

Perth 6P - Perth 6P 1E Pelican 6P - Pelican 6P 1E

Combined ■ Remote

Manuale di Installazione e Uso - *original*-
Direction for Installation and Use
Ausstellung und Gebrauchsanweisungen
Manuel d'Installation et de Service
Guía de Instalación y Manejo
Инструкции по монтажу и эксплуатации



YOUR GLOBAL PARTNER FOT RETAIL SOLUTIONS

IMPORTANTE: Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per una futura consultazione.
IMPORTANT: Carefully read before use. Keep in store for future use.

arneg

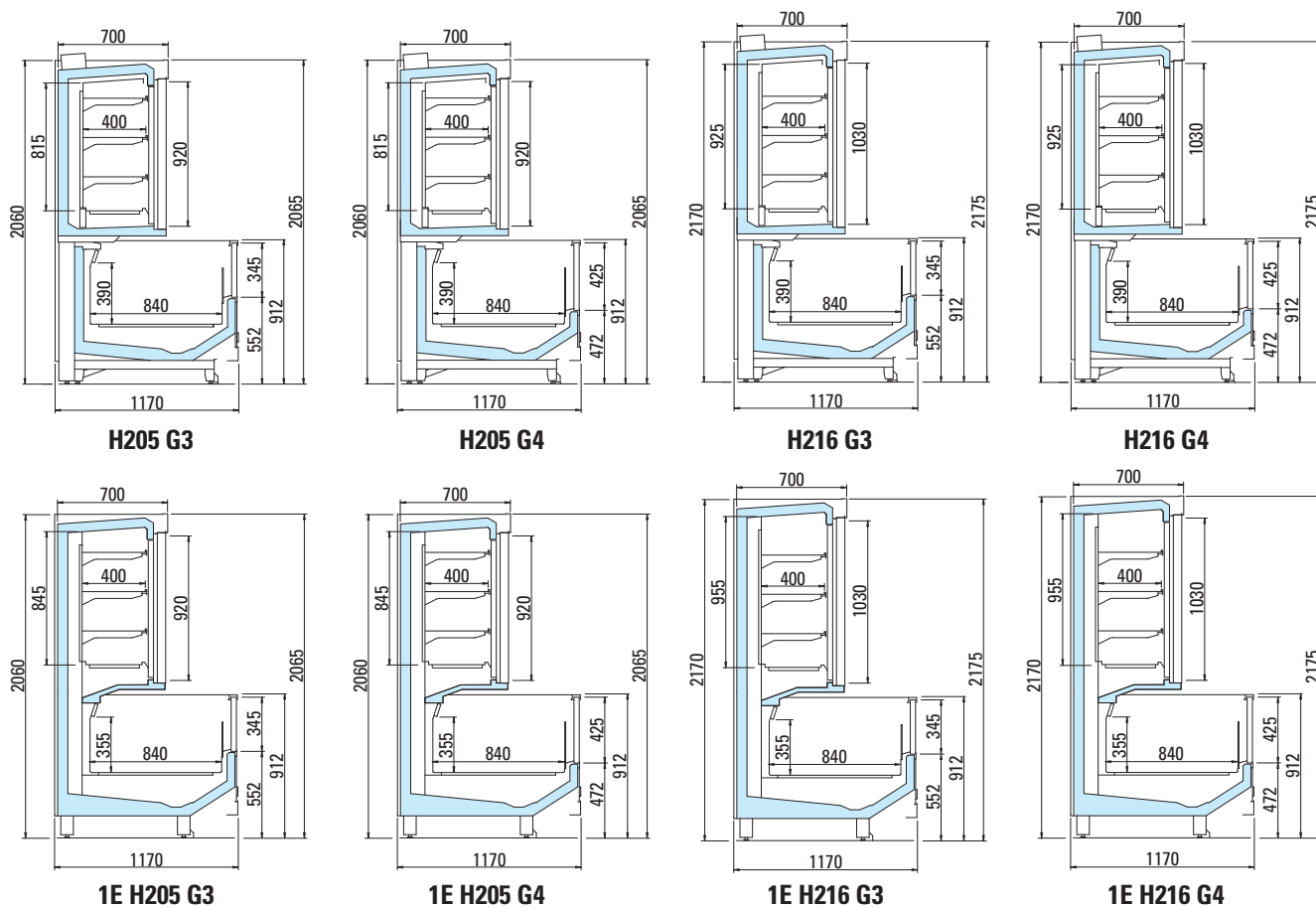


| | |
|---|-----|
| Illustrazioni, illustrations, Abbildungen, illustrations, ilustraciones, иллюстрации | 1 |
| Italiano | 6 |
| Italiano | 36 |
| Deutsch | 67 |
| Français | 100 |
| Español | 133 |
| Русский | 166 |
| Facsimile della Dichiarazione di conformità, facsimile of Conformity declaration | 202 |

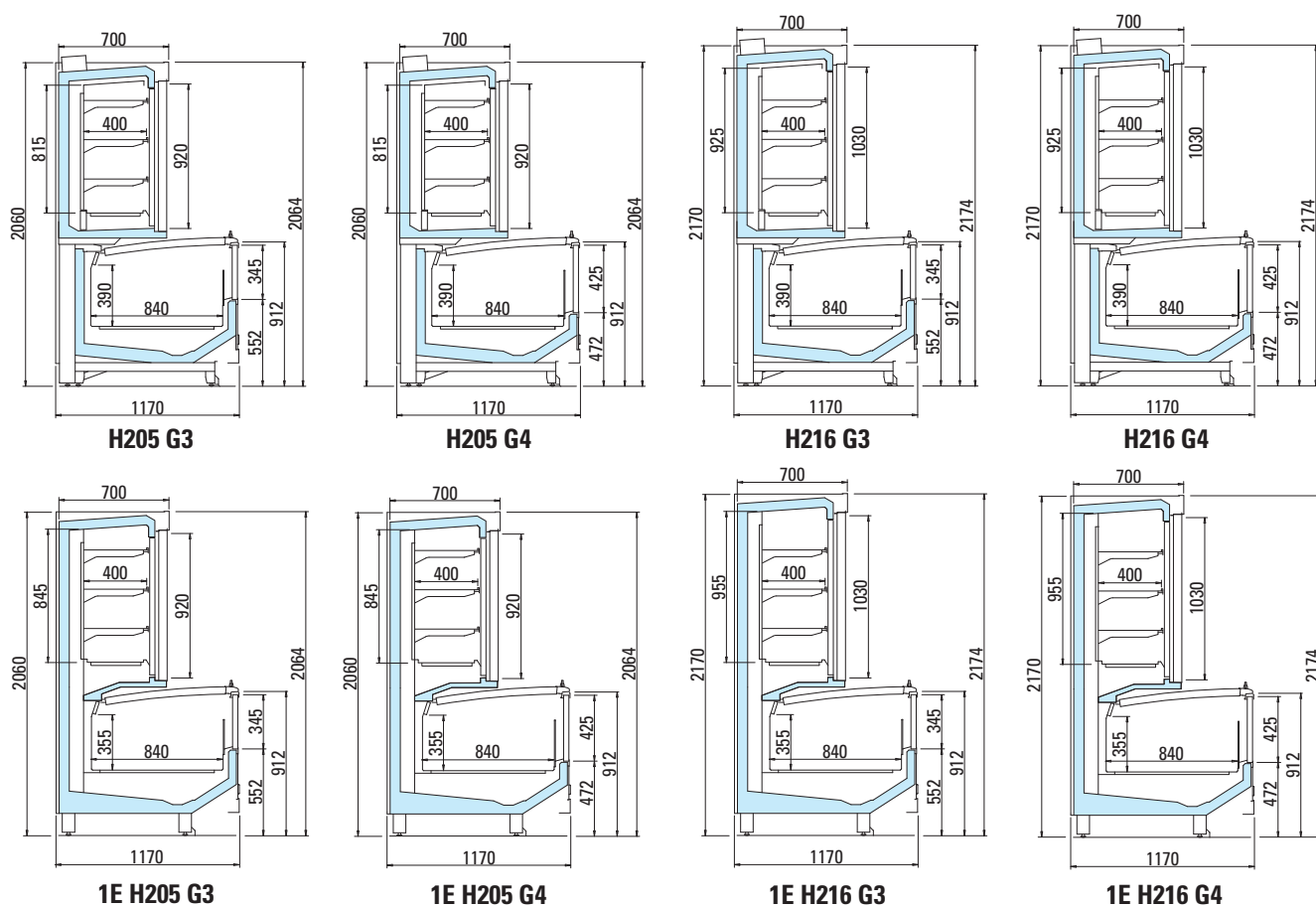
Presentazione del mobile/Case presentation

Fig.1

Perth 6P

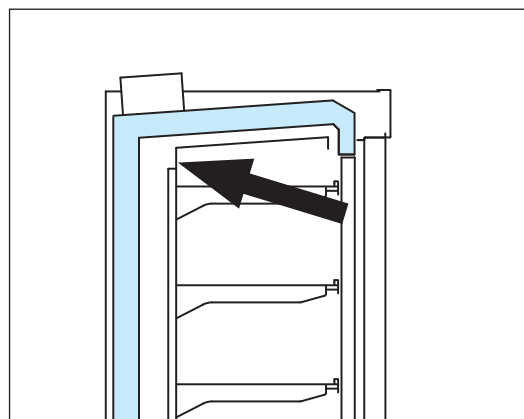
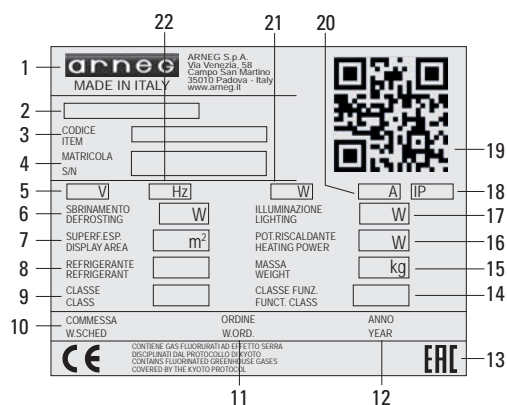


Pelican 6P



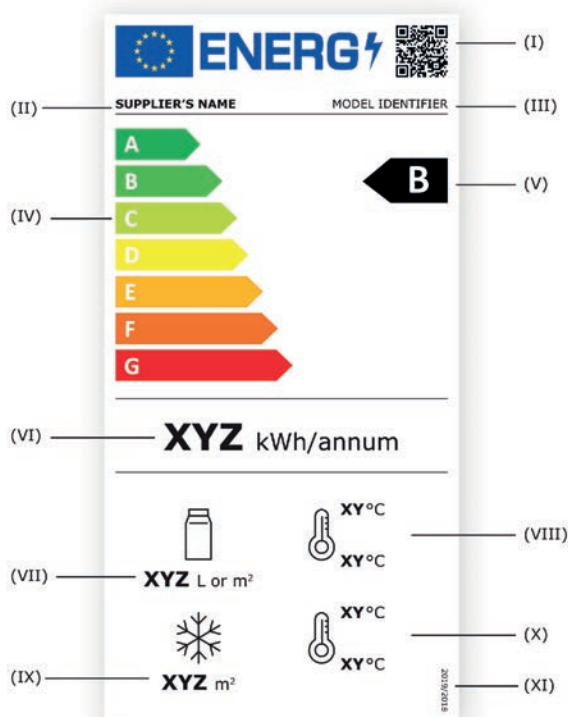
Targa matricolare - Serial number plate

Fig.2



Etichetta energetica - Energy label

Fig.3



Il trasporto - Transportation

Fig.4



Installazione e condizioni ambientali - Installation and environmental conditions

Fig.5

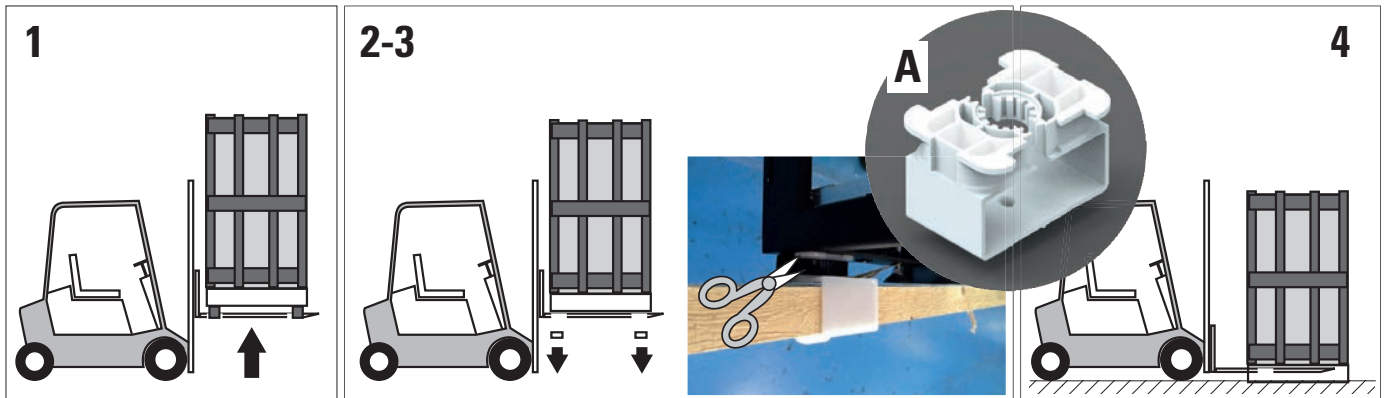


Fig.6

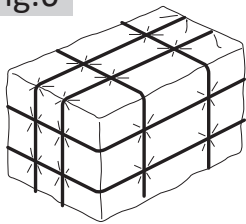


Fig.7

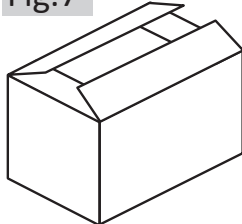


Fig.8

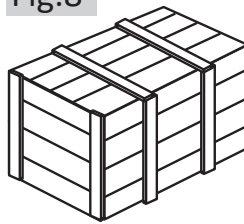


Fig.9

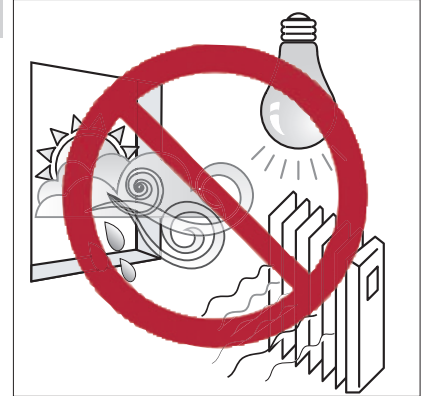


Fig.10

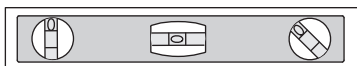


Fig.11

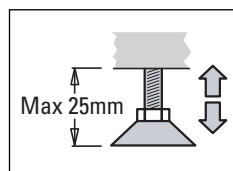
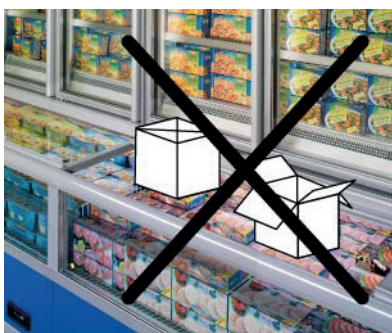
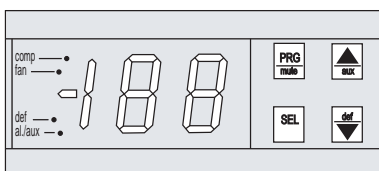


Fig.12



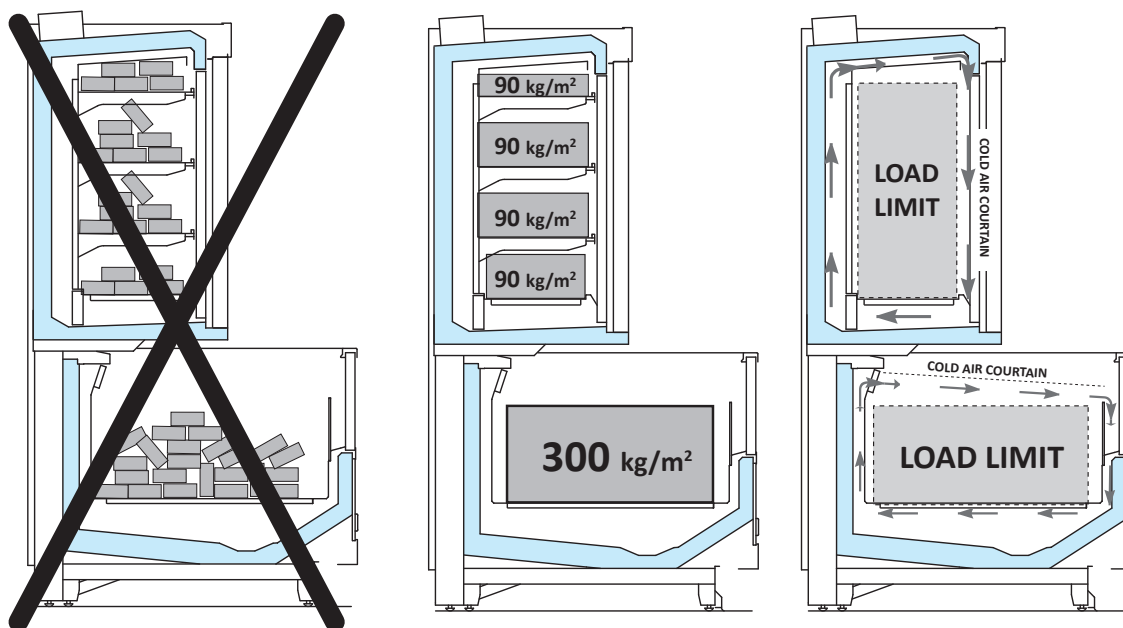
Avviamento, regolazione e controllo temperatura - Start control and adjustment of the temperature

Fig.13



Caricare il mobile - Cabinet loading

Fig.14



Caricare il mobile - Cabinet loading

Fig.15

A = min 50 mm

A = min 50 mm

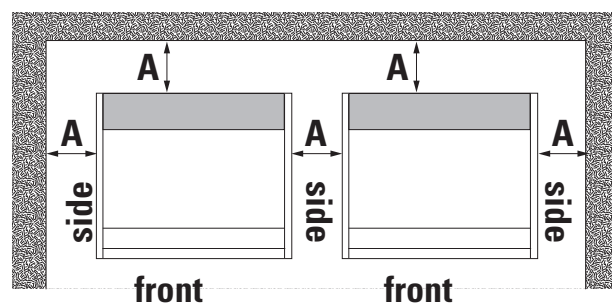
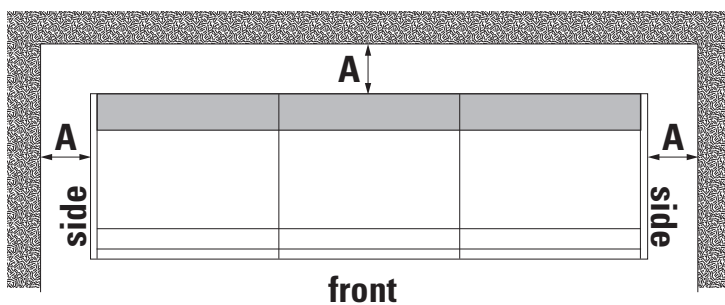


Fig.16

min 30mm

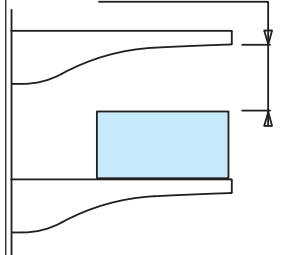


Fig.17

90 kg/m²

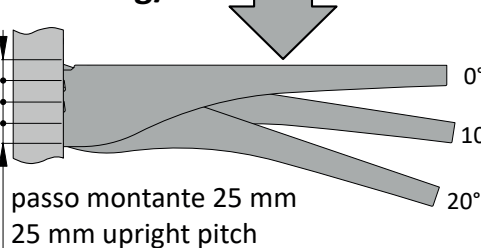


Fig.18



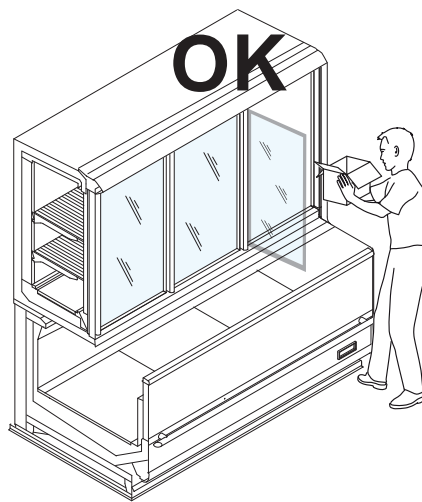
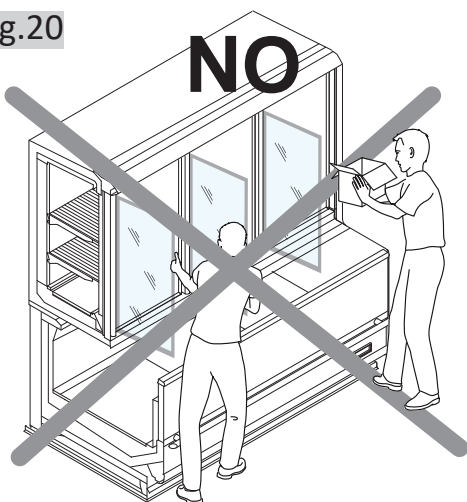
Fig.19



Fig.20

NO

OK

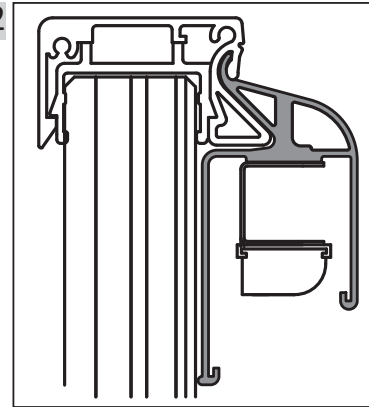


Coperchi notte - Night covers; Illuminazione - Lighting

Fig.21

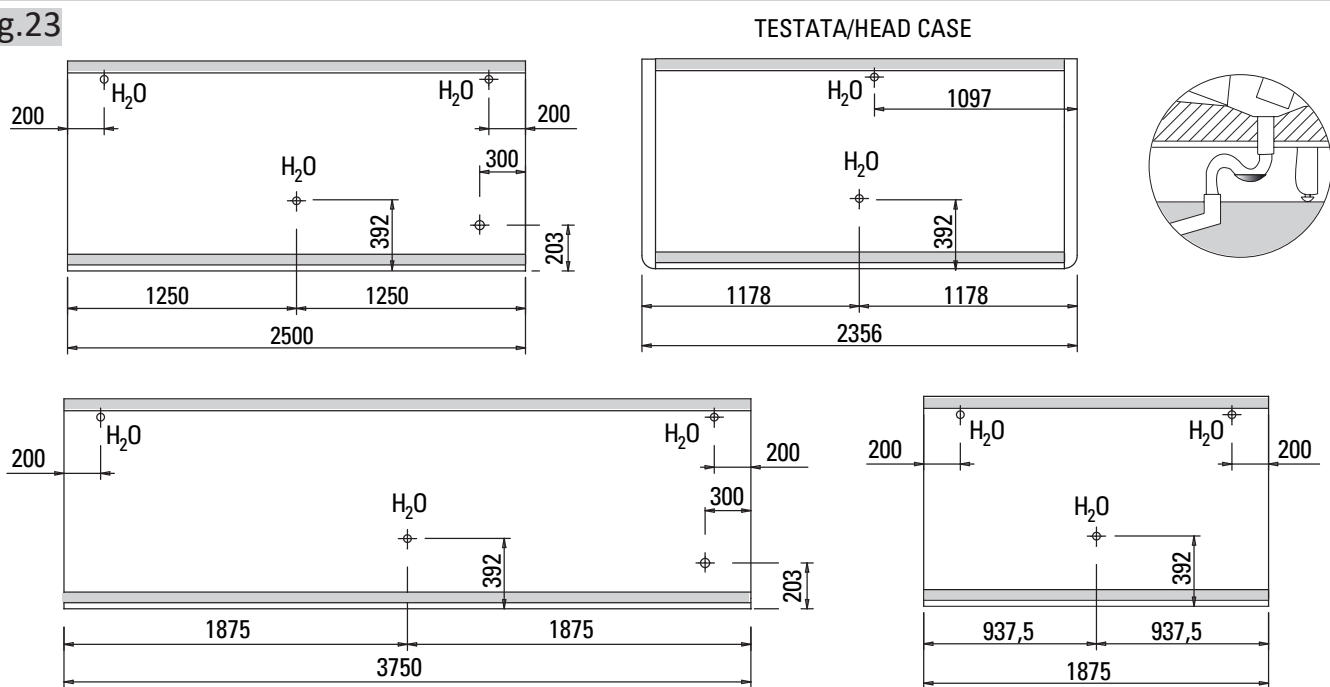


Fig.22

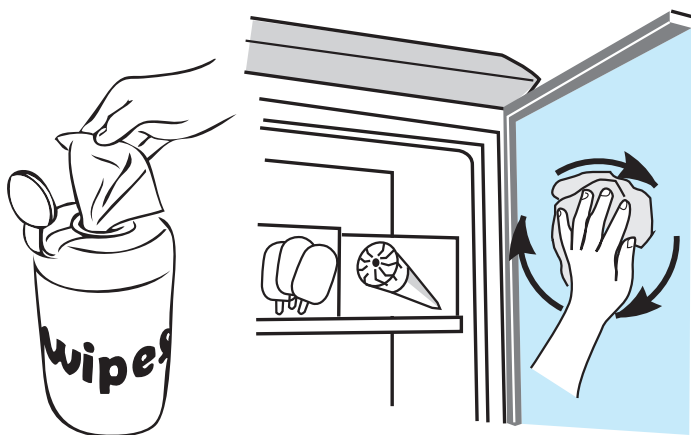


Schema allacciamenti acqua - Water connection diagram

Fig.23













Manutenzione e pulizia - Maintenance and cleaning



Manuale di Installazione e uso

INDICE

| | |
|--|----|
| ILLUSTRAZIONI..... | 1 |
| 1. Messaggi di sicurezza | 8 |
| 2. Etichette di sicurezza presenti nel mobile | 8 |
| 3. Dispositivi di protezione individuale..... | 8 |
| 4. Divieti e prescrizioni | 8 |
| 4.1 Per il mobile..... | 9 |
| 4.2 Per la merce..... | 9 |
| 4.3 Per l'ambiente | 10 |
| 4.5 Per l'uso..... | 10 |
| 4.7 Porte a vetro..... | 10 |
| 5. Rischi residui, Dispositivi di Protezione (DPI), situazioni di emergenza..... | 11 |
| 6. Scopo del manuale - Campo di applicazione - Destinatari..... | 11 |
| 7. Presentazione del mobile - Uso previsto (Fig.1) | 12 |
| 8. Norme applicate, certificazioni, dichiarazione di conformità | 12 |
| 9. Identificazione - Dati di targa..... | 13 |
| 10. Etichetta energetica (Fig.3)..... | 13 |
| 11. Dati tecnici..... | 14 |
| 12. Rumorosità del mobile | 15 |
| 13. Trasporto  | 15 |
| 14. Immagazzinamento | 15 |
| 15. Installazione e condizioni ambientali  | 15 |
| 17. Collegamento elettrico  | 17 |
| 18. Verifica e regolazione della temperatura  | 18 |
| 19. Caricare il mobile  | 18 |
| 20. Sbrinamento e scarico acqua..... | 18 |
| 20.1 Scarico dell'acqua | 18 |
| 21. Illuminazione | 19 |
| 22. Chiusure scorrevoli a vetro modelli Pelican 6P..... | 19 |
| 23. Coperchi notte (optional) Perth 6P Fig.20 | 19 |
| 24. Antiappannamento e anticondensa | 19 |
| 25. Pulire il mobile  | 19 |
| 25.1 Prodotti per la pulizia | 20 |
| 25.2 Indicazioni generali..... | 20 |
| 25.3 Pulire le parti esterne (Giornaliera/Settimanale) | 20 |

| | | |
|------|---|----|
| 25.4 | Pulire le parti interne (Mensile) | 20 |
| 25.5 | Pulire il nido d'ape (ogni 6-8 mesi) | 21 |
| 25.6 | Pulire le chiusure scorrevoli longitudinali..... | 21 |
| 25.7 | Pulire materiali specifici | 21 |
| 25.8 | Pulire l'acciaio inox | 21 |
| 25.9 | Ispezionare le parti..... | 22 |
| 26. | Caricare il refrigerante  | 22 |
| 27. | Smantellare il mobile  | 22 |
| 28. | Parti di ricambio | 23 |
| 29. | Garanzia..... | 23 |
| 30. | Parti di ricambio | 23 |
| 31. | Risoluzione dei problemi (Toubleshooting)  | 24 |
| 32. | Indicazioni di montaggio/smontaggio  | 25 |
| 32.1 | Unire i mobili | 25 |
| 32.2 | Sostituire le lampade del telaio | 28 |
| 32.3 | Sostituire le lampade della vasca | 28 |
| 32.4 | Sostituire la lampada del corrimano (optional)..... | 28 |
| 32.5 | Togliere il nido d'ape..... | 29 |
| 32.6 | Bloccare le porte (versione BT)..... | 29 |
| 32.7 | Invertire le porte | 30 |

Allegati al mobile

Scheda mobile - Conformità prodotto - Cartellino prodotto - Schema posizionamento sonde
 Schemi elettrici - Kit unione canale - Etichetta energetica - Dichiarazione di conformità



Per scaricare il manuale entra nel sito www.arneg.it e clicca su **“Area download”**








Per trovare le informazioni disponibili nella banca dati europea **EPREL**:

- entra nel sito **www.arneg.it**,
- clicca alla voce “dichiarazione di conformità” che trovi nel footer,
- inserisci il numero di matricola che trovi nell’etichetta energetica allegata al banco (fac-simile Fig.3.pos.III) o sulla targa matricolare applicata al banco (fac-simile Fig.2).

Oppure inquadra con il tuo smartphone il Qrcode dell’etichetta energetica.





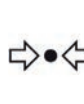

1. Messaggi di sicurezza

Segnalazioni di sicurezza previste in questo manuale:

| | |
|--|---|
|  | PERICOLO! Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, è causa di morte o ferite gravi. |
|  | AVVERTIMENTO! Indica una situazione pericolosa che se non evitata, può causare la morte o ferite gravi. |
|  | ATTENZIONE! Indica una situazione pericolosa che se non evitata, può causare ferite lievi. |
|  | AVVISO: Indica un'azione generale obbligatoria. |
|  | Nota: le note contengono informazioni evidenziate al di fuori del testo a cui appartengono. |
|  | Operatore qualificato |
|  | Tecnico frigorista specializzato |






2. Etichette di sicurezza presenti nel mobile

Etichette presenti sui mobili per richiamare l'attenzione degli operatori e tecnici sui pericoli e le precauzioni:




| | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|
|  | pericolo di tensione elettrica con rischio di folgorazione |  | presenza di organi in movimento (ventilatori) |  | materiale infiammabile |
|  | equipotenzialità |  | sistema ad alta pressione |  | punti esatti di inserimento delle staffe del carrello elevatore (se presente) |

3. Dispositivi di protezione individuale

Simboli dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) obbligatori per i tecnici frigoristi autorizzati a intervenire sul mobile frigorifero:

| | | | | | |
|--|---------------------|---|-----------------------------|---|------------------|
|  | occhiali protettivi |  | scarpe anti infortunistiche |  | casco protettivo |
|  | guanti protettivi |  | indumento, tuta protettiva | | |

4. Divieti e prescrizioni

| | |
|--|--|
|  | PERICOLO! Elementi in tensione. Elettrocuzione. PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE TOGLIERE L' ALIMENTAZIONE ELETTRICA! |
|  | AVVERTIMENTO! Fuga di gas. Intossicazione. Scollegare il mobile con l'interruttore generale a monte del mobile. NON sostare nella stanza dove è posto il mobile se non è ben arieggiata. AVVERTIMENTO! INCENDIO. Ustioni. Soffocamento seguire le indicazioni di evacuazione vigenti in caso di incendio scollegare il mobile con l'interruttore generale a monte del mobile. non usare acqua per spegnere le fiamme ma solo estintori a secco. |
|  | Leggere attentamente il manuale per evitare infortuni e usare correttamente il mobile |

| | |
|--|---|
| Responsabilità del Fabbricante | Il fabbricante non è responsabile per: <ul style="list-style-type: none"> • uso improprio, erroneo e irragionevole del mobile • installazione non corretta, non eseguita secondo le istruzioni indicate • uso da parte di personale non qualificato/addestrato • difetti di alimentazione elettrica • gravi mancanze nella manutenzione e pulizia previste • uso di accessori non previsti o autorizzati da ARNEG S.p.A. • modifiche ed interventi non autorizzati • uso di ricambi non originali • inosservanza delle istruzioni |
| Responsabilità del Cliente o Datore di lavoro | E' cura del cliente o datore di lavoro: <ul style="list-style-type: none"> • verificare la qualifica e lo stato mentale e fisico dei professionisti addetti all'uso e alla manutenzione del mobile. • verificare che leggano e rispettino il manuale • verificare che utilizzino i DPI previsti. • istruire e formare secondo le indicazioni riportate gli addetti alle operazioni di trasporto, installazione, manutenzione, pulizia ecc. ognuno per la propria competenza secondo le norme relative al paese di installazione del mobile. • prevedere gli strumenti di comunicazione più adatti per evitare rischi e pericoli per l'utente. |



Ogni altro uso o modifica non indicati in questo manuale o non autorizzati da ARNEG S.p.A. sono pericolosi, fanno decadere la garanzia e invalidano la dichiarazione di conformità prevista dalla direttiva macchine 2006/42/CE.


4.1 Per il mobile

| Prescrizioni | Divieti |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • il mobile refrigerato conserva la temperatura della merce non la abbate • usare i mobili solo in ambienti chiusi • i mobili sono realizzati per conservare/espore solo generi alimentari freschi, congelati surgelati, gelati, cotti e precotti (tavole calde) • le operazioni all'interno del quadro elettrico sono riservate a tecnici specializzati. <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px; margin-top: 10px;"> Solo tecnici specializzati possono rimuovere elementi che richiedono l'uso di utensili per essere rimossi. </div> | NON togliere la copertura del quadro elettrico NON ostruire le vie di ingresso e di mandata dell'aria NON usare apparecchi elettrici all'interno del mobile per la conservazione della merce NON usare dispositivi per accelerare lo sbrinamento del mobile NON applicare adesivi spessi e isolanti sulle pareti del mobile. <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px; margin-top: 10px;"> ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio. </div> |


4.2 Per la merce

| Prescrizioni | Divieti |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • introdurre solo merce già raffreddata alla temperatura che rispetta la catena del freddo • verificare che il mobile e la merce mantengano tale temperatura almeno 2 volte al giorno week end compresi • caricare il mobile così che la merce esposta da più tempo sia venduta per prima rispetto a quella nuova in entrata (rotazione della merce) • caricare il mobile in modo ordinato rispettando i limiti di carico • usare contenitori idonei per la conservazione della merce • verificare regolarmente il funzionamento dello sbrinamento automatico (frequenza, durata, temperatura dell'aria, ripristino del funzionamento normale, ecc.). | <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> PERICOLO!: propellente infiammabile. Esplosione. NON introdurre bombolette spray NON introdurre sostanze esplosive. </div> <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> Alte temperature. Surriscaldamento della merce: NON usare faretti con lampade ad incandescenza diretti sul mobile. </div> <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> Formazione di brina. Aderenza tra i prodotti surgelati, aderenza con la griglia di fondo. limitare la permanenza dei prodotti surgelati alla temperatura e all'umidità ambiente. <ul style="list-style-type: none"> • limitare l'apertura delle porte (max 2-3 min.) </div> <ul style="list-style-type: none"> - NON introdurre merce riscaldata, prodotti farmaceutici, esche per la pesca - NON sovraccaricare il mobile - NON caricare il tetto del mobile. |

4.3 Per l'ambiente

| Prescrizioni | Divieti |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • mantenere al massimo l'efficienza degli impianti di climatizzazione, di ventilazione e di riscaldamento del punto vendita • proteggere le merci da irraggiamento solare. | <ul style="list-style-type: none"> • Evitare che le correnti d'aria e le bocchette di mandata dell'impianto di climatizzazione siano dirette verso le aperture dei mobili • Limitare la temperatura delle superfici irraggianti presenti nel punto vendita, per esempio isolando i soffitti. • NON superare i valori di temperatura e umidità ambiente indicati al cap.8 • la velocità dell'aria ambiente vicino alle aperture dei mobili NON deve superare i 0,2 m/s <p> NON installare il mobile vicino a porte, finestre, impianti di climatizzazione ecc.</p> |



4.5 Per l'uso

| Prescrizioni | Divieti |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • lavorare con attenzione e diligenza. • usare sempre i DPI (dispositivi di protezione individuali) previsti, cap.3. • eseguire con regolarità la manutenzione. • per ogni intervento sul mobile chiedere l'assistenza di un tecnico frigorista specializzato. • verificare il deflusso delle acque risultanti dallo sbrinamento (liberare gli scolatoi, pulire i filtri, verificare i sifoni, ecc.). • smaltire l'acqua di sbrinamento, o usata per il lavaggio, attraverso la rete fognaria o impianto di depurazione conformi alle leggi vigenti. L'acqua può venire in contatto con sostanze inquinanti dovute a: <ul style="list-style-type: none"> - natura del prodotto, - eventuali residui, - rotture di involucri contenenti liquidi - uso di detergenti non consentiti. | <p> PERICOLO! elementi in tensione. Elettrocuzione. NON usare/toccare il mobile con le mani o i piedi bagnati o umidi. PERICOLO! cedimento/rottura. Ferite NON camminare sul tetto del mobile (Fig.18). NON salire sul batticarrello, arrampicarsi sul mobile (Fig.19).</p> <p>NON è consentito l'uso del mobile</p> <ul style="list-style-type: none"> • a bambini e ragazzi minorenni, evitare che giochino con il mobile • a personale: con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, senza esperienza o conoscenza sull'uso del mobile, che non possono usare il mobile in sicurezza senza supervisione o istruzioni, non sobrio, sotto l'effetto di sostanze stupefacenti. |

4.7 Porte a vetro

Perth 6P è provvisto di porte a battente in vetro a bassa emissività sulla parte superiore.

Pelican 6P è provvisto di porte a battente in vetro a bassa emissività sulla parte superiore e di chiusure scorrevoli sulla vasca.

| Prescrizioni | Divieti |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Aprire, chiudere e maneggiare con cura • Chiudere sempre le porte | <p> ATTENZIONE! Apertura/chiusura delle porte. Rottura dei vetri. Schiacciamento, ferite. NON forzare le porte oltre i limiti meccanici consentiti di apertura e chiusura. NON arrampicarsi/appendersi sulle porte e sulle maniglie. NON sbattere le porte. NON inserire oggetti o parti del corpo tra l'anta e il telaio.</p> <p> ATTENZIONE! Parti in vetro. Rottura. Ferite. NON urtare le porte.</p> <p>NON lasciare le porte aperte NON caricare le porte NON usare le porte per trascinare il mobile</p> |

5. Rischi residui, Dispositivi di Protezione (DPI), situazioni di emergenza

Il mobile è stato progettato per ridurre al minimo i rischi per le persone e l'ambiente in cui viene installato. In tabella i rischi residui non eliminabili con riprogettazione, tecniche costruttive e antinfortunistiche e le indicazioni per la loro riduzione:

| Rischi | Riduzione |
|--|--|
| dovuti a: - parti sporgenti e in rilievo - carichi sospesi (fase di carico/scarico) - cavi elettrici di alimentazione - accumuli di cariche elettrostatiche - parti in movimento - caduta del carico dalla struttura - accesso all'interno del mobile (es. salendo con i piedi sul frontale). | <ul style="list-style-type: none"> • indossare indumenti da lavoro idonei (es. privi di parti svolazzanti). • usare i Dispositivi di Protezione Individuali cap.3: scarpe antinfortunistiche, guanti antitaglio, indumenti di protezione antitaglio per il corpo (grembiule con pettorina, protezione delle gambe, ecc.), occhiali per la protezione da schegge, casco protettivo. • verificare il collegamento equipotenziale. • imporre il divieto di comportamenti non idonei con avvisi, segnali ecc. (a cura del Cliente). |

Seguire il manuale consente l'uso corretto del mobile e preserva l'operatore e il mobile dai pericoli.



Si possono comunque verificare situazioni di emergenza per le quali ci si avvale dell'esperienza dell'operatore/tecnico, che non deve mai compromettere la propria e altrui sicurezza con manovre azzardate o affrettate.

6. Scopo del manuale - Campo di applicazione - Destinatari



NON riprodurre, divulgare o modificare il contenuto del manuale.



Leggere attentamente il manuale per evitare infortuni e usare correttamente il mobile. Per qualsiasi dubbio contattare il fabbricante.

Questo manuale contiene informazioni generali sulla linea di mobili refrigerati Perth 6 realizzata da ARNEG S.p.A. e le istruzioni ritenute necessarie per il suo buon funzionamento.

Destinatari

Il manuale è suddiviso in capitoli, ogni capitolo è rivolto ad una figura professionale specifica:

OPERATORE QUALIFICATO



persona qualificata, istruita per il funzionamento, per la regolazione, per la pulizia e la manutenzione del mobile secondo le norme relative al paese di installazione.

TECNICO FRIGORISTA SPECIALIZZATO



tecnico addestrato e autorizzato dall'ente indicato nel contratto (fabbricante/concessionario/distributore) a eseguire: installazione, manutenzione straordinaria, riparazione, sostituzione e revisione, consapevole dei rischi a cui è esposto e in grado di adottare tutte le misure per proteggere se stesso e le altre persone rendendo minimo il danno rispetto ai rischi che gli interventi comportano. Per ogni figura sono definite le competenze per operare sul mobile in condizioni di sicurezza.



E' responsabilità del cliente o datore di lavoro verificare che gli addetti all'uso e alla manutenzione siano formati secondo le norme relative al paese di installazione.



Dove non specificato, il capitolo riguarda entrambi i soggetti descritti.

Custodia

Il manuale deve essere custodito: da personale scelto per lo scopo, in un luogo idoneo e noto a tutti gli addetti alla manutenzione, per essere consultato in qualsiasi momento.

Se ceduto a terzi: consegnare ad ogni nuovo utente o proprietario e dare sollecita comunicazione al fabbricante. Se danneggiato o smarrito, richiedere al fabbricante.

Italiano



- il manuale è parte del mobile e si deve conservare per tutta la durata dello stesso
- il manuale è stato redatto in origine in lingua italiana ed è l'unica lingua ufficiale
- Arneg S.p.A. non si assume responsabilità per traduzioni in altre lingue non conformi al significato originale
- il contenuto del presente manuale rappresenta lo stato della tecnica e della tecnologia, impiegate nella realizzazione del mobile valide al momento della sua commercializzazione, non può quindi essere considerato obsoleto per aggiornamenti successivi legati a nuove norme o conoscenze
- leggere attentamente il manuale prima dell'uso e istruire gli addetti alle operazioni (trasporto, installazione, manutenzione ecc.), ognuno per la propria competenza secondo le norme relative al paese di installazione e le indicazioni riportate
- questo manuale NON può rimediare a carenze culturali o intellettive del personale che usa il mobile.
- Le istruzioni sono disponibili anche nel sito web aziendale.

7. Presentazione del mobile - Uso previsto (Fig.1)

A chi è destinato Il mobile è destinato all'uso di personale qualificato, istruito e formato dal datore di lavoro all'uso e ai rischi che può comportare.

Uso previsto Perth 6 è una linea di mobili refrigerati con unità condensatrice remota adatta alla conservazione e vendita self service di surgelati.

8. Norme applicate, certificazioni, dichiarazione di conformità

I mobili refrigerati presenti in questo manuale rispondono ai requisiti essenziali di sicurezza, salute e protezione richiesti dalle seguenti direttive:

| | Direttiva europea | Norme applicate | Legislazione Regno Unito |
|--------------------------------|--|--|---|
| Machinery | Direttiva Macchine 2006/42 CE | ISO/TR 14121: 2012; EN ISO 12100: 2010; EN 378-2: 2016; EN 378-1: 2021; EN 378-4: 2021; EN 60079-10-1: 2016; EN 60335-1: 2013; EN 60335-2-89/A2: 2019-06; | Regolamenti 2008 per la fornitura dei macchinari (sicurezza) |
| EMC | Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE | EN 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2020; EN 61000-3-11: 2020; EN 55014-1: 2019; EN 55014-2: 2016 | Regolamento Compatibilità Elettromagnetica 2016 |
| RoHS | Direttiva RoHS 2011/65/CE (restrizione dell'uso di sostanze pericolose nei dispositivi elettrici ed elettronici) | EN 50581: 2012 | Regolamenti 2012 (restrizione dell'uso di sostanze pericolose nei dispositivi elettrici ed elettronici) |
| Ecodesign and energy labelling | Direttiva 2009/125/CE Regolamento di Attuazione UE 2019/2024 (specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi di refrigerazione con funzione di vendita diretta) | EN ISO 23953-2: 2016 | Ecodesign per i prodotti connessi all'energia e informazioni sull'energia Norme del 2010 come riportate nella legge del Regno Unito e successive modifiche |



*Il rispetto dei requisiti e delle norme sono presenti nel fac simile generico della dichiarazione di conformità che trovate alla fine di questo manuale.
Questi modelli sono esclusi dal campo di applicazione della direttiva 2014/68/EU in base all'articolo 4 paragrafo 3 (e/o articolo 1 paragrafo 2 lettera f).*

Le prestazioni di questi mobili sono state determinate con test condotto in conformità alla norma **EN ISO 23953** alle condizioni ambientali della classe climatica 3 (25°C, 60% U.R.) vedi tabella:

| Classe Climatica della camera di prova | Temperatura bulbo secco | Umidità Relativa | Punto di rugiada | Massa del vapore d'acqua in aria secca |
|--|-------------------------|------------------|------------------|--|
| | °C | % | °C | g/kg |
| 0 | 20 | 50 | 9,3 | 7,3 |
| 1 | 16 | 80 | 12,6 | 9,1 |
| 2 | 22 | 65 | 15,2 | 10,8 |
| 3 | 25 | 60 | 16,7 | 12,0 |
| 4 | 30 | 55 | 20,0 | 14,8 |
| 6 | 27 | 70 | 21,1 | 15,8 |
| 5 | 40 | 40 | 23,9 | 18,8 |
| 7 | 35 | 75 | 30,0 | 27,3 |
| 8 | 23,9 | 55 | 14,3 | 10,2 |

La massa del vapore d'acqua in aria secca è uno dei punti principali che influenzano le prestazioni e il consumo di energia dei mobili.

Il test di sicurezza è condotto secondo le norme **IEC EN 60335-2-89** a temperatura ambiente di $32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$.

Dichiarazione di conformità Copia della dichiarazione di conformità è allegata al mobile.
Se si perde la copia originale della Dichiarazione di Conformità fornita con il mobile, scaricare una copia compilando il modulo che trovate nel footer della home page del sito **www.arneg.it** alla voce "conformità UE".

9. Identificazione - Dati di targa

Sul mobile c'è la targa matricolare (Fig.2) con tutti i dati caratteristici:

| N° | Denominazione |
|----|---|
| 1 | logo/nome del costruttore |
| 2 | nome e lunghezza del mobile |
| 3 | codice del mobile |
| 4 | numero di matricola del mobile |
| 5 | tensione di alimentazione |
| 6 | potenza elettrica a regime assorbita nella fase di sbrinamento (resistenze corazzate+cavi caldi+ ventilatori+illuminazione) |
| 7 | superficie di esposizione utile |
| 8 | tipo di fluido frigorigeno con cui funziona l'impianto |
| 9 | classe climatica ambientale e temperatura di riferimento |
| 10 | numero della commessa con cui è stato prodotto il mobile |
| 11 | numero d'ordine con cui è stato messo in produzione il mobile |
| 12 | anno di produzione del mobile |
| 13 | marchio EAC |
| 14 | classe di funzionamento |
| 15 | massa di gas frigorigeno con cui è caricato ogni impianto (solo per mobili con motore incorporato) |
| 16 | potenza riscaldante |
| 17 | potenza di illuminazione (ove prevista) |
| 18 | classe di protezione contro l'umidità |
| 19 | QR code |
| 20 | corrente a regime assorbita |
| 21 | potenza elettrica a regime assorbita nella fase di refrigerazione (ventilatori+cavi caldi+illuminazione) |
| 22 | Frequenza di alimentazione |



Per assistenza, comunicare al costruttore:

- il nome del mobile (2); il numero di matricola (4); il numero di commessa (16)

NON rimuovere per nessun motivo la targa matricolare

10. Etichetta energetica (Fig.3)

Secondo quanto stabilito dal Regolamento Europeo EU 2019/2018 questo prodotto rientra tra gli apparecchi di refrigerazione con funzione di vendita diretta, quindi deve avere un'etichetta energe-

tica.

Le informazioni riportate nell'etichetta si riferiscono a precise configurazioni.

Ogni configurazione diversa da quella presentata potrebbe comportare un cambiamento sensibile delle informazioni relative alla classe energetica.

La classe energetica va dalla A alla G, dove A rappresenta il prodotto molto efficiente con basso consumo energetico e G il prodotto con minore efficienza e maggiore consumo energetico.

Di seguito la spiegazione delle informazioni presenti nell'etichetta:

| | |
|------|--|
| I | codice QR, riporta ai valori del modello presenti in EPREL |
| II | marchio o nome del fornitore |
| III | identificativo del modello del fornitore |
| IV | scala delle classi di efficienza energetica da A a G |
| V | classe di efficienza energetica, determinata conformemente all'allegato II |
| VI | AE in kWh all'anno, arrotondato all'intero più vicino |
| VII | somma delle superfici espositive a temperature di esercizio per la refrigerazione, espressa in metri quadrati (m ²) e arrotondata al secondo decimale. |
| VIII | range di temperatura raggiunto dai prodotti raffreddati: in alto il valore massimo del prodotto più caldo; in basso il valore minimo del prodotto più freddo |
| IX | somma delle superfici espositive a temperature di esercizio per il congelamento, espressa in metri quadrati (m ²) e arrotondata al secondo decimale |
| X | range di temperatura raggiunto dai prodotti congelati/surgelati: in alto il valore massimo del prodotto più caldo; in basso il minimo del valore più alto fra tutti i prodotti |
| XI | numero del presente regolamento |

Per maggiori dettagli consultare il Registro Europeo dei Prodotti per l'Etichettatura Energetica EPREL o contattare i nostri uffici commerciali.



I moduli ad angolo non sono soggetti a etichettatura energetica

11. Dati tecnici

Perth 6P - Perth 6P 1E

| Lunghezza senza spalle | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|--|----------------|---------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|
| Altezza | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Temperatura di esercizio | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Superficie di esposizione orizzontale* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Etichetta energetica** | | A ↑ G F | | A ↑ G F | | A ↑ G F | | A ↑ G F | |

*Valore riferito alle configurazioni illustrate a pag.1

**L'etichetta energetica può variare in base alla configurazione del prodotto.

Pelican 6P - Pelican 6P 1E

| Lunghezza senza spalle | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|--|----------------|---------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|---------------|-----|
| Altezza | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Temperatura di esercizio | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Superficie di esposizione orizzontale* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Etichetta energetica** | | A ↑ G E | | A ↑ G E | | A ↑ G E | | A ↑ G E | |

*Valore riferito alle configurazioni illustrate a pag.1

**L'etichetta energetica può variare in base alla configurazione del prodotto.



Maggiori dettagli tecnici sono disponibili in: www.arneg.it/area-riservata

12. Rumorosità del mobile

La rumorosità del mobile è inferiore ai 70 dB(A).

13. Trasporto



AVVERTIMENTO! Oggetto pesante in movimento. Schiacciamento
La zona di trasporto deve essere libera da persone e cose.



Le operazioni di carico-scarico devono essere condotte da personale qualificato che può verificare pesi, punti esatti per il sollevamento (privi di tubazioni, cavi, quadri elettrici ecc) e il mezzo più adatto sia per sicurezza che per portata.

I mobili sono forniti di un telaio-pedana in legno fissato alla base per il trasporto con carrelli elevatori:

Caratteristiche del carrello elevatore

- Usare un carrello elevatore:
- con caratteristiche idonee nel rispetto delle norme vigenti
 - NON usurato/danneggiato
 - a mano o elettrico adatto al sollevamento del mobile, con portata nominale maggiore o uguale a 1000 kg
 - con funi e cavi regolamentari e NON usurati.

Movimentare in sicurezza (cosa fare)

- assicurarsi che non siano presenti estranei nella zona del trasporto
- collocare sempre le staffe di carico in modo corretto per non rovinare il mobile.
- infilare sempre completamente le staffe
- distribuire il peso del mobile per mantenere in equilibrio il baricentro del carico (Fig.4).



AVVERTIMENTO! Oggetto pesante in movimento. Schiacciamento
Rispettare le indicazioni per movimentare in sicurezza



Trascinamento. Cedimenti/deformazioni/strappi
NON trascinare/spingere il mobile
Rispettare le indicazioni per movimentare in sicurezza.



NON sono consentite procedure di trasporto diverse da quelle indicate.

14. Immagazzinamento

Cosa fare

- immagazzinare i mobili in ambienti chiusi, con temperatura compresa fra i -25°C e +55°C e un'umidità dell'aria compresa tra 30% e 90%.
- prima di immagazzinare, verificare che l'imballo sia integro e senza difetti per non compromettere la conservazione dei mobili.

Cosa non fare



Raggi ultravioletti. Deformazione permanente dei materiali plastici/danneggiamento componenti del mobile.
NON immagazzinare i mobili in aree scoperte soggetti agli agenti atmosferici e alla luce del sole diretta.

15. Installazione e condizioni ambientali



PERICOLO! Elementi in tensione. Elettrocuzione.
Rispettare le norme e le leggi vigenti durante l'installazione e l'impiego.
PERICOLO! cedimento/rottura
NON camminare sul tetto del mobile (Fig.18).



AVVERTIMENTO!
Prima di qualsiasi operazione usare tutte le precauzioni possibili per evitare infortuni all'operatore, indossare i Dispositivi di protezione individuale previsti (cap.3).
Togliere l'imballo solo se il mobile è collocato nella zona d'uso.



ATTENZIONE! Parti d'imballo abbandonate. Ferite e lesioni.
NON lasciare parti dell'imballo (chiodi, legno, graffette, ecc.) e utensili usati per l'operazione (pinze, forbici, ecc.), sulla zona di lavoro.
Questi oggetti vanno rimossi con mezzi opportuni e portati nei loro luoghi di raccolta.



Mantenere le porte chiuse e bloccate durante l'installazione.
L'installazione è riservata a tecnici addestrati e autorizzati dall'ente nel contratto (fabbricante/concessionario/distributore)



- È responsabilità del cliente la predisposizione dell'area di installazione
- Modifiche all'installazione qui descritta devono essere autorizzate da ARNEG S.p.A.

Il mobile può essere fornito imballato così:

- standard: telaio in legno fissato alla base e involucro in nylon bloccato da reggette (Fig.6)
- optional: involucro in cartone (Fig.7); gabbia in legno (Fig.8)

L'area di installazione deve

- rispettare le norme vigenti nel paese di installazione
- rispettare la classe climatica ambientale cap.8
- avere una pavimentazione in grado di supportare il peso del mobile
- avere un sezionatore con protezione automatica contro i cortocircuiti, sovraccarichi, scariche a terra e dispersioni tra la linea elettrica di alimentazione e il mobile
- avere lo spazio necessario per la corretta circolazione dell'aria, l'uso e la manutenzione (Fig.15).

Condizioni ambientali

Per un corretto funzionamento del mobile la temperatura e l'umidità relativa ambiente non devono superare i limiti relativi alla classe climatica 3 (+25°C; U.R. 60%) secondo la norma **EN ISO 23953-2**.

Ricezione del mobile

- verificare che l'imballo sia integro e non presenti danni
- curare l'operazione di disimballo per non danneggiare il mobile
- verificare l'integrità dei componenti del mobile
- se si riscontrano danni chiamare immediatamente il fabbricante.

Procedura di installazione (Fig.5)

| Passo | Azione |
|-------|---|
| 1 | sollevare il mobile in sicurezza |
| 2 | con una forbice idonea tagliare le reggette di fissaggio delle fascette -A- |
| 3 | sfilare le fascette e il telaio |
| 4 | abbassare e posizionare il mobile sulla zona d'uso |
| 7 | regolare l'assetto orizzontale del mobile con una livella (Fig.10) |
| 8 | verificare che tutti i piedini appoggino sul pavimento |
| 9 | livellare il mobile sia davanti che dietro |
| 10 | togliere delicatamente le pellicole protettive, eliminare i residui di collante con solventi adatti |
| 11 | procedere a una prima pulizia utilizzando prodotti neutri e un panno morbido. |



Installare massimo 3 mobili in canale sulla stessa linea di alimentazione elettrica e frigorifera
Se il mobile viene spostato, ripetere il controllo del livellamento, un livellamento sbagliato compromette il funzionamento del mobile

Cosa non fare



- **NON usare alcol per pulire le parti in metacrilato (plexiglass)**
- **NON usare sostanze abrasive o spugne metalliche**
- **NON installare il mobile (Fig.9):**
 - in locali a rischio di esplosione
 - all'aria aperta esposto agli agenti atmosferici
 - vicino a fonti di calore (luce solare diretta, impianti di riscaldamento, lampade a incandescenza ecc.)
 - vicino a correnti d'aria superiori ai 0,2 m/s (vicino a porte, finestre, impianti di climatizzazione ecc.)
- Trascinamento. Cedimenti/deformazioni/strappi
NON trascinare/spingere il mobile
Rispettare le indicazioni per movimentare in sicurezza.



Per un corretto smaltimento l'imballo è composto da:
legno - polistirolo - politene - PVC - cartone.

17. Collegamento elettrico



PERICOLO! Elementi in tensione. Elettrocuzione. PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!
Verificare che il carter non entri in contatto con il quadro elettrico.




Installare un adeguato sistema di messa a terra!




*Realizzare gli impianti secondo le norme che regolano la costruzione, l'installazione, l'uso e la manutenzione previsti dalle norme vigenti nella nazione di installazione.
Per garantire un funzionamento regolare, la variazione massima di tensione deve essere compresa tra +/- 6% del valore nominale.*

| | | |
|-----------------------|---------------------|---|
| Responsabilità | Cliente | predisporre la linea elettrica di alimentazione fino al punto di collegamento del mobile. |
| | Installatore | fornire i dispositivi di ancoraggio per tutti i cavi in entrata ed uscita del mobile. |
| | Fabbricante | ARNEG S.p.A. declina ogni responsabilità nei confronti dell'utilizzatore e di terzi per: - danni causati da malfunzionamenti degli impianti predisposti a monte del mobile - danni causati al mobile da malfunzionamenti dell'impianto elettrico. |

| | |
|-------------------------------|---|
| Linea di alimentazione | <ul style="list-style-type: none"> dimensionare le linee di alimentazione dell'energia elettrica secondo la potenza assorbita del mobile indicata sulla targa matricolare cap.9. verificare che la linea di alimentazione: <ul style="list-style-type: none"> - abbia i cavi di sezione adeguata - sia protetta contro le sovracorrenti, i sovraccarichi e le dispersioni verso massa in conformità alle norme vigenti - per linee di alimentazione più lunghe di 4-5m usare cavi con sezione idonea. <p> <i>La sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato è riservata al fabbricante o ad un ente da esso indicato.</i></p> |
|-------------------------------|---|

| | |
|--|---|
| Interuttori automatici di sicurezza | <p> PERICOLO! Elementi in tensione. Cortocircuito. Elettrocuzione Gli interuttori automatici magnetotermici devono essere tali da non aprire il circuito sul neutro senza contemporaneamente aprirlo sulle fasi ed in ogni caso devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni di sovratensione di categoria III.</p> <ul style="list-style-type: none"> proteggere i mobili a monte con interuttori automatici magnetotermici onnipolari con caratteristiche adeguate che avranno anche la funzione di interruttori generali di sezionamento della linea istruire l'operatore sulla posizione degli interuttori per essere raggiunti rapidamente in caso di EMERGENZA. |
|--|---|

| | |
|---------------------------|--|
| Prima di collegare | <p> PERICOLO! Elementi in tensione. Cortocircuito. Elettrocuzione Verificare che gli attacchi delle illuminazioni (piani, tetto, sovrastruttura) siano regolarmente inseriti e bloccati nelle rispettive prese per evitare scollegamenti durante le operazioni di pulizia e manutenzione che possono provocare scosse elettriche dannose per l'operatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> consultare gli schemi elettrici allegati al mobile verificare che i dati di targa soddisfino le caratteristiche dell'impianto elettrico a cui deve essere allacciato il mobile verificare che la tensione di alimentazione sia quella indicata sui dati di targa togliere tutti gli oggetti metallici indossati: anelli, orologi, braccialetti, orecchini ecc. procedere con il collegamento. |
|---------------------------|--|



Se l'alimentazione elettrica si interrompe e i dispositivi elettrici del negozio non si riavviano provocando l'intervento delle protezioni di sovraccarico, modificare l'impianto per differenziare l'avviamento dei vari dispositivi.

18. Verifica e regolazione della temperatura

Il verifica della temperatura di refrigerazione si esegue attraverso il controllore elettronico (Fig.13)



Per modificare la programmazione del controllore, chiamare il fabbricante.

19. Caricare il mobile



Prima di caricare la merce lavare e igienizzare il mobile come indicato al cap.25.
Carico max ammissibile uniformemente distribuito sulla vasca: **300 kg/m²** (Fig.14)
Carico max ammissibile uniformemente distribuito sui ripiani: **90 kg/m²** (Fig.17)



Limitare il tempo di apertura delle porte durante il carico della merce.

Cosa fare

- caricare il mobile una porta alla volta



bloccare la porta in apertura fino al termine del carico
NON aprire e chiudere continuamente

- caricare in modo uniforme e ordinato (Fig.14)
- lasciare circa 30 mm d'aria tra la merce e il ripiano superiore (Fig.16)
- lasciare 4-5 cm d'aria tra la merce e il tetto del mobile.
- introdurre merce già raffreddata alla rispettiva temperature di conservazione
- caricare il mobile così che la merce esposta da più tempo sia venduta per prima rispetto a quella nuova in entrata (rotazione della merce)

Cosa non fare

NON ostruire/impedire il flusso dell'aria refrigerata
NON caricare il tetto del mobile
NON introdurre merce riscaldata
NON ostruire l'ingresso dell'aria refrigerata con: merci, etichette di prezzo, portaprezzi, decorazioni ecc.
NON arrampicarsi sul mobile (Fig.19). Per raggiungere i punti di carico usare una scala a norma.



*Disporre la merce senza zone vuote, migliora il rendimento del mobile
L'ingresso di aria calda nel mobile è inevitabile, se per umidità elevata si forma un leggero strato di brina allora mantenere le porte chiuse per 2 ore
Esaurire per prima la merce che risiede da più tempo nel mobile rispetto a quella nuova in entrata (rotazione delle derrate alimentari).*

E' cura del Cliente:

- verificare che tutte le operazioni siano fatte secondo le norme vigenti
- usare idonei strumenti di comunicazione ai consumatori di non arrampicarsi sui mobili.

20. Sbrinamento e scarico acqua

Perth 6P e pelican 6P sono dotati di sbrinamento elettrico grazie a resistenze corazzate.

20.1 Scarico dell'acqua

Installare uno scarico a pavimento con leggera pendenza così da evitare:

- cattivi odori all'interno del mobile
- dispersione di aria refrigerata
- malfunzionamento del mobile dovuto all'umidità

Procedura

- installare un sifone idoneo tra il condotto di scarico e l'allacciamento a pavimento
- sigillare ermeticamente la zona dello scarico a pavimento.



verificare periodicamente la perfetta efficienza dei collegamenti idraulici rivolgendosi ad un installatore qualificato.

21. Illuminazione

Il mobile è fornito di lampade a fluorescenza o led (optional)

Per il montaggio o la sostituzione vedi cap.32.2 - 32.3 - 32.4

Per l'illuminazione anteriore della vasca è possibile installare una lampada al corrimano (optional) (Fig.22)

22. Chiusure scorrevoli a vetro - Pelican 6P

Pelican 6P è dotato di chiusure scorrevoli trasversali per la vasca.

| | | | | | |
|---|--|------------------|---|----------------------|--|
| Vantaggi | <ul style="list-style-type: none"> • sensibile riduzione dell'energia di refrigerazione • temperature migliori negli alimenti • aumento della qualità di conservazione | | | | |
| Se la chiusura e l'apertura sono difficili | <table border="0"> <tr> <td>Cosa fare</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • verificare le cause del malfunzionamento • usare l'impugnatura della maniglia per far scorrere i vetri sui binari in PVC </td> </tr> <tr> <td>Cosa non fare</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • NON usare troppa forza • NON eseguire manovre diverse dal sistema di chiusura e di movimento • NON trascinare o far scorrere le chiusure in altri modi, pericolo di danni alle chiusure e alle persone • NON usare le chiusure scorrevoli come piano di appoggio delle merci durante la fase di carico, le chiusure non sono state progettate per sostenere carichi (Fig. 12) </td> </tr> </table> | Cosa fare | <ul style="list-style-type: none"> • verificare le cause del malfunzionamento • usare l'impugnatura della maniglia per far scorrere i vetri sui binari in PVC | Cosa non fare | <ul style="list-style-type: none"> • NON usare troppa forza • NON eseguire manovre diverse dal sistema di chiusura e di movimento • NON trascinare o far scorrere le chiusure in altri modi, pericolo di danni alle chiusure e alle persone • NON usare le chiusure scorrevoli come piano di appoggio delle merci durante la fase di carico, le chiusure non sono state progettate per sostenere carichi (Fig. 12) |
| Cosa fare | <ul style="list-style-type: none"> • verificare le cause del malfunzionamento • usare l'impugnatura della maniglia per far scorrere i vetri sui binari in PVC | | | | |
| Cosa non fare | <ul style="list-style-type: none"> • NON usare troppa forza • NON eseguire manovre diverse dal sistema di chiusura e di movimento • NON trascinare o far scorrere le chiusure in altri modi, pericolo di danni alle chiusure e alle persone • NON usare le chiusure scorrevoli come piano di appoggio delle merci durante la fase di carico, le chiusure non sono state progettate per sostenere carichi (Fig. 12) | | | | |

23. Coperchi notte (optional) - Perth 6P Fig.21

Per evitare dispersioni di freddo e garantire l'igiene della merce durante la notte, per la vasca del mobile Perth 6P sono disponibili come optional dei coperchi notte.

24. Antiappannamento e anticondensa

Per impedire appannamenti dovuti alla condensa sono previste delle resistenze elettriche di bassa potenza sulle parti più soggette al fenomeno come: vetrate termoisolanti delle porte, telai e cornici, vetri laterali etc.

25. Pulire il mobile



PERICOLO! Parti in tensione. Elettrocuzione.
PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!
NON bagnare, spruzzare acqua o detergente direttamente sulle parti elettriche del mobile (ventilatori, plafoniere, cavi elettrici ecc.)
NON toccare il mobile con le mani e i piedi bagnati o umidi.



ATTENZIONE! Superfici fredde. Ferite, scottature. Rottura dei vetri.
 Attendere che le parti in vetro abbiano raggiunto la temperatura ambiente.
NON usare acqua calda sulle superfici in vetro fredde.



Proteggere le mani con guanti da lavoro



La merce si deteriora per microbi e batteri.
Rispettare le norme igieniche e la catena del freddo per garantire la salute del consumatore

Le operazioni di pulizia devono comprendere:

| Passo | Denominazione | Descrizione |
|-------|-----------------------|--|
| 1 | Lavaggio | sgrossatura, rimozione di circa il 97% dello sporco. |
| 2 | Igienizzazione | eliminazione dei batteri e sostanze nocivi. |
| 3 | Risciacquo | |
| 4 | Asciugatura | |

25.1 Prodotti per la pulizia

| | |
|----------------------------|---|
| Usare | - acqua pulita, temperatura massima 30°C - panno morbido - detersivi delicati e neutri |
| Non usare detersivi | - alcol o prodotti simili per pulire le parti in metacrilato (plexiglas) - in polvere - con granuli - acidi e alcalini (candeggina, ammoniaca) - concentrati - di composizione chimica sconosciuta - prodotti abrasivi, solventi chimici/organici - spugnette abrasive, pagliette, utensili appuntiti - aggressivi, solventi (acido acetico, citrico ecc) |

25.2 Indicazioni generali

- Le superfici da pulire, l'acqua e i detersivi utilizzati per la pulizia devono avere una temperatura massima di 30°C.
- Asciugare le superfici con un panno morbido



ATTENZIONE!

Superfici delicate, vetri. Ammaccature, graffi, corrosione, ferite, rottura dei vetri
NON dirigere il getto direttamente sulle superfici verniciate o plastificate
NON applicare i detersivi direttamente sulle superfici da pulire
NON usare dispositivi a spruzzo di vapore
NON usare troppa forza
NON dirigere il getto troppo vicino allo sporco, può provocare danno all'operatore e contaminare parti già pulite e l'ambiente.
evitare che i detersivi entrino in contatto con merce presente nelle vicinanze.

ATTENZIONE!

Prodotti per pavimenti. Vapori. Corrosione. Difficoltà respiratorie.
evitare il contatto, inalazione.

25.3 Pulire le parti esterne (Giornaliera/Settimanale)

Pulire ogni settimana tutte le parti esterne del mobile. Vedi "Indicazioni generali" cap.22. 2.

25.4 Pulire le parti interne (Mensile)

Rispettare i capitoli 22. 1 e 22. 2 e procedere come descritto:

| Passo | Azione |
|-------|--|
| 1 | togliere tutta la merce dal mobile e riporla in un luogo adatto a mantenere la stessa temperatura di conservazione |
| 2 | togliere tutte le parti mobili, come piatti da esposizione, grigliati, ecc. |
| 3 | lavare con acqua tiepida (max 30°C) |
| 4 | pulire con un detersivo contenente un antibatterico |
| 5 | pulire bene la vasca di fondo, il gocciolatoio e la griglia di protezione dello scarico dell'acqua eliminando tutti i corpi estranei caduti attraverso la griglia di aspirazione sollevando la lamiera ventilatori |
| 6 | asciugare accuratamente con un panno morbido. |



Se ci sono formazioni di ghiaccio chiamare un tecnico frigorista specializzato.

25.5 Pulire il nido d'ape (ogni 6-8 mesi)

| Passo | Azione |
|-------|--|
| 1 | togliere la vite di fissaggio del supporto nido d'ape |
| 2 | togliere il nido d'ape |
| 3 | rispettare i capitoli 25. 1 e 25. 2 |
| 4 | rimontare il nido d'ape completamente asciutto <u>con la stessa angolatura</u> |

25.6 Pulire le chiusure scorrevoli longitudinali

Rispettare i capitoli (cap.25.1.), (cap.25.2.), (cap.25.5.) e procedere come descritto:

| Passo | Azione |
|-------|---|
| 1 | sollevare e togliere le chiusure, usare due mani, usare guanti da lavoro. |
| 2 | appoggiarle delicatamente su un piano orizzontale, NON romperle o rovinarle |
| 3 | pulire come indicato nella pulizia delle parti in vetro (cap.25.5.) |
| 4 | rimontare le chiusure |

25.7 Pulire materiali specifici

| Materiale | Cosa fare | Cosa non fare |
|---|---|--|
| Vetri | <ul style="list-style-type: none"> • usare un panno morbido con detergente neutro o acqua tiepida (max 30°C) e sapone neutro • togliere subito con un panno asciutto ogni residuo d'acqua o detergente per impedire che il liquido raggiunga le guarnizioni, il telaio o le cerniere (porte a vetro) e la formazione di macchie. | <ul style="list-style-type: none"> • NON usare acqua calda sulle superfici in vetro fredde, il vetro può frantumarsi e ferire l'operatore • NON usare materiali ruvidi, abrasivi o raschiati metallici che possono graffiare le superfici in vetro • NON usare panni sporchi |
| Plastica (profili guarnizioni porte) | <ul style="list-style-type: none"> • usare un panno umido imbevuto di un detergente neutro • ripassare con un panno morbido imbevuto di acqua pura | <ul style="list-style-type: none"> • NON usare cere, detersivi concentrati, contenenti petrolio, candeggina, spray per vetri, detersivi abrasivi, fluidi infiammabili. |
| Alluminio | <ul style="list-style-type: none"> • usare un panno morbido con detergente neutro o acqua tiepida (max 30°C) e sapone • togliere subito con un panno asciutto ogni residuo d'acqua o detergente per impedire la formazione di macchie | <ul style="list-style-type: none"> • NON usare detersivi acidi e alcalini (es. candeggina) che corrodono le superfici • NON usare materiali ruvidi, abrasivi o raschiati metallici che graffiano l'alluminio • NON usare dispositivi a spruzzo di vapore • NON usare panni sporchi |
| Legno | <ul style="list-style-type: none"> • prima di pulire tutta la superficie, provare su una zona limitata e nascosta e verificare che il detergente non danneggi la finitura o il colore • usare un panno morbido con detergente neutro o acqua tiepida (max 30°C) e sapone • togliere subito con un panno asciutto ogni residuo d'acqua o detergente per impedire la formazione di macchie | <ul style="list-style-type: none"> • NON usare spray, detersivi acidi e alcalini (es. candeggina), soda e solventi che corrodono le superfici • NON usare materiali ruvidi, abrasivi che graffiano le superfici • NON usare dispositivi a spruzzo di vapore • NON usare panni con superfici ruvide • moderare l'uso del liquido detergente: un uso eccessivo causa infiltrazioni e quindi rigonfiamenti del legno |

25.8 Pulire l'acciaio inox

Alcune situazioni possono formare ossido sulle superfici in acciaio come:

resti di ferro lasciati su superfici umide, calcare, detersivi a base di cloro o ammoniaca non risciacquati bene, incrostazioni o residui di cibo, sale-soluzioni saline, residui secchi di liquidi evaporati.

Cosa fare **macchie e ruggine recenti:**

pulire con shampo o detersivi neutri usando una spugna o uno straccio.

Al termine eliminare ogni residuo di detergente, risciacquare molto e asciugare con cura le superfici.

macchie e ruggine vecchie:

usare sostanze chimiche per acciai inox con il 25% di acido nitrico o sostanze simili.

macchie e ruggine persistenti:

carteggiare con spazzola di acciaio inox, lavare con detersivi e asciugare con cura.



Questo intervento può provocare graffi sulla superficie dovuti al tipo di pulizia abrasiva. NON usare acido muriatico sulle superfici in acciaio inossidabile



ATTENZIONE! Pavimento scivoloso. Cadute.

Togliere dal pavimento ogni elemento come, spugne, stracci, residui d'acqua o detergente.



Togliere con cura ogni residuo di detergente.



Eeguire con cura l'igienizzazione, il risciacquo e l'asciugatura per evitare la diffusione di batteri nocivi.

25.9 Ispezionare le parti

Terminate le operazioni di, igienizzazione, risciacquo e asciugatura procedere come descritto:

| Passo | Azione |
|-------|--|
| 1 | verificare che tutte le parti siano perfettamente pulite e asciutte |
| 2 | verificare che non siano danneggiate o eccessivamente usurate |
| 3 | sostituire le parti usurate con parti nuove identiche fornite solo dal fabbricante |
| 4 | rimontare gli elementi completamente asciutti |
| 5 | ripristinare l'alimentazione elettrica |

Una volta raggiunta la temperatura interna di funzionamento ricaricare il mobile con la merce.

26. Caricare il refrigerante



PERICOLO! Gas refrigerante. Scoppio. Asfissia, alterazione del ritmo cardiaco, ustioni da gelo, effetti anestetizzanti.
PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE SVUOTARE COMPLETAMENTE L'IMPIANTO!



AVVERTIMENTO! INCENDIO. Ustioni. Soffocamento
NON usare fiamme libere e strumenti elettrici vicino ai gas



Solo tecnici specializzati possono ricaricare il refrigerante e intervenire sul circuito del gas secondo il Regolamento Europeo UE 517/2014
Verificare la perfetta tenuta del circuito del refrigerante
Usare solo ricambi originali omologati



Per la carica del refrigerante vedi libretto d'impianto.

27. Smantellare il mobile



Tutte le operazioni come il trasporto ed il trattamento dei rifiuti devono essere eseguite solo da tecnici specializzati e autorizzati secondo le norme relative al paese di smaltimento.



Questo mobile è costituito per il 75% da materiali riciclabili

Preparazione

- recuperare il refrigerante.
- asportare l'olio lubrificante.

Obblighi

- smantellare il mobile in conformità alle norme sulla gestione dei rifiuti prevista nei singoli paesi e nel rispetto dell'ambiente in cui viviamo.
- secondo la Legislazione in vigore questo mobile è considerato come rifiuto pericoloso, rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può essere trattato come rifiuto domestico né essere conferito in discarica.
- consegnare i componenti del circuito di refrigerazione integri nei centri specializzati per il recupero del refrigerante.

Responsabilità

il cliente o il datore di lavoro deve consegnare il mobile da smantellare, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale o indicato dal fabbricante per il recupero e il riciclo dei materiali.

| Il mobile è composto da | Materiale | Componenti |
|--|---------------|--|
| | Tubo in ferro | |
| Rame, Alluminio | | circuito frigorifero, impianto elettrico, telaio porte |
| Lamiera zincata | | basamento motore, pannelli inferiori, pannelli verniciati, struttura base, ripiani, vassoi |
| Poliuretano espanso (CO ₂) | | isolamento termico |
| Vetro temprato | | porte |
| PVC | | paracolpi |
| Polistirolo | | spalle termoformate |
| Policarbonato | | protezione lampade |

28. Parti di ricambio



Impiegare solo parti di ricambio originali

- sostituire i componenti prima che siano logorati dall'uso per evitare danni a persone e cose
- eseguire i controlli periodici di manutenzione previsti dal contratto.



Il catalogo ricambi è accessibile al questo indirizzo: <https://globalassistance.arneg.it/>

29. Garanzia

Il Compratore può usufruire della garanzia offerta dal Fornitore solo se osserva scrupolosamente quanto indicato nel presente manuale in particolare se:

- opera sempre nei limiti d'impiego del mobile
- esegue sempre una costante e diligente manutenzione
- autorizza all'uso della macchina operatori e tecnici addestrati allo scopo e di provata capacità e attitudine (vedi cap. 4-5-6)

Condizioni

Italia: salvo convenzioni personalizzate le macchine sono garantite, solo se nuove di fabbrica, per un anno dalla data di spedizione con esclusione delle parti elettriche e di quelle connesse. Entro tale periodo verranno sostituiti o riparati gratuitamente i componenti che a insindacabile giudizio dei nostri tecnici saranno ritenuti difettosi. Per qualsiasi altro dettaglio sulle condizioni di garanzia vedere le condizioni di vendita.



Esteri: vedere gli accordi presi con i rispettivi dealer o area manager.



L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale farà decadere la garanzia.

30. Risoluzione dei problemi (Toubleshooting)



| Problema | Possibili cause | Possibili soluzioni |
|--|--|---|
| Il mobile si arresta o non parte | <ul style="list-style-type: none"> • black-out elettrico • interruttore generale spento • spina staccata • intervento di protezioni (fusibili, interruttori magnetotermici/differenziali) | <ul style="list-style-type: none"> • verificare la causa del black-out • accendere l'interruttore • reinserire la spina • verificare la pulizia del condensatore |
| | <ul style="list-style-type: none"> • controllore elettronico guasto <p> una volta ripristinata l'alimentazione elettrica, verificare che tutte i dispositivi elettrici del negozio possano riavviarsi senza provocare l'intervento delle protezioni di sovraccarico, in caso contrario modificare l'impianto per differenziare l'avviamento dei vari dispositivi.</p> <p> <i>Se non si ripristina l'alimentazione elettrica in breve tempo riporre la merce in una cella frigorifera per mantenere la temperatura di conservazione.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> • sostituire il controllore |
| Il mobile non raffredda a sufficienza | <ul style="list-style-type: none"> • è in fase di sbrinamento • le prese d'aria sono ostruite • il carico non è uniformemente distribuito • il mobile è vicino a correnti d'aria o fonti di calore • il mobile non è in bolla • evaporatore ghiacciato | <ul style="list-style-type: none"> • attendere la fine dello sbrinamento (~ 30min) • liberare le prese d'aria • ricaricare la merce in modo ordinato (Fig.14) • verificare la posizione del mobile nel negozio cap.14 • livellare il mobile vedi cap.14 • scongelare |
| | <ul style="list-style-type: none"> • viti e bulloni non serrati • il mobile non è in bolla | <ul style="list-style-type: none"> • serrare viti e bulloni • livellare il mobile cap.14 |
| Condensa | <ul style="list-style-type: none"> • scarse condizioni ambientali • scarsa circolazione dell'aria • le resistenze riscaldanti dei vetri non funzionano • i vetri non sono chiusi bene | <ul style="list-style-type: none"> • verificare la posizione del mobile nel negozio cap.14 • verificare il funzionamento delle ventole e i collegamenti elettrici • verificare i collegamenti elettrici • verificare il funzionamento delle resistenze • chiudere bene i vetri |
| | <ul style="list-style-type: none"> • scarse condizioni ambientali • la temperatura dell'aria di uscita non è a norma | <ul style="list-style-type: none"> • verificare la posizione del mobile nel negozio cap.14 • verificare il funzionamento della ventola dell'evaporatore • verificare i collegamenti elettrici e la tensione di ingresso • le ventole sono installate al contrario verificare e ripristinare la direzione del flusso d'aria • verificare che il plenum della ventola sia sufficiente e senza impedimenti • verificare che la pressione di aspirazione rispetti le specifiche di fabbrica • verificare le impostazioni di scongelamento • verificare che l'aspirazione non sia ostruita • procedere alla pulizia vedi cap.22 |
| La temperatura del mobile è eccessiva o insufficiente | <ul style="list-style-type: none"> • il mobile sta scongelando. • l'evaporatore sta gelando. • il condensatore o l'evaporatore sono ostruiti o sporchi. | <ul style="list-style-type: none"> • ricaricare la merce in modo ordinato (Fig.14) |
| | <ul style="list-style-type: none"> • il carico non è uniformemente distribuito | <ul style="list-style-type: none"> • ricaricare la merce in modo ordinato (Fig.14) |
| Perdite d'acqua, cattivo odore | <ul style="list-style-type: none"> • gli scarichi del mobile sono ostruiti o danneggiati • la vaschetta di raccolta acqua non è sigillata bene • la vaschetta di raccolta acqua trabocca | <ul style="list-style-type: none"> • liberare lo scarico • riparare o sostituire gli scarichi • sigillare in modo corretto • verificare il collegamento elettrico alla resistenza di evaporazione • verificare il funzionamento della resistenza di evaporazione |
| | <ul style="list-style-type: none"> • mancano le giunzioni tra i mobili in canale o non sono sigillate bene | <ul style="list-style-type: none"> • installare e sigillare le giunzioni |

| | | |
|-------------------------------------|--|---------------------------------------|
| Presenza di brina o ghiaccio | nel mobile • le ventole non funzionano nell'evaporatore • rottura resistenze • distacco sonda Sdef | • verificare i collegamenti elettrici |
| | • correnti d'aria che modificano la circolazione dell'aria refrigerata | • verificare l'areazione del negozio |

i In tutti i casi non descritti o dove non è possibile risolvere il problema con queste indicazioni, chiamare il più vicino centro di assistenza autorizzato.

31. Indicazioni di montaggio/smontaggio



PERICOLO! Parti in tensione. Elettrocuzione. PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!



Rispettare i capitoli 1-2-3-4-5



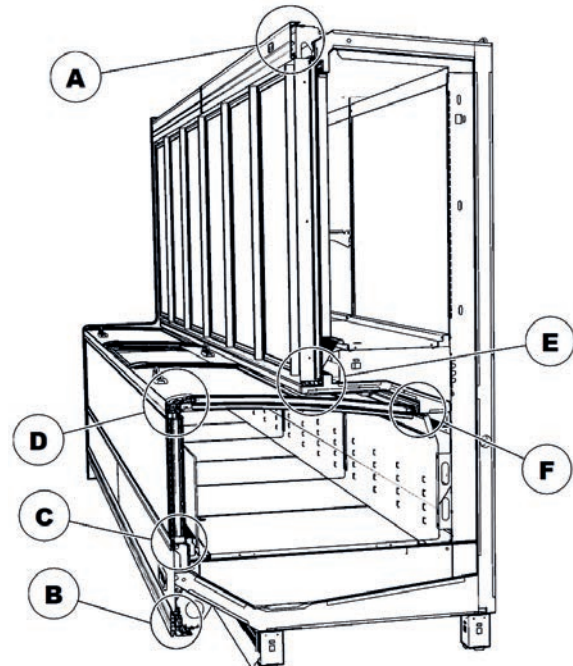
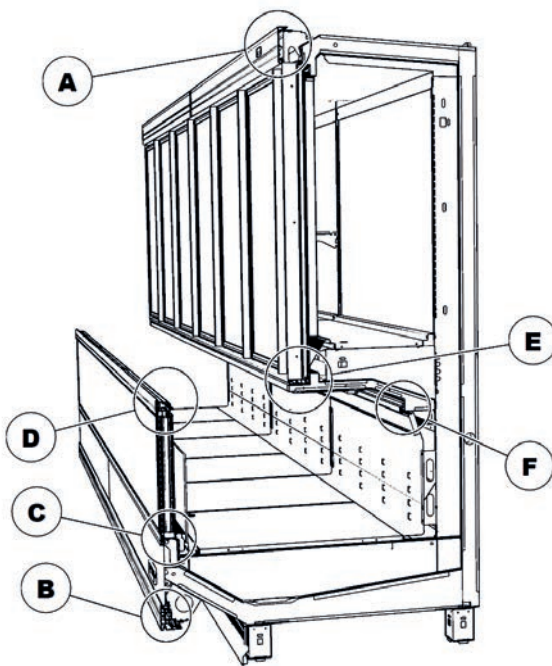
Proteggere le mani con guanti da lavoro

31.1 Unire i mobili

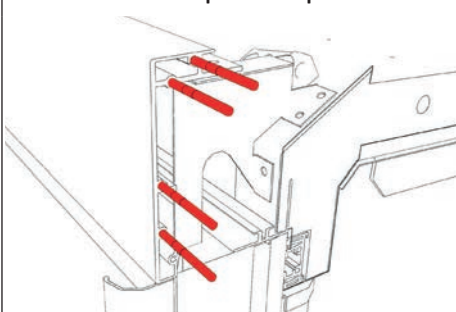
Posizione delle spine di allineamento

Perth 6P

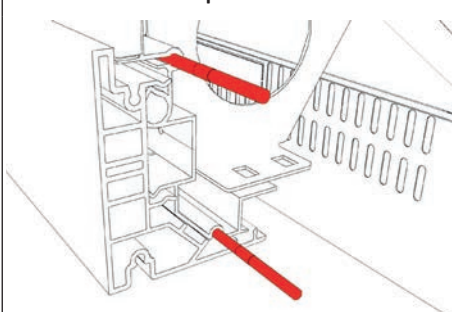
Pelican 6P



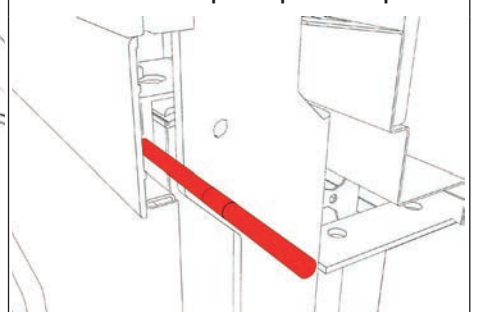
1. inserire le spine superiori A



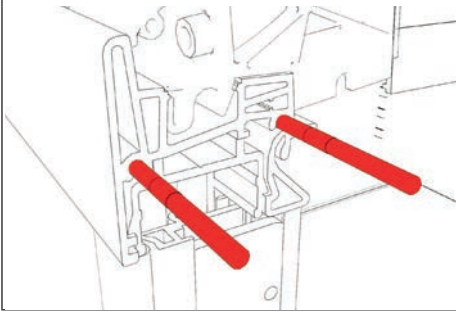
2. inserire le spine inferiori B



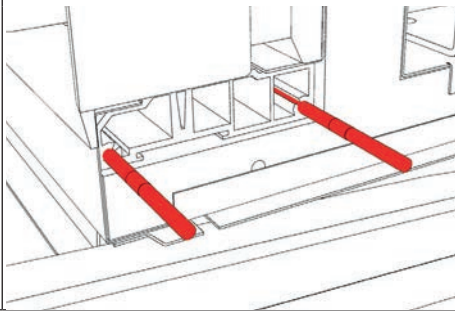
3. inserire la spina paracolpi C



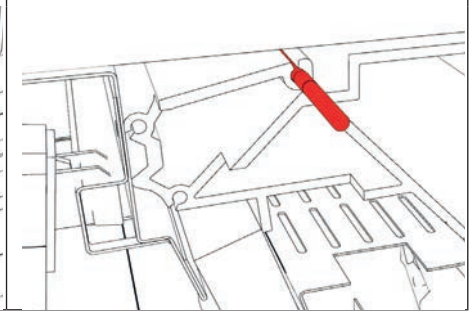
4. inserire le spine corrimano **D**



5. inserire le spine inferiori sovrastruttura **E**



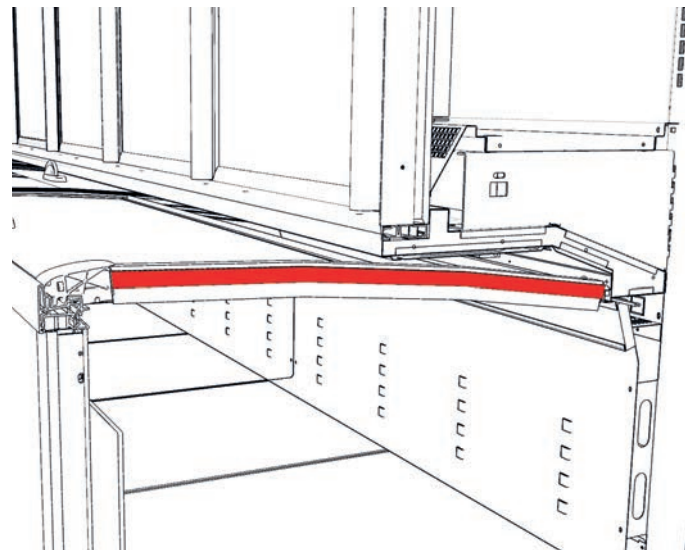
6. Perth 6P: inserire le spine inferiori del nasetto **F**



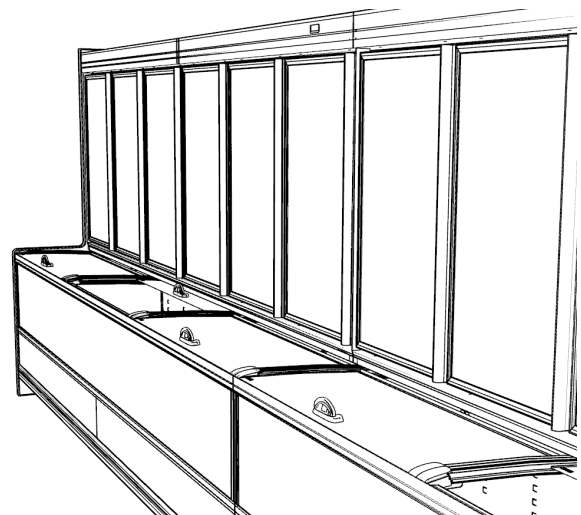
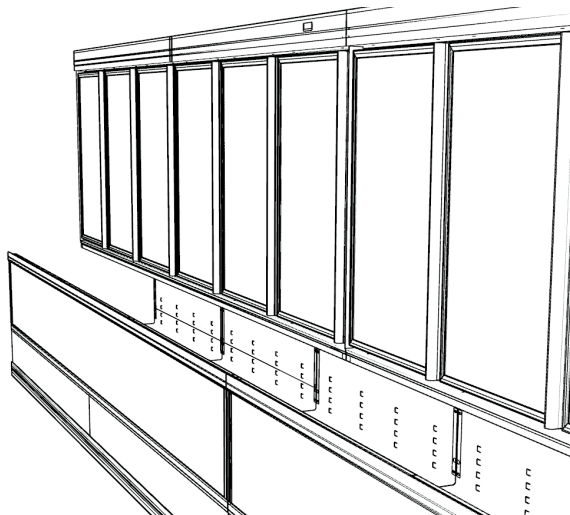
7. sul perimetro del fianco:
a - applicare la spugna adesiva
b - applicare il silicone sulla spugna adesiva



8. Pelican 6P: togliere la pellicola protettiva del montante laterale.

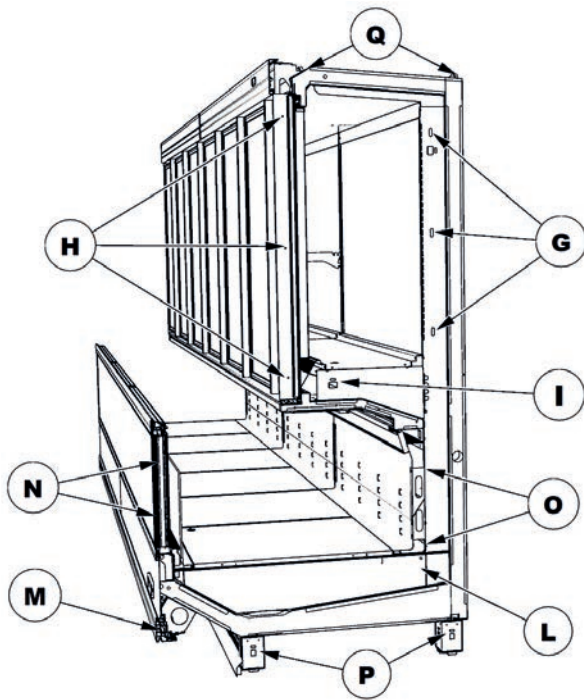


9. unire i mobili

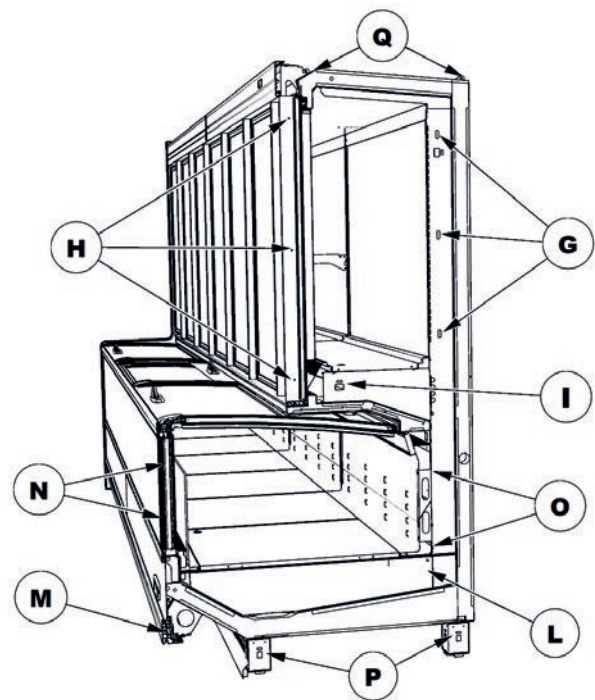


Posizione delle viti di fissaggio

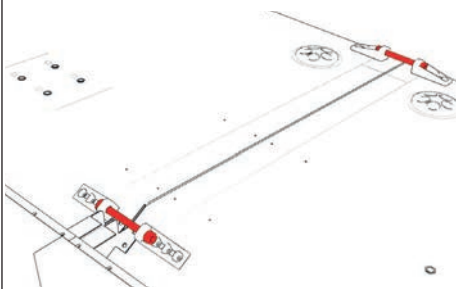
Perth 6P



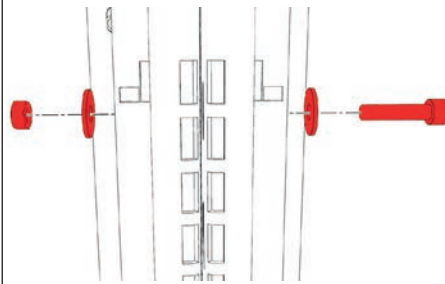
Pelican 6P



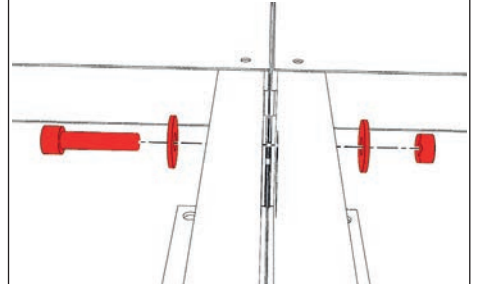
10. fissare le staffe superiori Q



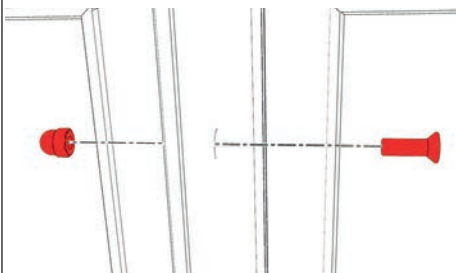
11. unire i montanti della sovrastruttura G



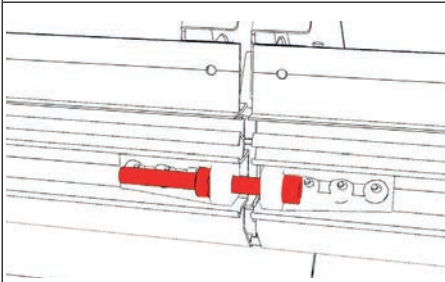
12. unire i montanti della sovrastruttura I



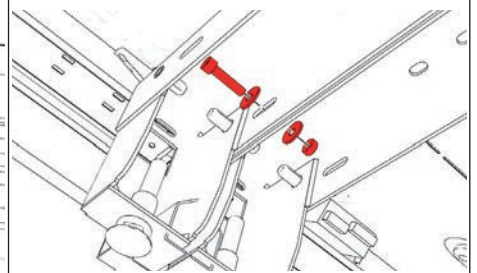
13. unire i telai della sovrastruttura H



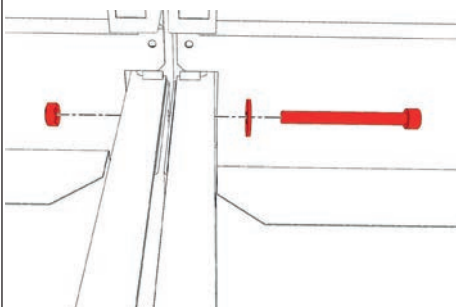
14. unire le staffe anteriori M



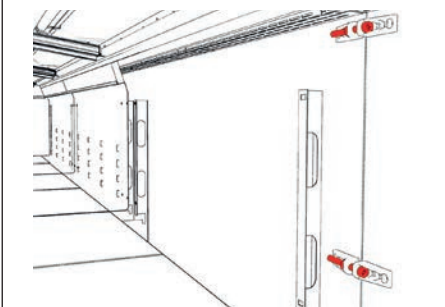
15. unire la parte inferiore P



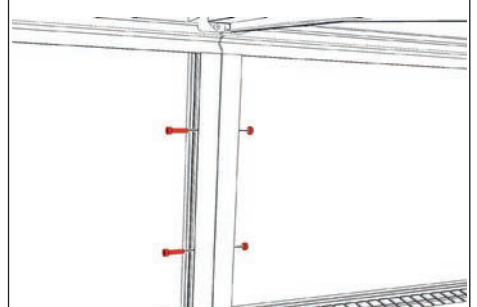
16. Perth 6P 1E: unire i montanti della vasca L



17. Perth 6P: unire le staffe posteriori O

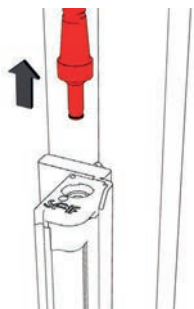


18. unire i profili vetrocamera N

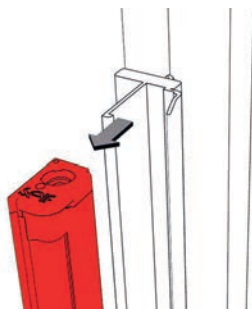


31.2 Sostituire le lampade del telaio

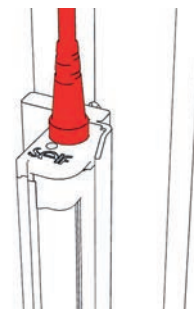
1. scollegare il cavo di alimentazione



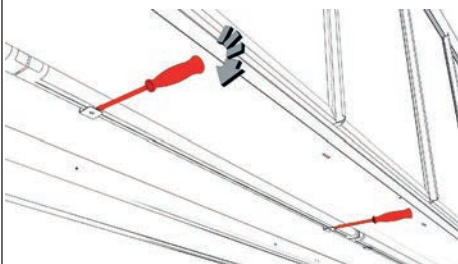
2. sganciare la lampada



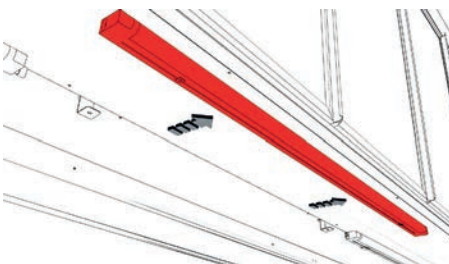
3. rimontare una lampada identica
4. ricollegare l'alimentazione

**31.3 Sostituire le lampade della vasca**

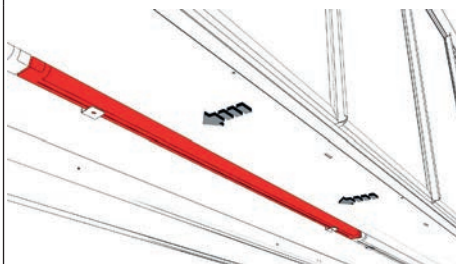
1. scollegare l'alimentazione
2. con un cacciavite fare leva sulle clip



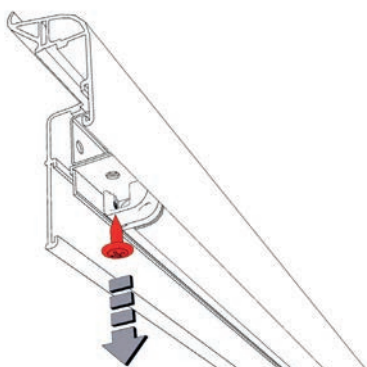
3. sganciare la lampada



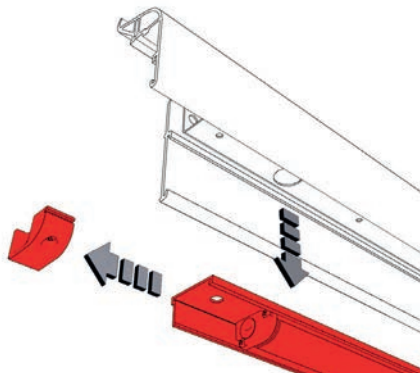
4. rimontare una lampada identica
5. ricollegare l'alimentazione

**31.4 Sostituire la lampada del corrimano (optional)**

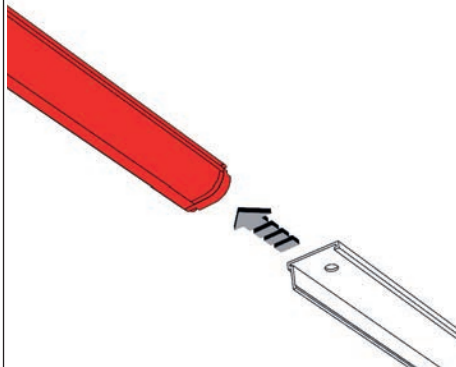
1. scollegare l'alimentazione
2. togliere le viti



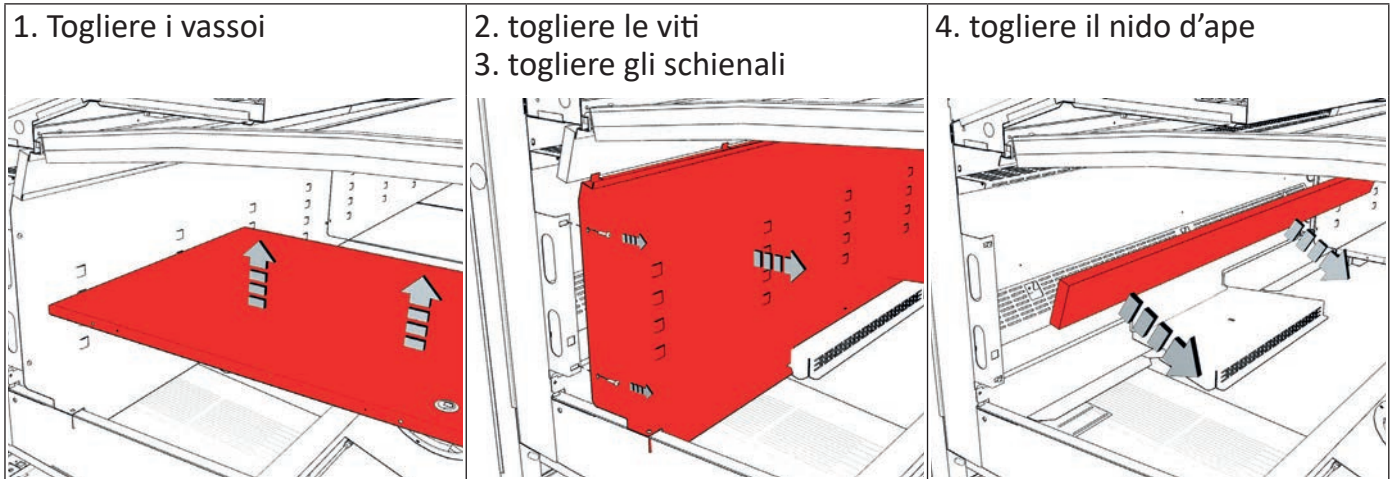
3. togliere l'insieme lampada



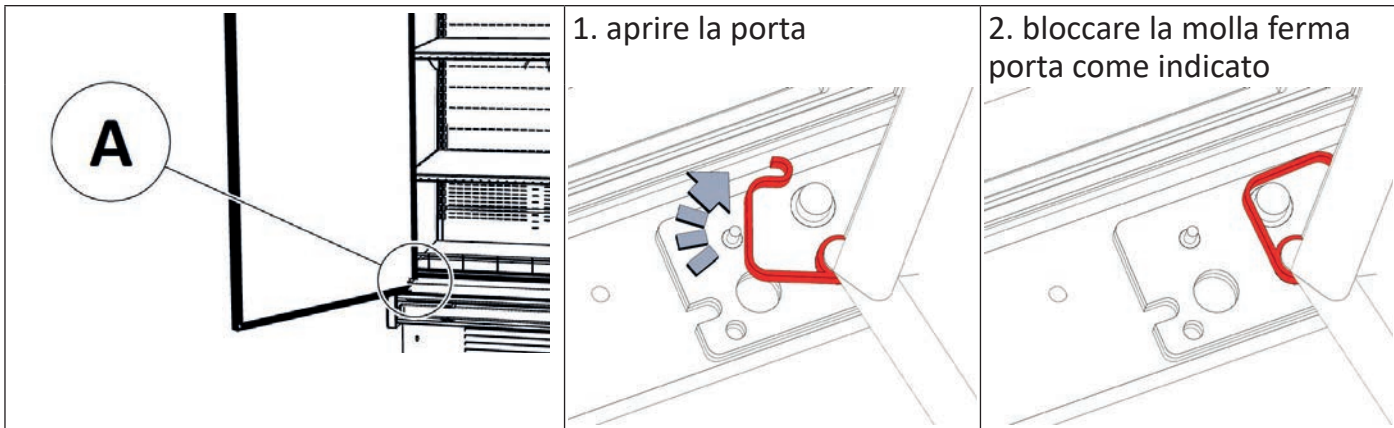
4. sfilare la lampada
5. rimontare una lampada identica
6. ricollegare l'alimentazione



31.5 Togliere il nido d'ape



31.6 Bloccare le porte (versione BT)



i Per sbloccare la porta, forzare in chiusura.

31.7 Invertire le porte

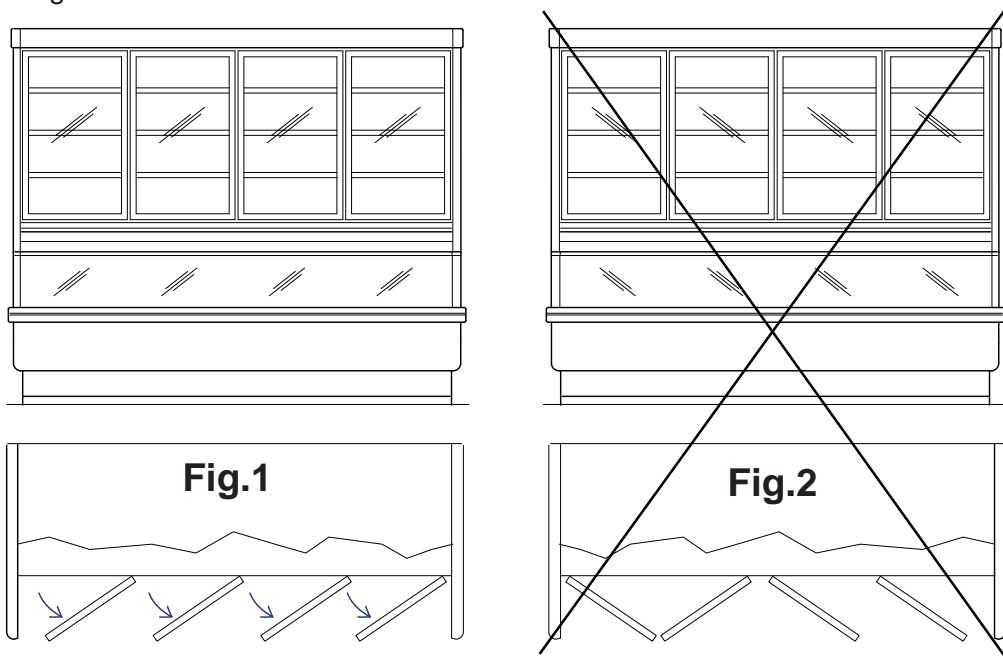
ATTENZIONE!: Togliere tensione al mobile prima di qualsiasi operazione

Il mobile verticale Perth 5 viene fornito di serie nella versione con porte ad apertura destra. In caso di necessità il verso dell'apertura delle porte può essere invertito da destra a sinistra (Fig. 1). Non è possibile invertire una o più porte singolarmente (Fig. 2). Per questa operazione sono sufficienti 30 minuti ed è consigliabile l'intervento di 2 operatori.

Attrezzatura necessaria per l'intervento di inversione:

Martello - Spatola - Trapano - Punta Dmax= 9mm - Pinza - Pinza per anelli elastici - Chiavi esagonali 2/3/4 - Cacciavite a croce - Tubo / Distanziale in metallo.

Attenersi alle seguenti indicazioni:

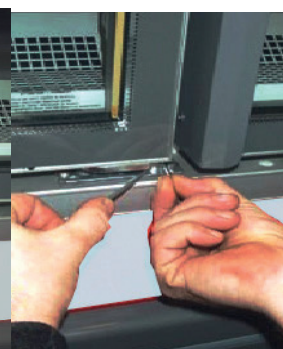
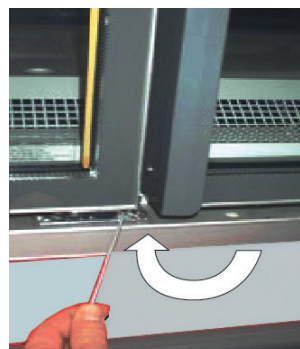


1 Staccare la chiave di carica molla dalla sede

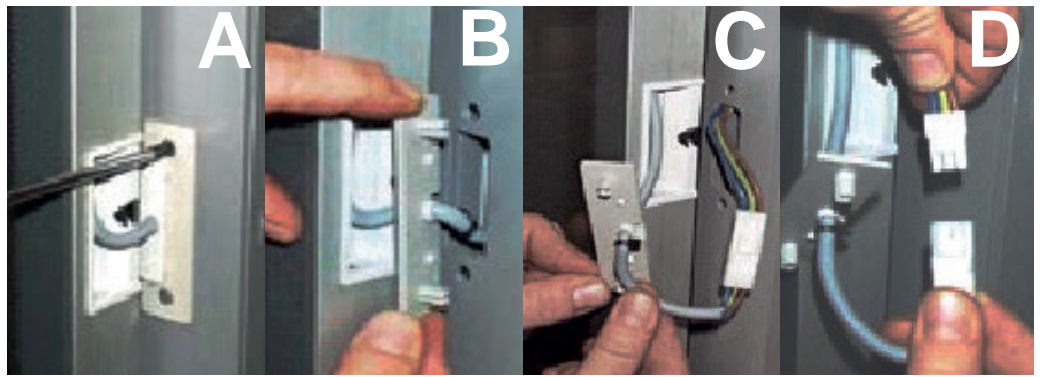


2 Inserire la chiave di carica molla su uno dei fori del perno inferiore. Ruotare come indicato per liberare il perno. Mantenendo la chiave ferma nella posizione indicata estrarre il perno di carica molla e porre, sia il perno che la chiave, in un posto sicuro.

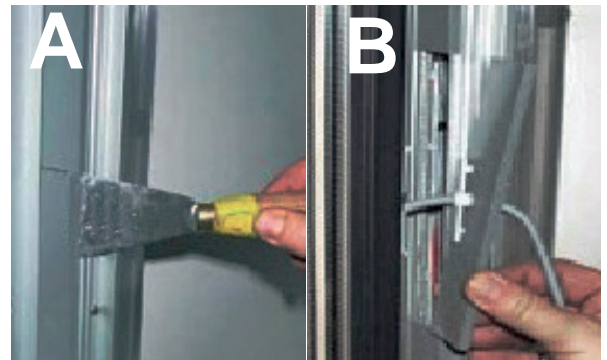
1 - Perno di carica, 2 - Chiave di carica molla



- 3 (riferita al montante centrale):
 A) Togliere le viti di fissaggio della piastrina protezione cablaggio.
 B) Estrarre il cavo
 C) Estrarre il connettore
 D) Aprire il connettore.



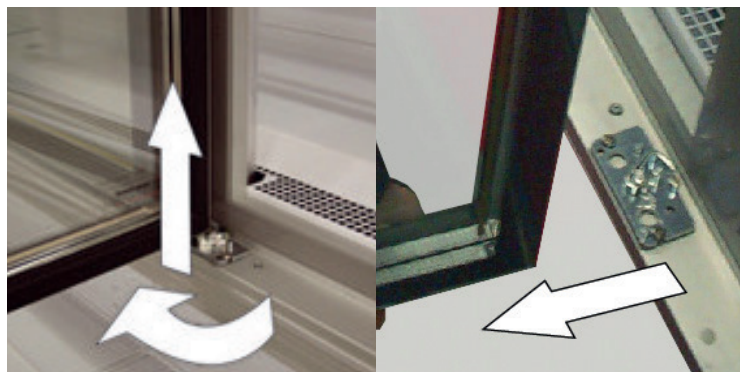
- 4 (riferita ai montanti destro e sinistro):
 Questa fase è valida sia per lo smontaggio della porta destra che per la preparazione del montante sinistro.
 A) Togliere il profilo battuta laterale mediante una spatola
 B) Estrarre il cavo e aprire il connettore
 C) Aprire il connettore.



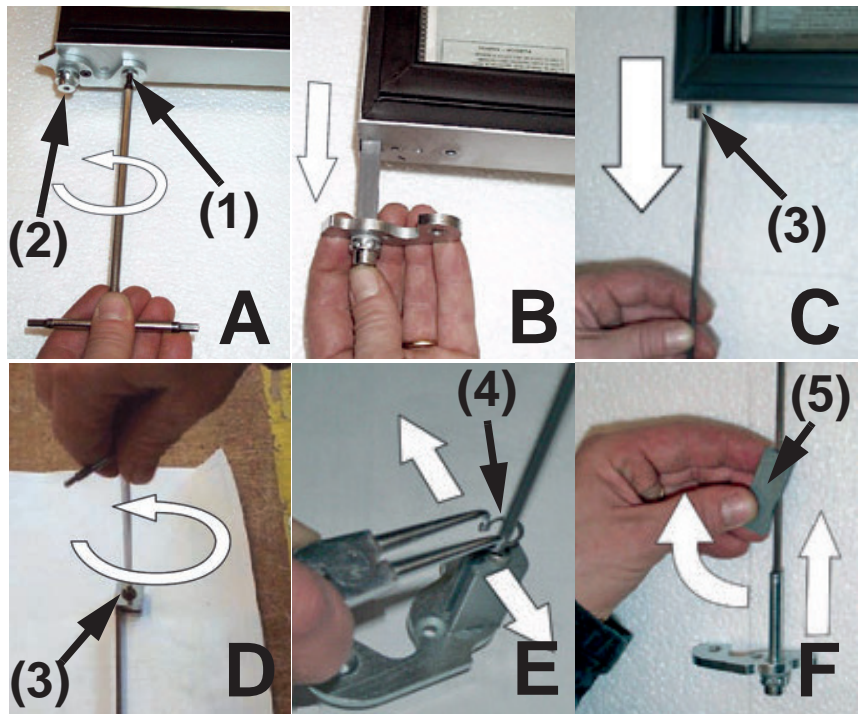
- 5 Allentare la vite di fissaggio della forcella antisfilamento, sulla parte superiore della porta.
 Far scorrere e ruotare la forcella come in figura.



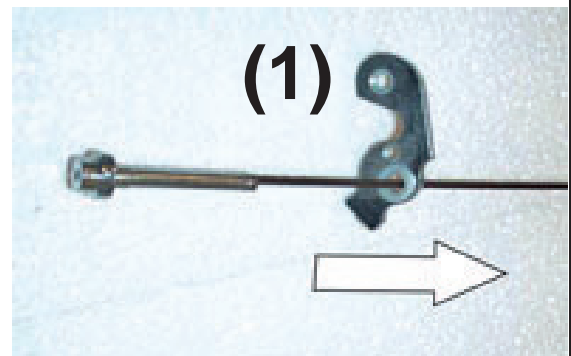
- 6 Per estrarre la porta è necessario sollevarla e contemporaneamente ruotarla come in figura in modo che esca dal suo alloggiamento prima dalla parte inferiore.
Non forzare in modo esagerato



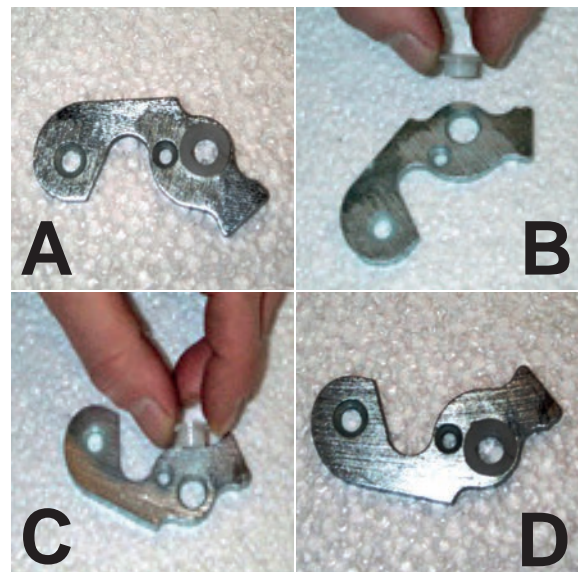
- 7 Togliere la porta e appoggiarla su di un piano orizzontale per poter eseguire l'operazione di inversione in modo ottimale. Estrarre completamente tutto il blocco cerniera inferiore.
- A) Togliere le viti (1) e (2) con le chiavi rispettive
 - B) Estrarre il gruppo cerniera inferiore
 - C) Sfilare tutto, compreso il blocchetto zincato
 - D) Scomporre il gruppo blocchetto zincato
 - E) Togliere l'anello elastico ferma bussola (4) con l'apposita pinza.
 - F) Sfilare la bussola inferiore guida perno (5).



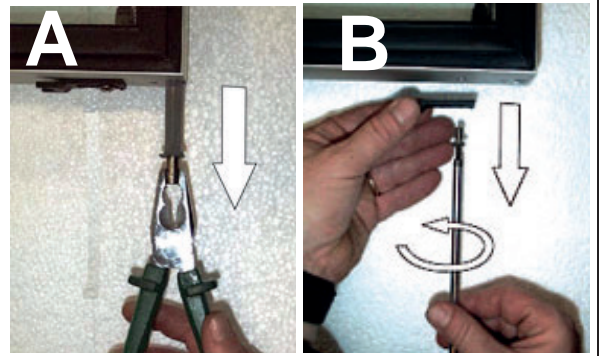
- 8 Sfilare la staffa fermaporta universale (1).



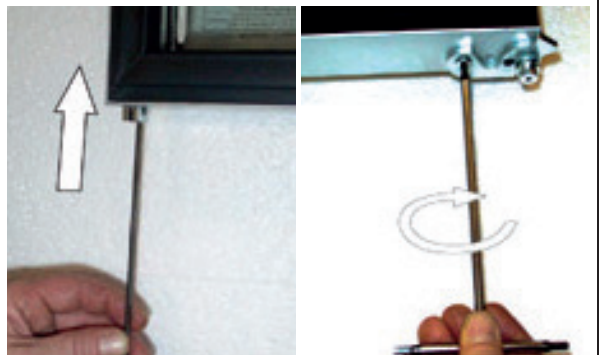
- 9 Trasformare la staffa universale da destra a sinistra
- A) Staffa destra
 - B) Togliere la bronzina inferiore (1)
 - C) Capovolgere la staffa e inserire la bronzina
 - D) Staffa sinistra



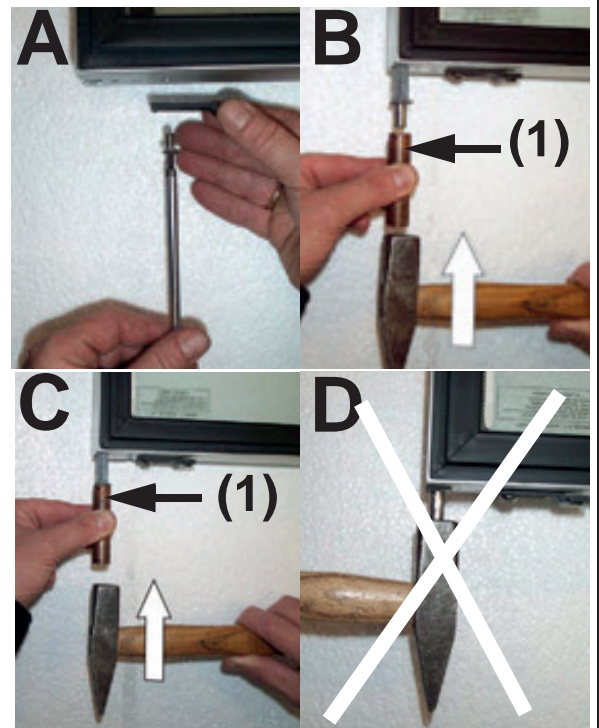
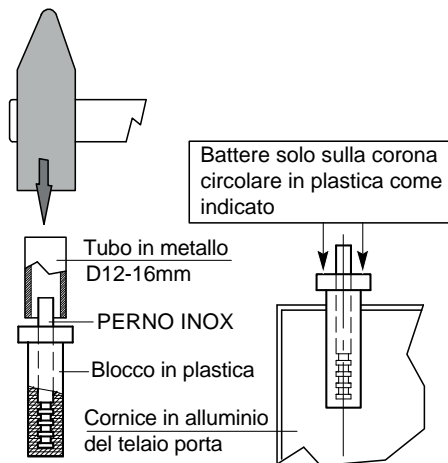
10 A) Estrarre dalla parte superiore della porta la cerniera superiore con estrema delicatezza evitando di sollecitare troppo l'accoppiamento tra il perno e la boccia di plastica. B) Smontare la forcina antisfilamento (1).



11 Rimontare il gruppo cerniera inferiore, ora diventato sinistro, seguendo a ritroso le fasi 8-9 e inserirlo al posto della cerniera superiore.



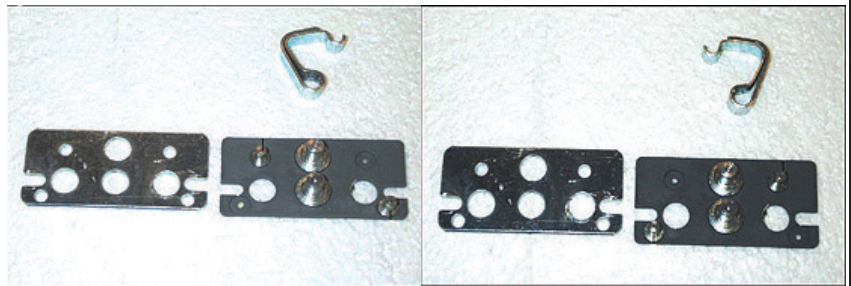
12 Montare il gruppo cerniera superiore dove prima era situata la cerniera inferiore.
 A) Rimontare la forcina antisfilamento
 B) Inserire la cerniera superiore con un tubo D16 (1)
 C) Battere delicatamente fino al completo inserimento della cerniera superiore
 D) **Evitare assolutamente di battere direttamente sul perno inox.**



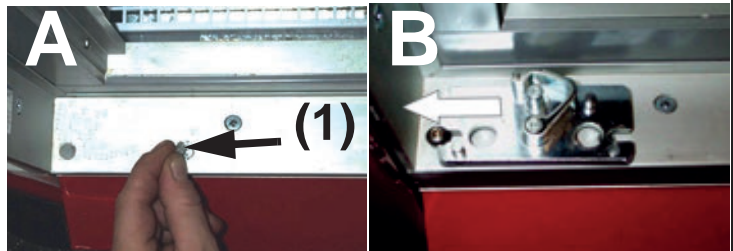
13 Smontare il gruppo piastra inferiore.



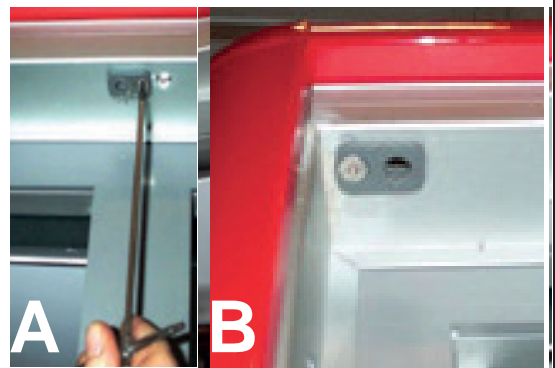
- 14 Porre il gruppo piastra inferiore appena smontato su un piano, togliere la piastra superiore (1) togliere i nottolini di arresto (2) e posizionarli nelle nuove sedi come indicato in figura B. Ruotare la molla (3) di 180°.



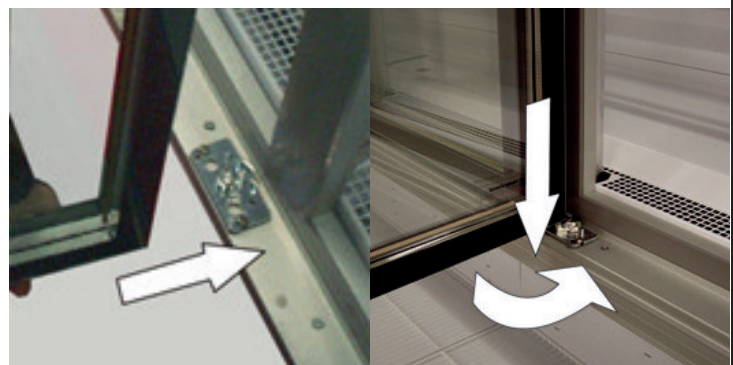
- 15 A) Togliere i tappi di chiusura fori telaio
B) Posizionare la piastra precedentemente preparata, in corrispondenza dei fori telaio..



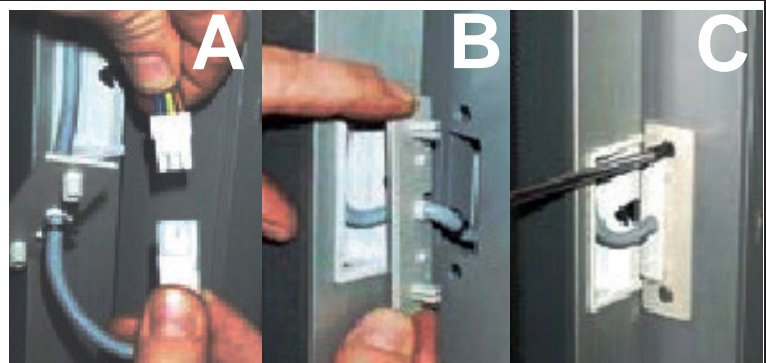
- 16 A) Togliere la piastra superiore in nylon dal montante del mobile
B) Ricollocare la piastrina in nylon nella nuova posizione con la relativa vite.



- 17 A questo punto rimontare la porta, resa sinistra, avendo cura di inserire, prima la cerniera superiore nel foro appena creato e successivamente adagiarla lentamente in modo da inserire il perno inferiore nell'apposito foro del gruppo piastra inferiore.



- 18 Ripristinare il collegamento elettrico avendo cura di ruotare di 180° la piastrina (1) in modo che sulla parte superiore della stessa si legga la scritta "left door".
A) Chiudere il connettore
B) Reinserrire il cavo
C) Avvitare le viti

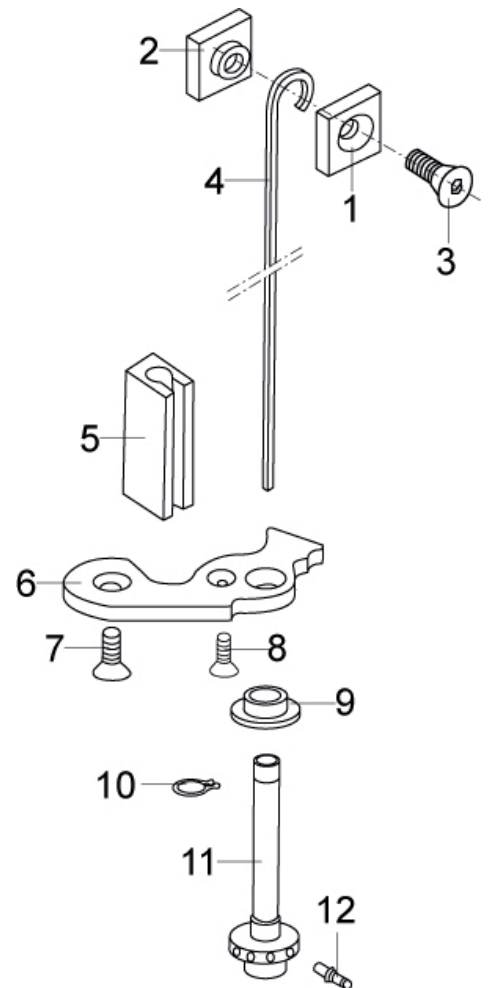


- 19 Inserire la chiave carica molla su uno dei fori del perno inferiore, ruotare in senso antiorario per poter inserire il perno di carica. Ad operazione ultimata la porta deve chiudersi automaticamente. Se la carica non fosse sufficiente spostare di un foro il perno di carica.



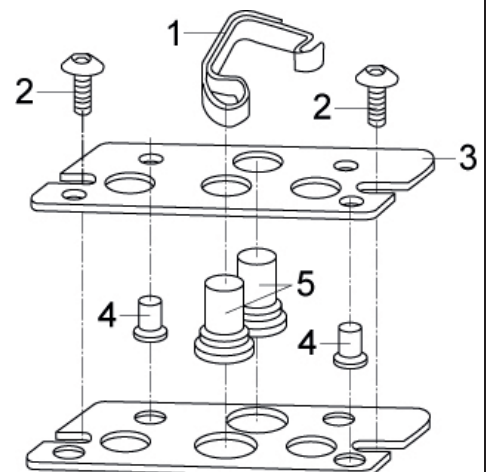
GRUPPO CERNIERA:

- 1) Blocchetto zincato per molla curva
- 2) Blocchetto zincato filettato per molla curva
- 3) Vite brunita M4x8
- 4) Molla sezione quadra a uncino
- 5) Bussola inferiore guida perno
- 6) Staffa fermaporta universale
- 7) Vite
- 8) Vite
- 9) Bronzina inferiore
- 10) Anello seeger universale zincato
- 11) Perno inferiore molla quadra fori radiali
- 12) Perno di carica molla









GRUPPO PIASTRA:





- 1) Molla fermaporta
- 2) Vite inox fissaggio piastra
- 3) Piastra tranciata
- 4) Nottolino di arresto piolo
- 5) Perno per molla fermaporta
- 6) Sottopiastra nylon



Installation and Operation Manual

INDEX

| | |
|---|----|
| ILLUSTRATIONS | 1 |
| 1. Safety messages | 38 |
| 2. Safety labels affixed to the cabinet..... | 38 |
| 3. Personal protective equipment | 38 |
| 4. Prohibitions and provisions | 38 |
| 4.1 For the cabinet | 39 |
| 4.2 For the goods..... | 39 |
| 4.3 For the environment | 40 |
| 4.4 For use..... | 40 |
| 4.5 Glass doors | 40 |
| 5. Residual risks, Personal Protection Equipment (P.P.E.), emergency situations..... | 41 |
| 6. Purpose of the manual/Field of application - Subjects concerned..... | 41 |
| 7. Description of the cabinet - Intended use (Fig.1) | 42 |
| 8. Applied standards, certifications, declaration of conformity..... | 42 |
| 9. Identification - Rating Plate | 43 |
| 10. Energy label (Fig.3) | 44 |
| 11. Technical data | 45 |
| 12. Cabinet noise level | 45 |
| 13. Transport  | 45 |
| 14. Storage..... | 46 |
| 15. Installation and environmental conditions  | 46 |
| 16. Electrical connection  | 47 |
| 17. Checking and adjusting the temperature  | 48 |
| 18. Filling the cabinet  | 48 |
| 19. Defrosting and water drainage | 49 |
| 19.1 Draining the water..... | 49 |
| 20. Lighting | 49 |
| 21. Sliding glass closures - Pelican 6P | 50 |
| 22. Night covers (optional) - Perth 6P Fig.21 | 50 |
| 23. Demisting and anti-condensation..... | 50 |
| 24. Cleaning the cabinet  | 50 |
| 24.1 Cleaning products..... | 50 |

| | | |
|-------|---|----|
| 24. 2 | General information | 51 |
| 24. 3 | Cleaning of the outer parts (Daily/Weekly)..... | 51 |
| 24. 4 | Clean the internal parts (Monthly)..... | 51 |
| 24. 5 | Clean the honeycomb (every 6-8 months)..... | 51 |
| 24. 6 | Clean the longitudinal sliding closures | 51 |
| 24. 7 | Clean specific materials | 52 |
| 24. 8 | Clean the stainless steel | 52 |
| 24. 9 | Inspect the parts | 53 |
| 25. | Load the refrigerant  | 53 |
| 26. | Dismantling the cabinet  | 53 |
| 27. | Spare parts | 54 |
| 28. | Warranty..... | 54 |
| 29. | Troubleshooting  | 54 |
| 30. | Assembly/disassembly instructions  | 56 |
| 30. 1 | Join the cabinets..... | 56 |
| 30. 2 | Replace the frame lights..... | 59 |
| 30. 3 | Replace the tray lights | 59 |
| 30. 4 | Replace the rail light (optional) | 60 |
| 30. 5 | Remove the honeycomb | 60 |
| 30. 6 | Locking the doors (BT version) | 60 |
| 30. 7 | Reverse the doors..... | 61 |

Annexes of the counter

Counter data sheet - Product conformity - Product tag - Probe positioning diagram
 Wiring diagrams - Duct joint kit - Energy label - Declaration of conformity



To download the manual, go to www.arneg.it and click on “**Download area**”

To find the information available in the European **EPREL** database:

- go to **www.arneg.it**,
- click on “declaration of conformity” in the footer,
- enter the serial number found on the energy label attached to the counter (fac-simile Fig.3 item III) or on the serial number plate attached to the counter (fac-simile Fig.2).

1. Safety messages

Safety warnings found in this manual:

DANGER!
It indicates a hazardous situation that, if not avoided, leads to death or severe injuries.

WARNING!
It indicates a hazardous situation that, if not avoided, leads to death or severe injuries.

CAUTION!
It indicates a hazardous situation that, if not avoided, leads to mild injuries.

WARNING:
It Indicates a mandatory general action.

Note:
notes contain information highlighted outside the text they belong to.

Qualified Operator

Specialised refrigeration technician

2. Safety labels affixed to the cabinet

Labels featured on the cabinets to inform the operators and technicians of the dangers and precautions:

| | | | | | |
|--|--|--|---------------------------------|--|--|
| | risk of live voltage and electrocution | | presence of moving parts (fans) | | flammable material |
| | equipotentiality | | high pressure system | | exact points of insertion of forklift truck brackets (where present) |

3. Personal protective equipment

Symbols of the Personal Protective Equipment (PPE) required for specialised technicians authorised to intervene on the refrigerated cabinet:

| | | | | | |
|--|----------------|--|-------------------|--|---------------|
| | safety goggles | | safety footwear | | safety helmet |
| | safety gloves | | clothing, overall | | |


4. Prohibitions and provisions

DANGER! Live parts. Electrocution.
REMOVE THE ELECTRIC POWER SUPPLY BEFORE ANY OPERATION!



WARNING! Gas leak. Intoxication.
Unplug the cabinet via the master switch upstream of the cabinet.
DO NOT stay in the room where the cabinet is located if it is not appropriately ventilated.
WARNING! FIRE. Burns. Asphyxia
follow the evacuation procedure effective in the event of a fire
unplug the cabinet via the master switch upstream of the cabinet.
do not use water to extinguish the flames, but dry extinguishers only.

Carefully read the manual to find out how to avoid accidents and use the cabinet correctly




| | |
|--|---|
| Liability of the Manufacturer | <p>The manufacturer is not responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • improper, incorrect and unreasonable use of the cabinet • incorrect installation not performed in accordance with the norms indicated • interventions carried out by unqualified/untrained personnel • defects in the electrical power supply • severe maintenance and cleaning provided • use of accessories that are not provided nor authorized by ARNEG S.p.A. • unauthorized modifications and interventions • use of non-original spare parts • non-compliance with the instructions |
| Liability of the Customer or Employer | <p>The customer or employer are responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • verifying the qualification and mental or physical state of the professionals assigned to use and perform maintenance on the cabinet. • making sure that they read and comply with the manual • making sure that they use the PPE required. • training and informing the personnel in charge of transporting, installing, servicing, cleaning, etc. according to the instructions given, each according to their own qualifications in compliance with the regulations in force in the country where the cabinet is installed. • provide the most suitable communication tools to avoid risks and dangers for the user. |

 Any other use or modification that is not indicated in this manual or not authorised by ARNEG S.p.A. is dangerous, will void the terms of the warranty and invalidate the declaration of conformity provided by Machinery Directive 2006/42/EC.

4. 1 For the cabinet

| Provisions | Prohibitions |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • the refrigerated cabinet preserves the temperature of goods, it does not reduce it • use the cabinets only indoors • the cabinets are designed to preserve/display only fresh foods, frozen foods, ice creams, cooked and pre-cooked foods (self-service restaurants) • operations inside the electrical panel are reserved to qualified staff only. <p> Only specialised technicians can remove items that require the use of tools to be removed.</p> | <p>DO NOT remove the cover of the electrical panel</p> <p>DO NOT obstruct the air inlet/outlet passages</p> <p>DO NOT use electrical appliances inside the cabinet</p> <p>DO NOT use devices to accelerate thawing</p> <p>DO NOT apply thick and insulating adhesives on the walls of the cabinet.</p> <p> CAUTION! Keep the ventilation openings in the cabinet casing clear.</p> |

4. 2 For the goods

| Provisions | Prohibitions |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • introduce the goods already cooled at the temperature that complies with the cooling chain • check at least twice a day, weekend included, that the temperature of the cabinet and the goods is maintained • load the cabinet so that the goods from a longer time is sold before the newly received goods (stock rotation) • load the cabinet in order observing capacity limitations • use containers suitable for preserving the goods • regularly check the operation of automatic defroster (frequency, duration, air temperature, restoration of normal operation etc.). | <p> DANGER!: flammable propellant. Explosion.</p> <p>DO NOT introduce spray aerosols</p> <p>Do NOT introduce explosive substances.</p> <p> High temperatures. Overheating of the goods:</p> <p>DO NOT use spotlights with incandescence lamps aimed on the cabinet.</p> <p> Formation of frost. Adherence between frozen products, adherence to bottom grid.</p> <p>limit the storage time of frozen products at room temperature and humidity.</p> <ul style="list-style-type: none"> • limit opening of the doors (max 2-3 min.) <p>- DO NOT insert heated products, pharmaceutical products, or bait for fishing</p> <p>- DO NOT overload the cabinet</p> <p>- DO NOT not place goods on the cabinet roof.</p> |

4.3 For the environment

| Provisions | Prohibitions |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • maintain the maximum efficiency of the air-conditioning, heating and ventilation systems of the point of sale • protect the goods against sunlight. | <ul style="list-style-type: none"> • Avoid having air currents or the air conditioning system outlets aimed directly towards the cabinet openings • Limit the temperature of the irradiating surfaces that are present in the sales area, for example, by insulating the ceilings. • DO NOT exceed the ambient temperature and humidity values indicated in chap.8 • the ambient air velocity near the openings of the cabinets must NOT exceed 0.2 m/s <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px; margin-top: 10px;"> DO NOT install the cabinet near doors, windows, air conditioning systems, etc. </div> |

4.4 For use



| Provisions | Prohibitions |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • work with caution and diligence. • always use the PPE (personal protective equipment) provided for, chap.3. • perform maintenance on a regular basis. • all interventions needed on the cabinet should be performed by a specialised technician. • check the drainage of defrost water (unclog the drains, clean the filters, check the siphons, etc.). • dispose of defrost water, or water used for washing, through the sewer system or purification plant in compliance with the laws in force. The water may come into contact with pollutants due to: <ul style="list-style-type: none"> - nature of product, - any residue, - accidental breakage of packaging containing liquids - use of improper detergents. | <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 10px;"> <p>HAZARD! live parts. Electrocutation. DO NOT use/touch the cabinet with wet or damp hands or feet. DANGER!: failure/breakage. Injuries DO NOT walk on the roof of the cabinet (Fig.18). DO NOT climb onto the bumper rail or the cabinet (Fig.19).</p> </div> <p>Use of the cabinet is PROHIBITED</p> <ul style="list-style-type: none"> • to children and minors, do not allow them to play with the cabinet • to personnel: with reduced physical sensory or mental abilities, without experience or knowledge on the use of the cabinet, who cannot use the cabinet safely without supervision or instructions, who are not sober or who are under the effect of drugs. |

4.5 Glass doors

The upper part of Perth 6P is fitted with low-emissivity glass hinged doors.

The upper part of Perth 6P is fitted with low-emissivity glass hinged doors and sliding latches on the tank.

| Provisions | Prohibitions |
|------------|--------------|
|------------|--------------|

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Open, close and handle with care • Always close the doors | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;">  <p>CAUTION! Opening/closing the doors. Glass breakage. Crushing, injury. DO NOT force the doors beyond the allowed opening and closing mechanical limits. DO NOT climb onto/hang from the doors and handles. DO NOT slam the doors. DO NOT insert objects or parts of the body between the door and the frame.</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;">  <p>CAUTION! Glass parts. Breakage. Injury. DO NOT slam the doors.</p> </div> <p>DO NOT leave doors open DO NOT load the doors DO NOT use the doors to drag the cabinet</p> |
|--|--|

5. Residual risks, Personal Protection Equipment (P.P.E.), emergency situations

The cabinet has been designed to minimise risks for people and the environment in which it is installed. The residual risks that cannot be eliminated by redesigning or by means of construction and accident prevention techniques and indications for their reduction are indicated in the table:

| Risks | Reduction |
|--|---|
| due to: - protruding parts - suspended loads (loading/unloading phase) - electrical power cables - accumulation of electrostatic charges - moving parts - load falling from the structure - access inside the cabinet (e.g. by climbing on the front side). | <ul style="list-style-type: none"> • wear suitable clothing (without loose parts). • Use the Personal Protection Devices chap.3: safety shoes, cut-resistant gloves, cut-protection clothing for the body (apron with bib, leg protection, etc.), splinter protection goggles, protective helmet. • check the equipotential connection. • prohibit behaviour that is not suitable with warnings, signals etc. (to be provided by the Customer). |

Follow the instructions in this manual to use the cabinet correctly and prevent injuries and damage.



You can still check emergency situations for which you should use the experience of the operator/engineer, and it must never compromise your own and others' safety by performing risky or hasty manoeuvres.

6. Purpose of the manual/Field of application - Subjects concerned



DO NOT reproduce, disseminate or change the contents of the manual.



*Carefully read the manual to discover how to prevent accidents and to use the cabinet correctly.
 For any doubts, contact the Manufacturer.*

This manual contains general information on the line of Perth 6 refrigerated cabinets manufactured by ARNEG S.p.A. and the instructions deemed necessary for its correct operation.

English
Recipients

The manual is divided into chapters. Each chapter is intended for a specific operator:

QUALIFIED OPERATOR

qualified person, trained to operate, adjust, clean and perform maintenance on the cabinet in accordance with the rules applicable in the country of installation.

EXPERT REFRIGERATION TECHNICIAN

technician trained and authorised by the body indicated in the contract (manufacturer/dealer/distributor) to perform: installation, extraordinary maintenance, repair, replacement and servicing, aware of the risks they may be exposed to and able to take all the measures to protect themselves and others, minimising damage with respect to the risks that the interventions entail.

For each operative, skills are defined that are required to operate the cabinet in conditions of safety.

It is the responsibility of the customer or employer to make sure that the operators in charge of maintenance and use are trained according to the regulations in force in the country of installation.

Where not specified, the chapter regards both subjects described.

Casing

The manual must be kept: by personnel chosen for the purpose, in a suitable place known to all maintenance personnel, to be consulted at any time.

If transferred to third parties: deliver to each new user or owner and promptly notify the manufacturer. If damaged or lost, ask the manufacturer.

- The manual must be considered a part of the cabinet and must be stored safely during its entire lifetime
- the original language of the manual is Italian, which is the only official language
- The manufacturer is not responsible for translations into other languages that do not respect the original meaning
- the contents of this manual represent the state of the art and technology used to manufacture the cabinet that were valid at the time the cabinet described was placed on the market; therefore, it cannot be considered outdated if subsequent updates are introduced, linked to new regulations or know-how
- read the manual carefully before use and instruct the operators (transportation, installation, maintenance, etc.), each for their own competence, according to the rules relating to the country of installation and the indications provided
- this documentation CANNOT in any way make up for cultural or intellectual deficiencies of the personnel that interacts with the cabinet.
- Instructions are also available on the company website.

7. Description of the cabinet - Intended use (Fig.1)

| | |
|---------------------|---|
| Addressees | The cabinet is intended to be used by qualified personnel, instructed and trained by the employer on its use and concerning the risks that it may entail. |
| Intended use | Perth 6 is a line of refrigerated cabinets with remote condensing unit suitable for the storage and self-service sale of frozen foods. |

8. Applied standards, certifications, declaration of conformity

The refrigerated cabinets in this manual meet the essential safety, health and protection requirements included in the following directives:

| | European Directive | Applied standards | Legislation of United Kingdom |
|--|--------------------|-------------------|-------------------------------|
|--|--------------------|-------------------|-------------------------------|

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|--|
| Machinery | Machinery Directive 2006/42/EC | ISO/TR 14121: 2012; EN ISO 12100: 2010; EN 378-2: 2016; EN 378-1: 2021; EN 378-4: 2021; EN 60079-10-1: 2016; EN 60335-1: 2013; EN 60335-2-89/A2: 2019-06; | Regulations 2008 for the supply of machinery (safety) |
| EMC | Electromagnetic compatibility 2014/30/EU | EN 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2020; EN 61000-3-11: 2020; EN 55014-1: 2019; EN 55014-2: 2016 | Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 |
| RoHS | RoHS Directive 2011/65/EC (restricted use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) | EN 50581: 2012 | Regulations 2012 (restricted use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) |
| Ecodesign and energy labelling | Directive 2009/125/EC Regulation implementing EU 2019/2024 (ecodesign specification for refrigeration appliances with direct sales function) | EN ISO 23953-2: 2016 | Ecodesign for energy-related products and energy information 2010 Standards as reflected in UK law and subsequent modifications |



Compliance with the requirements and standards are present in the generic facsimile of the Declaration of Conformity at the end of this manual.

These models are excluded from the scope of the Directive 2014/68/EU in accordance with article 4 paragraph 3 (and/or article 1 paragraph 2 letter f).

The performance of these refrigerated cabinets was determined through tests conducted in compliance with standard

EN ISO 23953 in the environmental conditions that correspond to climatic class 3 (25°C, 60% R.H.) see table:

| Climatic Class of the testing chamber | Temperature dry bulb | Relative Humidity | Dew point | Weight of water vapour in dry air |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------|-----------------------------------|
| | °C | % | °C | g/kg |
| 0 | 20 | 50 | 9.3 | 7.3 |
| 1 | 16 | 80 | 12.6 | 9.1 |
| 2 | 22 | 65 | 15.2 | 10.8 |
| 3 | 25 | 60 | 16.7 | 12.0 |
| 4 | 30 | 55 | 20.0 | 14.8 |
| 6 | 27 | 70 | 21.1 | 15.8 |
| 5 | 40 | 40 | 23.9 | 18.8 |
| 7 | 35 | 75 | 30.0 | 27.3 |
| 8 | 23.9 | 55 | 14.3 | 10.2 |

The mass of water vapour in dry air is one of the main elements that affect the performance and power consumption of the cabinets.

The safety test is carried out in accordance with standards **IEC EN 60335-2-89** at an ambient temperature of 32°C +/-2°C.

| | |
|----------------------------------|--|
| Declaration of conformity | A copy of the declaration of conformity is attached to the cabinet. If the original copy of the Declaration of Conformity supplied with the unit is lost, download a copy by filling out the form found in the footer of the home page of the website www.arneg.it under " EU compliance ". |
|----------------------------------|--|

9. Identification - Rating Plate

The cabinet features the serial number plate (Fig.2) with all the technical specifications:

| N° | Name |
|----|---|
| 1 | manufacturer's name/logo |
| 2 | name and length of the cabinet |
| 3 | code of the cabinet |
| 4 | serial number of the cabinet |
| 5 | supply voltage |
| 6 | operating electrical power absorbed in the defrosting phase (armoured heaters+hot wires+ fans+lighting) |
| 7 | usable display surface |
| 8 | type of refrigerant fluid used by the system to operate |
| 9 | environmental climatic class and temperature of reference |
| 10 | number of the job order based on which the cabinet has been manufactured |
| 11 | number of purchase order based on which the cabinet has been put in production |
| 12 | year of manufacture of the cabinet |
| 13 | EAC marking |
| 14 | operation class |
| 15 | weight of refrigerant gas loaded in every system (only for cabinets with a built-in motor) |
| 16 | heating capacity |
| 17 | lighting power (where included) |
| 18 | class of protection against humidity |
| 19 | QR code |
| 20 | operating current consumption |
| 21 | operating electrical power absorbed in the refrigeration phase (fans+hot wires+lighting) |
| 22 | Power supply frequency |



For assistance, communicate the following to the manufacturer:

- the product name (2); the serial number (4); the job order number (16)

NEVER remove the serial number plate under any circumstances

10. Energy label (Fig.3)

According to the European Regulation EU 2019/2018, this product is part of the refrigeration appliances with a direct sales function and as such must have an energy label.

The information on the label refers to precise configurations.

Any configuration other than the one presented could result in a significant change in the information relating to the energy class.

The energy class spans A to G, where A represents the very efficient product with low energy consumption and G the product with lower efficiency and higher energy consumption.

Below is an explanation of the information on the label:

| | |
|------|---|
| I | QR code, refers to the model values present in EPREL |
| II | supplier's trade mark or name |
| III | supplier model identifier |
| IV | energy efficiency class from A to G |
| V | energy efficiency class, determined in accordance with Annex II |
| VI | AE in kWh per year, rounded to the nearest integer |
| VII | sum of the exposure surfaces at operating temperatures for refrigeration, expressed in square metres (m ²) and rounded to two decimal places. |
| VIII | temperature range reached by the cooled products: at the top the maximum value of the warmest product; at the bottom the minimum value of the coldest product |
| IX | sum of the exposure surfaces at operating temperatures for freezing, expressed in square metres (m ²) and rounded to two decimal places |
| X | temperature range reached by frozen products: at the top the maximum value of the warmest product; at the bottom the minimum of the highest value of all products |
| XI | number of this regulation |

For further details, consult the European Register of Products for Energy Labelling EPREL or contact

our sales offices.



The corner modules are not subject to energy labelling

11. Technical data

Perth 6P - Perth 6P 1E

| Length without ends | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|-----------------------------|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| Height | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Operating temperature | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Horizontal display surface* | m ² | 4.53 | | 6.05 | | 9.07 | | 5.36 | |
| Energy label** | | | | | | | | | |

* This value refers to the configurations shown on page 1

** The energy label may vary depending on product configuration.

Pelican 6P - Pelican 6P 1E

| Length without ends | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|-----------------------------|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| Height | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Operating temperature | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Horizontal display surface* | m ² | 4.53 | | 6.05 | | 9.07 | | 5.36 | |
| Energy label** | | | | | | | | | |

* This value refers to the configurations shown on page 1

** The energy label may vary depending on product configuration.



Additional technical details are available at www.arneg.it/area-riservata

12. Cabinet noise level

The noise level of the cabinet is below 70 dB(A).

13. Transport



WARNING! Heavy object. Crushing
The handling area should be free of persons and objects.



The loading-unloading operations must be performed by qualified personnel that are able to verify weights, the exact points for lifting (without piping, cables, electrical panels, etc.) and the most suitable means, both in terms of safety and lifting capacity.

The cabinets come with a wooden frame-platform secured to the base for transportation using forklifts:

Characteristics of the forklift truck

- Use a forklift truck:
- with suitable specifications in compliance with applicable standards
 - NOT worn/damaged
 - manual or electrical suitable for lifting the cabinet, with a nominal capacity greater than or equal to 1000 kg
 - with compliant and NON worn cables.

- Safe handling (how to proceed)**
- make sure there are no foreign objects within the handling area
 - position the loading brackets correctly so as not to damage the cabinet.
 - always introduce the brackets completely
 - distribute the weight of the cabinet so as to ensure that the load remains balanced (Fig.4).



WARNING! Heavy object. Crushing
Observe the indications regarding safe handling



Dragging. Collapsing/deformations/tearing
DO NOT drag/push the cabinet
Observe the indications regarding safe handling.



DO NOT use transportation procedures other than those indicated.

14. Storage

- Remedy**
- store the cabinets indoors, at a temperature between -25°C and +55°C and an air humidity between 30% and 90%.
 - before storing the cabinets, check that the packaging is intact and that it does not show any defects that may compromise preservation of the cabinets.

What to avoid



UV rays. Permanent deformation of plastic materials /damage of cabinet parts.
DO NOT store the cabinets in uncovered areas exposed to atmospheric agents and to direct sunlight.

15. Installation and environmental conditions



DANGER! Live parts. Electrocutation.
The regulations and laws in force must be complied with during installation and use.
DANGER!: caving in/breaking
DO NOT walk on the roof of the cabinet (Fig.18).



WARNING!
Before carrying out any operation, take all possible precautions to prevent injuries to the operator, use the Personal Protection Equipment provided (chapter 3).
Remove the packaging only if the cabinet is placed in the area of use.



CAUTION! Discarded packing parts. Injury.
Do not leave packing parts (nails, wood, staples, etc.) and tools used for the operation (pliers, scissors, etc.) in the working area.
These objects must be removed with appropriate means and taken to their respective collection places.



Keep the doors closed and locked during installation.
Installation is reserved to technicians trained and authorised by the body specified in the contract (manufacturer/dealer/distributor)



- *It is the responsibility of the customer to prepare the installation area*
- *Changes to the set-up described here must be authorized by ARNEG S.p.A.*

The cabinet can be delivered packed as follows:

- standard: wooden frame secured to the base and nylon cover held by straps (Fig.6)
- optional: cardboard box (Fig.7); wooden crate (Fig.8)

The installation area must

- comply with the local standards in force
- comply with the environmental climatic class chap.8
- include flooring capable of supporting the weight of the cabinet
- be equipped with a switch with automatic protection against short circuits, earth discharge and leakage circuit between the electric power line and the cabinet
- provide the necessary space for correct air circulation, use and maintenance (Fig.15).

Conditions environmental

For the cabinet to work properly, the room temperature and relative humidity must not exceed the limits of climate class 3 (+25°C; R.H. 60%) according to standard **EN ISO 23953-2**.

Receiving the cabinet

- ensure the packing is intact and that it does not display readily apparent damage
- perform the unpacking operation carefully in order not to damage the cabinet
- check that the cabinet components are intact
- should you notice any damage, inform the manufacturer immediately.

| Installation procedure (Fig.5) | Step | Action |
|--------------------------------|------|---|
| | 1 | lift the cabinet safely |
| | 2 | use suitable scissors to cut the clip tightening straps-A- |
| | 3 | remove the clips and the frame |
| | 4 | lower and place the cabinet in the area of use |
| | 7 | adjust the horizontal position of the cabinet using a spirit level (Fig.10) |
| | 8 | check that all feet are into contact with the floor |
| | 9 | level the cabinet both at the front and at the back |
| | 10 | gently remove the protective film, eliminate glue residues with suitable solvents |
| | 11 | carry out the first cleaning using neutral products and a soft cloth. |



Install maximum 3 cabinets within the same power supply and cooling line
If the cabinet is moved, repeat the levelling check - incorrect levelling will impair the function of the cabinet

What to avoid



- **DO NOT use alcohol to clean the methacrylate parts (Plexiglass)**
- **DO NOT use abrasives or metal sponges**
- **DO NOT install the cabinet (Fig.9):**
 - in areas at risk of explosion
 - in open air and therefore exposed to the elements
 - near heat sources (direct sunlight, heating systems, incandescence lamps, etc.)
 - in the vicinity of air currents (close to doors, windows, air-conditioning systems, etc.) that exceed a speed of 0.2 m/s
- Dragging. Sagging/deformation/tearing
DO NOT drag/push the cabinet
Follow the instructions for safe handling.



For correct disposal, the package consists of:
wood - polystyrene - polythene - PVC - cardboard.

16. Electrical connection




DANGER! Live parts. Electrocutation.
REMOVE THE ELECTRIC POWER SUPPLY BEFORE ANY OPERATION!
Ensure that the casing does not come into contact with the electrical panel.





Provide a suitable grounding system!


English


-  *The systems must be set up in accordance to the regulations that regulate manufacture, installation, use, and maintenance foreseen by the norms in force in the country where the refrigeration system is installed.*
To ensure normal operation, the maximum voltage variation must be within +/- 6% of the nominal value.

| | | |
|------------------|---------------------|---|
| Liability | Customer | provide a power line to the cabinet connection point. |
| | Installer | provide anchoring devices for all cables entering and leaving the cabinet. |
| | Manufacturer | ARNEG S.p.A. denies all liability with respect to the user or third parties for: - damage caused by malfunctions of the systems placed upstream of the cabinet - damage caused to the cabinet by malfunctions of the electrical system. |

- Power supply line**
- size the power supply lines according to the absorbed power of the cabinet indicated on the serial plate chap.9.
 - check that the power line:
 - has wires with suitable cross section
 - is protected against over-current, overload and dispersions toward earth in accordance with the rules in force
 - for power lines longer than 4-5 m use cables with suitable cross-section.
-  *The replacement of the damaged power cord is reserved to the manufacturer or a body authorised by the same.*


- Automatic safety switches**
-  **DANGER! Live parts. Short circuit. Electrocutation**
The automatic circuit breaker must be such that they do not open the circuit on the neutral, without simultaneously opening on the phases and, in any case, must allow complete disconnection in conditions of category III overvoltage.
- protect the upstream cabinets with omnipolar circuit breakers with suitable characteristics that will also function as master switches to section off the line
 - inform the operator of the position of the switches so that they can be reached immediately in the event of an EMERGENCY.

- Before connecting**
-  **DANGER! Live parts. Short circuit. Electrocutation**
Check that the attachments of the lighting systems (floors, roof, ceiling) are properly inserted and locked into their housings to avoid disconnections during cleaning and maintenance operations, that may cause harmful electric shocks.
- consult the wiring diagrams annexed to the cabinet
 - ensure that the rating plate data matches the characteristics of the electrical system to which the cabinet must be attached
 - check that power supply voltage is the one reported on the rating plate
 - remove all metallic objects worn: rings, watches, bracelets, earrings, etc.
 - proceed with the connection.

-  *If the electrical supply is interrupted, the electrical equipment of the shop will not restart, triggering the overload protection devices; modify the system to differentiate the start-up of the various devices.*

17. Checking and adjusting the temperature

The refrigerating temperature is checked via the electronic controller (Fig.13)

-  *To change the controller programming, call the manufacturer.*

18. Filling the cabinet



Before loading goods, wash and disinfect the cabinet as indicated in chap.25.
 Max allowed capacity evenly distributed on tray: **300 kg/m²** (Fig.14)
 Max allowed capacity evenly distributed of shelves: **90 kg/m²** (Fig.17)



Limit the opening time of the doors when introducing the goods.

Remedy

- load the unit one door at a time



block the door in the open position until loading has been completed
DO NOT open and close continuously

- arrange the products in order and evenly (Fig.14)
- leave a 30 mm clearance between the goods and the top shelf (Fig.16)
- leave 4-5 cm of air between the goods and the top of the cabinet.
- introduce products already cooled at the required storage temperature
- load the cabinet so that the goods from a longer time is sold before the newly received goods (stock rotation)

What to avoid

- DO NOT obstruct/impede the flow of cooled air
- DO NOT place goods on cabinet's roof
- NEVER introduce heated products
- DO NOT obstruct the inlet of cooled air with: goods, price tags, price holders, decorations etc.
- DO NOT climb on the furniture (Fig.19). Use a compliant ladder to reach the loading points.



Arrange items without leaving empty spaces to improve cabinet performance
The inflow of warm air into the cabinet is inevitable; if a thin layer of frost builds up due to high humidity, keep the doors closed for 2 hours
First use up the goods that have been stored in the unit the longest before adding new arrivals (foodstuffs rotation).
The Customer should:
check that all operations have been performed in compliance with applicable regulations
use suitable communication methods to warn consumers not to climb onto cabinets.

19. Defrosting and water drainage

Perth 6P and pelican 6P are equipped with an electric defrosting system using armoured heating elements.

19.1 Draining the water

Install a floor drain with a slight slope to avoid:

- unpleasant odours inside the cabinet
- dispersion of cooled air
- malfunction of the cabinet due to moisture

Procedure

- install a suitable siphon between the drain and the connection to ground
- hermetically seal the area of drainage to ground.



periodically check that hydraulic connections are perfectly efficient, contacting a qualified installer.

20. Lighting

The cabinet is equipped with fluorescent or LED lights (optional)

For assembly or replacement see chap.32.2 - 32.3 - 32.4

For the front lighting of the tray, it is possible to install a light on the rail (optional) (Fig.22)

English

21. Sliding glass closures - Pelican 6P

Pelican 6P is equipped with transverse sliding closures for the tank.

| | | | | | |
|---|--|---------------|--|----------------------|--|
| Benefits | <ul style="list-style-type: none"> • significant reduction in energy used for refrigeration • improved temperature of food • increased quality of preservation | | | | |
| If opening and closure prove difficult | <table border="0"> <tr> <td>Remedy</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • check the causes of the malfunction • use the handle to slide the glass on PVC tracks </td> </tr> <tr> <td>What to avoid</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • DO NOT use excessive force • DO NOT carry out different manoeuvres with the closure and movement system • DO NOT drag or slide the locks in other ways; risk of damaging the locks and injury • DO NOT use the sliding locks to support the products during loading; the closures have not been designed to sustain loads (Fig. 12) </td> </tr> </table> | Remedy | <ul style="list-style-type: none"> • check the causes of the malfunction • use the handle to slide the glass on PVC tracks | What to avoid | <ul style="list-style-type: none"> • DO NOT use excessive force • DO NOT carry out different manoeuvres with the closure and movement system • DO NOT drag or slide the locks in other ways; risk of damaging the locks and injury • DO NOT use the sliding locks to support the products during loading; the closures have not been designed to sustain loads (Fig. 12) |
| Remedy | <ul style="list-style-type: none"> • check the causes of the malfunction • use the handle to slide the glass on PVC tracks | | | | |
| What to avoid | <ul style="list-style-type: none"> • DO NOT use excessive force • DO NOT carry out different manoeuvres with the closure and movement system • DO NOT drag or slide the locks in other ways; risk of damaging the locks and injury • DO NOT use the sliding locks to support the products during loading; the closures have not been designed to sustain loads (Fig. 12) | | | | |

22. Night covers (optional) - Perth 6P Fig.21

To prevent cold dispersion and to ensure the hygiene of the goods during the night, night covers are optionally available for the Perth 6P cabinet tank.

23. Demisting and anti-condensation

To prevent misting due to condensation, low power electrical heating elements are provided on the parts most subject to the phenomenon such as: thermal insulating glass of doors, panels and frames, side windows etc.

24. Cleaning the cabinet



DANGER! Live parts. Electrocutation.
REMOVE THE ELECTRIC POWER SUPPLY BEFORE ANY OPERATION!
DO NOT wet, spray water or detergent directly onto the electrical parts of the cabinet (fans, interior lighting, electrical cables etc.)
DO NOT touch the cabinet with wet or damp hands or feet.



CAUTION! Cold surfaces. Injuries, burning. Glass breakage.
 Wait for the glass parts to reach room temperature.
DO NOT use hot water on the cold glass surfaces.



Protect the hands with work gloves



The products will deteriorate due to germs and bacteria.
Compliance with Hygiene Standards and the cold chain is indispensable to guarantee the protection of consumer health

The cleaning operations must include:

| Step | Name | Description |
|------|-------------------|--|
| 1 | Washing | mechanical roughing, removal of approximately 97% of the dirt. |
| 2 | Sanitation | elimination of bacteria and harmful substances. |
| 3 | Rinsing | |
| 4 | Drying | |

24.1 Cleaning products

| | |
|------------|---|
| Use | <ul style="list-style-type: none"> - clean water at maximum temperature of 30°C - soft cloth - mild and neutral detergents |
|------------|---|

- Do not use alcohol-based**
- detergents or similar products to clean the parts in methacrylate (Plexiglass)
 - in powder
 - with granules
 - either acidic or alkaline (bleach, ammonia)
 - concentrates
 - with unknown chemical composition
 - abrasive products, chemical/organic solvents
 - abrasive sponges, scourers, sharp tools
 - aggressive solvents (acetic acid, citric acid etc.)

24. 2 General information

- The surfaces to be cleaned and the detergents and water used for cleaning must not exceed a maximum temperature of 30°C.
- Dry the surfaces with a soft cloth



CAUTION!

Fragile surfaces, glass. Dents, scratches, corrosion, wounds, broken glass
 DO NOT aim the jet directly at the varnished or plasticised surfaces
 DO NOT apply the detergents directly onto the surfaces to be cleaned
 DO NOT use steam cleaning equipment
 Do not use excessive force
 DO NOT bring the jet too close to the dirt. This may cause injury to the operator and contaminate parts that have already been cleaned, as well as the environment.
 avoid detergents from coming into contact with nearby products.

CAUTION!

Floor products. Vapours. Corrosion. Breathing difficulty.
 avoid contact, inhalation.

24. 3 Cleaning of the outer parts (Daily/Weekly)

Clean all external parts of the cabinet every week. See “General instructions” chapter 24. 2.

24. 4 Clean the internal parts (Monthly)

Refer to chapters 24. 1 and 24. 2 and proceed as follows:

| Step | Action |
|------|---|
| 1 | remove all items from the cabinet and place in a suitable location to maintain the same storage temperature |
| 2 | remove all the removable parts, such as display dishes, grid trays, etc. |
| 3 | wash with lukewarm water (max 30°C) |
| 4 | clean with an antibacterial detergent |
| 5 | carefully clean the bottom tray, the drip, and the grid that protects the water drain, eliminating all foreign bodies that have fallen through the suction grid lifting the plate of the fans |
| 6 | carefully dry using a soft cloth. |



Should you notice ice built up, call a specialized technician.

24. 5 Clean the honeycomb (every 6-8 months)

| Step | Action |
|------|--|
| 1 | remove the screw that secures the honeycomb support |
| 2 | remove the honeycomb |
| 3 | follow the steps given in chapters 24. 1 and 24. 2 |
| 4 | reassemble the honeycomb completely dry, at the same angle |

24. 6 Clean the longitudinal sliding closures

Refer to chapters (chapter 24.1.), (chapter 24.2.), (chapter 24.5.) and proceed as described:

| Step | Action |
|------|--|
| 1 | lift and remove the closures, use both hands and wear safety gloves. |

| | |
|---|--|
| 2 | gently place them on a flat surface, DO NOT break or damage them |
| 3 | clean as indicated for the glass parts (chapter 24.5) |
| 4 | reinstall the closures |

24.7 Clean specific materials

| Material | Remedy | What to avoid |
|-------------------------------------|---|---|
| Glass | <ul style="list-style-type: none"> use a soft cloth with a neutral detergent or soap and lukewarm water (max 30°C) immediately remove all traces of water and detergent with a dry cloth in order to prevent marks from forming and to prevent liquid from reaching the gaskets, frame, or the glass door hinges. | <ul style="list-style-type: none"> DO NOT use hot water on cold glass surfaces; the glass could crack and injure the operator DO NOT use rough or abrasive materials or metal scrapers that could scratch the glass surfaces DO NOT use dirty cloths |
| Plastic (door seal profiles) | <ul style="list-style-type: none"> use a cloth soaked in neutral detergent clean with a cloth soaked in clean water | <ul style="list-style-type: none"> DO NOT use waxes, concentrated detergents, which contain oil, bleach, glass cleaners, abrasive detergents or flammable fluids. |
| Aluminium | <ul style="list-style-type: none"> use a soft cloth with a neutral detergent or soap and lukewarm water (max 30°C) immediately remove all traces of water or detergent using a dry cloth in order to prevent marks from forming | <ul style="list-style-type: none"> DO NOT use acid or alkaline detergents (e.g. bleach) which could corrode the surfaces DO NOT use rough or abrasive materials or metal scrapers that scratch the aluminium surfaces DO NOT use steam cleaning equipment DO NOT use dirty cloths |
| Wood | <ul style="list-style-type: none"> before cleaning the entire surface, test on a small hidden area and verify that the cleaner will not damage the finish or colour use a soft cloth with a neutral detergent or soap and lukewarm water (max 30°C) immediately remove all traces of water or detergent using a dry cloth in order to prevent marks from forming | <ul style="list-style-type: none"> DO NOT use spray cans, acid or alkaline detergents (e.g. bleach), soda or solvents which could corrode the surfaces DO NOT use rough or abrasive materials that could scratch the surfaces DO NOT use steam cleaning equipment DO NOT use rough cloths moderate the use of liquid detergent: overuse causes seepage and then swelling of the wood |

24.8 Clean the stainless steel

Certain situations can cause the formation of rust on the surfaces in steel, such as: iron remains left on damp surfaces, limestone, chlorine or ammonia based detergents not rinsed properly, food incrustations or residues, salt-saline solutions, dry residues of evaporated liquids.

Remedy

recent stains and rust:

clean with shampoo or neutral detergents, using a sponge or a rag.

When finished, eliminate any detergent residue, rinsing abundantly and thoroughly drying the surfaces.

old stains and rust:

use chemical substances on the stainless steel that contain 25% of nitric acid or similar substances.

persistent stains and rust:

sand with a stainless steel brush, wash with detergent and dry thoroughly.



This intervention may however cause scratches to the surfaces due to the abrasive cleaning method. DO NOT use hydrochloric acid on stainless steel surfaces




CAUTION! Slippery floor. Falling.

Remove from the floor any items such as sponges, rags, waste of water or detergent.



Carefully remove all detergent residues.

 Carefully follow the sanitising, rinsing and drying procedures to prevent the proliferation of harmful bacteria.

24.9 Inspect the parts

Once the sanitising, rinsing and drying operations are complete, proceed as follows:

| Step | Action |
|------|---|
| 1 | check that all parts are perfectly clean and dry |
| 2 | check that they are not damaged or too worn |
| 3 | replace worn parts with new identical parts supplied only by the manufacturer |
| 4 | install the parts perfectly dry |
| 5 | restore electrical power supply |

Once the internal operating temperature has been reached, it is possible to load the products.

25. Load the refrigerant



DANGER! Coolant gas. Explosion. Asphyxia, alteration of cardiac pace, frostbite, anaesthetic effects.
BEFORE ANY OPERATION EMPTY THE ENTIRE SYSTEM!



WARNING! FIRE. Burns. Asphyxia
NEVER use naked flames and electrical tools next to gas



Only specialist technicians may recharge the refrigerant or work on the gas circuit according to the European Regulation 517/2014
Check that refrigerant circuit is perfectly sealed
Only use original approved spare parts



To fill with refrigerant, refer to system user's manual.

26. Dismantling the cabinet



All operations such as the transportation and processing of waste must be carried out only by specialist and authorised technicians according to the regulations in force in the country of disposal.



This product consists of 75% recyclable materials

English

| | |
|--------------------|---|
| Preparation | <ul style="list-style-type: none"> • recover the refrigerant. • remove the lubricating oil. |
| Obligations | <ul style="list-style-type: none"> • dismantle the cabinet in accordance with the local laws on waste disposal and respecting the environment in which we live. • according to the legislation in force, the cabinet is considered as dangerous waste and falls under the category of separate collection and cannot be treated as domestic waste or be sent to landfill. • take the intact parts of the refrigeration circuit to specialised refrigerant recycling centres. |
| Liability | the customer or the employer must deliver the cabinet to be dismantled to the collection centre specified by local authorities or indicated by the manufacturer for the recovery and recycling of materials. |

| | | |
|-------------------------------|--|--|
| The cabinet is made of | Material | Components |
| | Iron tube | lower frame |
| | Copper, Aluminium | refrigerant circuit, electric system, door frame |
| | Galvanized plate | motor base, lower panels, varnished panels, base structure, shelves, trays |
| | Expanded polyurethane (CO ₂) | thermal insulation |
| | Tempered glass | doors |
| | PVC | shock absorber |
| | Polystyrene | thermoforming panel |
| Polycarbonate | fluorescent bulbs protection | |

27. Spare parts



Use only original spare parts

- replace the parts before wearing excessively to avoid damage to persons or property
- carry out scheduled maintenance as provided in the agreement.



The spare parts catalogue can be found at this address: <https://globalassistance.arneg.it/>

28. Warranty

The Buyer can take advantage of the warranty provided by the supplier only by carefully observing the instructions given in this manual, in particular if:

- always use within the cabinet's operating limits
- to carefully and continually carry out maintenance operations
- authorises the use of the machine by operators and technicians trained for the purpose and with proven skills and behaviour (see chap. 4-5-6)

Conditions **Italy:** unless otherwise agreed, the machines are guaranteed only if factory new, for one year from the date of shipment, except for the electrical and related parts. Within this period, the parts will be replaced or repaired for free at the discretion of our technicians that will assess if they are defective. For further details on warranty conditions please check the sales terms.

Overseas: see the agreements with the respective dealers or area managers.





Failure to comply with the instructions in this manual shall void the warranty.

29. Troubleshooting



| Problem | Possible causes | Possible solutions |
|---------|-----------------|--------------------|
|---------|-----------------|--------------------|

| | | |
|--|--|--|
| The cabinet stops or does not start | <ul style="list-style-type: none"> • power black-out • master switch turned off • plug detached • breakers triggered (fuses, thermal breakers/differential switches) • electronic controller faulty <p> once the electrical power supply has been restored, check that all the electrical equipment in the store will restart without triggering the overload protection devices; otherwise, modify the system to differentiate the start-up of the various devices.</p> <p> <i>If power is not restored in a short time, store the goods in a cold room to maintain the storage temperature.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> • check the cause of the black-out • turn on the switch • insert the plug • check the temperature of the condensing unit • replace the controller |
| The cabinet does not cool sufficiently | <ul style="list-style-type: none"> • the cabinet is in the defrosting phase • air inlets are obstructed • the load is not distributed evenly • the cabinet is next to air currents or heat sources • the cabinet is not levelled • evaporator frozen | <ul style="list-style-type: none"> • wait for defrost to finish (~ 30min) • release air inlets • load the goods in an orderly fashion (Fig.14) • check the position of the cabinet inside the store chap.14 • level the cabinet, see chap.14 • thaw it |
| The engine is noisy | <ul style="list-style-type: none"> • screws and bolts are not tightened • the cabinet is not levelled | <ul style="list-style-type: none"> • tighten the bolts and screws • level the cabinet, see chap.14 |
| Condensate | <ul style="list-style-type: none"> • poor room conditions • poor air ventilation • the window heaters do not work • the windows are not closed properly | <ul style="list-style-type: none"> • check the position of the cabinet inside the store chap.14 • check the operation of fans and wiring • check electrical connections • check the operation of heating elements • close the windows properly |
| The temperature of the cabinet is too high or too low | <ul style="list-style-type: none"> • poor room conditions • output air temperature is outside the specified range • the cabinet is defrosting. • the evaporator is freezing. • the capacitor or the evaporator are obstructed or dirty. • the load is not distributed evenly | <ul style="list-style-type: none"> • check the position of the cabinet inside the store chap.14 • check the operation of evaporator fan • check wiring and input voltage • the fans are installed reversely; check and restore the air flow direction • check that fan plenum is sufficient and not obstructed • check the intake pressure that should comply with rated specifications • check defrosting parameters • check that the suction line is not obstructed • clean the cabinet, see chap.22 • load the goods in an orderly fashion (Fig.14) |
| Water leaks, bad smell | <ul style="list-style-type: none"> • The cabinet drains are blocked or damaged • water collection tray is sealed incorrectly • water collection tray overflows • insufficient joints between cabinets in channel or joints not sealed correctly | <ul style="list-style-type: none"> • free the drain • repair or replace the drains • seal it properly • check wiring of evaporation heater • check the operation of evaporation heater • install and seal the joints |
| Frost or ice | <ul style="list-style-type: none"> in the cabinet • fans do not work in the evaporator • heating elements broken • Sdef probe detached • air currents that alter the circulation of refrigerated air | <ul style="list-style-type: none"> • check electrical connections • check the ventilation inside the store |

i In all cases not described or where it is not possible to solve the problem by following these instructions, call the nearest authorised after-sales centre.

30. Assembly/disassembly instructions

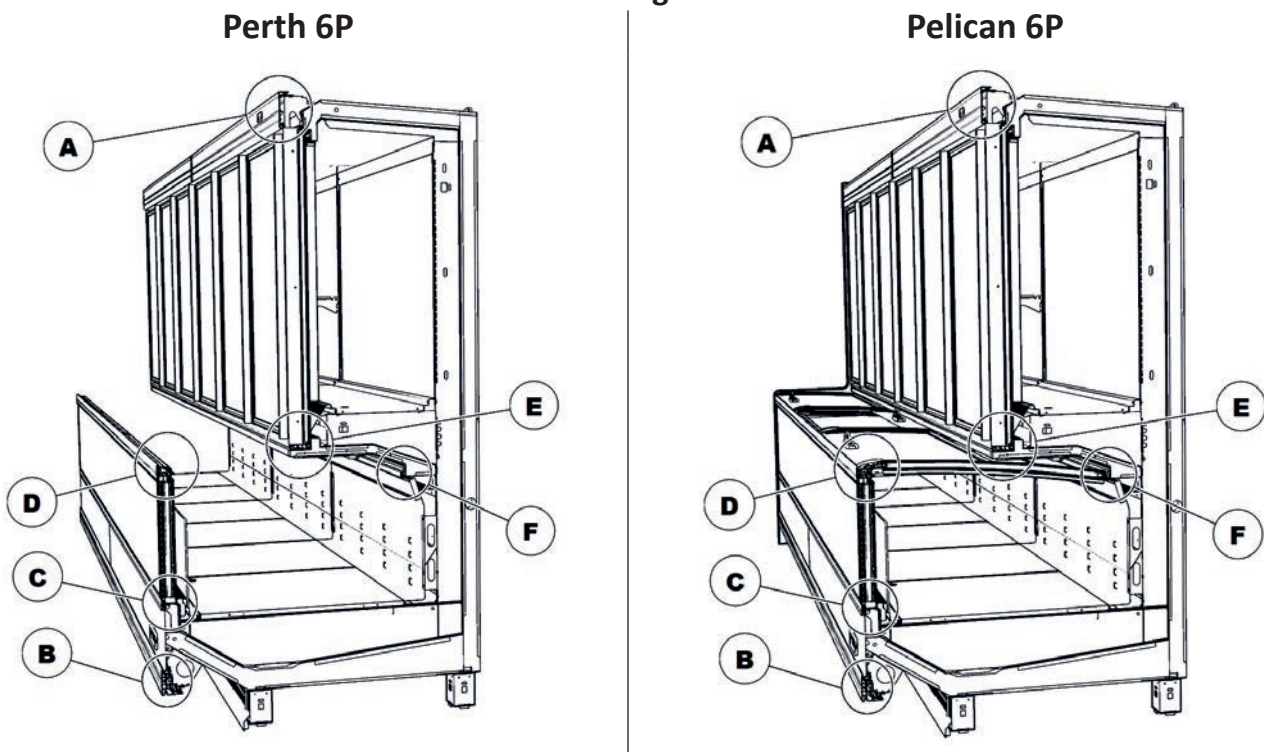
! DANGER! Live parts. Electrocution.
REMOVE THE ELECTRIC POWER SUPPLY BEFORE ANY OPERATION!

! Follow chapters 1-2-3-4-5

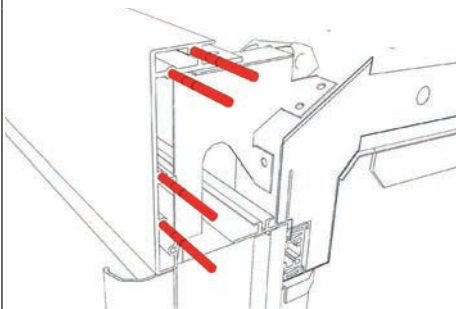
! Protect the hands with work gloves

30.1 Join the cabinets

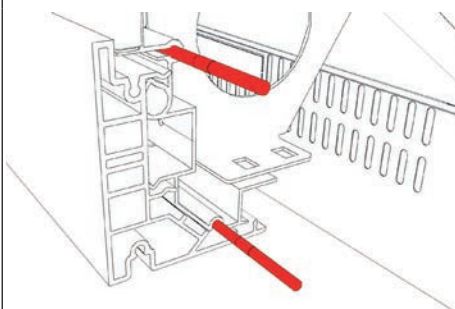
Position of alignment rods



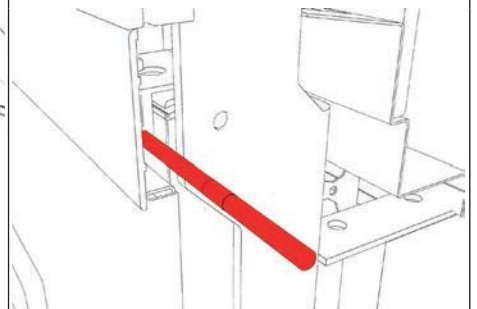
1. insert the upper rods A

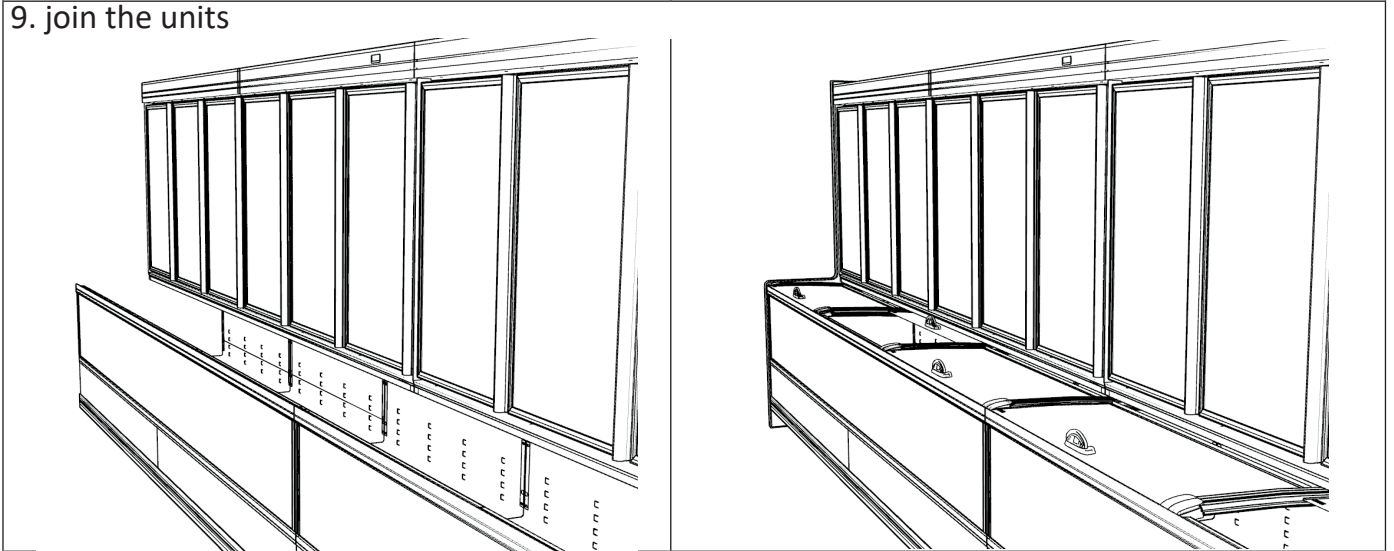
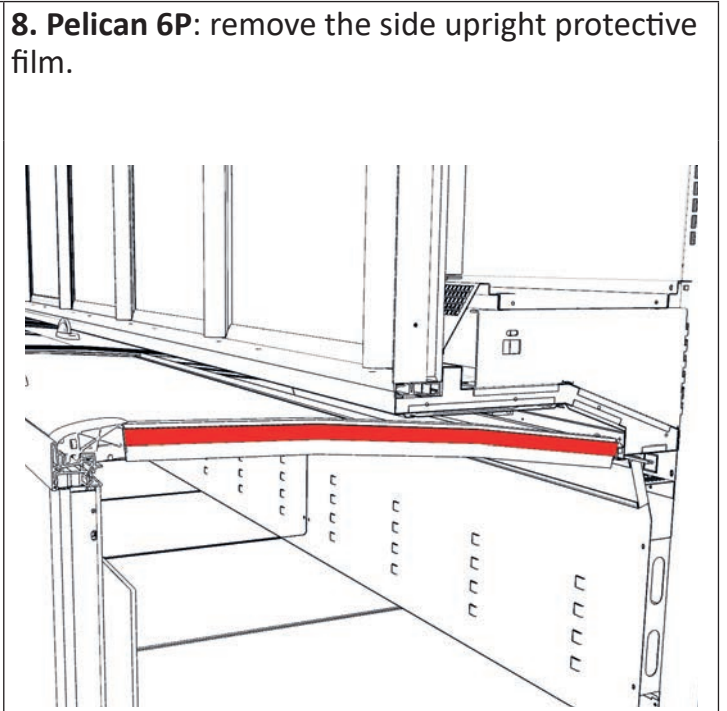
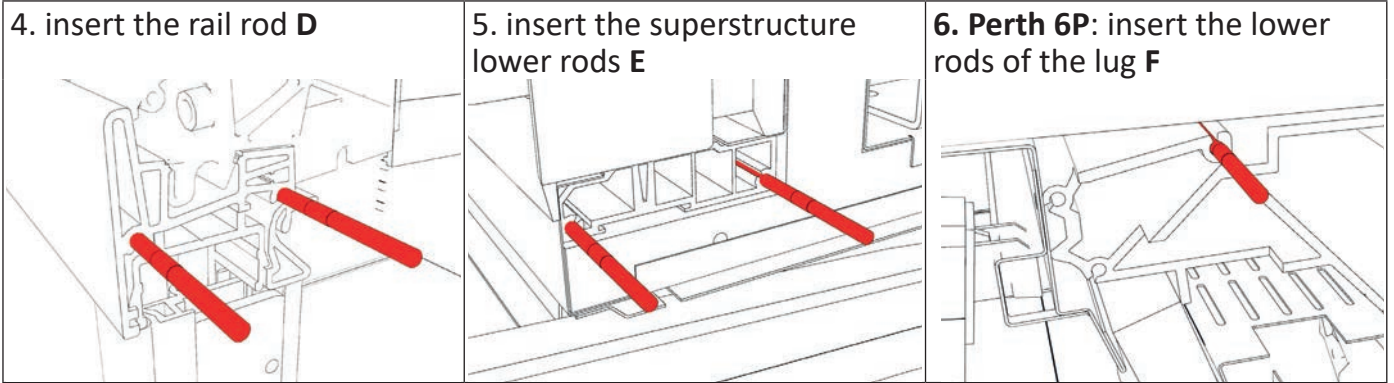


2. insert the lower rods B



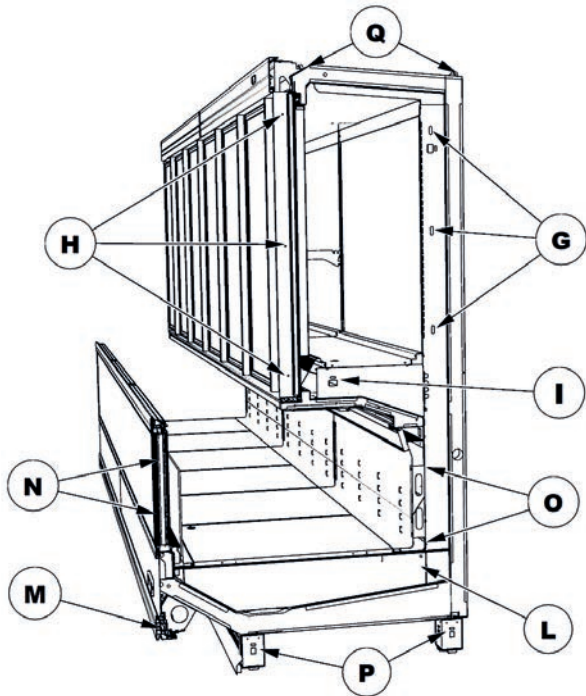
3. insert the bumper rod C



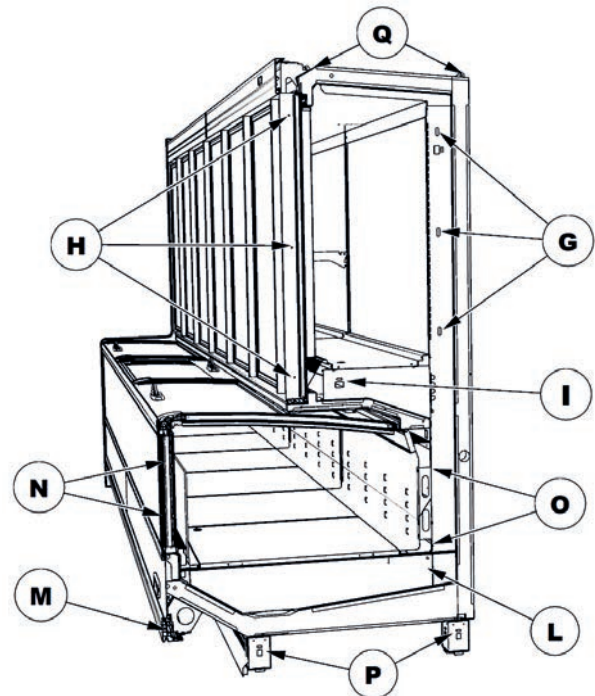


Position of retaining screws

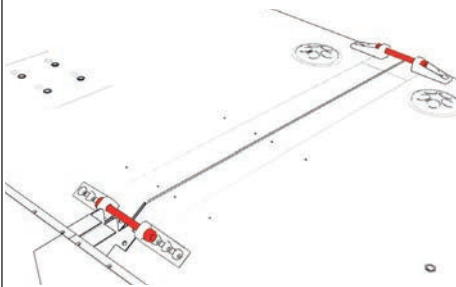
Perth 6P



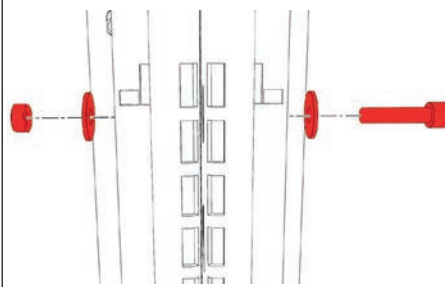
Pelican 6P



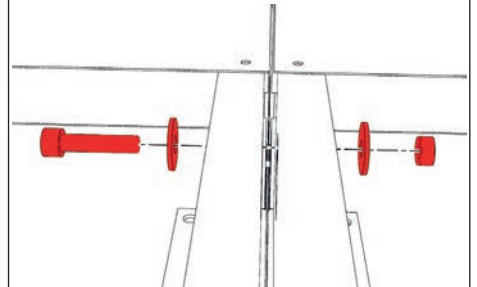
10. secure the upper brackets
Q



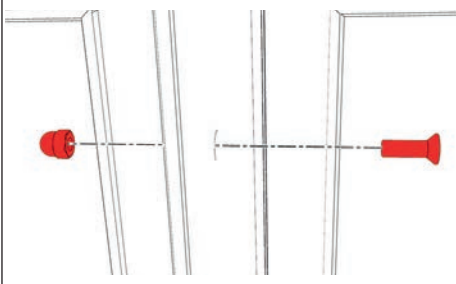
11. joint the uprights of the
superstructure **G**



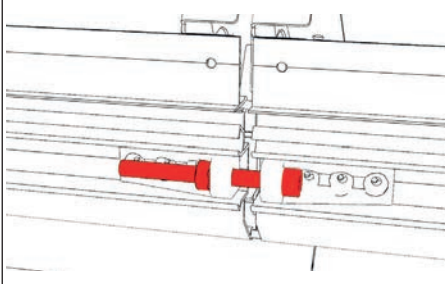
12. joint the uprights of the
superstructure **I**



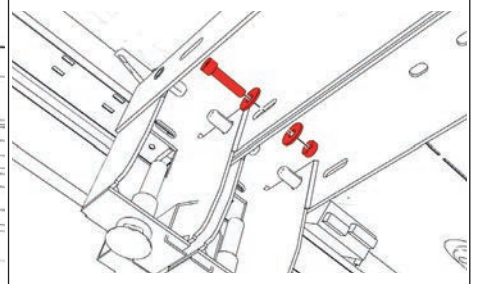
13. join the frames of the
superstructure **H**



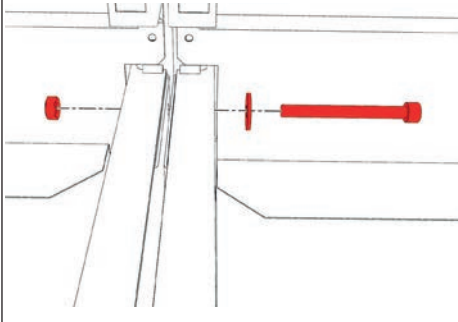
14. join the front brackets **M**



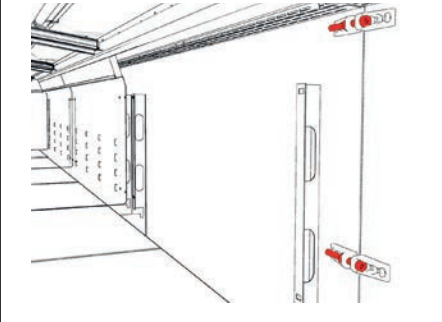
15. join the front part **P**



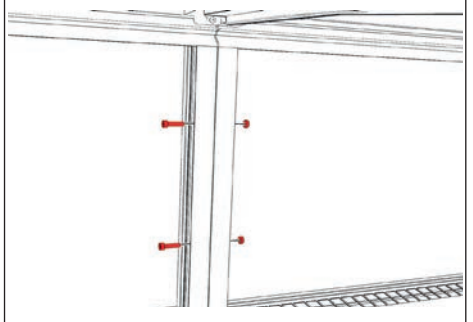
16. Perth 6P 1E: join the uprights of the tray L



17. Perth 6P: join the rear brackets O

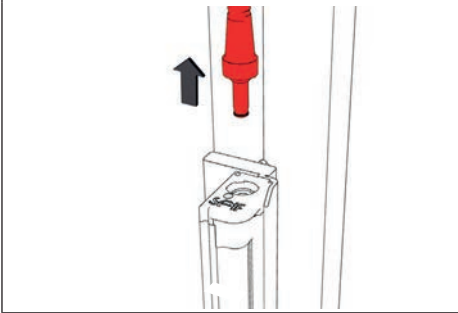


18. join the glazing profiles N

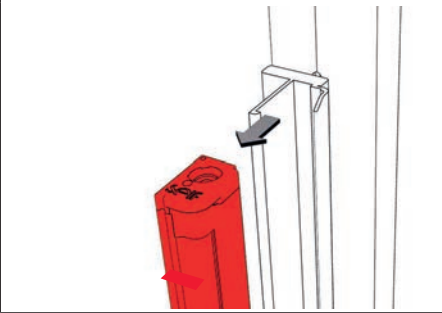


30.2 Replace the frame lights

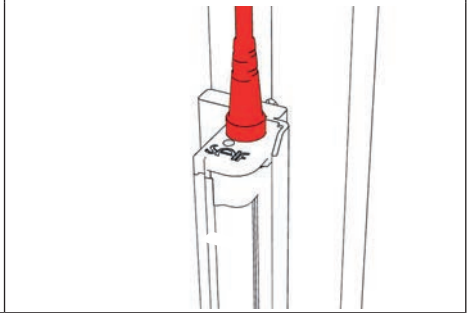
1. disconnect the power cable



2. release the light

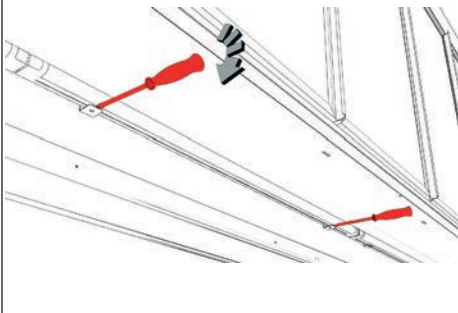


3. install an identical light
4. reconnect the power supply



30.3 Replace the tray lights

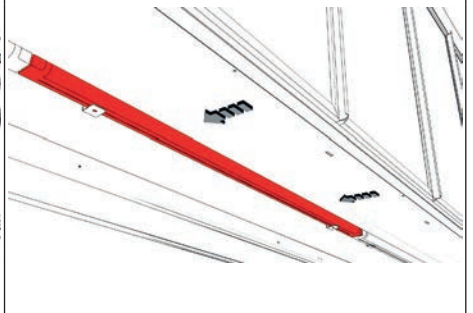
1. disconnect the power supply
2. use a screwdriver to lever on the clips



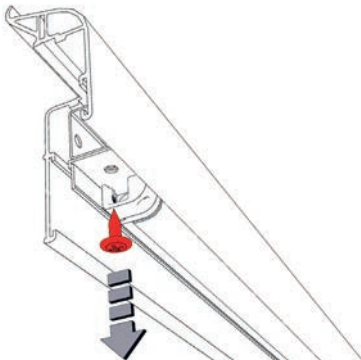
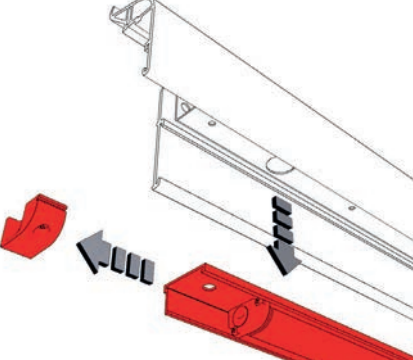
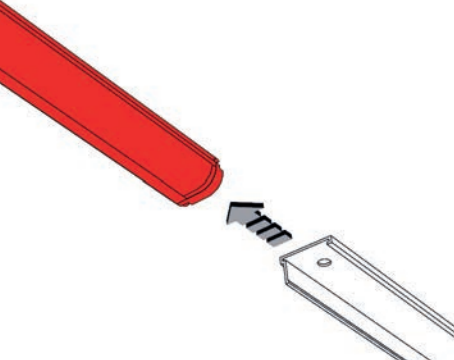
3. release the light



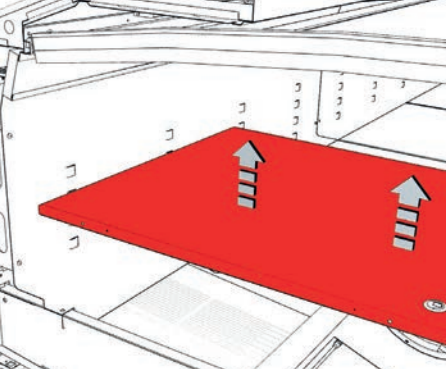
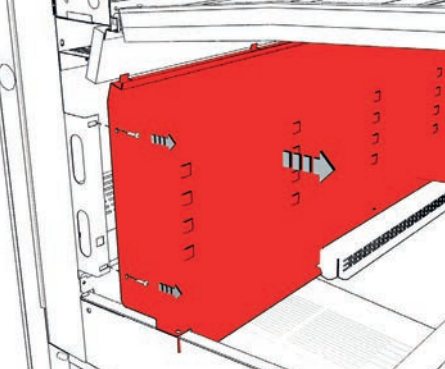
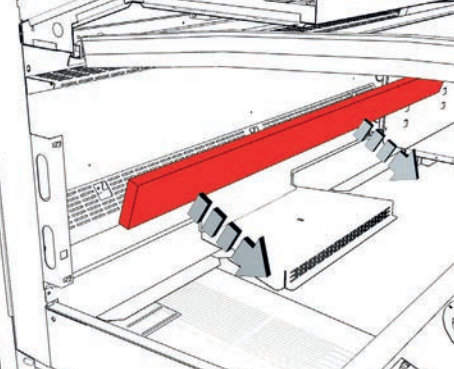
4. install an identical light
5. reconnect the power supply



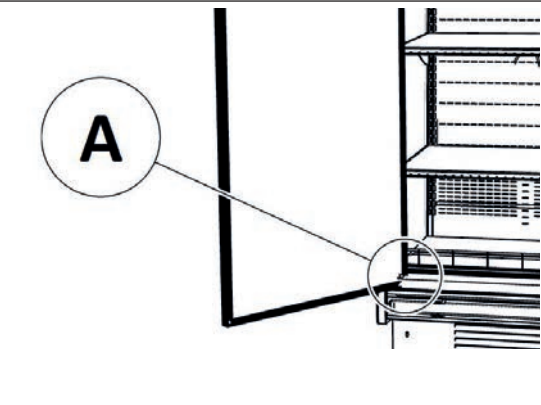
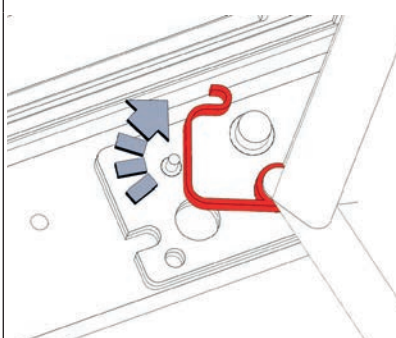
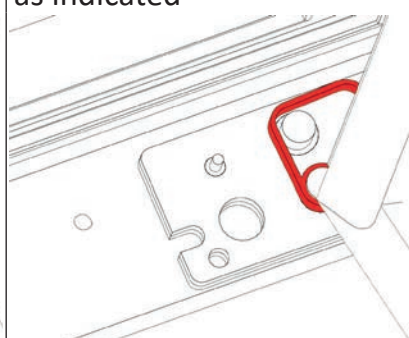
30.4 Replace the rail light (optional)


| | | |
|--|--|---|
| <p>1. disconnect the power supply 2. remove the screws</p>  | <p>3. remove the light assembly</p>  | <p>4. extract the light 5. install an identical light 6. reconnect the power supply</p>  |
|--|--|---|

30.5 Remove the honeycomb

| | | |
|---|---|---|
| <p>1. remove the trays</p>  | <p>2. remove the screws 3. remove the back panels</p>  | <p>4. remove the honeycomb</p>  |
|---|---|---|

30.6 Locking the doors (BT version)

| | | |
|---|--|--|
|  | <p>1. open the door</p>  | <p>2. Lock the door stop spring as indicated</p>  |
|---|--|--|

 To release the door, force it while it is closing.

30.7 Reverse the doors

Attention: Cut off power supply to the cabinet before proceeding with all operations

The Perth 3 refrigerated wall cabinet is normally supplied in the version with right-hand opening doors (Fig.1) If required, the direction of door opening can be inverted from right to left .

Is not possible to invert one or more doors individually (Fig. 2).

Equipment required:

Hammer - Spatula - Drill - Drill bit Dmax= 9mm - Pliers - Pliers for elastic rings - Hexagonal spanners 2/3/4 - Cross-head Screwdriver - Metal pipe / spacer in metallo.

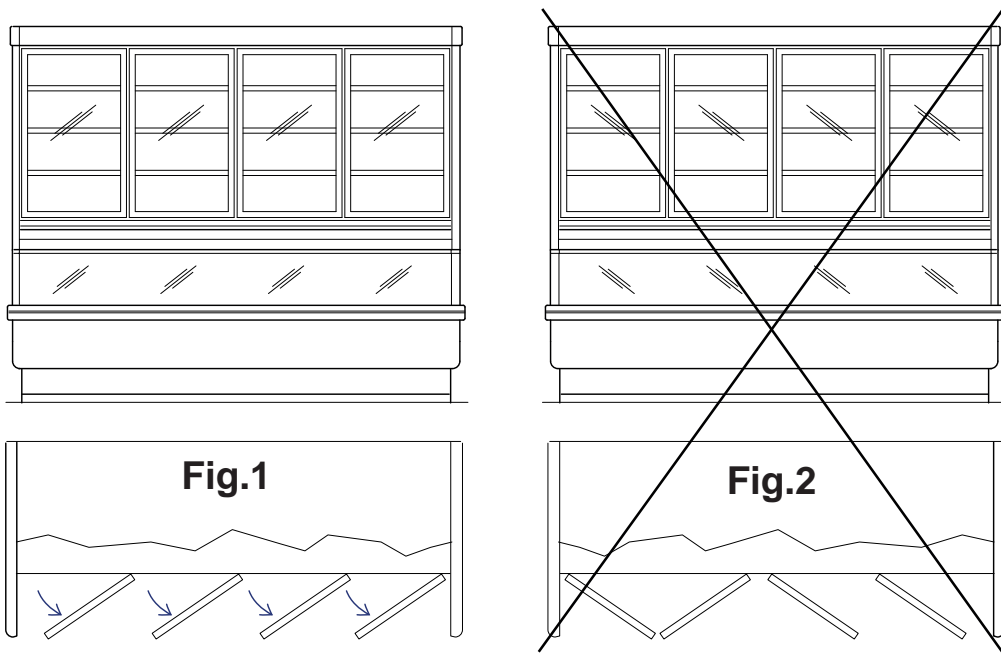
In order to invert the doors, follow the indications below:

Is not possible to invert one or more doors individually (Fig. 2).

Equipment required:

Hammer - Spatula - Drill - Drill bit Dmax= 9mm - Pliers - Pliers for elastic rings - Hexagonal spanners 2/3/4 - Cross-head Screwdriver - Metal pipe / spacer in metallo.

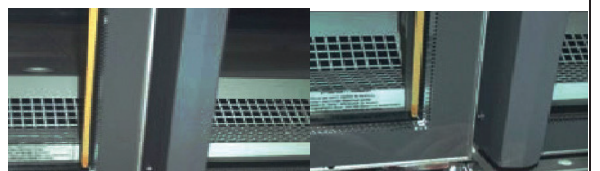
In order to invert the doors, follow the indications below:



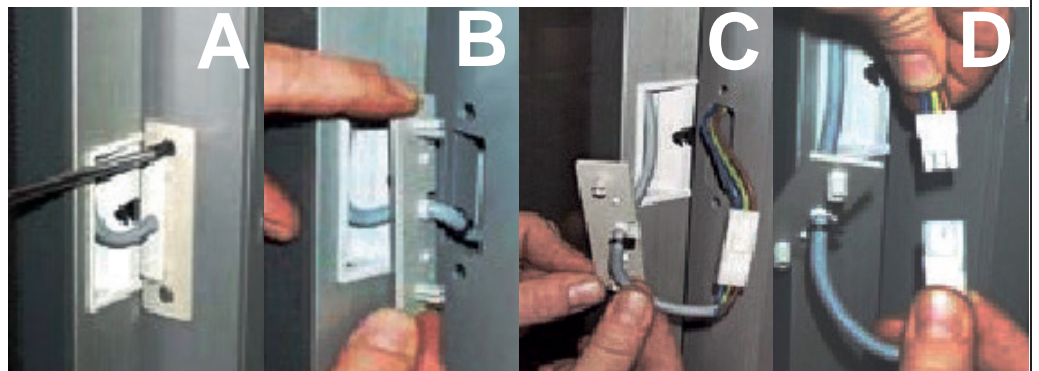
- 1 Detach the spring-loading spanner from its housing.



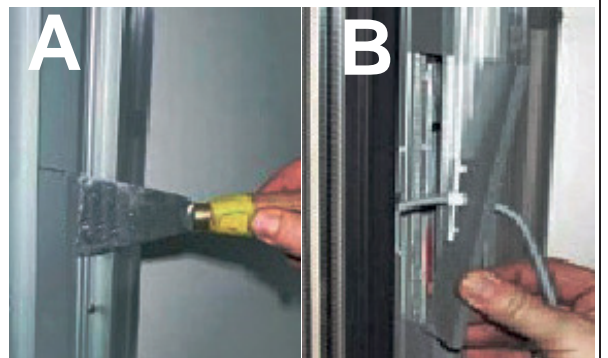
- 2 Insert the spring-loading spanner into one of the holes of the lower pin. Rotate as indicated so as to free the pin. Keeping the spanner still in the position indicated, remove the spring-loading pin and place both the pin and the spanner in a safe place. (1) Loading pin.



3 (referred to the central riser)
 A) Remove the screws that fix the wiring protection plate in place;
 B) Pull out the cable;
 C) Pull out the connector;
 D) Open the connector.



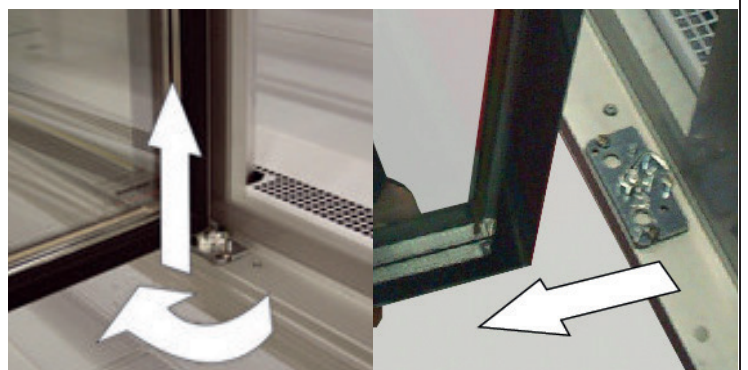
4 ((referred to the right and left-hand risers)
 This phase applies both for dismantling the right-hand door and for preparing the left-hand riser.
A) Remove the side buffer profile using a spatula
B) Pull out the cable and open the connector..



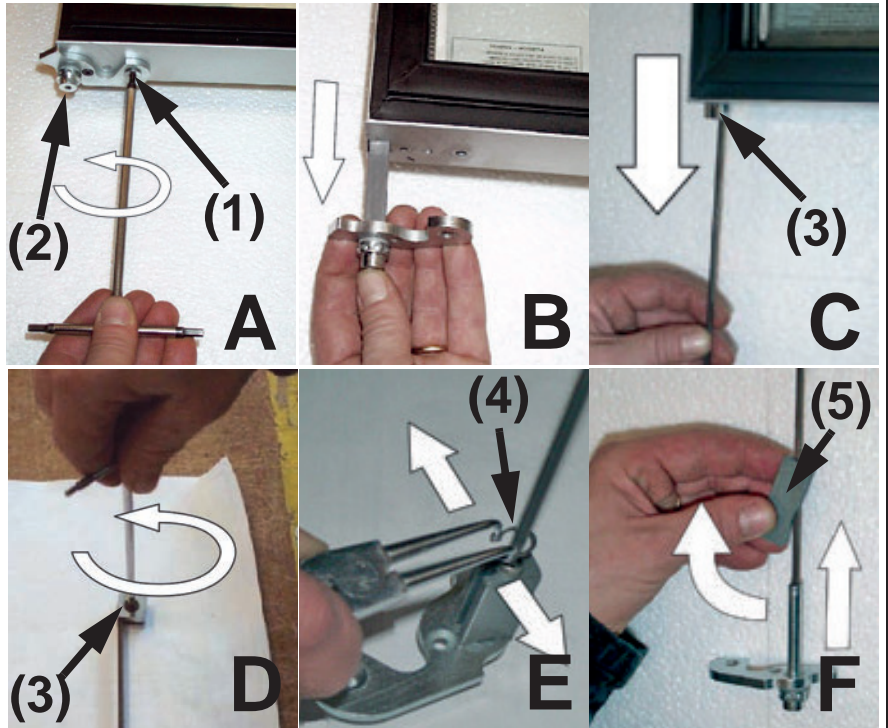
5 Loosen the screws that fix the anti-fraying fork on the upper part of the door. Let the fork slide and rotate it as indicated in figure A..



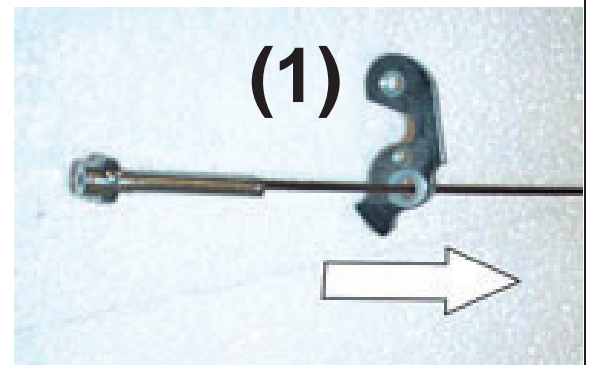
6 In order to remove the door, it must be lifted and simultaneously rotated as indicated in the drawing so that it is first released from its housing on the bottom part.
 Given the weight of the door, the collaboration of two workers is recommended.
Do not exert unnecessary force



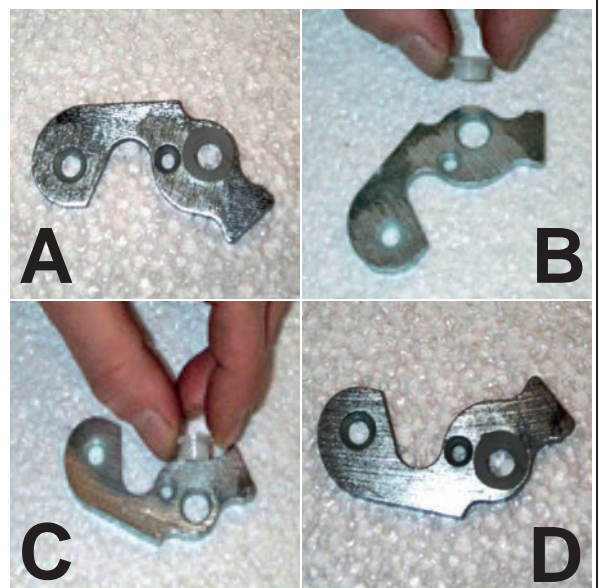
7 Remove the door and place it on a flat horizontal surface so as to carry out the inversion operation in the best way possible. Fully remove the entire lower hinge unit.
A) Remove the screws (1) and (2) using the respective spanners;
B) Remove the lower hinge unit;
C) Withdraw everything, including the galvanised block;
D) Dismantle the galvanised block unit (3);
E) Remove the elastic ring that holds the sleeve in place (4) using the appropriate pliers;
F) Remove the lower pin-guide sleeve (5)..



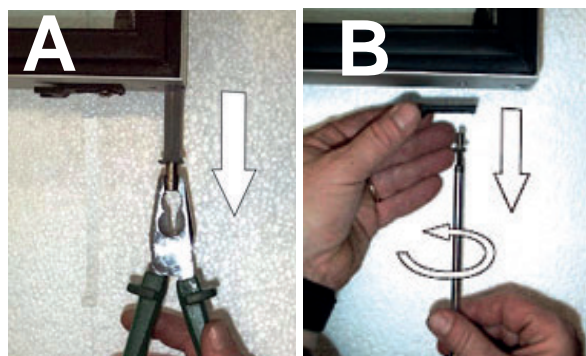
8 Remove the universal door-blocking bracket (1).



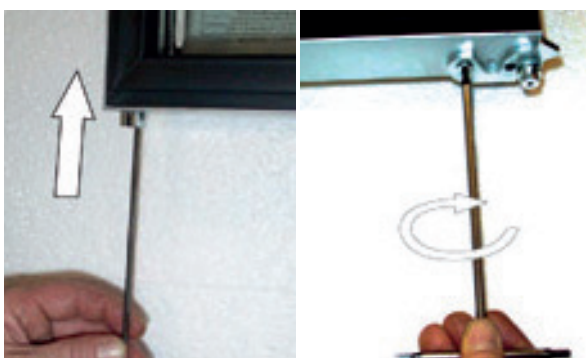
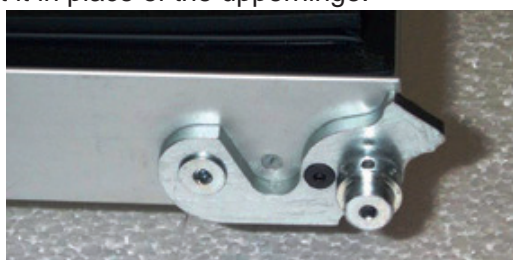
9 Transform the universal bracket from right to left.
A) Right-hand bracket;
B) Remove the lower brass (1);
C) Turn the bracket upside down and insert the brass;
D) Left-hand bracket.



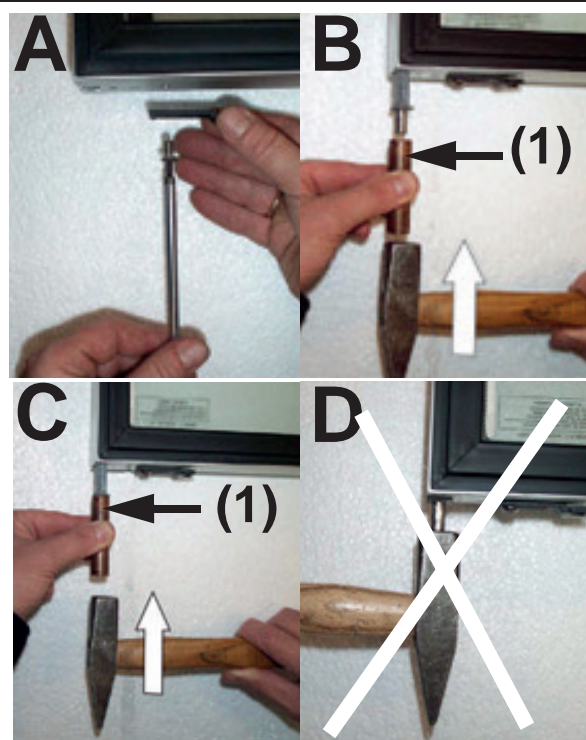
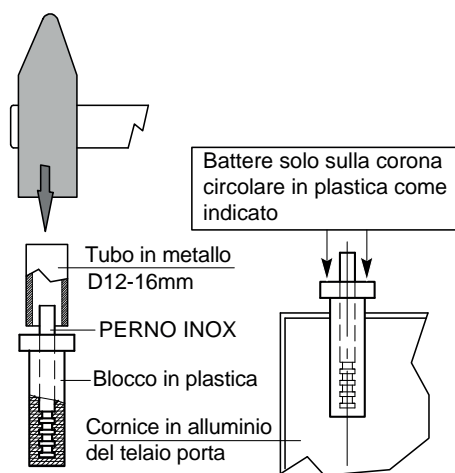
- 10 **A)** With the utmost delicacy, remove the upper hinge from the upper part of the door, making sure not to exert excess stress on the coupling between the pin and the plastic bush;
B) Also dismantle the anti-fraying fork (1).



- 11 Re-mount the lower hinge unit, having now become a left-hand unit, following phases 8-9 backwards and insert it in place of the upper hinge.



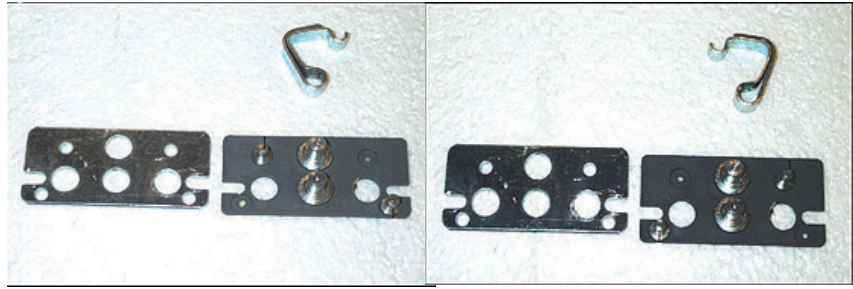
- 12 Mount the upper hinge unit where the lower hinge was previously situated.
A) Re-mount the anti-fraying fork;
B) Insert the upper hinge using a metal pipe D=16 (1);
C) Beat gently on it until the upper hinge has been fully inserted;
D) ABSOLUTELY DO NOT BEAT DIRECTLY.



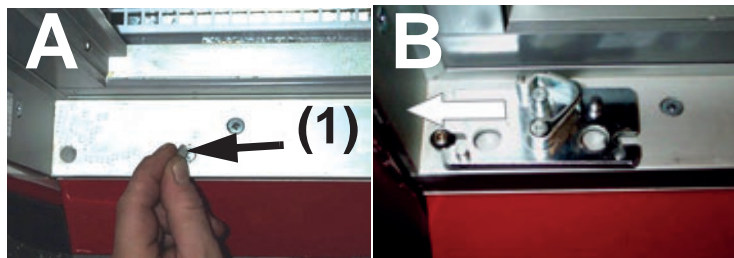
- 13 Dismantle the lower plate unit..



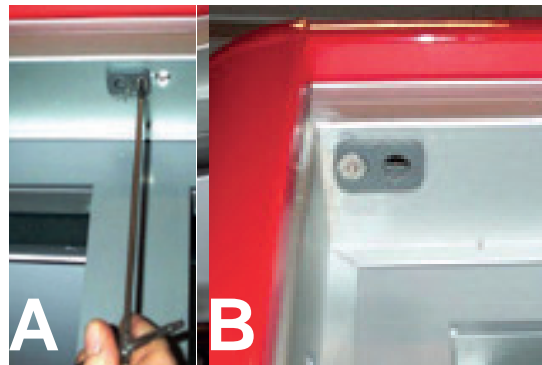
- 14 Place the previously dismantled lower plat unit on a flat surface, remove the upper plate (1), remove the ratchets (2) and place them in their new housing as indicated in figure B. Rotate the spring (3) by 180°..



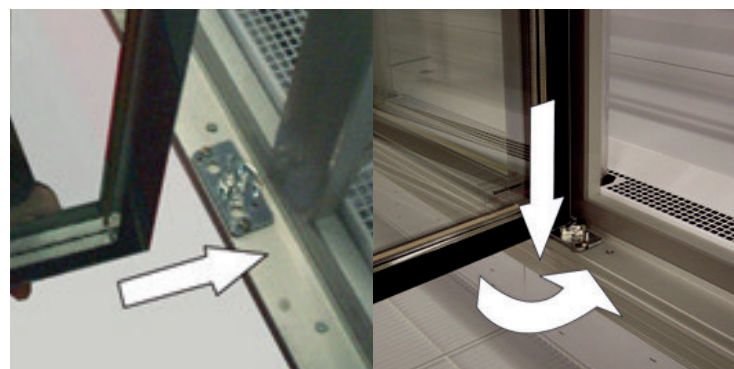
- 15 **A)** Remove the plugs that seal the frame holes;
B) Position the previously prepared plate in correspondence with the frame holes..



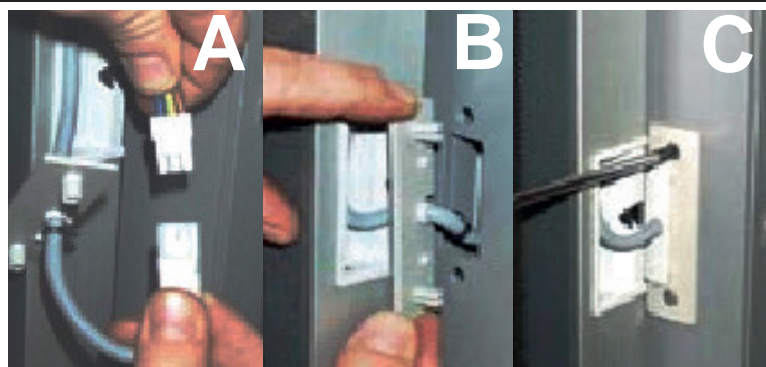
- ¹16 **A)** Remove the upper nylon plate from the cabinet upright
B) Fit the nylon plate in the new position using the relative screw.



- 17 At this point, re-mount the now left-handed door, making sure to first insert the upper hinge in the hole previously created and to subsequently position it slowly in such a way as to insert the lower pin in the respective hole of the lower plate unit. As in dismantling, if difficulties are encountered,.



- 18 Restore the electric connection, taking care to rotate the plaque (1) by 180° so that the words "left door" appear on the upper part of the plaque itself.
A) Close the connector;
B) Re-insert the cable;
C) Tighten the screws (1)ti



19 Insert the spring-loading spanner into one of the holes of the lower pin, rotate in an anti-clockwise direction so as to insert the loading pin. When the operation has been completed, the door should close automatically. If it is not sufficiently loaded, move the loading pin by one hole..



HINGE GROUP:

- 1) Galvanised block for curved spring
- 2) Threaded galvanised block for curved spring
- 3) Burnished screw M4x8
- 4) Hook-shaped square-section spring
- 5) Lower pin-guide sleeve
- 6) Universal door-block bracket
- 7) Screw
- 8) Screw
- 9) Lower brass
- 10) Universal galvanised Seeger ring
- 11) Square spring lower pin w/ radial holes
- 12) Spring-loading pin

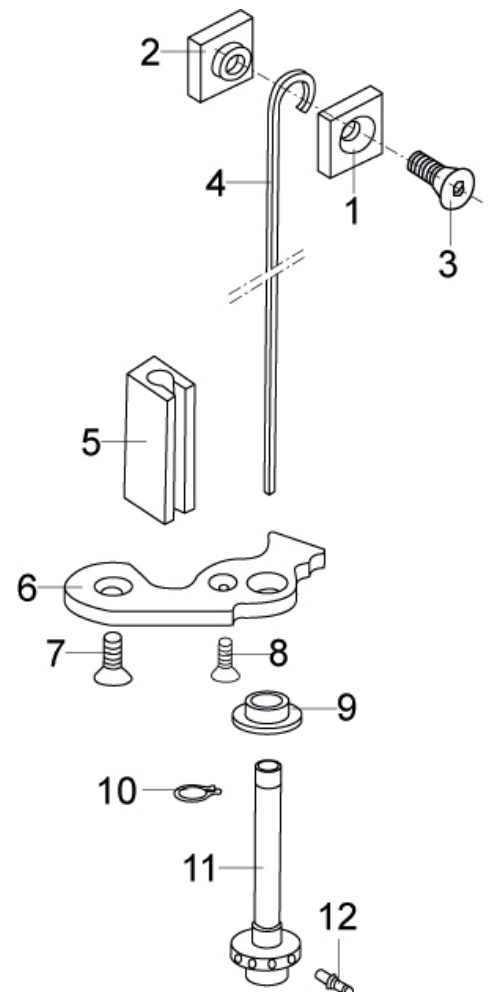
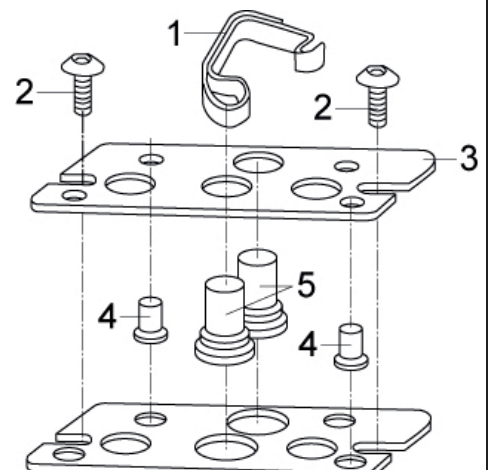








PLATE GROUP:





- 1) Door-blocking spring
- 2) Plate fixing stainless steel screws
- 3) Blanked plate
- 4) Ratchet for peg
- 5) Pin for door-blocking spring
- 6) Nylon under-plate



Installations- und Gebrauchshandbuch

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|----|
| ABBILDUNGEN..... | 1 |
| 1. Sicherheitsmeldungen..... | 69 |
| 2. Sicherheitsschilder, die sich am Möbel befinden | 69 |
| 3. Persönliche Schutzausrüstung..... | 69 |
| 4. Verbote und Vorschriften | 69 |
| 4.1 Für das Möbel..... | 70 |
| 4.2 Für die Ware..... | 71 |
| 4.3 Für die Umgebung..... | 71 |
| 4.4 Für den Gebrauch..... | 72 |
| 4.5 Glastüren..... | 72 |
| 5. Restgefahren, Schutzausrüstung (PSA), Notfallsituationen | 73 |
| 6. Zweck des Handbuchs - Anwendungsfeld - Zielgruppe | 73 |
| 7. Vorstellung des Möbels - Vorgesehener Zweck (Abb.1) | 74 |
| 8. Angewandte Normen, Zertifizierungen, Konformitätserklärungen..... | 74 |
| 9. Kennung - Angaben Typenschild..... | 75 |
| 10. Energieetikett (Abb.3)..... | 76 |
| 11. Technische Daten..... | 76 |
| 12. Geräuschpegel des Möbels..... | 77 |
| 13. Transport  | 77 |
| 14. Einlagerung..... | 78 |
| 15. Installations- und Raumbedingungen  | 78 |
| 16. Elektrischer Anschluss  | 79 |
| 17. Überprüfung und Einstellung der Temperatur  | 80 |
| 18. Beladen des Möbels  | 81 |
| 19. Abtauen und Wasserablass | 81 |
| 19.1 Wasserablass..... | 81 |
| 20. Beleuchtung..... | 82 |
| 21. Glasschiebetüren - Pelican 6P..... | 82 |
| 22. Nachtdeckungen (optional) - Perth 6P Abb.21 | 82 |
| 23. Kondensations- und Beschlagschutz | 82 |
| 24. Das Möbel reinigen  | 82 |

| | | |
|-------|---|----|
| 24. 1 | Reinigungsprodukte | 83 |
| 24. 2 | Allgemeine Hinweise | 83 |
| 24. 3 | Reinigung der äußeren Teile (Täglich / Wöchentlich) | 83 |
| 24. 4 | Reinigung der Innenteile (Monatlich)..... | 83 |
| 24. 5 | Die Wabe reinigen (alle 6-8 Monate) | 84 |
| 24. 6 | Längsschieberverriegelungen reinigen..... | 84 |
| 24. 7 | Reinigung bestimmter Materialien..... | 84 |
| 24. 8 | Reinigung des Edelstahls | 85 |
| 24. 9 | Überprüfen der Bauteile | 85 |
| 25. | Kältemittel einfüllen  | 86 |
| 26. | Demontage des Möbels  | 86 |
| 27. | Ersatzteile | 87 |
| 28. | Gewährleistung | 87 |
| 29. | Problemlösung (Troubleshooting)  | 87 |
| 30. | Montage-/Demontageanweisungen  | 89 |
| 30. 1 | Die Möbel zusammenschließen | 89 |
| 30. 2 | Ersetzen Sie die Rahmenlampen | 92 |
| 30. 3 | Ersetzen der Wannenlampen | 92 |
| 30. 4 | Handlauf Lampe auswechseln (optional)..... | 93 |
| 30. 5 | Entfernen Sie die Bienenwaben | 93 |
| 30. 6 | Die Türen verriegeln (BT-Version) | 93 |

Anlage zum Möbel

Möbel-Datenblatt - Produktkonformität - Produktaufkleber - Sondenpositionierungsplan
Anschlusspläne - Kanalverschraubungssatz - Energielabel - Konformitätserklärung










Zum Herunterladen des Handbuchs gehen Sie auf www.arneg.it und klicken Sie auf "Downloadbereich"

Um die in der europäischen Datenbank **EPREL** verfügbaren Informationen zu finden:

- Gehen Sie auf **www.arneg.it**,
- klicken Sie in der Fußzeile auf "Konformitätserklärung",
- geben Sie die Seriennummer ein, die Sie auf dem an der Bank angebrachten Energieetikett (Faksimile Abb.3.pos.III) oder auf dem an der Bank angebrachten Typenschild (Faksimile Abb.2) finden.







1. Sicherheitsmeldungen

In diesem Handbuch vorgesehene Sicherheitssignale:

-  **GEFAHR!**
Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
-  **WARNUNG!**
Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
-  **ACHTUNG!**
Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu leichten Verletzungen führen kann.
-  **WARNHINWEIS:**
Zeigt eine obligatorische allgemeine Maßnahme an.
-  **Hinweis:**
Hinweise enthalten hervorgehobene Informationen außerhalb des Textes, zu dem sie gehören.
-  Qualifizierter Bediener
-  Spezialisierter Kältetechniker






2. Sicherheitsschilder, die sich am Möbel befinden

Aufkleber an den Möbeln, um die Bediener und Techniker auf die Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen aufmerksam zu machen:



| | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|
|  | Gefahr durch elektrische Spannung mit Stromschlagrisiko |  | in Bewegung befindliche Bauteile vorhanden (Gebläse) |  | Entzündliches Material |
|  | Equipotentialität |  | Hochdrucksystem |  | Genauere Einsteckpunkte der Gabelstaplerhalterungen (falls vorhanden) |

3. Persönliche Schutzausrüstung

Symbole der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) obligatorisch für Kältetechniker, die an der Kühltruhe arbeiten dürfen:

| | | | | | |
|--|------------------|---|-------------------------------|---|------------|
|  | Schutzbrille |  | Arbeitsschuhe |  | Schutzhelm |
|  | Schutzhandschuhe |  | Schutzbekleidung, Schutzanzug | | |

4. Verbote und Vorschriften

-  **GEFAHR! Unter Spannung stehende Elemente. Elektrischer Schlag. VOR DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN DIE STROMVERSORGUNG TRENNEN!**
-  **WARNUNG! Gasverlust. Vergiftung.**
Trennen Sie das Möbel vom Hauptschalter, der dem Gerät vorgeschaltet ist. NICHT in dem Raum verweilen, in dem sich das Möbel befindet, außer dieser Raum ist gut belüftet.
WARNUNG! BRAND. Verbrennungen. Ersticken
Folgen Sie den Anweisungen der geltenden Evakuierungsmaßnahmen im Brandfall
Trennen Sie das Möbel vom Hauptschalter, der dem Gerät vorgeschaltet ist.
Zum Löschen der Flammen kein Wasser, sondern nur Trockenfeuerlöscher verwenden.



Lesen Sie das Handbuch genau durch, um Unfälle zu vermeiden und um das Möbel ordnungsgemäß zu verwenden

Haftung des Herstellers

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für:

- Unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch des Möbels
- Falsche Installation ohne Einhaltung der angegebenen Anweisungen
- Verwendung seitens nicht qualifiziertem / geschultem Personal
- Defekte der Stromversorgung
- schwere Mängel bei der vorgesehenen Wartung und Reinigung
- Verwendung von nicht vorgesehenem oder zugelassenem Zubehör seitens der Firma ARNEG S.p.A.
- nicht genehmigte Änderungen oder Arbeiten
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen
- Nichtbefolgung der Anweisungen

Haftung des Kunden oder Arbeitgebers

Es unterliegt der Verantwortung des Kunden oder Arbeitgebers:

- die Qualifikation und den geistigen und körperlichen Zustand der an der Benutzung und Wartung der Möbel beteiligten Fachleute zu überprüfen.
- Zu überprüfen, ob sie das Handbuch gelesen und beachtet haben
- Zu überprüfen, ob sie die vorgesehene **PSA** verwenden.
- Unterweisen und trainieren Sie gemäß den gegebenen Anweisungen das Personal, das für Transport, Installation, Wartung, Reinigung usw. verantwortlich ist, jeweils für ihre eigene Kompetenz nach den Vorschriften des Landes, in dem die Möbel installiert sind.
- Bereitstellung der am besten geeigneten Kommunikationsmittel, um Risiken und Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.



Jede andere Verwendung oder Veränderung, die nicht in diesem Handbuch enthalten oder nicht von ARNEG S.p.A. autorisiert ist, wird als gefährlich eingestuft, annulliert das Recht auf Garantie und macht die Konformitätserklärung, die laut Maschinenrichtlinie 2006/42 EG vorgesehen ist, ungültig.


4. 1 Für das Möbel

| Vorschriften | Verbote |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Das Kühlmöbel behält die Temperatur des Produktes bei, senkt sie aber nicht ab • Die Möbel dürfen nur in geschlossenen Räumen verwendet werden • Die Möbel wurden für die alleinige Aufbewahrung und Ausstellung von frischen, eingefrorenen, tiefgekühlten, gefrorenen, gekochten und vorgekochten Lebensmitteln entwickelt und hergestellt (Imbiss) • Vorgänge im Schaltschrank sind dem Fachpersonal vorbehalten. | <p>Die Abdeckung des Schaltschranks darf NICHT abgenommen werden</p> <p>Verdecken Sie NICHT die Luftein- und Luftauslässe</p> <p>Verwenden Sie im Inneren des Möbels zur Lagerung der Ware KEINE elektrischen Geräte</p> <p>Verwenden Sie KEINE Vorrichtungen, um das Abtauen des Möbels zu beschleunigen</p> <p>Bringen Sie am Korpus des Möbels KEINE dicken und isolierenden Aufkleber an.</p> |
| <p>Nur geschulte Techniker können Gegenstände entfernen, für deren Ausbau Werkzeuge erforderlich sind.</p> | <p>ACHTUNG! Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts frei von Verstopfungen.</p> |


4. 2 Für die Ware

| Vorschriften | Verbote |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Geben Sie in das Möbel ausschließlich Waren ein, die bereits auf die Temperatur abgekühlt sind, welche die Kühlkette auszeichnet • Überprüfen Sie 2 Mal täglich auch am Wochenende, dass das Produkt die Temperatur hält • Legen Sie die Produkte so in das Möbel, dass die schon länger ausgestellten Produkte vorher verkauft werden, als die neu eingetroffenen (Produktrotation) • Beachten Sie beim Beladen des Möbels die Höchstlasten und die Anordnung der Produkte • Verwenden Sie geeignete Behälter zur Aufbewahrung der Produkte • Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der automatischen Abtaufunktion (Frequenz, Dauer, Lufttemperatur, Wiederherstellung der Betriebsfunktion, usw.). | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  GEFAHR!: Entzündbares Treibmittel. Explosion. KEINE Spraydosen einführen KEINE explosiven Substanzen einführen. </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  Hohe Temperaturen. Überhitzung der Ware: Verwenden Sie KEINE Strahler mit Glühlampen, die auf das Möbel gerichtet sind. </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  Reifbildung. Haftung zwischen den Tiefkühlprodukten, Haftung mit dem Bodenrost. Die gefrorenen Produkte dürfen nur so lange als unbedingt notwendig der Raumtemperatur oder der Feuchtigkeit ausgesetzt sein. <ul style="list-style-type: none"> • Begrenzung der Öffnung der Türen (max. 2-3 Min.) </div> <ul style="list-style-type: none"> - KEINE erhitzten Waren, Pharmazeutika, Fischköder einführen - Das Möbel NICHT überladen - Das Dach des Möbels NICHT beladen. |

4. 3 Für die Umgebung



| Vorschriften | Verbote |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Die Klima-, Belüftungs- sowie die Heizanlagen der Verkaufsstelle müssen immer voll funktionstüchtig sein • Die Ware vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. | <ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden, dass die Luftströme und der Luftaustritt der Klimaanlage auf die Öffnungen der Kühlmöbel gerichtet werden • Begrenzen Sie die Temperaturen der strahlenden Flächen in der Verkaufsstelle, z.B. durch Isolierung der Decken. • Überschreiten Sie NICHT die in Kap.8 angegebenen Umgebungstemperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte • Die Umgebungsluftgeschwindigkeit in der Nähe der Möbelöffnungen darf 0,2 m/s NICHT überschreiten <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Installieren Sie keine Möbel in der Nähe von Türen, Fenstern, Klimaanlage usw. </div> |

4. 4 Für den Gebrauch

| Vorschriften | Verbote |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Aufmerksam und sorgfältig arbeiten. • immer die vorgesehenen PSA (persönliche Schutzausrüstungen) verwenden, die in Kap. 3 vorgesehen ist. • Regelmäßig die Wartung ausführen. • Alle Eingriffe am Möbel dürfen ausschließlich von einem spezialisierten Kühltechniker ausgeführt werden. • Den Abfluss des Wassers, das beim Abtauen entsteht, überprüfen (die Abtropfgestelle freimachen, die Filter reinigen, die Siphone kontrollieren etc.). • Abtauwasser oder Wasser, das zum Waschen verwendet wird, unter Einhaltung der geltenden Gesetze über die Kanalisation oder Reinigungsanlage entsorgen. Wasser kann mit Schadstoffen in Berührung kommen durch: <ul style="list-style-type: none"> - Art des Produktes, - Eventuelle Rückstände, - Brüche der Hüllen, die Flüssigkeiten enthalten - Verwendung von nicht genehmigten Reinigungsmitteln. | <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 10px;">  </div> <div> <p>GEFAHR! Unter Spannung stehende Elemente. Elektrischer Schlag. Das Möbel NICHT mit nassen oder feuchten Händen bzw. Füßen benutzen/berühren. GEFAHR! Störung/Bruch. Verletzungen Das Dach des Möbels NICHT betreten (Abb.18). NICHT auf den Rammschutz steigen, auf das Möbel klettern (Abb.19).</p> <p>Das Möbel darf NICHT verwendet werden</p> <ul style="list-style-type: none"> • von Kindern und Minderjährigen, vermeiden Sie es, dass sie mit den Möbeln spielen • Von Personen: mit eingeschränkten physischen sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ohne Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Schrank, die den Schrank nicht sicher ohne Aufsicht oder Anleitung benutzen können, nicht nüchtern, unter Drogeneinfluss. </div> </div> |

4. 5 Glastüren

Perth 6P ist oben mit Flügeltüren aus Glas mit niedrigem Emissionsgrad ausgestattet. Pelican 6P ist mit aufklappbaren Glastüren mit geringem Emissionsgrad an der Oberseite und Schiebeverschlüssen an der Wanne ausgestattet.


| Vorschriften | Verbote |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Umsichtig öffnen, schließen und handhaben • Türen immer schließen | <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 10px;">  </div> <div> <p>ACHTUNG! Öffnen/Schließen der Türen. Glasbruch. Quetschungen, Verletzungen.</p> <p>Die Türen NICHT über deren mechanische Grenzen öffnen oder gewaltsam schließen. NICHT auf Türen klettern oder deren Griffe als Steigbügel verwendet. Die Türen NICHT zuschlagen. KEINE Gegenstände oder Körperteile zwischen Tür und Rahmen einklemmen.</p> </div> </div> <div style="display: flex; align-items: flex-start; margin-top: 10px;"> <div style="margin-right: 10px;">  </div> <div> <p>ACHTUNG! Glasteile. Bruch. Verletzungen. NICHT gegen die Türen schlagen.</p> <p>Türen NICHT offen lassen Die Türen NICHT belasten Die Türen nicht zum Schieben des Möbels verwenden</p> </div> </div> |

5. Restgefahren, Schutzausrüstung (PSA), Notfallsituationen


Das Möbel wurde so konzipiert, dass die Risiken für Menschen und die Umgebung, in der es installiert ist, minimiert werden. Die Tabelle zeigt die Restrisiken, die nicht durch Umgestaltungs-, Konstruktions- und Unfallverhütungstechniken eliminiert werden können, sowie Hinweise zu deren Reduzierung:


| Risiken | Minderung |
|--|--|
| aufgrund von: - vorstehenden Teilen - hängende Lasten (beim Be- und Entladen) - elektrische Stromkabel - Ansammlung von elektrischen Ladungen - bewegliche Teile - Herunterfallen der Last von der Struktur - Zugang zum Inneren des Möbels (z. B. durch Hinaufsteigen mit den Füßen auf die Vorderseite des Möbels). | <ul style="list-style-type: none"> • es muss geeignete Arbeitskleidung getragen werden (z. B. ohne flatternde Elemente). • die persönliche Schutzausrüstung tragen, Kap.3: Sicherheitsschuhe, schnittfeste Handschuhe, schnittfeste Schutzkleidung für den Körper (Schürze mit Latz, Beinschutz usw.), Schutzbrille zum Schutz vor Splintern, Schutzhelm. • die Potentialausgleichsverbinding überprüfen. • Mittels Schildern, Aushängen usw. müssen nicht angemessene Verhaltensweisen verboten werden (Aufgabe des Kunden). |

Die Befolgung des Handbuchs erlaubt den korrekten Gebrauch des Möbels und schützt den Bediener und das Möbel vor Gefahren.

 *Dennoch kann es zu Notfällen kommen, in denen die Erfahrung des Arbeiters/Technikers erforderlich ist. Der Arbeiter/Techniker darf niemals seine eigene Sicherheit sowie die Sicherheit anderer Personen durch riskante oder übereilte Handlungen beeinträchtigen.*


6. Zweck des Handbuchs - Anwendungsfeld - Zielgruppe


 Den Inhalt dieses Handbuchs NICHT reproduzieren, verbreiten oder ändern.

 *Lesen Sie das Handbuch genau durch, um Unfälle zu vermeiden und um das Möbel ordnungsgemäß zu verwenden. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.*


Das vorliegende Handbuch enthält allgemeine Informationen über die Kühlmöbelserie Perth 6 , die von der Firma ARNEG S.p.A. hergestellt wird. Des Weiteren sind alle Informationen angegeben, die für dessen ordnungsgemäßen Betrieb notwendig sind.

Zielgruppe Die Betriebsanleitung ist in Kapitel unterteilt. Jedes dieser Kapitel ist an eine bestimmte Berufsgruppe gerichtet:


FACHARBEITER 
 qualifizierte Person, die für den Betrieb, die Einstellung, die Reinigung und die Wartung der Möbel gemäß den im Aufstellungsland geltenden Vorschriften geschult ist.

SPEZIALISIERTER KÜHLTECHNIKER 
 Geschulter Techniker, der von der im Vertrag angegebenen Firma/Person (Hersteller/Händler/Vermarkter) für folgenden Aufgaben autorisiert wurde: Installation, außerordentliche Wartung, Reparatur, Austausch und Kontrollen von Bauteilen. Der Techniker muss sich den Risiken bewusst sein und muss alle notwendigen Schutzmaßnahmen ergreifen, um sich selbst und andere vor den Risiken, welche die durchzuführenden Arbeiten mit sich bringen, zu schützen. Für jede Berufsgruppe sind die entsprechenden Zuständigkeiten genau definiert, um das Möbel unter sicheren Bedingungen betreiben zu können.

 Es liegt in der Verantwortung des Kunden oder Arbeitgebers, dafür zu sorgen, dass die Schulung des Bedien- und Wartungspersonals in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Installationslandes erfolgt.

 *Wenn nicht anders angegeben, bezieht sich das Kapitel auf beide Berufsgruppen.*

Aufbewahrung Das Handbuch muss aufbewahrt werden: an einem geeigneten Ort, der dem gesamten Wartungspersonal bekannt ist, um jederzeit Einsicht nehmen zu können, und zwar durch dafür ausgewähltes Personal.
Bei Weitergabe an Dritte: Übergeben Sie das Gerät an jeden neuen Benutzer oder Besitzer und benachrichtigen Sie unverzüglich den Hersteller. Bei Beschädigung oder Verlust bitte den Hersteller anfordern.

-  - Das Handbuch ist als Bestandteil des Kühlmöbels zu betrachten und muss für dessen Lebensdauer aufbewahrt werden
- Das Handbuch wurde in italienischer Sprache verfasst und dies ist auch die einzige offizielle Sprache
- Arneg S.p.A. übernimmt keine Haftung für Übersetzungen, deren Sinn nicht mit dem Original übereinstimmt
- Der Inhalt dieses Handbuchs stellt den technischen und technologischen Stand bei der Herstellung dar, der zum Zeitpunkt des Vertriebs des beschriebenen Möbels gültig ist. Es kann somit im Falle von späteren Aktualisierungen aufgrund neuer Verordnungen oder Kenntnisse nicht als überholt betrachtet werden
- Die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen und das Bedienpersonal (Transport, Installation, Wartung usw.) entsprechend den im Installationsland geltenden Vorschriften und den gegebenen Anweisungen unterweisen
- Dieses Handbuch kann in KEINSTER Weise für kulturelle oder geistige Mängel des Personals aufkommen, das dieses Möbel verwendet.
- Eine Anleitung finden Sie auch auf der Website des Unternehmens.

7. Vorstellung des Möbels - Vorgesehener Zweck (Abb.1)

| | |
|------------------------------|--|
| Zielgruppe | Das Kühlmöbel muss von Fachpersonal verwendet werden, das vom Arbeitgeber für den Gebrauch geschult und ausgebildet wurde und über die damit verbundenen Risiken unterrichtet wurde. |
| Vorgesehener Gebrauch | Perth 6 ist eine Kühlmöbelserie mit ferngesteuerter Kondensationseinheit, die sich für die Selbstbedienungslagerung und den Verkauf von Tiefkühlkost eignet. |

8. Angewandte Normen, Zertifizierungen, Konformitätserklärungen

Die in diesem Handbuch vorhandene Kühlmöbel entsprechen den grundlegenden Sicherheits-, Gesundheits- und Schutzanforderungen der folgenden Richtlinien:

| | Europäische Richtlinie | Angewandte Normen | Gesetzgebung Vereinigtes Königreich |
|------------------|---|--|--|
| Maschinen | Maschinenrichtlinie 2006/42 EG | ISO/TR 14121: 2012; EN ISO 12100: 2010; EN 378-2: 2016; EN 378-1: 2021; EN 378-4: 2021; EN 60079-10-1: 2016; EN 60335-1: 2013; EN 60335-2-89/A2: 2019-06; | Vorschriften 2008 für die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) |
| EMV | Elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EG | EN 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2020; EN 61000-3-11: 2020; EN 55014-1: 2019; EN 55014-2: 2016 | Verordnung über die elektromagnetische Verträglichkeit 2016 |
| RoHS | Richtlinie RoHS 2011/65/EG (Beschränkung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronikgeräten) | EN 50581: 2012 | Verordnungen 2012 (Beschränkung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronikgeräten) |

| | | | |
|---------------------------------------|---|----------------------|--|
| Ecodesign und Energy labelling | Richtlinie 2009/125/EG EU-Durchführungsverordnung 2019/2024 (Ökodesign-Anforderungen für Kühlgeräte mit Direktverkaufsfunktion) | EN ISO 23953-2: 2016 | Ökodesign für energieverbrauchsrelevante Produkte und Energieinformationen Normen 2010 nach britischem Recht in der jeweils gültigen Fassung |
|---------------------------------------|---|----------------------|--|



Die Anforderungen und Standards sind in der Konformitätserklärung, die Sie am Ende dieses Handbuchs finden, enthalten.

Diese Modelle sind vom Anwendungsbereich der Richtlinie 2014/68/EU anhand Artikel 4, Abschnitt 3 (und/oder Artikel 1, Abschnitt 2, Buchstabe f) ausgenommen.

Die Leistungen dieser Möbel wurden mit Tests bestimmt, die in Übereinstimmung mit der Norm **EN ISO 23953** bei Umgebungsbedingungen der Klimaklasse 3 (25°C, 60% EVU) siehe Tabelle:

| Klimaklasse des Testraums | Temperatur trockener Kolben | Relative Feuchtigkeit | Taupunkt | Masse des Wasserdampfes in trockener Luft |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------|----------|---|
| | °C | % | °C | g/kg |
| 0 | 20 | 50 | 9,3 | 7,3 |
| 1 | 16 | 80 | 12,6 | 9,1 |
| 2 | 22 | 65 | 15,2 | 10,8 |
| 3 | 25 | 60 | 16,7 | 12,0 |
| 4 | 30 | 55 | 20,0 | 14,8 |
| 6 | 27 | 70 | 21,1 | 15,8 |
| 5 | 40 | 40 | 23,9 | 18,8 |
| 7 | 35 | 75 | 30,0 | 27,3 |
| 8 | 23,9 | 55 | 14,3 | 10,2 |

Die Masse von Wasserdampf in trockener Luft ist einer der wichtigsten Punkte, welche die Leistung und den Energieverbrauch des Möbels beeinflussen.

Die Sicherheitsprüfung wird nach **IEC EN 60335-2-89** bei Raumtemperatur von 32°C +/-2°C durchgeführt.

Konformitätserklärung

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist dem Möbel beigelegt.
 Wenn Sie die Originalversion der mit dem Möbel gelieferten Konformitätserklärung verlieren, laden Sie bitte eine Kopie herunter, indem Sie das Formular in der Fußzeile der Homepage von www.arneg.it unter "EU-Konformität" ausfüllen.

9. Kennung - Angaben Typenschild

Am Möbel befindet sich das Schild mit der Seriennummer (Abb.2) und allen Kenndaten:

| Nr. | Bezeichnung |
|-----|--|
| 1 | Logo/Name des Herstellers |
| 2 | Name und Länge des Möbels |
| 3 | Möbelcode |
| 4 | Seriennummer des Möbels |
| 5 | Versorgungsspannung |
| 6 | Max. elektr. Leistungsaufnahme während der Phase der Abtauung (geschützte Widerstände+warme Kabel+Gebläse+Beleuchtung) |
| 7 | Nutz-Ausstellungsfläche |
| 8 | In Anlage verwendete Art von Kältemittel |
| 9 | Raumklimaklasse und die Bezugstemperatur |
| 10 | Kommissionsnummer des Möbels |
| 11 | Auftragsnummer für die Fertigung des Möbels |
| 12 | Baujahr des Möbels |
| 13 | EAC-Kennzeichnung |
| 14 | Funktionsklasse |
| 15 | Kühlgasmasse, mit der jede Anlage geladen ist (nur für Möbel mit eingegliedertem Motor) |
| 16 | Erwärmleistung |

Deutsch

| | |
|----|--|
| 17 | Leistung Beleuchtung (wo vorgesehen) |
| 18 | Feuchtigkeitsschutzklasse |
| 19 | QR-Code |
| 20 | Max. Stromaufnahme |
| 21 | Max. elektr. Leistungsaufnahme während Kühlphase (Gebläse+warme Kabel+Beleuchtung) |
| 22 | Versorgungsfrequenz |



Bei Hilfe sind dem Hersteller folgende Daten bekanntzugeben:

- Produktname (2); Seriennummer (4); Kommissionsnummer (16)

Das Typenschild darf unter KEINEN Umständen entfernt werden

10. Energieetikett (Abb.3)

Gemäß der EU-Verordnung EU 2019/2018 handelt es sich bei diesem Produkt um ein Kühlgerät mit Direktverkaufsfunktion, daher muss es mit einem Energieetikett versehen sein.

Die Angaben auf dem Etikett beziehen sich auf genaue Konfigurationen.

Jede andere als die vorgestellte Konfiguration könnte zu einer erheblichen Veränderung der Energieklassenangaben führen.

Die Energieklasse reicht von A bis G, wobei A für ein sehr effizientes Produkt mit geringem Energieverbrauch und G für ein Produkt mit geringerer Effizienz und höherem Energieverbrauch steht.

Im Folgenden finden Sie eine Erläuterung der Informationen auf dem Etikett:

| | |
|------|---|
| I | QR-Code, zeigt die Modellwerte in EPREL |
| II | Lieferantenmarke oder -name |
| III | Lieferantenmodellkennzeichnung |
| IV | Skala der Energieeffizienzklassen A bis G |
| V | Energieeffizienzklasse, ermittelt gemäß Anhang II |
| VI | AE in kWh pro Jahr, gerundet auf die nächste ganze Zahl |
| VII | Summe der Ausstellungsflächen bei Betriebstemperaturen für Kältetechnik, ausgedrückt in Quadratmetern (m ²) und gerundet auf die zweite Dezimalstelle. |
| VIII | Temperaturbereich, der von den gekühlten Produkten erreicht wird: oben der Maximalwert des heißesten Produkts; unten der Minimalwert des kältesten Produkts |
| IX | Summe der Ausstellungsflächen bei Gefrierbetriebstemperaturen, ausgedrückt in Quadratmetern (m ²) und gerundet auf zwei Dezimalstellen |
| X | Temperaturbereich, der von gefrorenen/tiefgefrorenen Produkten erreicht wird: oben der Höchstwert des wärmsten Produkts; unten das Minimum des Höchstwerts aller Produkte |
| XI | Nummer dieser Verordnung |

Weitere Informationen finden Sie im Europäischen Produktregister für Energiekennzeichnung EPREL oder kontaktieren Sie unsere Vertriebsbüros.



Eckmodule sind nicht energieetikettierungspflichtig

11. Technische Daten

Perth 6P - Perth 6P 1E

| Länge ohne Seitenteile | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|----------------------------------|----------------|---------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|
| | | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Höhe | cm | • | • | • | • | • | • | • | • |
| | | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Betriebstemperatur | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Horizontale Präsentationsfläche* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Energielabel** | | A G F | | A G F | | A G F | | A G F | |

* Wert bezogen auf die auf S.1 abgebildeten Konfigurationen

**Das Energielabel kann je nach Konfiguration des Produkts variieren.

Pelican 6P - Pelican 6P 1E

| | | | | | | | | | |
|----------------------------------|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| Länge ohne Seitenteile | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
| Höhe | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Betriebstemperatur | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Horizontale Präsentationsfläche* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Energielabel** | | | | | | | | | |

* Wert bezogen auf die auf S.1 abgebildeten Konfigurationen

**Das Energielabel kann je nach Konfiguration des Produkts variieren.

Weitere technische Details sind unter:
www.arneg.it/area-riservata verfügbar

12. Geräuschpegel des Möbels

Der Geräuschpegel des Möbels liegt unter 70 dB(A).

13. Transport



WARNUNG! Schwerer Gegenstand in Bewegung. Quetschung
Quetschung
Im Transportbereich dürfen sich keine Personen und Gegenstände befinden.



Das Auf- und Abladen muss durch Fachpersonal erfolgen, das in der Lage ist, die Gewichte, die genauen Hebepunkte (in denen keine Rohre, Kabel, elektrische Kästen usw. vorhanden sind) sowie das bezüglich Sicherheit und Tragkraft optimale Fahrzeug zu ermitteln.

Die Möbel verfügen über einen Rahmen aus Holz, der für den Transport mit Hubwagen an der Basis befestigt ist:

Eigenschaften des Wagens Hubwagens

- Einen Hubwagen verwenden:
- der den Anforderungen der geltenden Vorschriften entspricht
 - NICHT abgenutzt/beschädigt
 - manuell oder elektrisch angetrieben, der zum Heben dieses Möbels geeignet ist und eine Tragkraft von 1000 kg oder mehr besitzt
 - mit geeigneten Seilen und Kabeln, die NICHT abgenutzt sind.

In Sicherheit handhaben (Wie)

- im Handlingbereich dürfen sich keine Personen aufhalten
- Platzieren Sie die Ladehalterungen immer korrekt, um eine Beschädigung der Möbel zu vermeiden.
- Die Bügel immer komplett einführen
- Verteilen Sie das Möbelgewicht so, dass der Schwerpunkt der Last ausgeglichen ist (Abb.4).



WARNUNG! Schwerer Gegenstand in Bewegung. Quetschung
Folgen Sie den Anweisungen für ein Handling unter sicheren Bedingungen



Schleppen. Bruch/Verformung/Risse
Das Möbel darf NICHT gezogen oder geschoben werden
Folgen Sie den Anweisungen für eine Handhabung unter sicheren Bedingungen.



Von den angegebenen Transportvorgängen abweichende Transportarten sind NICHT erlaubt.

14. Einlagerung


Was tun


- Lagern Sie die Möbel im Innenbereich mit einer Temperatur zwischen -25°C und +55°C und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 90%.
- Kontrollieren Sie vor dem Einlagern, dass die Verpackung unversehrt ist und keine Mängel aufweist, welche die Aufbewahrung negativ beeinflussen könnten.


Zu vermeiden


 Ultraviolette Strahlen. Bleibende Verformung der Kunststoffmaterialien/ Beschädigung von Bauteilen des Möbels.
Die Möbel NICHT in ungeschützten Bereichen lagern, in denen sie Witterungseinflüssen und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

15. Installations- und Raumbedingungen

 **GEFAHR!** Unter Spannung stehende Elemente. Elektrischer Schlag. Die Verordnungen und geltenden Gesetze müssen bei der Installation und dem Einsatz eingehalten werden.
GEFAHR! Ausfall/Bruch
 Das Dach des Möbels NICHT betreten (Abb.18).

 **WARNUNG!**
 Verwenden Sie vor jedem Einsatz alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen, um Verletzungen des Bedieners zu vermeiden, tragen Sie die vorgesehene persönliche Schutzausrüstung (Kap.3).
 Die Verpackung nur dann abnehmen, nachdem das Möbel im Aufstellungsbereich positioniert wurde.

 **ACHTUNG!** Liegen gelassenes Verpackungsmaterial. Verletzungen.
 Kein Verpackungsmaterial (Nägel, Holz, Klammern usw.) und keine Werkzeuge (Zangen, Scheren usw.) im Arbeitsbereich liegen lassen.
 Diese Gegenstände müssen mit geeigneten Mitteln entfernt und den entsprechenden Sammelstellen zugeführt werden.

 **Die Türen während der Montage geschlossen und blockiert halten.**
Das Möbel darf nur von Fachpersonal das von der Firma (Hersteller/Händler/Vermarkter) im Vertrag autorisiert wurde, durchgeführt werden

- *Der Kunde ist dafür verantwortlich, den Aufstellungsort des Möbels entsprechend vorzubereiten*
- *Alle Änderungen an der hier beschriebenen Installation müssen von der Firma ARNEG S.p.A. genehmigt werden.*

Das Möbel kann folgendermaßen verpackt geliefert werden:

- Standard: Holzrahmen, der an der Basis befestigt ist, und Nylonhülle, die durch Bandstahl blockiert wird (Abb.6)
- Optional: Papphülle (Abb.7); Holzkiste (Abb.8)

Der Bereich muss

- den am Aufstellungsort geltenden Vorschriften entsprechen
- muss den Anforderungen an die klimatische Umgebung im Kap. 8 entsprechen.
- einen Boden haben, der geeignet ist, um das Gewicht des Möbels zu tragen
- mit einem Trennschalter mit automatischen Schutz gegen Kurzschluss, mit einer Erdung und mit Auffächerungen zwischen der elektrischen Speiseleitung und dem Möbel ausgestattet sein
- den notwendigen Platz für eine korrekte Luftzirkulation, Nutzung und Wartung haben (Abb.15).

Raumbedingungen Für einen einwandfreien Betrieb des Möbels dürfen die Temperatur und die relative Feuchtigkeit nicht die Grenzwerte der Klimaklasse 3 (+25°C; relative Feuchtigk. 60%) gemäß **EN ISO 23953-2**.

Annahme des Möbels

- Sicherstellen, dass die Verpackung unversehrt ist und keine Schäden aufweist
- Vorsichtig auspacken, um das Möbel nicht zu beschädigen
- Die Unversehrtheit der Möbelbauteile kontrollieren
- Wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich sofort an den Hersteller.

| Installationsprozedur (Abb.5) | Ab-stand | Arbeitsschritt |
|-------------------------------|----------|--|
| | 1 | Das Möbel in Sicherheit erheben |
| | 2 | Mit einer geeigneten Schere die Umreifungsbänder der Schellen -A- durchschneiden |
| | 3 | Die Schellen und den Rahmen abnehmen |
| | 4 | Das Möbel senken und im Verwendungsbereich positionieren |
| | 7 | Mit einer Wasserwaage das Möbel horizontal ausrichten (Abb.10) |
| | 8 | Stellen Sie sicher, dass alle Füße ordnungsgemäß am Boden aufliegen |
| | 9 | Das Möbel sowohl hinten als auch vorne ausrichten |
| | 10 | Die Schutzfolien vorsichtig entfernen und die Kleberreste mit geeigneten Lösungsmitteln beseitigen |
| | 11 | Die Erstreinigung sollte mit neutralen Produkten und einem weichen Tuch durchgeführt werden. |



Maximal 3 kanalverbundene Möbel auf der selben Stromversorgungs- und Kühlleitung installieren
 Beim Verstellen des Möbels erneut die Nivellierung kontrollieren. Eine falsche Nivellierung beeinträchtigt des Betrieb des Möbels

Zu vermeiden



- **Zum Reinigen der Methacrylatteile (Plexiglas) KEINEN Alkohol verwenden**
- **KEINE Scheuermittel oder Metallschwämme verwenden**
- **Das Möbel darf in folgenden Fällen NICHT installiert werden (Abb.9):**
 - in explosionsgefährdeten Räumen
 - Im Freien und somit den Witterungseinflüssen ausgesetzt
 - in der Nähe von Wärmequellen (direktes Sonnenlicht, Heizungsanlage, Glühlampen usw.)
 - in der Nähe von Luftströmungen von über 0,2 m/s (in der Nähe von Türen, Fenster, Klimaanlage usw.)
- **Schleppen. Bruch/Verformung/Risse**
 Das Möbel **NICHT** ziehen/drücken
 Beachten Sie die Hinweise zur sicheren Handhabung.



Für eine korrekte Entsorgung müssen Sie beachten, dass die Verpackung aus folgenden Materialien besteht:
 Holz - Polystyrol - Polyethylen - PVC - Karton.

16. Elektrischer Anschluss



GEFAHR! Unter Spannung stehende Elemente. Elektrischer Schlag. VOR JEDEM ARBEITSSCHRITT DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN!
 stellen Sie sicher, dass das Motorgehäuse nicht mit dem elektrischen Schaltschrank in Kontakt kommt.



Es muss eine geeignete Erdungsanlage installiert werden!




Die Anlagen entsprechend der Normen, welche die Bauweise, die Installation, die Verwendung und die Reinigung, die in den geltenden Normen des Installationslandes vorgesehen sind, umsetzen.
 Um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, muss die maximale Spannungsschwankung innerhalb von +/- 6% des Nennwertes liegen.


| | | |
|----------------|---------------------|--|
| Haftung | Kunde | Vorbereitung der elektrischen Versorgungsleitung bis zum Anschlusspunkt an das Möbel. |
| | Installateur | Er muss die Befestigungsmittel für alle ein- und ausgehenden Kabel zum Möbel liefern. |
| | Herstellers | ARNEG S.p.A. haftet in folgenden Fällen nicht gegenüber dem Benutzer und Dritten: - Schäden durch Fehlfunktionen der dem Möbel vorgeschalteten Systeme - Schäden am Möbel durch Fehlfunktionen am elektrischen System. |

| | |
|---------------------------|---|
| Versorgungsleitung | <ul style="list-style-type: none"> • Dimensionieren Sie die Stromversorgungsleitungen entsprechend der auf dem Typenschilddeckel angegebenen Leistungsaufnahme des Möbels Kap.9. • Sicherstellen, dass die Versorgungslinie: <ul style="list-style-type: none"> - richtig bemessene Kabel hat - Gegen Überlastung und Auffächerung der Masse gegenüber gemäß den geltenden Normen geschützt ist - Wenn die Versorgungsleitungen länger als 4-5m sind, Kabel mit entsprechendem Querschnitt verwenden. |
|---------------------------|---|



Das beschädigte Netzkabel darf nur durch den Hersteller oder durch die von ihm ernannten Stellen ersetzt werden.

| | |
|---|---|
| Automatische Sicherheitsschalter |  <p>GEFAHR! Unter Spannung stehende Elemente. Kurzschluss. Elektrischer Schlag Die automatischen Fehlerstrom-Schutzschalter dürfen nicht den Kreis am Neutralleiter öffnen, ohne ihn gleichzeitig an den Phasen zu öffnen. Des Weiteren müssen sie die vollständige Trennung ermöglichen, wenn eine Überlastung der Kategorie III gegeben ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Möbel müssen mittels eines vorgeschalteten allpoligen automatischen Fehlerstrom-Schutzschalter mit geeigneten Merkmalen geschützt werden, der auch als Haupttrennschalter der Leitung dient • Der Bediener muss über die Position der Notaus-Schalter genau Bescheid wissen, um diese im NOTFALL schnell betätigen zu können. |
|---|---|

| | |
|--------------------------|---|
| Vor dem Anschluss |  <p>GEFAHR! Unter Spannung stehende Elemente. Kurzschluss. Elektrischer Schlag Prüfen Sie, dass die Anschlüsse der Beleuchtungen (Ablagen, Dach, Aufbau) richtig in die jeweiligen Steckdosen eingesetzt und blockiert sind, damit sie während den Vorgängen der Reinigung und Wartung nicht herausgezogen werden und für den Bediener gefährliche Stromschläge verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die dem Möbel beigelegten Schaltpläne konsultieren • Prüfen, dass die Daten auf dem Typenschild den Eigenschaften der elektrischen Anlage, an die es angeschlossen werden soll, entspricht • Kontrollieren Sie, dass die Versorgungsspannung der Angabe des Typenschildes entspricht • Legen Sie alle Metallteile ab: Ringe, Uhren, Armbänder, Ohrringe usw. • Mit dem Anschluss fortfahren. |
|--------------------------|---|



Prüfen Sie bei einer Unterbrechung der elektrischen Versorgung, dass alle Elektrogeräte des Ladengeschäfts sich wieder einschalten können, ohne dass der Überlastschutz eingreifen muss. Ändern Sie anderenfalls die Anlage so, dass der Start der verschiedenen Geräte versetzt wird.



17. Überprüfung und Einstellung der Temperatur

Die Kontrolle der Kühltemperatur erfolgt über das elektronische Kontrollgerät (Abb.13)



Um die Programmierung der Steuerung zu ändern, wenden Sie sich an den Hersteller.

18. Beladen des Möbels

-  Vor dem Verladen waschen und desinfizieren Sie die Möbel wie in Kap.25 angegeben.
Maximales, zulässiges Gewicht, gleichmäßig auf die Wanne verteilt: **300 kg/m²** (Abb.14)
Maximales, zulässiges Gewicht, gleichmäßig auf die Auflageflächen verteilt: **90 kg/m²** (Abb. 17)
-  Die Dauer der Öffnung der Türen während des Beladens einschränken.

Was tun

- Das Möbel eine Türe nach der anderen füllen



Die Tür in geöffnetem Zustand blockieren, bis aufgefüllt worden ist
Die Türen **NICHT** ständig öffnen und schließen

- Die Ware gleichmäßig und regelmäßig anordnen (Abb.14)
- Sorgen Sie für einen Luftspalt von mindestens 30 mm zwischen der Ware und der oberen Ablage (Abb.16)
- Lassen Sie 4-5 cm Luft zwischen den Waren und der Oberseite des Schrankes.
- Nur Ware hineinlegen, die bereits auf die Konservierungstemperatur abgekühlt ist
- Legen Sie die Produkte so in das Möbel, dass die schon länger ausgestellten Produkte vorher verkauft werden, als die neu eingetroffenen (Produktrotation)

Zu vermeiden

Den Fluss der Kühlluft NICHT behindern/verhindern
Das Dach des Möbels NICHT beladen
NIEMALS warme Waren hineinlegen
NIEMALS den Zufluss der Kühlluft behindern, wie Ware, Preisschilder, Preishalter, usw.
NICHT auf das Möbelstück klettern (Abb.19). Um die Ladepunkte zu erreichen, müssen sie eine vorschriftsmäßige Leiter verwenden.



Wenn die Ware so ausgelegt wird, dass keine Leerräume entstehen, wird die Leistungsfähigkeit des Möbels gesteigert

Der Eintritt von Warmluft in das Möbel ist bei Schiebetüren unvermeidlich. Bei Feuchtigkeit bildet sich eine dünne Schicht. In diesem Fall müssen Sie die Türen für 2 Stunden geschlossenen halten

Verbrauchen Sie die am längsten im Möbel aufbewahrte Ware zuerst (Rotation der Nahrungsmittel).

Es ist Aufgabe des Kunden:

- sicherzustellen, dass alle Arbeiten unter Einhaltung der geltenden Normen durchgeführt werden
- die Verbraucher müssen darauf hingewiesen werden, dass es verboten ist, auf das Möbel zu klettern.

19. Abtauen und Wasserablass

Perth 6P und Pelican 6P sind mit einer elektrischen Abtauung durch gepanzerte Heizelemente ausgestattet.

19.1 Wasserablass

Einen etwas geneigten Ablauf am Boden installieren, um Folgendes zu vermeiden:

- schlechte Gerüche im Inneren des Möbels
- Dispersion der Kühlluft
- Störfälle des Möbels aufgrund von Feuchtigkeit

Prozedur

- Einen geeigneten Siphon zwischen der Ablassleitung und dem Bodenanschluss installieren
- Den Ablassbereich am Boden hermetisch versiegeln.



Prüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der Wasseranschlüsse mit der Unterstützung eines Fachinstallateurs.

Deutsch

20. Beleuchtung

Der Möbel ist mit Leuchtstoff- oder LED-Lampen ausgestattet (optional)

Einbau oder Austausch siehe Kap.32.2 - 32.3 - 32.4

Zur Beleuchtung der Vorderseite der Wanne kann eine Handlaufleuchte (optional) installiert werden (Abb.22)

21. Glasschiebetüren - Pelican 6P

Pelican 6P ist mit querliegenden Schiebetüren für die Wanne ausgestattet.

| | | | | | |
|---|--|----------------|---|---------------------|---|
| Vorteile | <ul style="list-style-type: none"> • Deutliche Reduktion der zum Kühlen erforderlichen Energie • Bessere Temperaturen der Lebensmittel • Höhere Qualität der Lagerung | | | | |
| Wenn Schließen und Öffnen schwierig sind | <table border="1"> <tr> <td>Was tun</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • die Ursachen der Störung suchen • Den Griff verwenden, um die Türen auf den Schienen aus PVC zu schieben </td> </tr> <tr> <td>Zu vermeiden</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • NICHT zu viel Kraft aufwenden • KEINE anderen Vorgänge, die vom Öffnungs- und Bewegungssystem abweichen, ausführen • Die Türen NICHT auf eine andere Art ziehen oder schieben, da andernfalls die Gefahr für Schäden an den Türen sowie an Personen besteht • NICHT die Schiebetüren als Ablagefläche für die Ware während dem Beladen des Möbels verwenden, da die Schiebetüren nicht zum Tragen von Lasten entwickelt wurden (Abb. 12) </td> </tr> </table> | Was tun | <ul style="list-style-type: none"> • die Ursachen der Störung suchen • Den Griff verwenden, um die Türen auf den Schienen aus PVC zu schieben | Zu vermeiden | <ul style="list-style-type: none"> • NICHT zu viel Kraft aufwenden • KEINE anderen Vorgänge, die vom Öffnungs- und Bewegungssystem abweichen, ausführen • Die Türen NICHT auf eine andere Art ziehen oder schieben, da andernfalls die Gefahr für Schäden an den Türen sowie an Personen besteht • NICHT die Schiebetüren als Ablagefläche für die Ware während dem Beladen des Möbels verwenden, da die Schiebetüren nicht zum Tragen von Lasten entwickelt wurden (Abb. 12) |
| Was tun | <ul style="list-style-type: none"> • die Ursachen der Störung suchen • Den Griff verwenden, um die Türen auf den Schienen aus PVC zu schieben | | | | |
| Zu vermeiden | <ul style="list-style-type: none"> • NICHT zu viel Kraft aufwenden • KEINE anderen Vorgänge, die vom Öffnungs- und Bewegungssystem abweichen, ausführen • Die Türen NICHT auf eine andere Art ziehen oder schieben, da andernfalls die Gefahr für Schäden an den Türen sowie an Personen besteht • NICHT die Schiebetüren als Ablagefläche für die Ware während dem Beladen des Möbels verwenden, da die Schiebetüren nicht zum Tragen von Lasten entwickelt wurden (Abb. 12) | | | | |

22. Nachtdeckungen (optional) - Perth 6P Abb.21

Um die Ausbreitung von Kälte zu verhindern und die Hygiene der Waren während der Nacht zu gewährleisten, sind für die Perth 6P Schrankwanne optional Nachtdeckungen erhältlich.

23. Kondensations- und Beschlagschutz

Um ein Beschlagen durch Kondenswasser zu vermeiden, sind Heizwiderstände mit geringer Leistung an den Teilen angebracht, die davon am stärksten betroffen sind: Wärmeisolierte Glaseinsätze der Türen, Gestelle und Rahmen, Seitenfenster usw.

24. Das Möbel reinigen



GEFAHR! Unter Spannung stehende Bauteile. Elektrischer Schlag. VOR JEDEM ARBEITSSCHRITT DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN!
Die elektrischen Bauteile dürfen **NICHT** direkt mit Wasser oder Reinigungsmittel bespritzt oder befeuchtet werden (Ventilatoren, Deckenleuchten, elektrische Kabel usw.)
Das Möbel **NICHT** mit nassen oder feuchten Händen bzw. Füßen berühren.



ACHTUNG! Kalte Oberflächen. Verletzungen, Verbrennungen. Glasbruch.
Warten Sie, bis die Glasteile auf Umgebungstemperatur abgekühlt sind.
KEIN warmes Wasser auf kalten Glasoberflächen verwenden.



Schützen Sie Ihre Hände mit Arbeitshandschuhen



*Die Ware wird durch Mikroben und Bakterien verdorben.
Die Einhaltung von Hygienevorschriften ist unerlässlich, um den Schutz der Gesundheit des Verbrauchers zu gewährleisten*

Unverzichtbare Reinigungsmaßnahmen:

| Ab-stand | Bezeichnung | Beschreibung |
|----------|----------------------|---|
| 1 | Reinigung | Grobe Reinigung, etwa 97% des Schmutzes beseitigen. |
| 2 | Sanitisierung | Beseitigung von Bakterien und Schadstoffen. |
| 3 | Spülen | |
| 4 | Trocknen | |

24.1 Reinigungsprodukte

Verwenden Sie

- sauberes Wasser, maximale Temperatur 30°C
- weiches Tuch
- sanfte und neutrale Reinigungsmittel

Nicht verwenden Reinigungsmittel

- Alkohol o.ä. zum Reinigen der Methacrylatteile (Plexiglas) verwenden
- in Pulver
- mit Körnern
- Säuren und Laugen (Bleichmittel, Ammoniak)
- Konzentrate
- mit nicht bekannter chemischer Zusammensetzung
- scheuernde Produkte, chemische/organische Lösungsmittel
- scheuernde Schwämme, Stahlwolle, spitze Gegenstände
- aggressive Lösungsmittel (Zitronensäure, Essigsäure, usw.)

24.2 Allgemeine Hinweise

- Die zu reinigenden Oberflächen, das Wasser und die für die Reinigung verwendeten Reinigungsmittel dürfen eine Temperatur von 30°C nicht überschreiten.
- Mit einem weichen Tuch die Oberflächen sorgfältig abtrocknen



ACHTUNG!

Empfindliche Oberflächen, Fenster. Druckstellen, Kratzer, Korrosion, Schäden, Glasbruch
 Den Strahl NICHT direkt auf lackierte oder mit Kunststoff beschichtete Flächen richten
 Die Reinigungsmittel NICHT direkt auf die zu reinigenden Flächen auftragen
 KEINE Dampfstrahl-Vorrichtungen verwenden
 NICHT zu viel Kraft aufwenden
 Den Wasserstrahl NICHT zu nah auf den Schmutz richten, dies kann dem Bediener Schaden zufügen und bereits gereinigte Teile und die Umgebung verunreinigen.
 Es muss verhindert werden, dass die Reinigungsmittel mit der Ware in Kontakt kommen.

ACHTUNG!

Produkte für den Boden. Dämpfe. Korrosion. Atmungsbeschwerden.
 Den direkten Kontakt und Inhalation vermeiden.

24.3 Reinigung der äußeren Teile (Täglich / Wöchentlich)

Jede Woche alle äußeren Möbelteile reinigen. Siehe „Allgemeine Hinweise“ Kap.24. 2.

24.4 Reinigung der Innenteile (Monatlich)

Die Kapitel 24. 1 und 24. 2 einhalten und wie beschrieben vorgehen:

| Ab-stand | Arbeitsschritt |
|----------|---|
| 1 | Die gesamte Ware aus dem Kühlmöbel entfernen und an einem geeigneten Ort lagern, der die selbe Konservierungstemperatur beibehält |
| 2 | Alle abnehmbaren Teile wie Ausstellungsflächen, Gitterroste usw. abnehmen. |
| 3 | mit lauwarmem Wasser waschen (max. 30°C) |
| 4 | mit einem antibakteriellen Reinigungsmittel reinigen |
| 5 | Den Wannenboden, das Tropfblech und das Schutzgitter vom Wasserablass gründlich reinigen; dabei alle Fremdkörper beseitigen, die durch das Ansauggitter gefallen sind, und falls notwendig das Blech des Gebläses anheben |
| 6 | Mit einem weichen Tuch sorgfältig abtrocknen. |



Falls es zu Eisbildung gekommen ist, müssen Sie einen qualifizierten Kühltechniker kontaktieren.

24.5 Die Wabe reinigen (alle 6-8 Monate)

| Abstand | Arbeitsschritt |
|---------|--|
| 1 | Die Befestigungsschraube der Halterung der Wabe entfernen |
| 2 | Die Wabe abnehmen |
| 3 | Die Kapitel 24. 1 und 24. 2 beachten |
| 4 | Die Wabe vollkommen getrocknet mit dem gleichen Winkeleinbauen |

24.6 Längsschieberverriegelungen reinigen

Beachten Sie die Kapitel (Kap.24.1.), (Kap.24.2.), (Kap.24.5.) und gehen Sie wie beschrieben vor:

| Abstand | Arbeitsschritt |
|---------|--|
| 1 | Anheben und entfernen Sie die Schiebetüren; gebrauchen Sie beide Hände und Arbeitshandschuhe. |
| 2 | Stellen Sie sie vorsichtig auf eine horizontale Auflagefläche ab, brechen oder beschädigen Sie sie NICHT |
| 3 | Wie in der Reinigung der Glasteile angegeben, reinigen (Kap.24.5.) |
| 4 | Schiebetüren wieder einbauen |

24.7 Reinigung bestimmter Materialien

| Material | Was tun | Zu vermeiden |
|--|---|---|
| Glas | <ul style="list-style-type: none"> • Ein weiches Tuch mit neutralem Reinigungsmittel oder lauwarmem Wasser (max. 30°C) und neutraler Seife benutzen • Sofort mit einem trockenen Tuch jeden Wasser- bzw. Reinigungsmittelrückstand entfernen, um Fleckenbildung zu verhindern und zu vermeiden, dass die Flüssigkeit die Dichtungen, den Rahmen oder die Scharniere (Glastüren) erreicht. | <ul style="list-style-type: none"> • Auf den kalten Glasflächen KEIN warmes Wasser verwenden; das Glas kann brechen und den Bediener verletzen • KEIN raues, scheuerndes Material oder Metallkratzer verwenden, welche die Glasoberfläche zerkratzen könnten • KEINE schmutzigen Tücher verwenden |
| Kunststoff (Profile Dichtungen der Türen) | <ul style="list-style-type: none"> • eine weiches Tuch verwenden, dass mit einem neutralen Reiniger befeuchtet wurde • Mit einem weichen Tuch, das mit reinem Wasser befeuchtet wurde, darüberwischen | <ul style="list-style-type: none"> • KEINE Wachse, Reinigungskonzentrate, ölhaltige Mittel, Bleichmittel, Fenstersprays, scheuernde Reinigungsmittel und entflammbare Flüssigkeiten verwenden. |
| Aluminium | <ul style="list-style-type: none"> • Ein weiches Tuch mit neutralem Reinigungsmittel oder lauwarmes Wasser (max. 30°C) und Seife benutzen • Sofort mit einem trockenen Tuch jeden Wasser- oder Reinigungsmittelrückstand beseitigen, um Fleckenbildung zu vermeiden | <ul style="list-style-type: none"> • KEINE sauren oder alkalischen Reinigungsmittel (z. B. Bleiche) verwenden, welche die Oberflächen verätzen könnten • KEIN raues, scheuerndes Material oder Metallschaber verwenden, die das Aluminium zerkratzen • KEINE Dampfstrahl-Vorrichtungen verwenden • KEINE schmutzigen Tücher verwenden |

| | | |
|-------------|--|---|
| Holz | <ul style="list-style-type: none"> • Gegebenenfalls kann das Reinigungsmittel auf einer versteckten kleinen Fläche ausprobiert werden, um sicherzustellen, dass es die Oberflächen oder die Farbe nicht angreift • Ein weiches Tuch mit neutralem Reinigungsmittel oder lauwarmes Wasser (max. 30°C) und Seife benutzen • Sofort mit einem trockenen Tuch jeden Wasser- oder Reinigungsmittelrückstand beseitigen, um Fleckenbildung zu vermeiden | <ul style="list-style-type: none"> • KEINE Sprays, sauren oder alkalischen Reinigungsmittel (z. B. Bleiche), Soda und Lösungsmittel verwenden, welche die Oberflächen verätzen könnten • KEINE rauen, abrasiven Materialien, die Kratzer an den Oberflächen hinterlassen, verwenden • KEINE Dampfstrahl-Vorrichtungen verwenden • KEINE Tücher mit rauen Oberflächen verwenden • Den Gebrauch von Reinigungsmittel auf ein Minimum reduzieren: Übermäßiger Gebrauch führt zu Infiltrationen, die das Holz quellen lassen |
|-------------|--|---|

24.8 Reinigung des Edlstahls

Einige Situationen können Oxid auf Stahlflächen bilden, wie: Auf feuchten Flächen zurückgelassene Eisenteile, Kalk, nicht gut ausgespülte Reinigungsmittel auf Chlor- oder Ammoniakbasis, Verkrustungen und Speiserückstände, Salz und Salzlösungen, Trockenrückstände von verdampften Flüssigkeiten.

- Was tun**
- Neuere Flecken und Rost:**
Mit Shampoo oder Neutralreinigern säubern; Schwamm oder Lappen verwenden. Abschließend alle Rückstände des Reinigungsmittels entfernen, gründlich spülen und die Oberflächen sorgfältig abtrocknen.
- Ältere Flecken und Rost:**
Chemische Mittel für Edelstahl mit 25% Salpetersäure o.ä. verwenden.
- Hartnäckige Flecken und Rost:**
Mit einer Bürste aus Edelstahl schmirgeln, mit Reinigungsmitteln waschen und sorgfältig trocknen.



Bei diesem Eingriff können durch das Scheuern Kratzer auf der Oberfläche entstehen. KEINE Salzsäure auf Edelstahlflächen verwenden



ACHTUNG! Rutschiger Fußboden. Stürze.

Es muss alles vom Boden entfernt werden, wie etwa Schwämme, Tücher, Wasser- oder Reinigungsmittelrückstände.



Entfernen Sie sorgfältig alle Reinigungsmittelreste.



Führen Sie sorgfältig die Sanitisierung, die Spülung und die Trocknung aus, um die Verbreitung von schädlichen Bakterien zu vermeiden.

24.9 Überprüfen der Bauteile

Sobald die Reinigungs-, Desinfektions-, Spül- und Trockenvorgänge abgeschlossen sind, folgendermaßen vorgehen:

| Abstand | Arbeitsschritt |
|---------|--|
| 1 | Sicherstellen, dass alle Teile sauber und trocken sind |
| 2 | Sicherstellen, dass die Teile nicht beschädigt oder zu sehr abgenutzt sind |
| 3 | Verschlossene Teile durch neue identische Teile ersetzen, die ausschließlich vom Hersteller geliefert werden |
| 4 | Die vollständig getrockneten Bauteile wieder montieren |
| 5 | Die Stromzufuhr wieder herstellen |

Nachdem die Innentemperatur für den Betrieb erreicht wurde, kann das Möbel mit den Waren aufgefüllt werden.

25. Kältemittel einfüllen



GEFAHR! Kühlgas. Explosion. Erstickung, Herzrhythmusstörungen, Erfrierungen, betäubende Wirkung.
VOR JEDEM EINGRIFF MUSS DIE ANLAGE VOLLSTÄNDIG ENTLAERT WERDEN!



WARNUNG! BRAND. Verbrennungen. Ersticken
KEINE offenen Flammen und elektronischen Geräte in der Nähe von Gas verwenden



Sowohl das Nachfüllen des Kältemittels als auch Eingriffe am Gaskreislauf dürfen nur von einem spezialisierten Techniker gemäß der Europäischen Verordnung 517/2014 durchgeführt werden
 Überprüfen Sie den Kühlmittelkreislauf auf seine Dichtheit
 Es dürfen nur originale homologierte Ersatzteile verwendet werden



Für das Füllen mit Kühlmittel siehe Handbuch der Anlage.

26. Demontage des Möbels



Alle Tätigkeiten, wie Transport und Abfallverwertung, dürfen nur von autorisierten Fachleuten gemäß den im Entsorgungsland geltenden Richtlinien durchgeführt werden.



Dieser Schrank besteht zu 75% aus recycelbaren Materialien

| | | |
|------------------------------|--|--|
| Vorbereitung | <ul style="list-style-type: none"> • Sammlung des Kühlmittels. • Schmieröl entfernen. | |
| Pflichten | <ul style="list-style-type: none"> • Die Zerlegung des Möbels muss in Übereinstimmung mit den Richtlinien der einzelnen Länder und unter Berücksichtigung der Umweltschutzvorschriften zur Verwaltung von Abfällen vorgenommen werden. • Dieses Produkt wird von der geltenden Gesetzgebung als gefährlicher Abfall betrachtet und muss somit getrennt entsorgt werden. Es kann nicht als Hausmüll behandelt oder auf einer Müllhalde abgelegt werden. • Die Bauteile des Kühlkreises müssen vollständig Firmen übergeben werden, die auf die Wiedergewinnung von Kühlmitteln spezialisiert sind. | |
| Haftung | Der Kunde oder Arbeitgeber muss das zu zerlegende Möbelstück bei der Sammelstelle abliefern, die von der Gemeindeverwaltung bestimmt oder vom Hersteller für die Rückgewinnung und das Recycling der Materialien angegeben wurde. | |
| Das Möbel besteht aus | Material | Bauteile |
| | Stahlrohr | Unterer Rahmen |
| | Kupfer, Aluminium | Kühlkreis, elektrische Anlage und Türrahmen |
| | Verzinktes Blech | Motorgehäuse, untere und lackierte Verkleidungen, Tragwerk, Ablagen, Tablett |
| | Polyurethanschaum (CO ₂) | Wärmedämmung |
| | Temperiertes Glas | Türen |
| | PVC | Stoßdämpfer |
| | Polystyrol | Thermogeformte Schultern |
| Polykarbonat | Lampenschutz | |

27. Ersatzteile



Nur originale Ersatzteile verwenden

- Tauschen Sie die Ersatzteile aus, bevor sie komplett abgenutzt sind und somit Personen und Gegenstände zu Schaden kommen können
- Die im Vertrag festgelegten Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden.



Der Ersatzteilkatalog ist unter dieser Adresse zugänglich: <https://globalassistance.arneg.it/>

28. Gewährleistung

Der Käufer kann die vom Hersteller angebotene Gewährleistung nur dann nutzen, wenn er sich genau an die Angaben in diesem Handbuch hält. Dabei ist insbesondere zu berücksichtigen:

- Das Möbel immer nur innerhalb seiner Einsatzgrenzen verwenden
- Es muss immer eine kontinuierliche, sorgfältige Wartung durchgeführt werden
- Die Verwendung der Maschine nur geschulten und autorisierten Bedienern und Technikern mit nachgewiesener Eignung und Befähigung anvertraut (siehe Kap. 4-5-6)

Raum-



Italien: Falls keine anderen Vereinbarungen getroffen worden sind, gilt die Garantie für ein Jahr auf die neue Maschine ab dem Versanddatum. Die Garantie bezieht sich nicht auf die elektrischen und angeschlossenen Bauteile. Innerhalb dieses Zeitraumes werden jene Bauteile kostenlos ausgewechselt, die von unseren Technikern als defekt eingestuft werden. Für weitere Informationen zur Garantie siehe die Vertragsbedingungen.

Ausland: Bezüglich der Garantien im Ausland siehe Vereinbarungen, die mit dem entsprechendem Händler oder Vertriebsleiter getroffen worden sind.



Die Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften lässt die Garantie verfallen.

29. Problemlösung (Troubleshooting)

| Problem | Möglicher Grund | Lösung |
|---|---|--|
| Das Möbel schaltet sich ab oder schaltet sich nicht ein | <ul style="list-style-type: none"> • Stromausfall • Hauptschalter abgeschaltet • Stecker herausgezogen • Eingriff der Schutzvorrichtungen (Sicherung, Differenzialschalter, Schutzschalter) | <ul style="list-style-type: none"> • Grund für den Stromausfall herausfinden • Hauptschalter einschalten • Stecker wieder einstecken • Prüfen Sie die Reinigung des Kondensators |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Elektronischer Störfallschutz | <ul style="list-style-type: none"> • Das Kontrollsystem ersetzen |
| | <p> Prüfen Sie bei einer Unterbrechung der elektrischen Versorgung, dass alle elektrischen Vorrichtungen des Geschäfts sich wieder einschalten können, ohne dass der Überlastschutz eingreifen muss. Ändern Sie anderenfalls die Anlage so, dass der Start der verschiedenen Vorrichtungen versetzt wird.</p> <p> Wenn die Stromzufuhr nicht in kurzer Zeit wieder hergestellt werden kann, muss die Ware in einem Kühlraum gelagert werden, um die Konservierungstemperatur beizubehalten.</p> | |
| Das Möbel kühlt nicht genügend ab | <ul style="list-style-type: none"> • Es befindet sich in der Abtauphase • Die Luftzuführungen sind verstopft • Die Last ist nicht gleichmäßig verteilt • Das Möbel befindet sich in der Nähe von Luftströmen oder Hitzequellen • Das Möbel ist nicht richtig ausgerichtet • Verdampfer vereist | <ul style="list-style-type: none"> • Warten Sie das Ende des Auftauens ab (~ 30min) • Luftzuführungen säubern • Die Ware gleichmäßig verteilt anordnen (Abb.14) • Die Möbelposition im Geschäft überprüfen Kap.14 • Nivellieren des Schrankes siehe Kap.14 • abtauen |

| | | |
|---|--|--|
| <p>Das Möbel ist geräuschvoll</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Schrauben und Bolzen sind nicht angezogen • Das Möbel ist nicht richtig ausgerichtet | <ul style="list-style-type: none"> • Schrauben und Bolzen anziehen • Nivellieren des Schrankes Kap.14 |
| <p>Kondensat</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Ungenügende Umgebungsbedingungen • Schlechte Luftzirkulation • Die Heizwiderstände der Fenster funktionieren nicht • Die Fenster sind nicht gut geschlossen | <ul style="list-style-type: none"> • Die Möbelposition im Geschäft überprüfen Kap.14 • Die Funktionstüchtigkeit der Gebläse und der elektrischen Anschlüsse überprüfen • Elektrische Anschlüsse überprüfen • Die Funktionstüchtigkeit der Widerstände überprüfen • Fenster richtig schließen |
| <p>Die Temperatur des Möbels ist zu hoch oder zu niedrig</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Ungenügende Umgebungsbedingungen • Die Temperatur der ausströmenden Luft entspricht nicht den Vorschriften • Das Möbel taut ab. • der Verdampfer gefriert. • Der Kondensator oder der Verdampfer sind verstopft oder schmutzig. • Die Last ist nicht gleichmäßig verteilt | <ul style="list-style-type: none"> • Die Möbelposition im Geschäft überprüfen Kap.14 • Die Funktionstüchtigkeit des Verdampfer-Lüfterrads überprüfen • Die elektrischen Anschlüsse und die Eingangsspannung überprüfen • Die Lüfterräder wurden verkehrt montiert. Der Luftfluss muss überprüft und die Richtung erneut hergestellt werden • Überprüfen, dass das Plenum des Gebläses ausreichend und nicht blockiert ist • Überprüfen, dass der Saugdruck den Fabrikeinstellungen entspricht • Die Abtaueinstellungen überprüfen • Sicherstellen, dass die Ansaugung nicht blockiert ist • Reinigen, siehe Kap.22 • Die Ware gleichmäßig verteilt anordnen (Abb.14) |
| <p>Verlust von Wasser, schlechter Geruch</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Die Abflüsse des Möbels sind verstopft oder beschädigt • Das Wassersammelbecken ist nicht gut abgedichtet • Das Wassersammelbecken läuft über • Es fehlen die Verbindungen vom Möbel zum Kanal oder sie sind nicht gut abgedichtet | <ul style="list-style-type: none"> • Abfluss reinigen • Ausflüsse reparieren oder auswechseln • Das Becken ordnungsgemäß abdichten • Den elektrischen Anschluss zum Verdampferwiderstand überprüfen • Die Funktionstüchtigkeit des Verdampferwiderstandes überprüfen • Verbindungen installieren und abdichten |
| <p>Vorhandensein von Reif oder Eis</p> | <p>im Möbel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Lüfterräder funktionieren nicht im Verdampfer • Widerstände sind kaputt • Sdef-Sonde getrennt • Luftströme, welche die Zirkulation der gekühlten Luft ändern | <ul style="list-style-type: none"> • Elektrische Anschlüsse überprüfen • die Belüftung des Geschäfts prüfen |



Setzen Sie sich für alle nicht aufgelisteten Probleme oder wenn das Problem mit den angeführten Lösungen nicht behoben werden kann, mit dem nächstgelegenen autorisierten Kundendienst in Verbindung.

30. Montage-/Demontageanweisungen



GEFAHR! Unter Spannung stehende Bauteile. Elektrischer Schlag. VOR JEDEM ARBEITSSCHRITT DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN!



Kapitel 1-2-3-4-5 beachten



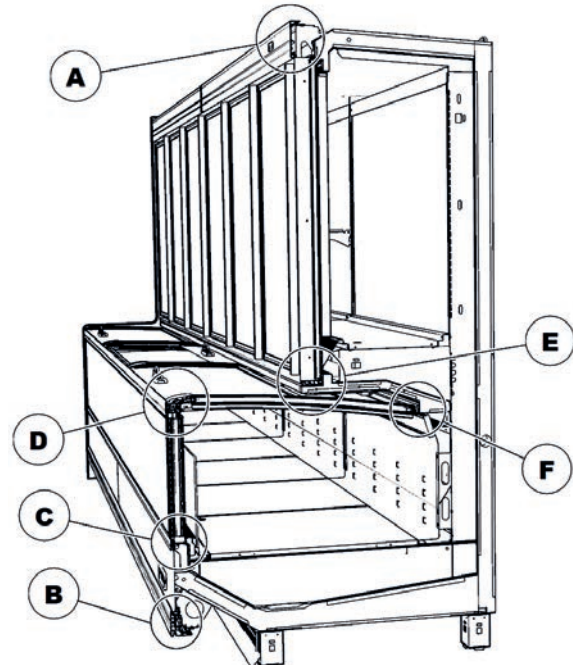
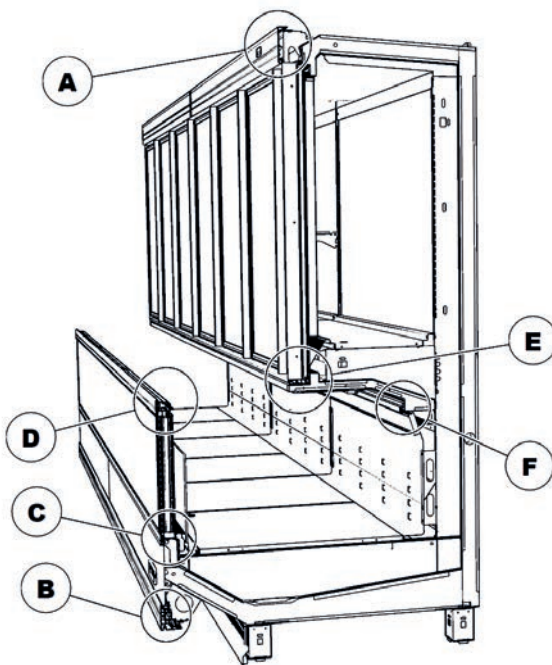
Schützen Sie Ihre Hände mit Arbeitshandschuhen

30.1 Die Möbel zusammenschließen

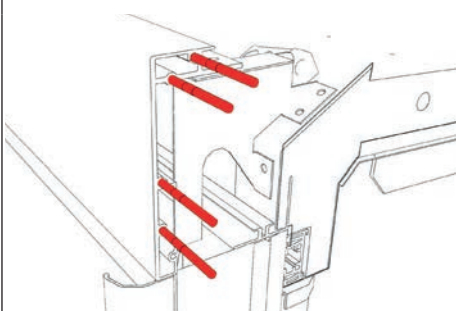
Position der Ausrichtungstifte

Perth 6P

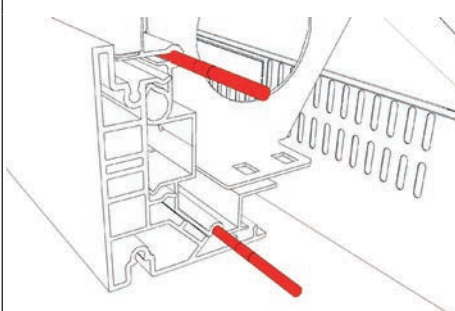
Pelican 6P



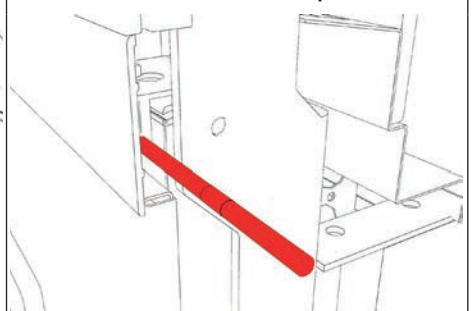
1. Einsetzen obere Stifte A



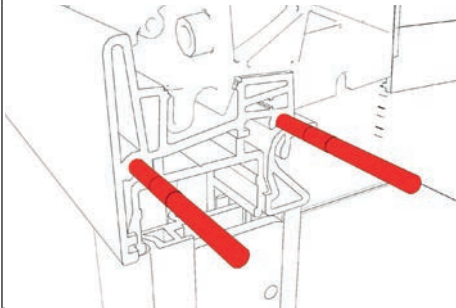
2. Einsetzen untere Stifte B



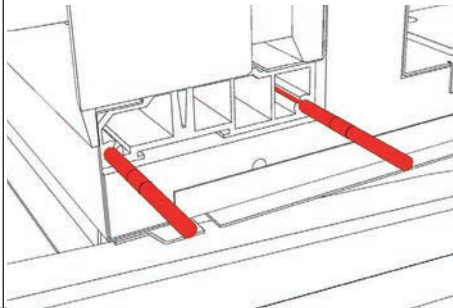
3. Einsetzen Stoßdämpferstift C



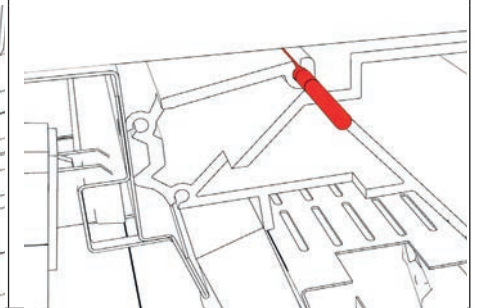
4. Einsetzen Handlaufstifte D



5. Einsetzen untere Aufbau-
stifte E



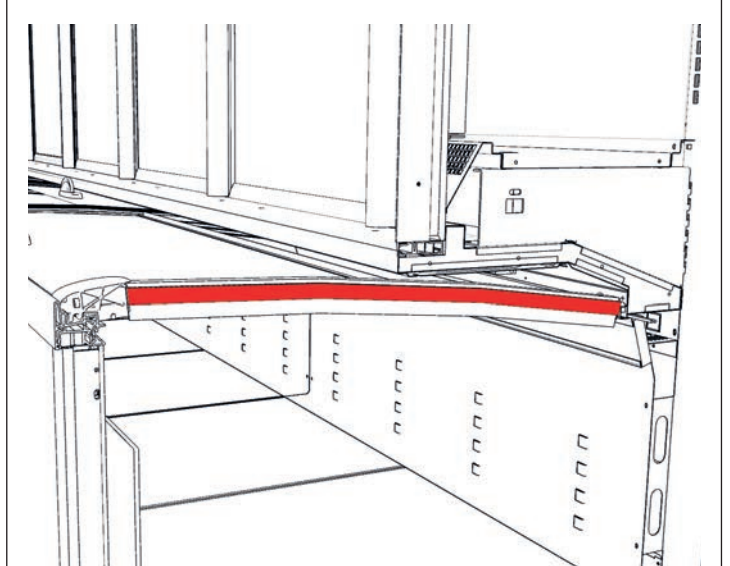
6. Perth 6P: Einsetzen der unteren Nasenstifte F



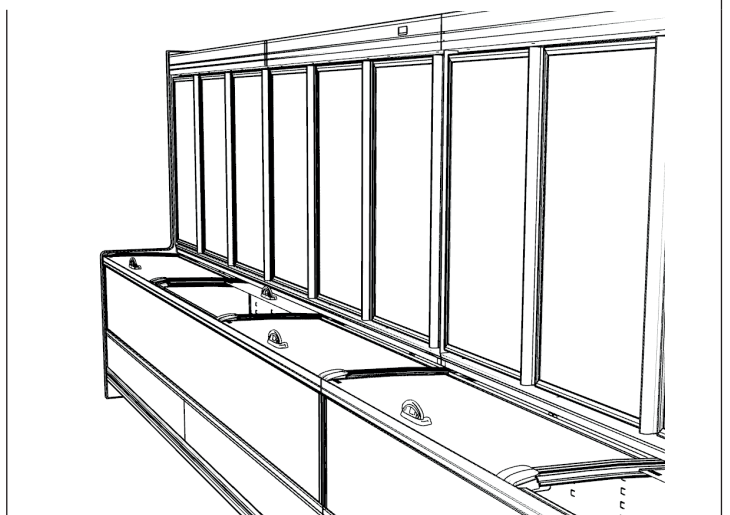
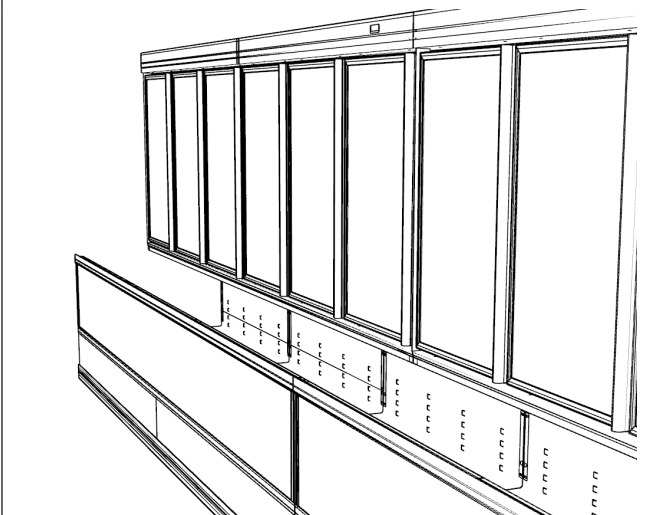
7. auf dem Umfang der Seitenwand:
a - Klebeschwamms auftragen
b - Silikon auf den Klebeschwamm auftragen



8. Pelican 6P: Entfernen Sie die Schutzfolie von der Seitenstütze.



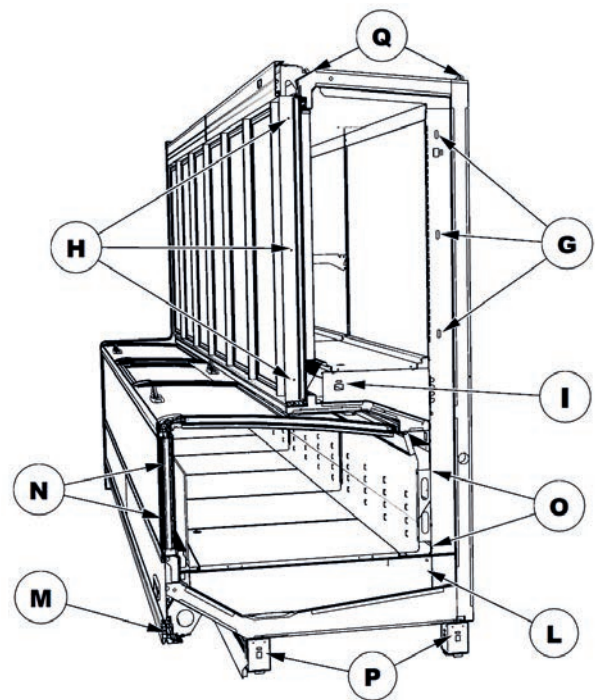
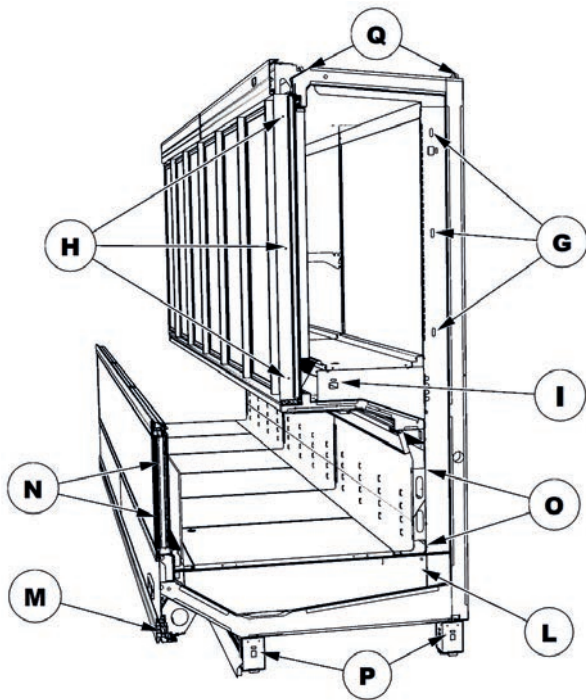
9. die Möbel verbinden



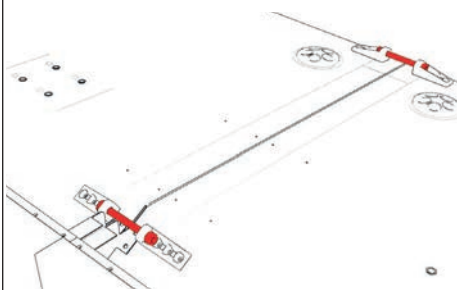
Position der Befestigungsschrauben

Perth 6P

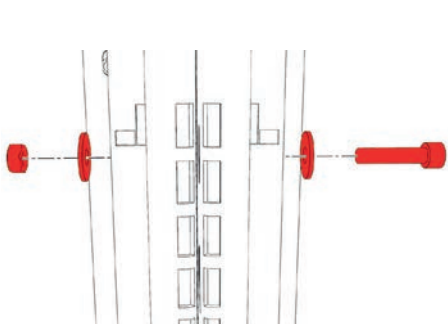
Pelican 6P



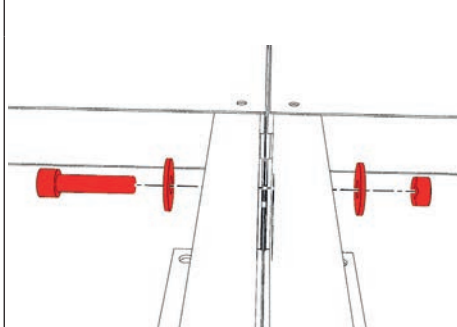
10. obere Klammern befestigen Q



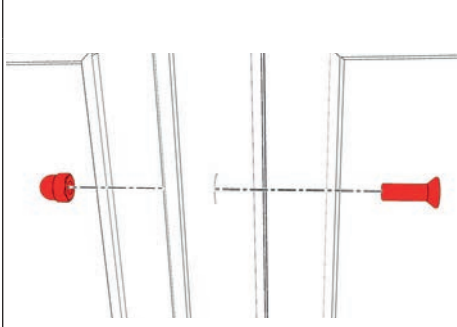
11. Aufbaupfosten verbinden G



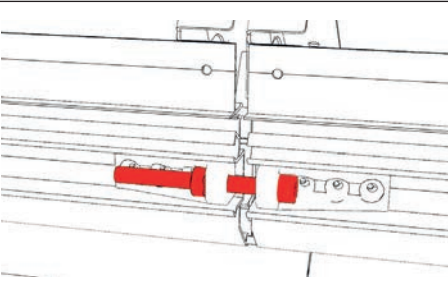
12. Aufbaupfosten verbinden I



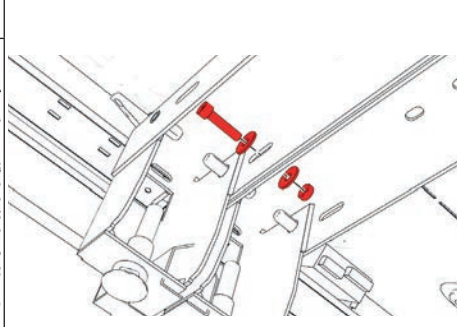
13. Aufbaurahmen verbinden H



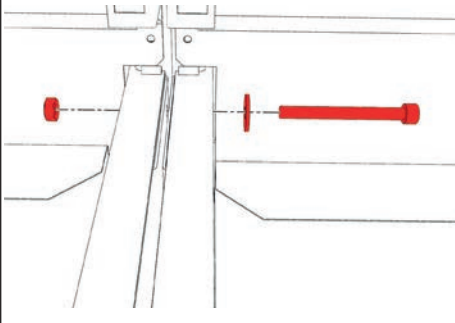
14. vordere Halterungen verbinden M



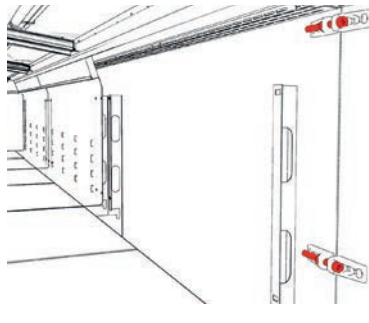
15. unteren Teil verbinden P



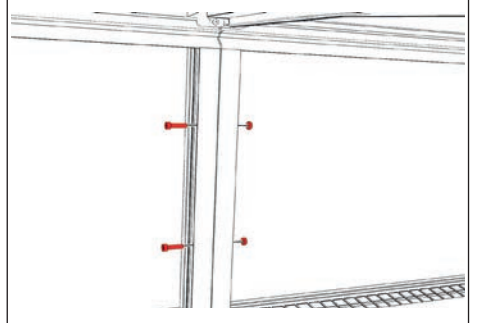
16. Perth 6P 1E:
Wannenständer verbinden L



17. Perth 6P: hintere Halterungen verbinden O

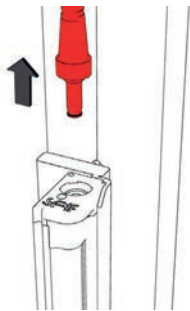


18. Verglasungsprofile verbinden N

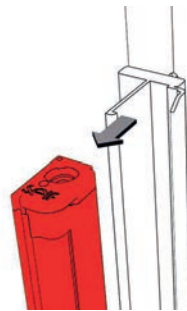


30. 2 Ersetzen Sie die Rahmenlampen

1. Trennen Sie das Stromversorgungskabel



2. die Lampe aushaken

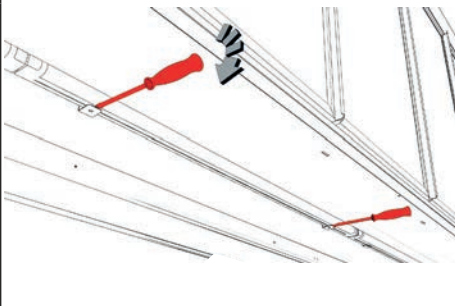


3. eine identische Lampe nachrüsten
4. Schließen Sie die Spannungsversorgung wieder an

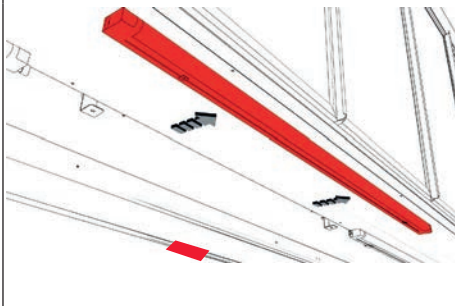


30. 3 Ersetzen der Wannenlampen

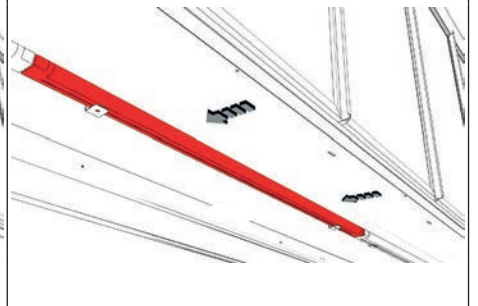
1. die Stromzufuhr unterbrechen
2. Hebeln Sie die Clips mit einem Schraubendreher



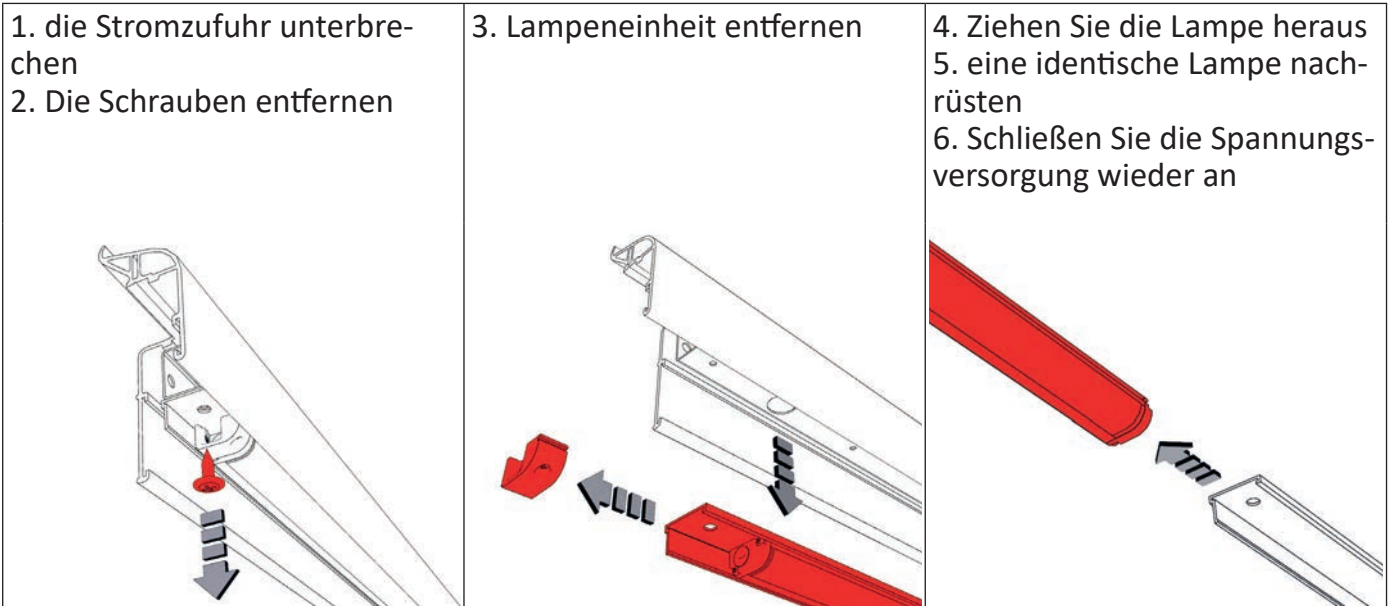
3. die Lampe aushaken



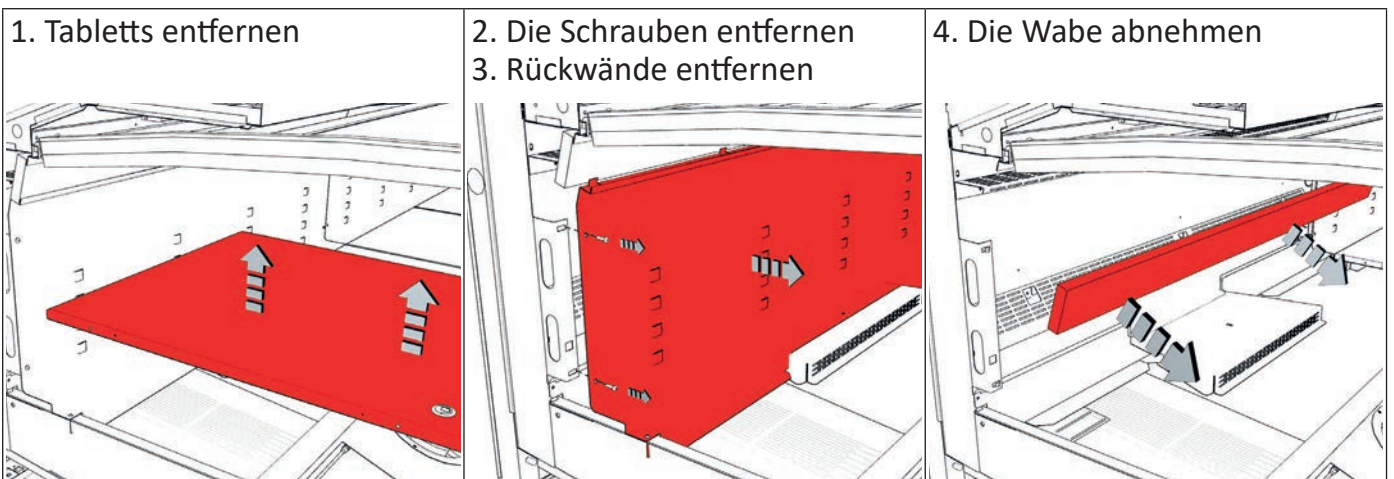
4. eine identische Lampe nachrüsten
5. Schließen Sie die Spannungsversorgung wieder an



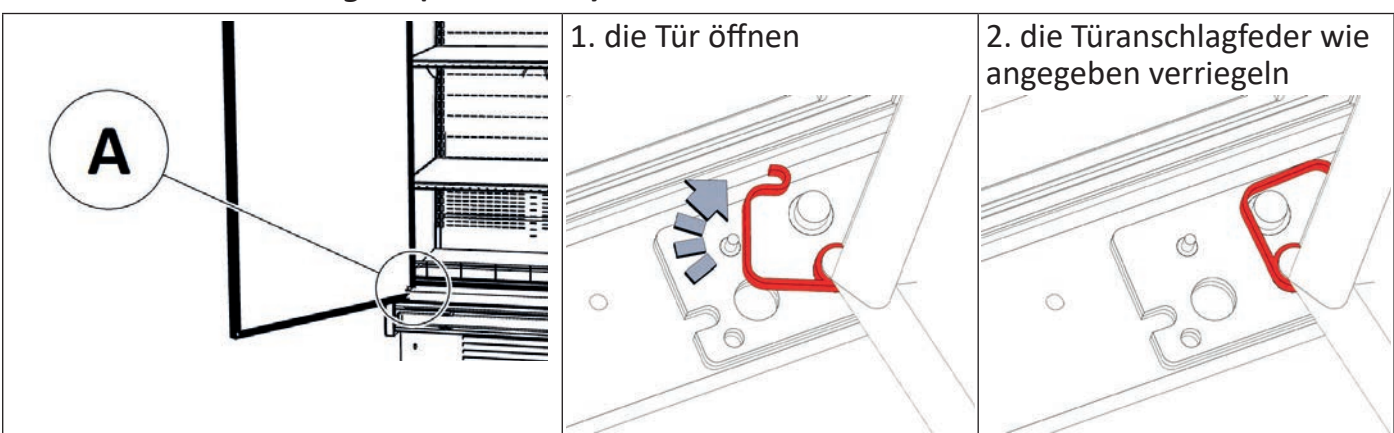
30.4 Handlauflampe auswechseln (optional)



30.5 Entfernen Sie die Bienenwaben



30.6 Die Türen verriegeln (BT-Version)



i Um die Tür zu entriegeln, forcieren Sie beim Sschließen.

30.7 Vertauschen der Türen

Achtung!: Vor Durchführung der arbeiten die Spannungszufuhr des Möbels unterbrechen

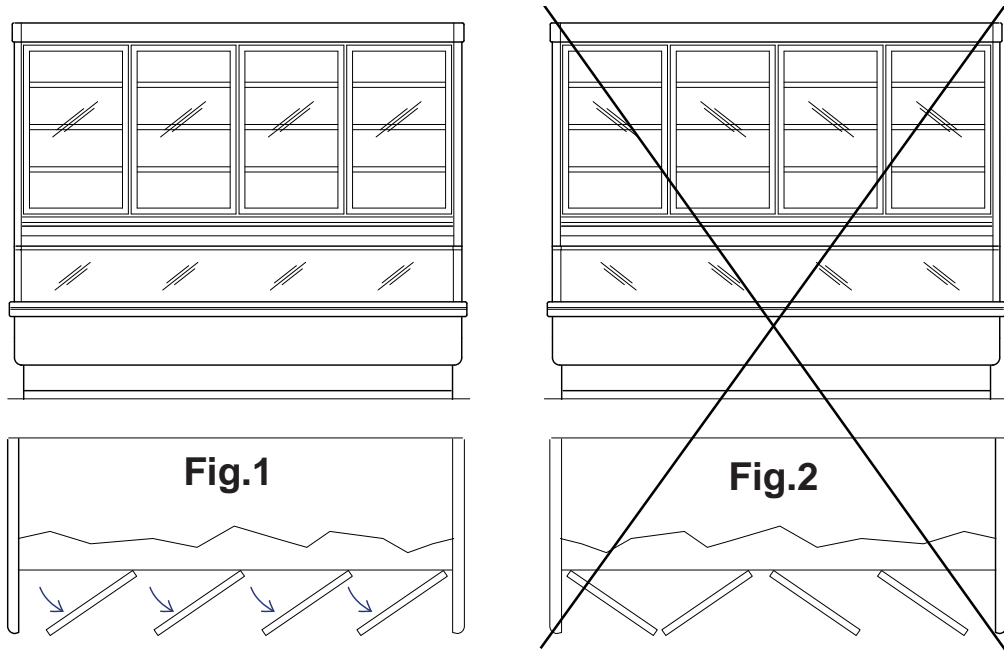
Das Wandkühlmöbel Perth 3 wird serienmäßig in der Ausführung mit Türen mit Rechtsöffnung geliefert (Abb.1) Bei Bedarf kann der Öffnungssinn der Türen von rechts nach links geändert werden (Abb.2).

Werkzeuge, die für die Änderung des Öffnungssinns benötigt werden:

Hammer - Spachtel - Bohrer - Spitze D max = 9 mm - Zange - Zange für Springringe- Sechskantschlüssel 2/3/4 - Kreuzschraubenzieher - Rohr/Abstandstück aus Metall.

Für die Änderung des Öffnungssinns der Türen wie folgt vorgehen:

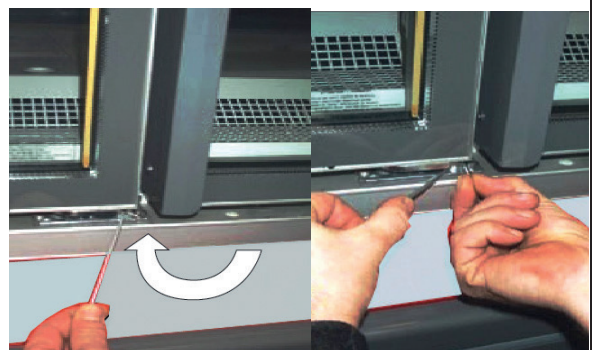
:



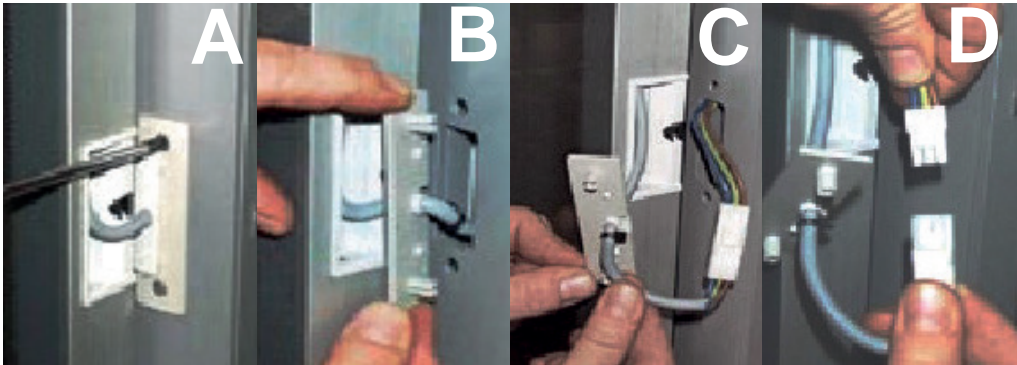
- 1 Den Federladeschlüssel aus seinem Sitz nehmen.



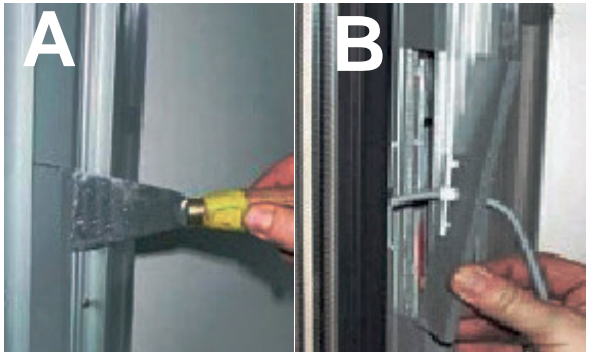
- 2 Den Federladeschlüssel in eine der Öffnungen des unteren Stiftes einführen. Wie angezeigt drehen, um den Stift zu befreien. Den Schlüssel in der angezeigten Position halten, den Federladestift herausziehen und sowohl den Stift als auch den Schlüssel an einem sicheren Ort aufbewahren. (1) Ladestift (2) Federladestift



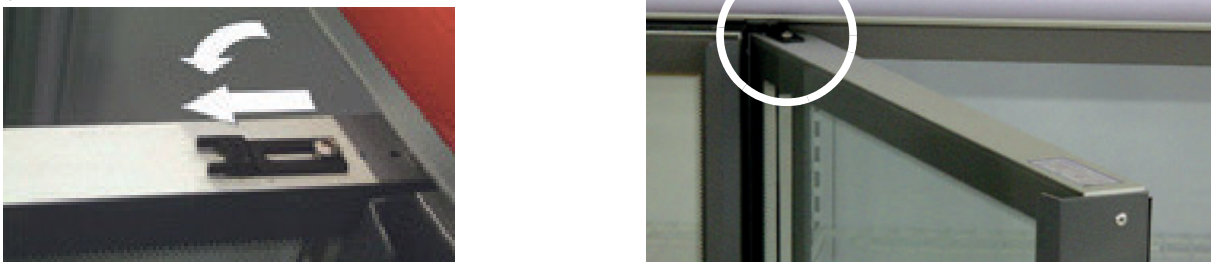
3 (bezieht sich auf den zentralen Pfosten)
 A) Die Befestigungsschrauben des Kabelschutzplättchens entfernen;
 B) Das Kabel herausziehen;
 C) Den Verbinder herausnehmen;
 D) Den Verbinder öffnen..



4 (bezieht sich auf den rechten und den linken Pfosten)
 Diese Phase gilt sowohl für die Demontage der rechten Tür als auch für die Vorbereitung des linken Pfostens.
 A) Das seitliche Anschlagprofil mit Hilfe eines Spachtels entfernen;
 B) Das Kabel herausnehmen und den Verbinder öffnen.e.



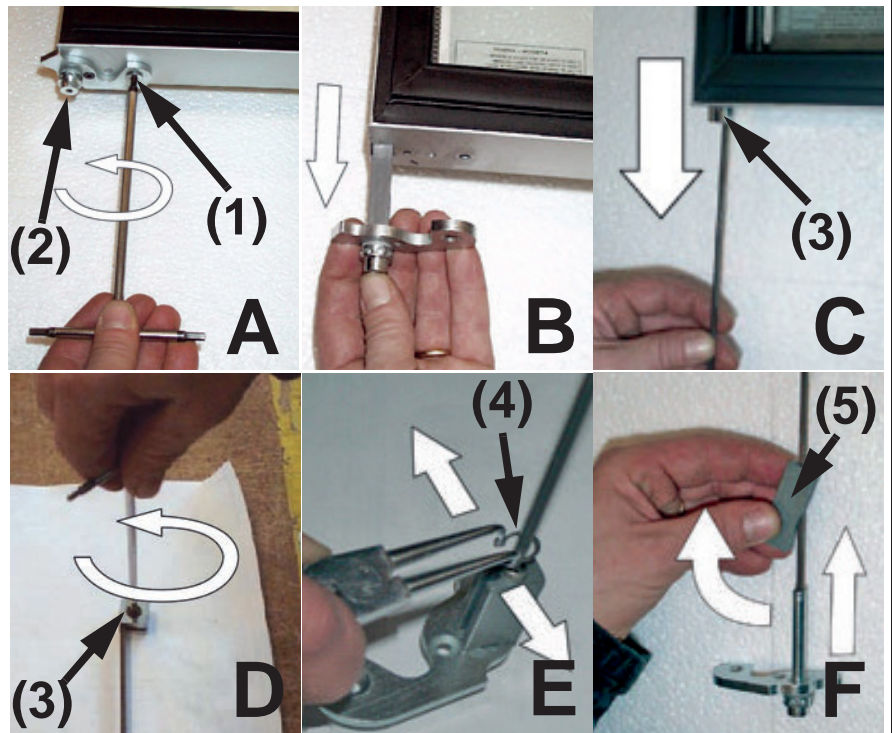
5 Die Befestigungsschraube der Ausziehschutzgabel am oberen Türteil lockern. Die Gabel, wie in Abbildung A gezeigt, gleiten lassen und drehen.



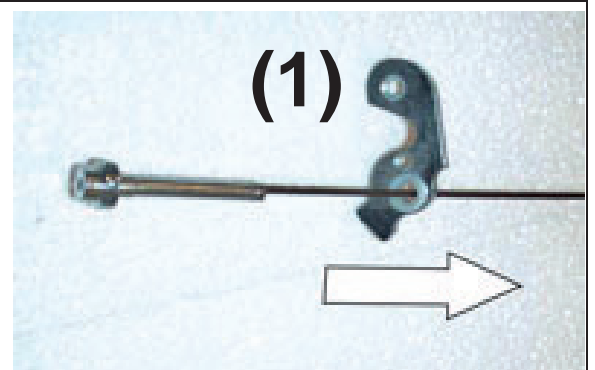
6 Um die Tür herauszunehmen, muss man sie anheben und gleichzeitig, wie in Abbildung gezeigt, drehen, damit zuerst der untere Teil aus dem Sitz heraustritt.
Vorsichtig anziehen



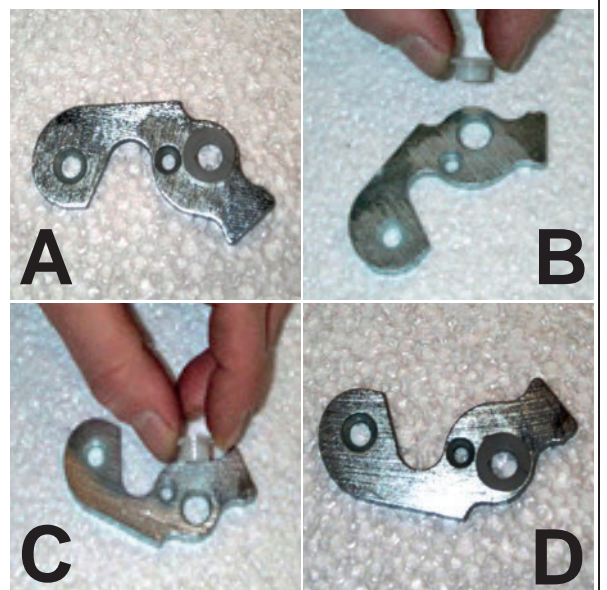
7 Die Tür entfernen und auf eine waagrechte Fläche stellen, um die Arbeiten für die Änderung des Öffnungssinns auf optimale Weise durchführen zu können. Den gesamten unteren Scharnierblock herausnehmen.
 A) Die Schrauben (1) und (2) mit den entsprechenden Schlüsseln entfernen;
 B) Die untere Scharniergruppe herausnehmen;
 C) Alles, einschließlich des verzinkten Blocks, herausnehmen;
 D) Die verzinkte Blockgruppe (3) auseinandernehmen;
 E) Den Sicherungsring für die Buchsenhalterung (4) mit der entsprechenden Zange entfernen;
 F) Die untere Stifführungsbuchse (5) herausziehen.).



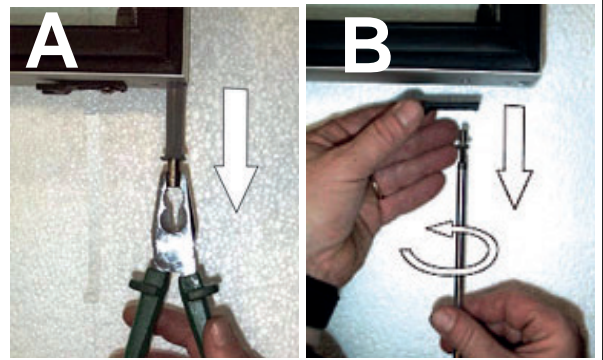
8 Den universellen Türfeststellbügel (1) herausnehmen.



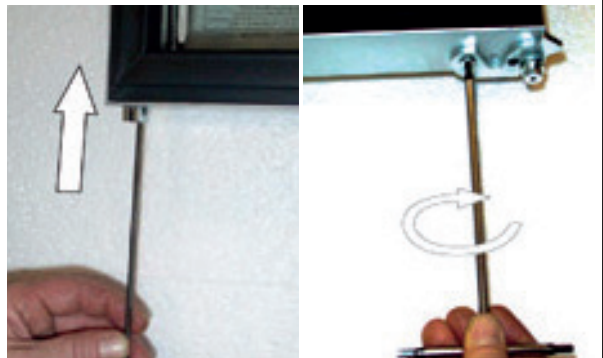
9 Den universellen Türfeststellbügel so umbauen, dass die Tür von links geöffnet werden kann.
 A) Rechter Bügel;
 B) Die untere Bronzebuchse (1) entfernen;
 C) Den Bügel umkehren und die Bronzebuchse einführen;
 D) Linker Bügel.



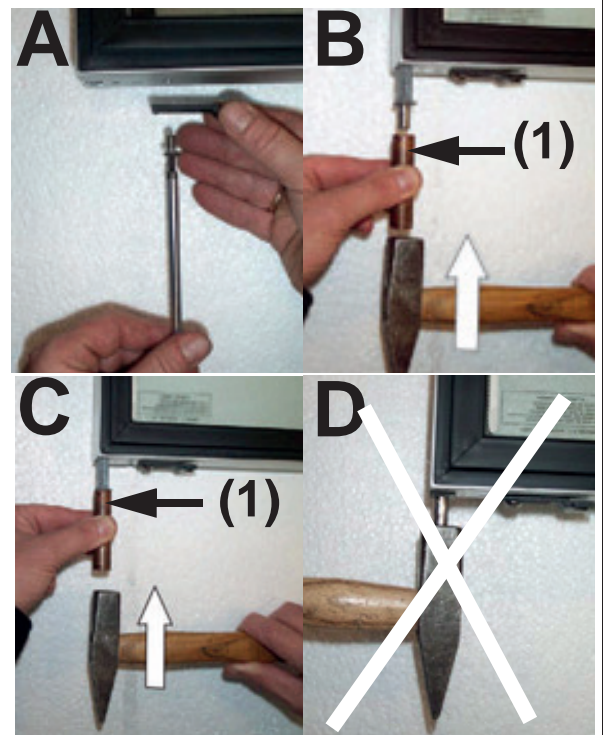
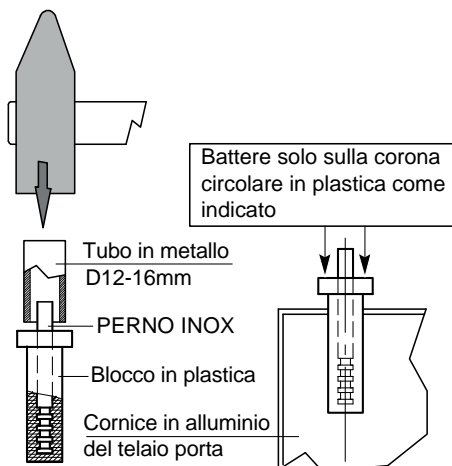
- 10 A) Das obere Scharnier mit äußerster Vorsicht vom oberen Türteil herausziehen, wobei man die Verbindung zwischen Stift und Kunststoffbuchse nicht allzusehr belasten darf;
 B) Auch die Ausziehschutzgabel (1) abmontieren.



- 11 Die untere Scharniergruppe, die nun für die linke Türöffnung geeignet ist, wieder einbauen, indem man die Phasen 8-9 in umgekehrter Reihe durchführt, und anstelle des oberen Scharniers einführen..



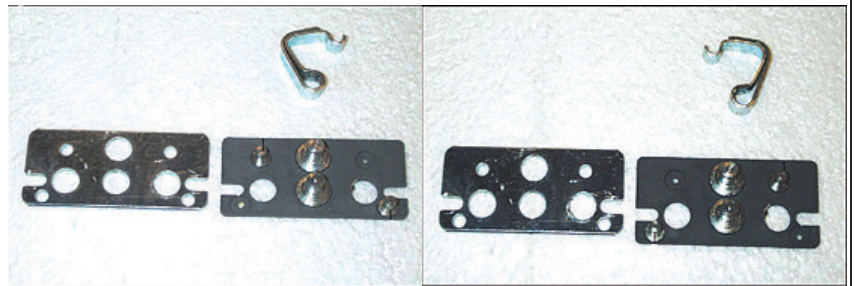
- 12 Die obere Scharniergruppe dort einführen, wo sich vorher das untere Scharnier befand.
 A) Die Ausziehschutzgabel wieder anmontieren;
 B) Das obere Scharnier einführen, indem man ein Metallrohr verwendet . 16 (1);
 C) Bis zum vollständigen Einführen des oberen Scharniers vorsichtig klopfen;
 D) AUF KEINEN FALL AUF DEN.



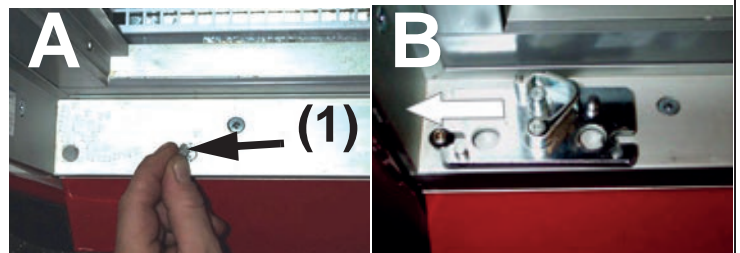
- 13 Die untere Plattengruppe abmontieren..



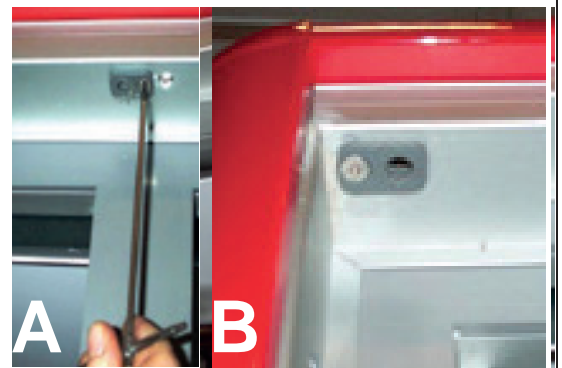
- 14 Die soeben abmontierte untere Plattengruppe auf eine Ebene legen, die obere Platte (1) und die Sperrzähne (2) entfernen und wie in Abb. B gezeigt in die neuen Sitze einführen.
Der Feder (3) um 180° drehen..



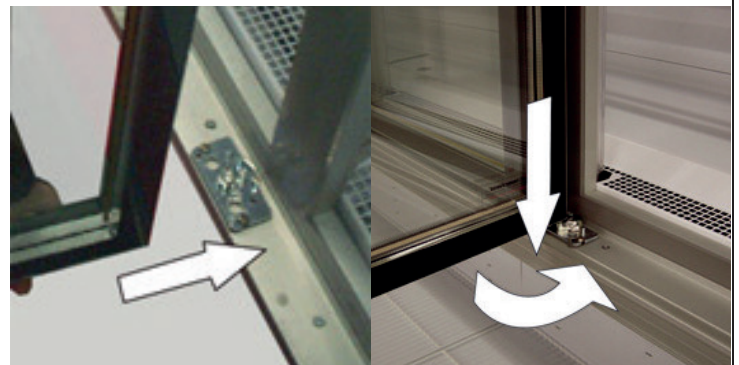
- 15 A) Die Stöpsel, die zum Schließen der Gestellöffnungen dienen, entfernen;
B) Die zuvor vorbereitete Platte in Übereinstimmung mit den Gestellöffnungen positionieren...



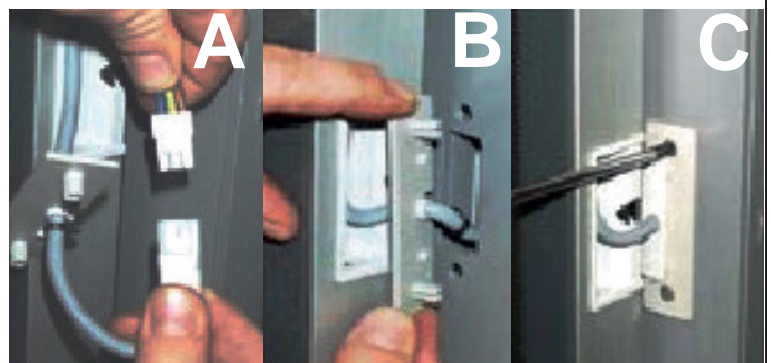
- 16 A) Entfernen Sie das Nylongehäuse vom Träger des Möbels
B) Setzen Sie das Nylongehäuse in die neue Position und befestigen Sie es mit der entsprechenden Schraube.



- 17 An dieser Stelle die Tür mit linkem Öffnungssinn wieder anmontieren, wobei man zuerst das obere Scharnier in die soeben erhaltene Öffnung einführen muss, und langsam positionieren, um den unteren Stift in die entsprechende Öffnung der unteren Plattengruppe einzuführen.
Wie für die Demontage, bei Einführungsschwierigkeiten einen Hebel zur Hilfe nehmen..



- 18 Den elektrischen Anschluss wiederherstellen und das Plättchen (1) um 180° drehen, bis an ihrem oberen Teil die Schrift "left door" zu lesen ist.
A) Den Verbinder schließen;
B) Das Kabel wiedereinführen;
C) Die Schrauben zudrehen

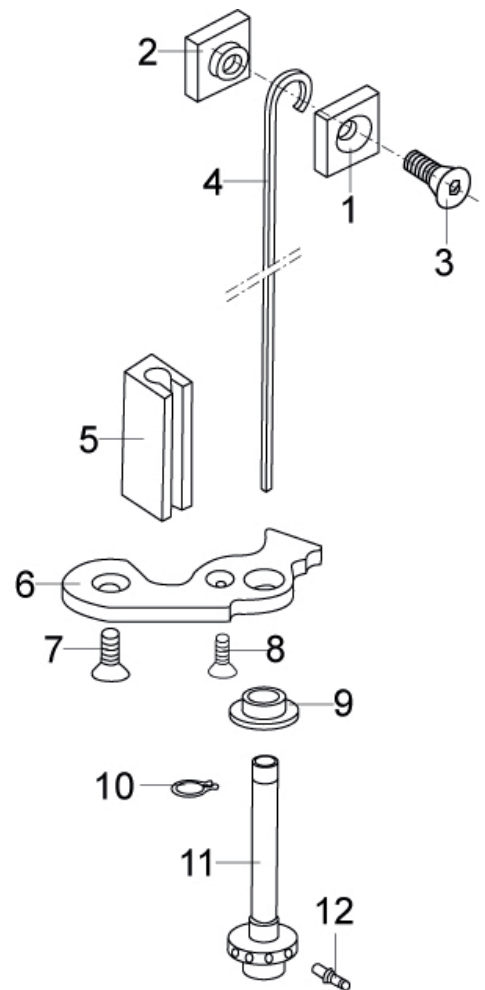


- 19 Den Federladeschlüssel in eine der Öffnungen des unteren Stifts einführen, im Gegenuhreigersinn drehen, um den Ladestift einzuführen. Nach Durchführung des Arbeitsvorgangsmuss sich die Tür automatisch schließen.
Sollte der Ladezustand nicht ausreichen, den Ladestift um eine Öffnung verschieben..



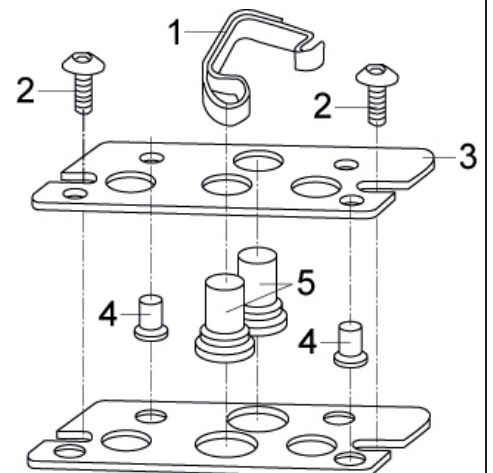
SCHARNIERGRUPPE:

- 1) Verzinkter Block für gebogene Feder
- 2) Verzinkter Gewindeblock für gebogene Feder
- 3) Brünierte Schraube M4x8
- 4) Hakenförmige Vierkantfeder
- 5) Untere Stiftführungsbuchse
- 6) Universeller Türfestellbügel
- 7) Schraube
- 8) Schraube
- 9) Untere Bronzebuchse
- 10) Verzinkter universeller Seeger- Ring
- 11) Unterer Stift Vierkantfeder mit Radiallöcher
- 12) Federladestift









PLATTENGRUPPE:





- 1) Türfeststellfeder
- 2) Edelstahlschraube für die Plattenbefestigung
- 3) Geschnittene Platte
- 4) Hakensperrklinke
- 5) Stift für Türfeststellfeder
- 6) Nylon- Unterplatte



Manuel d'Installation et d'Utilisation

TABLES DES MATIÈRES

| | |
|--|-----|
| ILLUSTRATIONS | 1 |
| 1. Messages de sécurité | 102 |
| 2. Étiquettes de sécurité présentes sur le comptoir | 102 |
| 3. Équipements de protection individuelle..... | 102 |
| 4. Interdictions et prescriptions..... | 102 |
| 4.1 Pour le comptoir..... | 103 |
| 4.2 Pour la marchandise..... | 104 |
| 4.3 Pour l'environnement..... | 104 |
| 4.4 Pour l'utilisation | 105 |
| 4.5 Portes vitrées..... | 105 |
| 5. Risques résiduels, équipements de protection (EPI) et situations d'urgence..... | 106 |
| 6. Objectif du manuel - Champ d'application - Destinataires | 106 |
| 7. Présentation du comptoir - Usage prévu (Fig.1) | 107 |
| 8. Normes appliquées, certificats, déclaration de conformité | 107 |
| 9. Identification - Données de plaque signalétique | 108 |
| 10. Étiquette énergétique (Fig.3)..... | 109 |
| 11. Données techniques | 109 |
| 12. Niveau sonore du comptoir | 110 |
| 13. Transport  | 110 |
| 14. Stockage | 111 |
| 15. Installation et conditions environnementales  | 111 |
| 16. Branchement électrique  | 112 |
| 17. Contrôle et réglage de la température  | 113 |
| 18. Charger le comptoir réfrigéré  | 113 |
| 19. Dégivrage et rejet d'eau | 114 |
| 19.1 Écoulement de l'eau..... | 114 |
| 20. Éclairage | 114 |
| 21. Portes coulissantes en verre - Pelican 6P..... | 115 |
| 22. Couvercles pour la nuit (en option) - Perth 6P Fig.21 | 115 |
| 23. Anti-buée et anti-condensation..... | 115 |
| 24. Nettoyer le meuble  | 115 |
| 24.1 Produits pour le nettoyage | 116 |
| 24.2 Indications générales..... | 116 |

| | | |
|------|--|-----|
| 24.3 | Nettoyage des parties externes (Quotidien/Hebdomadaire) | 116 |
| 24.4 | Nettoyer les parties intérieures (tous les mois)..... | 116 |
| 24.5 | Nettoyer le nid d'abeilles (tous les 6/8 mois)..... | 117 |
| 24.6 | Nettoyer les portes coulissantes longitudinales | 117 |
| 24.7 | Nettoyer les matériaux spécifiques | 117 |
| 24.8 | Nettoyer l'acier inox | 118 |
| 24.9 | Contrôler les parties | 118 |
| 25. | Charger le réfrigérant  | 118 |
| 26. | Démonter le comptoir  | 119 |
| 27. | Pièces de rechange | 119 |
| 28. | Garantie | 119 |
| 29. | Résolution des problèmes (Troubleshooting)  | 120 |
| 30. | Indications de montage/démontage  | 121 |
| 30.1 | Unir les comptoirs frigorifiques | 122 |
| 30.2 | Remplacer les lampes du cadre..... | 125 |
| 30.3 | Remplacer les lampes de la cuve..... | 125 |
| 30.4 | Remplacer la lampe de la main courante (en option) | 126 |
| 30.5 | Retirer le filtre en nid d'abeilles..... | 126 |
| 30.6 | Verrouiller les portes (version BT) | 126 |
| 30.7 | Inverser les portes | 127 |

Pièces jointes au comptoir

Fiche armoire - Conformité du produit - Étiquette du produit - Schéma de positionnement des sondes
Schémas électriques - Kit de raccordement de gaine - Étiquette énergétique - Déclaration de conformité



Pour télécharger le manuel, visiter le site www.arneg.it et cliquer sur « **Zone de téléchargement** ».

Pour trouver les informations disponibles dans la base de données européenne **EPREL** :

- entrer sur le site **www.arneg.it**,
- cliquer sur « Déclaration de conformité » au pied de la page,
- saisir le numéro de série indiqué sur l'étiquette énergétique attachée au comptoir (fac-similé Fig. 3.pos. III) ou sur la plaque signalétique collée sur le comptoir (fac-similé Fig. 2).

1. Messages de sécurité

Signalisations de sécurité prévues dans ce manuel :



DANGER !

Indique une situation dangereuse à éviter, qui cause la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse à éviter, qui peut causer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse à éviter, qui peut causer des blessures légères.



MISE EN GARDE :

Indique une action générale obligatoire.



Remarque :

les remarques contiennent des informations signalées en dehors du texte auquel elles appartiennent.









Opérateur qualifié



Technicien frigoriste spécialisé






2. Étiquettes de sécurité présentes sur le comptoir

Des étiquettes sont collées aux meubles pour attirer l'attention des opérateurs et des techniciens sur les dangers et les précautions :

| | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|
|  | danger de tension électrique avec risque d'électrocution |  | présence d'organe en mouvement (ventilateurs) |  | matériau inflammable |
|  | équipotentialité |  | système à haute pression |  | points exacts d'insertion des brides du chariot élévateur (si présent) |

3. Équipements de protection individuelle

Symboles des Équipements de protection individuelle (EPI) obligatoires pour les techniciens frigoristes autorisés à intervenir sur le comptoir frigorifique :

| | | | | | |
|---|------------------------|---|-------------------------------------|---|----------------------|
|  | lunettes de protection |  | chaussures de protection |  | casque de protection |
|  | gants de protection |  | vêtement, combinaison de protection | | |

4. Interdictions et prescriptions



DANGER ! Éléments sous tension. Électrocution.

COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPÉRATION !



AVERTISSEMENT ! Fuite de gaz. Intoxication.

Débrancher le comptoir réfrigéré avec l'interrupteur général en amont de ce dernier. NE PAS rester dans la pièce où le comptoir est positionné si elle n'est pas suffisamment aérée.

AVERTISSEMENT ! INCENDIE. Brûlures. Suffocation

suivre les indications d'évacuation en vigueur en cas d'incendie

débrancher le comptoir à l'aide de l'interrupteur général situé en amont.

ne pas utiliser de l'eau pour éteindre le feu, mais uniquement des extincteurs à sec.



Lire attentivement le manuel pour éviter les accidents et pour utiliser correctement le comptoir

| | |
|--|--|
| Responsabilités du Fabricant | Le fabricant n'est pas responsable de : <ul style="list-style-type: none"> • usage impropre, erroné et déraisonnable du comptoir • installation incorrecte, non effectuée selon les instructions indiquées • usage de la part de personnel non qualifié/non formé • défauts d'alimentation électrique • graves lacunes dans l'entretien et le nettoyage programmés • usage d'accessoires non prévus ou autorisés par ARNEG S.p.A. • modifications et interventions non autorisées • usage de pièces de rechange non d'origine • non-respect des instructions |
| Responsabilités du client ou de l'employeur | Le client ou l'employeur est tenu à : <ul style="list-style-type: none"> • vérifier la qualification et l'état mental et physique des opérateurs chargés de l'utilisation et de l'entretien du comptoir. • vérifier qu'ils lisent et respectent le manuel • vérifier qu'ils utilisent les EPI prévus. • instruire et former, selon les indications fournies, les opérateurs concernant les opérations de transport, d'installation, d'entretien, de nettoyage etc. chacun selon ses propres compétences, conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation du comptoir. • prévoir les outils de communication les plus adaptés à éviter des risques et des dangers pour l'utilisateur. |






Toute autre utilisation ou modification non indiquée dans ce manuel ou non autorisée par ARNEG S.p.A. est dangereuse et entraîne l'annulation de la garantie et invalide la déclaration de conformité prévue par la directive machines 2006/42 CE.


4. 1 Pour le comptoir

| Consignes | Interdictions |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • le comptoir réfrigéré maintient la température de la marchandise sans la réduire • utiliser les comptoirs uniquement dans des lieux clos • les comptoirs réfrigérés sont réalisés pour conserver/exposer uniquement les aliments frais, congelés, surgelés, crèmes glacées, cuits et précuits (cafétéria) • les opérations à l'intérieur du tableau électrique sont réservées aux techniciens spécialisés. | <p>NE PAS enlever le couvercle du tableau électrique</p> <p>NE PAS obstruer les conduits d'admission et de refoulement d'air</p> <p>NE PAS utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du comptoir pour la conservation de la marchandise</p> <p>NE PAS utiliser de dispositifs pour accélérer le dégivrage du comptoir</p> <p>NE PAS appliquer d'étiquettes adhésives épaisses et isolantes sur les parois du comptoir réfrigéré.</p> |
| <p>Seuls les techniciens spécialisés peuvent enlever des éléments qui demandent l'utilisation d'outils pour leur retrait.</p> | <p>ATTENTION ! Laisser libres et sans obstruction toutes les ouvertures de ventilation de l'enveloppe extérieure de l'appareil.</p> |


4. 2 Pour la marchandise

| Consignes | Interdictions |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • introduire uniquement la marchandise déjà refroidie à la température qui respecte la chaîne du froid • vérifier que le comptoir réfrigéré et la marchandise maintiennent cette température au moins 2 fois par jour, week-end compris • charger le comptoir réfrigéré de sorte à ce que la marchandise exposée depuis plus longtemps soit vendue avant la nouvelle (rotation de la marchandise) • charger le comptoir réfrigéré de manière ordonnée en respectant les limites de charge • utiliser les récipients prévus à cet effet pour la conservation de la marchandise • vérifier régulièrement le fonctionnement du dégivrage automatique (fréquence, durée, température de l'air, rétablissement du fonctionnement normal, etc.). | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  DANGER ! : propegol inflammable. Explosion. NE PAS introduire de vaporisateurs NE PAS introduire de substances explosives. </div> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  Hautes températures. Surchauffe de la marchandise : NE PAS utiliser de petites ampoules à incandescence orientées directement vers le comptoir. </div> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  Formation de givre. Contact entre les produits surgelés, contact avec la grille de fond. limiter la permanence des produits surgelés à la température et à l'humidité ambiante. <ul style="list-style-type: none"> • Limiter l'ouverture des portes (max 2-3 min.) </div> <ul style="list-style-type: none"> - NE PAS introduire de marchandise chauffée, de produits pharmaceutiques, d'appâts pour la pêche - NE PAS surcharger le comptoir - NE PAS charger la partie supérieure du comptoir frigorifique. |

4. 3 Pour l'environnement



| Consignes | Interdictions |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • veiller à l'efficacité maximale des installations de climatisation, de ventilation et de chauffage du point de vente • protéger les marchandises contre les rayons du soleil. | <ul style="list-style-type: none"> • Faire en sorte que les courants d'air et les bouches de refoulement de l'installation de climatisation ne sont pas tournés vers les ouvertures des comptoirs • Limiter la température des surfaces irradiantes présentes dans le point de vente, par exemple en isolant les plafonds. • NE PAS dépasser les valeurs de température ambiante et d'humidité indiquées dans le chapitre 8 • la vitesse de l'air ambiante à proximité des ouvertures des comptoirs NE doit PAS dépasser 0,2 m/s <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  NE PAS installer le comptoir près de portes, fenêtres, systèmes de climatisation, etc. </div> |

4. 4 Pour l'utilisation

| Consignes | Interdictions |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • travailler avec attention et prudence. • toujours utiliser les EPI (équipements de protection individuelle) prévus, voir chap. 3. • effectuer régulièrement l'entretien. • pour toute intervention sur le comptoir, demander l'assistance d'un technicien frigoriste spécialisé. • vérifier l'écoulement des eaux provenant du dégivrage (libérer les égouttoirs, nettoyer les filtres, vérifier les siphons, etc.). • jeter l'eau de dégivrage ou utilisée pour le lavage dans le réseau d'égout ou à travers un système de traitement des eaux conforme aux lois en vigueur. L'eau peut entrer en contact avec des substances polluantes en raison de : <ul style="list-style-type: none"> - la nature du produit, - aux résidus éventuels, - aux ruptures d'enveloppes contenant des liquides - à l'usage de détergents non autorisés. | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border: 1px solid #ccc;">  <p>DANGER ! Éléments sous tension. Électrocution. NE PAS utiliser/toucher le comptoir avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. ATTENTION ! défaillance/rupture. Blessures NE PAS marcher sur la partie supérieure du comptoir frigorifique (Fig.18). NE PAS monter sur le pare-chocs ni sur le comptoir frigorifique (Fig.19).</p> </div> <p>L'utilisation du comptoir frigorifique N'EST PAS autorisée</p> <ul style="list-style-type: none"> • éviter que les enfants et mineurs ne jouent avec le comptoir frigorifique • au personnel : dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, qui n'a pas d'expérience ou de connaissance de l'utilisation du comptoir, qui ne peut pas utiliser le meuble en toute sécurité sans surveillance ou instruction, qui n'est pas sobre, ou qui est sous l'influence de drogues. |

4. 5 Portes vitrées

Perth 6P est équipé de portes à battant en verre à faibles émissions sur la partie supérieure.
 Pelican 6P est équipé de portes à battant en verre à faibles émissions sur la partie supérieure et de fermetures coulissantes sur la cuve.

| Consignes | Interdictions |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir, fermer et manipuler avec soin • Toujours fermer les portes | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border: 1px solid #ccc;">  <p>ATTENTION ! Ouverture/fermeture des portes. Rupture des vitres. Écrasement, blessures. NE PAS forcer les portes au-delà des limites mécaniques permises d'ouverture et de fermeture. NE PAS grimper sur les portes et sur les poignées. NE PAS claquer les portes. NE PAS introduire d'objets ou de parties du corps entre la porte et le châssis.</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border: 1px solid #ccc;">  <p>ATTENTION ! Pièces en verre. Rupture. Blessures. NE PAS heurter les portes.</p> </div> <p>NE PAS laisser les portes ouvertes NE PAS charger les portes NE PAS utiliser les portes pour déplacer le comptoir frigorifique</p> |

5. Risques résiduels, équipements de protection (EPI) et situations d'urgence

Le meuble a été conçu pour réduire au minimum les risques pour les personnes et l'environnement à l'intérieur duquel il est installé. Ci-après, les risques résiduels ne pouvant pas être éliminés avec reconception, techniques constructives et prévention des accidents :

| Risques | Réduction |
|---|---|
| dus à : - parties saillantes et en relief - charges suspendues (phase de chargement/déchargement) - câbles électriques d'alimentation - accumulations de charges électrostatiques - parties en mouvement - chute de la charge de la structure - accès à l'intérieur du comptoir (ex. en montant avec les pieds sur la façade). | <ul style="list-style-type: none"> • porter des vêtements de travail appropriés (ex. sans parties lâches). • utiliser les Équipements de Protection Individuelle chap. 3: chaussures de sécurité, gants anti-coupures, vêtements de protection anti-coupures pour le corps (tablier avec bavette, protection des jambes, etc.), lunettes de protection contre les éclats, casque de protection. • contrôler le branchement équipotentiel. • imposer l'interdiction de comportements non appropriés avec des avertissements, panneaux, etc. (à la charge du client). |

Suivre les instructions du mode d'emploi permet d'utiliser correctement le comptoir et protège l'opérateur et le comptoir des situations de danger.



Il peut toutefois exister des situations de danger qui reposent sur l'expérience de l'opérateur/technicien, qui ne doit jamais compromettre sa sécurité et celle des autres avec des manœuvres imprudentes et précipitées.

6. Objectif du manuel - Champ d'application - Destinataires



NE PAS reproduire, divulguer ni modifier le contenu du manuel.



*Lire attentivement le manuel pour éviter les accidents et pour utiliser correctement le comptoir.
Pour tout doute, veuillez contacter le fabricant.*

Ce manuel contient les informations générales sur la ligne de comptoirs frigorifiques Perth 6 réalisée par ARNEG S.p.A. et les instructions considérées comme nécessaires pour son bon fonctionnement.

Destinataires

Le manuel est divisé en chapitres, chaque chapitre est adressé à une profession spécifique :

OPÉRATEUR QUALIFIÉ

personne qualifiée, instruite sur le fonctionnement, pour le réglage, le nettoyage et la maintenance du comptoir selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.

TECHNICIEN FRIGORISTE SPÉCIALISÉ

technicien formé et autorisé par l'organisme indiqué dans le contrat (fabricant/concessionnaire/distributeur) à effectuer : installation, maintenance extraordinaire, réparation, remplacement et révision, à connaissance des risques auxquels il est exposé et capable de prendre toutes les mesures pour se protéger lui-même et les autres personnes en réduisant au minimum le dommage par rapport aux risques que les interventions comportent.

Pour chaque profession sont déterminées les compétences pour opérer sur le comptoir en conditions de sécurité.



Il relève de la responsabilité du client ou de l'employeur de vérifier que la formation des opérateurs concernant l'utilisation et l'entretien est conforme aux réglementations afférentes en vigueur dans le pays d'installation.



Si non spécifié, le chapitre concerne les deux sujets décrits.

Rangement

Le manuel doit être conservé : par le personnel choisi à cet effet, dans un endroit approprié connu de tout le personnel de maintenance, pour être consulté à tout moment.

En cas de remise à un tiers : remettre le manuel à chaque nouvel utilisateur ou propriétaire et informer rapidement le fabricant. S'il est abîmé ou perdu, en redemander un au fabricant.



- le manuel fait partie du comptoir et il faut le conserver pendant toute la durée de ce dernier
- le manuel a été rédigé à l'origine en italien et c'est la seule langue officielle
- Arneg S.p.A. n'assume pas la responsabilité en ce qui concerne les traductions en d'autres langues non conformes à la signification du texte originale
- le contenu du présent manuel représente l'état de la technique et technologie employées lors de la réalisation du comptoir valables lors de la commercialisation ; il ne peut donc pas être considéré comme obsolète en cas de mises à jour successives liées à de nouvelles réglementations ou connaissances
- lire attentivement le manuel avant l'utiliser et instruire les préposés aux opérations (transport, installation, maintenance, etc.), chacun selon ses compétences et selon les normes en vigueur dans le pays d'installation et les indications données
- ce manuel NE peut en aucun cas compenser les carences culturelles ou intellectuelles du personnel qui utilise l'équipement.
- Les instructions sont également disponibles sur le site web de l'entreprise.

7. Présentation du comptoir - Usage prévu (Fig.1)

À qui est-il destiné Le comptoir est destiné à être utilisé par un personnel qualifié, instruit et formé par l'employeur aux usages et sur les risques qu'il peut comporter.

Utilisation prévue Perth 6 est une ligne de comptoirs réfrigérés munis d'une unité de condensation placée à distance, adaptée à la conservation et à la vente en self service de produits surgelés.

8. Normes appliquées, certificats, déclaration de conformité

Les comptoirs réfrigérés présents dans ce manuel répondent aux exigences essentielles de sécurité, santé et protection requises par les directives suivantes :

| | Directive européenne | Normes appliquées | Législation Royaume-Uni |
|-----------|--|---|--|
| Machinery | Directive Machines 2006/42 CE | ISO/TR 14121 : 2012 ; EN ISO 12100 : 2010 ; EN 378-2 : 2016 ; EN 378-1 : 2021 ; EN 378-4 : 2021 ; EN 60079-10-1 : 2016 ; EN 60335-1 : 2013 ; EN 60335-2-89/A2 : 2019- 06 ; | Règlements 2008 sur la fourniture de machines (sécurité) |
| CEM | Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE | EN 61000-3-2 : 2019 ; EN 61000-3-3 : 2020 ; EN 61000-3-11 : 2020 ; EN 55014-1 : 2019 ; EN 55014-2: 2016 | Règlement sur la compatibilité électromagnétique 2016 |
| RoHS | Directive RoHS 2011/65/CE (restriction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques) | EN 50581: 2012 | Règlements 2012 (restriction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques) |

| | | | |
|---------------------------------------|---|----------------------|---|
| Ecodesign and Energy labelling | Directive 2009/125/CE Règlement d'application UE 2019/2024 (exigences d'éco-conception pour les appareils de réfrigération ayant une fonction de vente directe) | EN ISO 23953-2: 2016 | Écoconception des produits liés à l'énergie et des informations sur l'énergie Normes 2010 telles que définies dans la législation britannique telle que modifiée |
|---------------------------------------|---|----------------------|---|



Le respect des exigences et des normes se trouvent dans le fac-similé générique de la déclaration de conformité que vous trouverez à la fin de ce manuel.

Ces modèles sont exclus du champ d'application de la directive 2014/68/EU d'après l'article 4 paragraphe 3 (et/ou article 1 paragraphe 2 lettre f).

Les performances de ces comptoirs frigorifiques ont été déterminées par des tests effectués conformément à la norme **EN ISO 23953** aux conditions environnementales de la classe climatique 3 (25°C, 60 % HR) voir tableau :

| Classe climatique de la chambre d'essai | Température bulbe sec | Humidité Relative | Point de rosée | Masse de la vapeur d'eau en air sec |
|---|-----------------------|-------------------|----------------|-------------------------------------|
| | °C | % | °C | g/kg |
| 0 | 20 | 50 | 9,3 | 7,3 |
| 1 | 16 | 80 | 12,6 | 9,1 |
| 2 | 22 | 65 | 15,2 | 10,8 |
| 3 | 25 | 60 | 16,7 | 12,0 |
| 4 | 30 | 55 | 20,0 | 14,8 |
| 6 | 27 | 70 | 21,1 | 15,8 |
| 5 | 40 | 40 | 23,9 | 18,8 |
| 7 | 35 | 75 | 30,0 | 27,3 |
| 8 | 23,9 | 55 | 14,3 | 10,2 |

La masse de la vapeur d'eau dans l'air sec est un des points principaux qui influencent les performances et la consommation d'énergie des comptoirs réfrigérés.

Le test de sécurité est réalisé conformément aux normes **CEI EN 60335-2-89** à une température ambiante de 32°C +/-2°C.

Déclaration de conformité La copie de la déclaration de conformité est annexée au comptoir.
Si vous perdez la copie originale de la déclaration de conformité fournie avec le comptoir, téléchargez-en une copie en remplissant le formulaire qui se trouve dans le bas de la page d'accueil du site **www.arneg.it** sous « **conformité UE** ».

9. Identification - Données de plaque signalétique

Le comptoir porte une plaquette d'immatriculation (Fig.2) contenant toutes les données caractéristiques :

| N° | Dénomination |
|----|---|
| 1 | logo/nom du fabricant |
| 2 | nom et longueur du comptoir |
| 3 | code du comptoir |
| 4 | numéro de série du comptoir |
| 5 | tension d'alimentation |
| 6 | puissance électrique en régime absorbée lors de la phase de dégivrage (résistances blindées + câbles chauds + ventilateurs + éclairage) |
| 7 | surface d'exposition utile |
| 8 | type de fluide frigorigène avec lequel fonctionne l'installation |
| 9 | classe climatique ambiante et température de référence |
| 10 | numéro de la commande avec lequel le comptoir a été produit |
| 11 | numéro de la commande avec lequel le comptoir a été mis en production |
| 12 | année de fabrication du comptoir |
| 13 | marquage EAC |
| 14 | classe de fonctionnement |
| 15 | masse de gaz frigorigène avec laquelle est chargée chaque installation (uniquement pour les comptoirs munis d'un moteur incorporé) |
| 16 | puissance chauffante |

| | |
|----|--|
| 17 | puissance d'éclairage (si prévu) |
| 18 | classe de protection contre l'humidité |
| 19 | QR code |
| 20 | courant en régime absorbé |
| 21 | puissance électrique en régime absorbée lors de la phase de réfrigération (ventilateurs + câbles chauds + éclairage) |
| 22 | Fréquence d'alimentation |



Pour l'assistance, communiquer au fabricant :

- le nom du comptoir (2) ; le numéro de série (4) ; le numéro de commande (16)

N'enlever en aucun cas la plaque d'immatriculation

10. Étiquette énergétique (Fig.3)

Selon le règlement UE 2019/2018, ce produit est un appareil de réfrigération ayant une fonction de vente directe, et il doit donc avoir une étiquette énergétique.

Les informations figurant sur l'étiquette font référence à des configurations précises.

Toute configuration autre que celle présentée pourrait entraîner un changement significatif des informations relatives à la classe énergétique.

La classe énergétique va de A à G, où A représente le produit très efficace avec une faible consommation d'énergie et G le produit avec une efficacité moindre et une consommation d'énergie plus élevée.

Nous reportons ci-dessous une explication des informations figurant sur l'étiquette :

| | |
|------|---|
| I | QR code, renvoie aux valeurs du modèle présentes dans EPREL |
| II | marque ou nom du fournisseur |
| III | identifiant du modèle du fournisseur |
| IV | échelle des classes d'efficacité énergétique A à G |
| V | classe d'efficacité énergétique, déterminée conformément à l'annexe II |
| VI | AE en kWh par an, arrondi au nombre entier le plus proche |
| VII | somme des surfaces d'exposition à des températures de fonctionnement pour la réfrigération, exprimée en mètres carrés (m ²) et arrondie à la deuxième décimale. |
| VIII | plage de température atteinte par les produits refroidis : en haut la valeur maximale du produit le plus chaud ; en bas la valeur minimale du produit le plus froid |
| IX | somme des surfaces d'exposition à des températures de fonctionnement pour la congélation, exprimée en mètres carrés (m ²) et arrondie à la deuxième décimale |
| X | plage de température atteinte par les produits congelés/surgelés : en haut la valeur maximale du produit le plus chaud ; en bas le minimum de la valeur la plus haute parmi tous les produits |
| XI | numéro du présent règlement |

Pour plus de détails, consulter le Registre Européen des Produits pour l'Étiquetage Énergétique EPREL ou contacter nos bureaux de vente.



Les modules d'angle ne sont pas soumis à l'étiquetage énergétique

11. Données techniques

Perth 6P - Perth 6P 1E

| Longueur sans épaules | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|-----------------------------------|----------------|---------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|
| Hauteur | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Température de service | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Surface d'exposition horizontale* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Étiquette énergétique** | | A G F | | A G F | | A G F | | A G F | |

*La valeur se réfère aux configurations illustrées en page 1

**L'étiquette énergétique peut varier en fonction de la configuration du produit.

Pelican 6P - Pelican 6P 1E

| Longueur sans épaules | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|-----------------------------------|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| Hauteur | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Température de service | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Surface d'exposition horizontale* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Étiquette énergétique** | | | | | | | | | |

*La valeur se réfère aux configurations illustrées en page 1

**L'étiquette énergétique peut varier en fonction de la configuration du produit.



De plus amples détails techniques sont disponibles à l'adresse suivante : www.arneg.it/area-riservata

12. Niveau sonore du comptoir

Le niveau de bruit de l'armoire est inférieur à 70 dB (A).

13. Transport



AVERTISSEMENT ! Objet lourd en mouvement. Écrasement
La zone de transport doit être libre de personne et choses.



Les opérations de chargement-déchargement doivent être effectuées par un personnel qualifié en mesure de vérifier les poids, les points précis pour le levage (sans tuyaux, câbles, tableaux électriques etc.) et le moyen le plus approprié autant pour la sécurité que pour la charge.

Les comptoirs sont équipés d'un châssis-plateforme en bois fixé à la base pour le transport avec chariots élévateurs :

Caractéristiques du chariot élévateur

- Utiliser un chariot élévateur :
- avec des caractéristiques appropriées conformes aux normes en vigueur
 - NON usé/endommagé
 - manuel ou électrique approprié au levage du comptoir, avec une capacité de charge nominale supérieure ou égale à 1000 kg
 - avec des cordes et des câbles réglementaires et NON usés.

Manutention en toute sécurité (opérations à effectuer)

- s'assurer qu'aucune personne non autorisée ne soit présente dans la zone de transport
- toujours placer les supports de chargement correctement afin de ne pas endommager le comptoir.
- Enfiler toujours complètement les brides
- distribuer le poids du comptoir frigorifique afin de maintenir en équilibre le centre de gravité de la charge (Fig.4).



AVERTISSEMENT ! Objet lourd en mouvement. Écrasement
Respecter les indications pour déplacer en toute sécurité



Entraînement. Défaillances/déformations/déchirures
NE PAS traîner/pousser le comptoir
Respecter les indications pour déplacer en toute sécurité.



Les procédures de transport autres que celles énumérées NE sont PAS autorisées.

14. Stockage

Opérations à effectuer

- entreposer les comptoirs en intérieur, avec une température comprise entre -25°C et +55°C et une humidité de l'air comprise entre 30 % et 90 %.
- avant d'entreposer, contrôler si l'emballage est intact et sans défauts pour ne pas compromettre la conservation des comptoirs.

Opérations à ne pas effectuer



Rayons ultraviolets. Déformation permanente des matériaux en plastique/endommagement des composants du comptoir frigorifique.

NE PAS entreposer les comptoirs dans des zones ouvertes exposées aux agents atmosphériques et aux rayons directs du soleil.

15. Installation et conditions environnementales



DANGER ! Éléments sous tension. Électrocution.
Respecter les réglementations et les lois applicables lors de l'installation et l'utilisation.
DANGER ! défaillance/rupture
NE PAS marcher sur la partie supérieure du comptoir frigorifique (Fig.18).



AVERTISSEMENT !
Avant toute opération, utiliser toutes les précautions possibles afin d'éviter des accidents à l'opérateur, porter les Équipements de Protection Individuelle prévus (chap. 3).
Ôter l'emballage seulement si le comptoir est placé dans sa zone d'utilisation.



ATTENTION ! Parties d'emballage abandonnées. Blessures et lésions.
NE PAS laisser les parties de l'emballage (clous, bois, agrafes, etc.) et les outils utilisés pour l'opération (pinces, ciseaux, etc.), sur la zone de travail.
Il faut enlever ces objets à l'aide de moyens opportuns et les amener dans leurs points de collecte.



Garder les portes fermées et bloquées durant l'installation.
L'installation est réservée aux techniciens formés et autorisés par l'entreprise dans le contrat (fabricant/concessionnaire/distributeur)



- Le client est tenu de préparer la zone d'installation
- Les modifications apportées à l'installation décrite ici doivent être autorisées par ARNEG S.p.A.

Le comptoir peut être livré emballé de la manière suivante :

- Standard : cadre en bois fixé à la base et emballage en nylon bloqué par des feuillards (Fig.6)
- en option : emballage en carton (Fig.7) ; cage en bois (Fig.8)

La zone d'installation doit

- respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation
- respecter la classe climatique environnementale chap.8
- avoir un plancher en mesure de supporter le poids du comptoir
- avoir un interrupteur avec protection automatique contre les courts-circuits, surcharges, décharges dans la masse et dispersions entre la ligne électrique d'alimentation et le comptoir frigorifique
- avoir l'espace nécessaire pour la bonne circulation de l'air, pour l'utilisation et la maintenance (Fig. 15).

Conditions environnementales

Pour un fonctionnement correct du comptoir réfrigéré, la température et l'humidité relative ambiante ne doivent pas dépasser les limites relatives à la classe climatique 3 (+25 °C ; H.R. 60%) selon la norme **EN ISO 23953-2**.

Réception du comptoir

- contrôler que l'emballage est intact et ne présente pas de dommages
- soigner l'opération de déballage pour ne pas endommager le comptoir
- vérifier l'intégrité des composants du comptoir
- en cas de dommages, appelez immédiatement le fabricant.

| Procédure d'installation (Fig.5) | Étape | Action |
|----------------------------------|--|--|
| | 1 | soulever le comptoir en conditions de sécurité |
| 2 | couper, à l'aide d'une paire de ciseaux, les sangles de fixation des colliers -A- | |
| 3 | extraire les colliers de serrage et le châssis | |
| 4 | baisser et positionner le comptoir dans sa zone d'installation | |
| 7 | régler la position horizontale du comptoir frigorifique avec un niveau (Fig.10) | |
| 8 | contrôler que tous les pieds posent sur le plancher | |
| 9 | mettre à niveau le comptoir devant et derrière | |
| 10 | ôter délicatement les pellicules de protection, éliminer les résidus de colle avec des solvants adéquats | |
| 11 | procéder à un premier nettoyage en utilisant des produits neutres et un chiffon doux. | |



Installer au maximum 3 comptoirs consécutifs sur la même ligne d'alimentation électrique et frigorifique
Si le comptoir est déplacé, répéter le contrôle du nivellement ; un nivellement erroné compromet le fonctionnement du comptoir

Opérations à ne pas effectuer



- **NE PAS utiliser d'alcool pour nettoyer les pièces en méthacrylate (plexiglas)**
- **NE PAS utiliser de substances abrasives ou d'éponges métalliques**
- **NE PAS installer le comptoir (Fig.9) :**
 - dans des pièces à risque d'explosion
 - en plein air, exposé aux agents atmosphériques
 - près de sources de chaleur (lumière directe du soleil, installations de chauffage, lampes incandescentes, etc.)
 - à proximité de courants d'air supérieurs à 0,2 m/s (près de portes, fenêtres, systèmes de climatisation, etc.)
- Entraînement. Défaillances/déformations/déchirures
- **NE PAS traîner/pousser le comptoir**
Respecter les indications pour un déplacement en toute sécurité.



Pour une bonne élimination l'emballage est composé de :
bois - polystyrène - polythène - PVC - carton.

16. Branchement électrique



DANGER ! Éléments sous tension. Électrocution.
COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPÉRATION !
Contrôler que le carter n'entre pas en contact avec le tableau électrique.



Installer un système de mise à la terre approprié !



Réaliser les installations selon les normes qui régissent la construction, l'installation, l'usage et la maintenance prévus par les normes en vigueur dans le pays d'installation.
Pour garantir un fonctionnement régulier, la variation maximale de tension doit être comprise entre +/- 6% de la valeur nominale.

| Responsabilité | Client | prédisposer la ligne électrique jusqu'au point de branchement du comptoir. |
|----------------|--------------|---|
| | Installateur | fournir les dispositifs d'ancrage pour tous les câbles en entrée et sortie du comptoir. |
| | Fabricant | ARNEG S.p.A. décline toute responsabilité à l'égard de l'utilisateur et de tiers pour : <ul style="list-style-type: none"> - dommages causés par des dysfonctionnements des installations prédisposées en amont du comptoir frigorifique - dommages causés par des dysfonctionnements de l'installation électrique. |

- Ligne d'alimentation**
- dimensionner les lignes d'alimentation de l'énergie électrique en fonction de la puissance absorbée du comptoir indiquée sur la plaque signalétique chap.9.
 - vérifier que la ligne d'alimentation :
 - ait les câbles de section adéquate
 - soit protégée contre les surintensités, les surcharges et les dispersions vers la masse conformément aux normes en vigueur
 - pour les lignes d'alimentation plus longues de 4-5 m, utiliser des câbles ayant une section adéquate.



Le remplacement du câble d'alimentation endommagé est réservé au fabricant ou à un organisme choisi par ce dernier.

Interrupteurs automatiques de sécurité



DANGER ! Éléments sous tension. Court-circuit. Électrocution
Les interrupteurs automatiques magnétothermiques ne doivent pas ouvrir le circuit sur le neutre sans l'ouvrir simultanément sur les phases, et doivent permettre dans tous les cas la déconnexion totale dans les conditions de surtension de catégorie III.

- protéger les comptoirs en amont avec des interrupteurs automatiques magnéto-thermiques omipolaires ayant des caractéristiques adéquates, qui auront aussi la fonction d'interrupteur général de sectionnement de la ligne
- instruire l'opérateur sur la position des interrupteurs de sorte à pouvoir être atteints rapidement en cas d'URGENCE.

Avant de brancher



DANGER ! Éléments sous tension. Court-circuit. Électrocution
Vérifier que les fiches des lampes (plans, plafond, superstructure) sont régulièrement insérées et bloquées dans leurs prises respectives pour éviter toute déconnexion durant les opérations de nettoyage et de maintenance qui peuvent provoquer des électrocutions dangereuses pour l'opérateur.

- consulter les schémas électriques annexés au comptoir
- vérifier la conformité des données de la plaque avec le circuit électrique auquel doit être branché le comptoir
- contrôler que la tension d'alimentation soit celle indiquée sur les données de la plaque
- retirer tous les objets métalliques portés : bagues, montres, bracelets, boucles d'oreilles, etc.
- procéder au branchement.



Si l'alimentation électrique s'interrompt et les équipements électriques du magasin ne se remettent pas en marche en provoquant l'intervention des protections de surcharge, modifier l'installation pour différencier le démarrage des dispositifs.

17. Contrôle et réglage de la température



Le contrôle de la température de réfrigération s'effectue à travers le contrôleur électronique (Fig.13)



Pour modifier la programmation du contrôleur, contacter le fabricant.

18. Charger le comptoir réfrigéré



Avant de charger la marchandise, laver et de désinfecter le comptoir, comme indiqué au chap.25.

Charge maximale admissible uniformément distribuée sur la cuve : **300 kg/m²** (Fig.14)

Charge maximale admissible uniformément distribuée sur les étagères : **90 kg/m²** (Fig.17)



Limiter le temps d'ouverture des portes lors du chargement de la marchandise.

Opérations à effectuer

- charger le comptoir en procédant une porte à la fois



bloquer la porte en ouverture jusqu'à la fin du chargement
NE PAS ouvrir et fermer continuellement

- charger de façon uniforme et ordonnée (Fig. 14)
- laisser environ 30 mm d'espace entre la marchandise et l'étage supérieur (Fig.16)
- Laisser 4-5 cm d'air entre les marchandises et le toit du comptoir.
- introduire la marchandise déjà refroidie à la température de conservation appropriée
- charger le comptoir réfrigéré de sorte à ce que la marchandise exposée depuis plus longtemps soit vendue avant la nouvelle (rotation de la marchandise)

Opérations à ne pas effectuer

NE PAS boucher/empêcher le flux d'air réfrigéré
NE PAS charger la partie supérieure du comptoir frigorifique
NE PAS introduire de marchandises chauffées
NE PAS obstruer l'entrée de l'air réfrigéré avec : marchandises, étiquettes de prix, support des prix, décorations etc.
NE PAS grimper sur le comptoir frigorifique (Fig.19). Pour atteindre les points de chargement utiliser une échelle aux normes.



Disposer la marchandise sans zones vides, cela améliore le rendement du comptoir réfrigéré

L'entrée d'air chaud dans le comptoir réfrigéré est inévitable ; si, en raison du taux élevé d'humidité, une fine couche de givre se forme, laisser les portes fermées pendant 2 heures Épuiser d'abord la marchandise qui se trouve depuis plus longtemps dans le comptoir frigorifique

avant celle qui vient d'y être introduite (rotation des denrées alimentaires).

Le Client est tenu de :

- vérifier que toutes les opérations ont été faites selon les règles en vigueur
- utiliser des instruments de communication appropriés aux consommateurs pour leur interdire de monter sur les comptoirs frigorifiques.

19. Dégivrage et rejet d'eau

Perth 6P et Pelican 6P sont équipés d'un dégivrage électrique au moyen d'éléments chauffants blindés.

19.1 Écoulement de l'eau

Installer une évacuation au sol avec une légère pente pour éviter :

- les mauvaises odeurs à l'intérieur du comptoir réfrigéré
- la dispersion d'air réfrigéré
- les anomalies de fonctionnement du comptoir réfrigéré dues à l'humidité

Procédure

- installer un siphon approprié entre le tuyau d'évacuation et le raccordement au sol
- sceller hermétiquement la zone d'écoulement au sol.



vérifier périodiquement le fonctionnement parfait des raccordements hydrauliques en s'adressant à un installateur qualifié.

20. Éclairage

Le comptoir est équipé de lampes fluorescentes ou à led (en option)

Pour le montage ou le remplacement, voir les chapitres 32.2 - 32.3 - 32.4

Une lampe (en option) peut être installée sur la main courante pour éclairer la partie frontale de la cuve (Fig.22)

21. Portes coulissantes en verre - Pelican 6P

Pelican 6P est muni de portes coulissantes verticales pour la fermeture de la cuve.

| | |
|---|---|
| Avantages | <ul style="list-style-type: none"> • réduction de l'énergie de réfrigération • températures meilleures dans les aliments • augmentation de la qualité de conservation |
| Si la fermeture et l'ouverture sont difficiles | <p>Opérations à effectuer</p> <ul style="list-style-type: none"> • vérifier les causes du mauvais fonctionnement • utiliser le manche de la poignée pour faire glisser les vitres sur les rails en PVC <p>Opérations à ne pas effectuer</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS employer trop de force • NE PAS effectuer de manœuvres autres que la fermeture et le coulissement • NE PAS faire glisser les portes de fermeture selon d'autres modalités, risque de dommages aux portes et aux personnes • NE PAS utiliser les portes coulissantes comme plan d'appui des marchandises durant la phase de chargement, les portes n'ont pas été conçues pour porter des charges (Fig. 12) |

22. Couvertres pour la nuit (en option) - Perth 6P Fig.21

Pour éviter les pertes de froid et assurer l'hygiène des marchandises pendant la nuit, des couvertres de nuit sont disponibles en option pour la cuve du comptoir Perth 6P.

23. Anti-buée et anti-condensation

Afin d'éviter la formation de buée due à la condensation, des résistances électriques de faible puissance sont prévues sur les parties les plus sujettes à ce phénomène, telles que : les vitres à isolation thermique des portes, les cadres, les fenêtres latérales, etc.

24. Nettoyer le meuble



DANGER ! Parties sous tension. Électrocution. COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPÉRATION !

NE PAS mouiller, vaporiser de l'eau ou du détergent directement sur les parties électriques du comptoir réfrigéré (ventilateurs, plafonniers, câbles électriques etc.)
NE PAS toucher le comptoir frigorifique avec les mains et les pieds mouillés ou humides.



ATTENTION ! Surfaces froides. Blessures, brûlures. Rupture des vitres.

Attendre que les parties en verre aient atteint la température ambiante.

NE PAS utiliser d'eau chaude sur les surfaces en verre froides.



Protéger les mains avec des gants de travail



La marchandise se détériore à cause des microbes et des bactéries.

Respecter les normes hygiéniques et la chaîne du froid pour protéger la santé du consommateur

Les opérations de nettoyage doivent comprendre :

| Étape | Dénomination | Description |
|-------|---------------------|---|
| 1 | Lavage | nettoyage, élimination d'environ 97 % de la saleté. |
| 2 | Désinfection | élimination des bactéries et substances nuisibles. |
| 3 | Rinçage | |
| 4 | Séchage | |

24.1 Produits pour le nettoyage

| | |
|--------------------------------------|---|
| Utiliser | - eau propre, température maximale 30°C - un chiffon doux - des détergents délicats et neutres |
| Ne pas utiliser de détergents | - de l'alcool ou des produits similaires pour nettoyer les parties en méthacrylate (plexiglas) - en poudre - avec granulés - acides et alcalins (eau de javel, ammoniacale) - concentrés - de composition chimique inconnue - des produits abrasifs, solvants chimiques/organiques - des éponges abrasives, paillettes, outils pointus - agressifs, solvants (acide acétique, citrique etc) |

24.2 Indications générales

- Les surfaces à nettoyer, l'eau et les détergents utilisés pour le nettoyage doivent avoir une température maximale de 30°C.
- Sécher les surfaces avec un chiffon doux



ATTENTION !

Surfaces délicates, vitres. Bosses, griffures, corrosion, blessures, rupture des vitres
NE PAS diriger le jet directement sur les surfaces peintes ou en plastique
NE PAS appliquer les détergents directement sur les surfaces à nettoyer
NE PAS utiliser d'appareils à jet de vapeur
NE PAS employer trop de force

NE PAS diriger le jet trop près de la saleté, cela pourrait causer des dommages à l'opérateur et contaminer des parties déjà nettoyées et l'environnement.

éviter que les détergents n'entrent en contact avec la marchandise présente à proximité.

ATTENTION !

Produits pour carrelages. Vapeurs. Corrosion. Difficultés respiratoires.
éviter le contact, inhalation.

24.3 Nettoyage des parties externes (Quotidien/Hebdomadaire)

Nettoyer une fois par semaine toutes les parties extérieures du comptoir. Consulter le chapitre « Indications générales » chap. 24. 2.

24.4 Nettoyer les parties intérieures (tous les mois)

Respecter les chapitres 24. 1 et 24. 2 et procéder comme indiqué :

| Étape | Action |
|-------|--|
| 1 | enlever toute la marchandise du comptoir et disposer cette dernière dans un lieu qui en maintient la température de conservation |
| 2 | retirer toutes les pièces mobiles, telles que les plats d'exposition, grilles, etc. |
| 3 | laver à l'eau tiède (max 30°C) |
| 4 | nettoyer avec un détergent contenant un antibactérien |
| 5 | bien nettoyer la cuve de fond, la gouttière d'eau et la grille de protection du rejet de l'eau en éliminant tous les corps étrangers tombés à travers la grille d'aspiration en soulevant la tôle des ventilateurs |
| 6 | sécher soigneusement avec un chiffon doux. |



Si des formations de glace sont présentes, contacter un technicien frigoriste spécialisé.

24.5 Nettoyer le nid d'abeilles (tous les 6/8 mois)

| Étape | Action |
|-------|---|
| 1 | enlever la vis de fixation du support en nid d'abeilles |
| 2 | retirer le filtre en nid d'abeilles |
| 3 | respecter les instructions du chapitre 24. 1 et 24. 2 |
| 4 | remonter le filtre en nid d'abeilles complètement sec <u>avec le même angle</u> |

24.6 Nettoyer les portes coulissantes longitudinales

Respecter les chapitres (chap.24.1.), (chap.24.2.), (chap.24.5.) et procéder selon les indications :

| Étape | Action |
|-------|--|
| 1 | soulever et retirer les portes coulissantes, en utilisant les deux mains et des gants de travail. |
| 2 | poser délicatement les portes sur un plan horizontal pour NE PAS les casser ni les abîmer |
| 3 | nettoyer en suivant les instructions fournies pour le nettoyage des éléments en verre (chap.24.5.) |
| 4 | remonter les portes |

24.7 Nettoyer les matériaux spécifiques

| Matériau | Opérations à effectuer | Opérations à ne pas effectuer |
|--|--|--|
| Vitres | <ul style="list-style-type: none"> • utiliser un chiffon doux et un produit détergent neutre ou de l'eau tiède (30°C max) et du savon neutre • éliminer au plus vite avec un chiffon sec toutes les traces d'eau ou de détergent, de façon à empêcher que le liquide n'atteigne les joints, le châssis ou les charnières (portes à vitre) et que des taches ne se forment. | <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS utiliser d'eau chaude sur des surfaces de verre froides, le verre peut se briser et blesser l'opérateur • NE PAS utiliser de matériaux rugueux, abrasifs ou de racloirs en métal susceptibles de rayer les surfaces en verre • NE PAS utiliser de chiffons sales |
| Plastique (profils joints portes) | <ul style="list-style-type: none"> • utiliser un chiffon humide imbibé d'un détergent neutre • repasser avec un chiffon imbibé d'eau pure | <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS utiliser de cires, détergents concentrés, contenant pétrole, eau de javel, spray pour vitres, détergents abrasifs, fluides inflammables. |
| Aluminium | <ul style="list-style-type: none"> • utiliser un chiffon doux et un produit détergent neutre ou de l'eau tiède (30°C max) et du savon • éliminer au plus vite avec un chiffon sec toute trace d'eau ou de détergent, de façon à empêcher la formation de taches | <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS utiliser de produits détergents acides et alcalins (ex. : eau de Javel) qui corrodent les surfaces • NE PAS utiliser de matériaux rugueux, abrasifs ou de racles en métal susceptibles de rayer l'aluminium • NE PAS utiliser d'appareils à jet de vapeur • NE PAS utiliser de chiffons sales |
| Bois | <ul style="list-style-type: none"> • avant de nettoyer toute la surface, essayer sur une zone limitée et cachée et vérifier que le détergent n'endommage pas la finition ou la couleur • utiliser un chiffon doux et un produit détergent neutre ou de l'eau tiède (30°C max) et du savon • éliminer au plus vite avec un chiffon sec toute trace d'eau ou de détergent, de façon à empêcher la formation de taches | <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS utiliser de sprays, de détergents acides et alcalins (ex. eau de Javel), de la soude caustique et des solvants qui corrodent les surfaces • NE PAS utiliser de matériaux rugueux, abrasifs qui rayent les surfaces • NE PAS utiliser d'appareils à jet de vapeur • NE PAS utiliser des chiffons sur les surfaces rugueuses • modérer l'usage du liquide détergent : une utilisation excessive cause des infiltrations et donc des gonflements du bois |

24. 8 Nettoyer l'acier inox

Certaines situations peuvent entraîner la formation d'oxydations les surfaces en acier comme : restes de fer laissés sur des surfaces humides, calcaire, les détergents à base de chlore ou d'ammoniac non rincés correctement, incrustations ou résidus de nourriture, sel/solutions salines, résidus secs de liquides évaporés.

Opérations à effectuer **taches et rouille récentes :**
nettoyer avec des shampooings ou des détergents neutres en utilisant une éponge ou un chiffon.
Afin d'éliminer tout résidu de détergent, rincer abondamment et essuyer soigneusement les surfaces.

anciennes taches et rouille :

utiliser des substances chimiques pour les aciers inoxydables qui contiennent 25% d'acide nitrique ou des substances similaires.

taches et rouille persistantes :

poncer avec une brosse en acier inox, laver avec des détergents et sécher avec soin.



Cette procédure peut provoquer des rayures sur la surface dues à la méthode de nettoyage abrasif. NE PAS utiliser d'acide muriatique sur les surfaces en acier inoxydable



ATTENTION ! Plancher glissant. Chutes.

Éliminer du plancher tout élément : éponges, chiffons, résidus d'eau ou de détergent.



Retirer avec soin tout résidu de détergent.



Effectuer soigneusement les opérations désinfection, rinçage et séchage pour éviter la prolifération de bactéries nocives.

24. 9 Contrôler les parties

Terminées les opérations de désinfection, rinçage et séchage procéder ainsi :

| Étape | Action |
|-------|--|
| 1 | vérifier que toutes les parties soient parfaitement propres et sèches |
| 2 | vérifier qu'elles ne soient ni endommagées ni excessivement usées |
| 3 | remplacer les parties usées avec des neuves fournies uniquement par le fabricant |
| 4 | remonter les éléments complètement secs |
| 5 | rétablir l'alimentation électrique |

Une fois la température de fonctionnement atteinte il est possible de remplir à nouveau le compo-
toir avec la marchandise.

25. Charger le réfrigérant



DANGER ! Gaz réfrigérant. Explosion. Asphyxie, altération du rythme cardiaque, brûlures par le gel, effets paralysants.

AVANT TOUTE OPÉRATION, VIDER COMPLÈTEMENT L'INSTALLATION !



AVERTISSEMENT ! INCENDIE. Brûlures. Suffocation

NE PAS utiliser de flammes nues et d'instruments électriques près des gaz



Seuls les techniciens spécialisés peuvent recharger le réfrigérant et intervenir sur le circuit du gaz selon le Règlement Européen UE 517/2014

Vérifier l'étanchéité parfaite du circuit du réfrigérant


Utiliser uniquement des pièces de rechange homologuées



Pour recharger le réfrigérant, consulter la notice du circuit.

26. Démontez le comptoir


 Toutes les opérations comme le transport et le traitement des déchets doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés selon les normes relatives au pays d'élimination.

 *Ce comptoir est constitué à 75% de matériaux recyclables*


| | |
|-----------------------|--|
| Préparation | <ul style="list-style-type: none"> • récupérer le fluide réfrigérant. • vider l'huile de lubrification. |
| Obligations | <ul style="list-style-type: none"> • démonter le comptoir conformément aux normes en vigueur sur la gestion des déchets prévue dans chaque pays et en respectant l'environnement où nous vivons. • selon la loi en vigueur, ce comptoir est considéré comme un déchet dangereux, et il est concerné par l'obligation de collecte séparée et ne peut pas être traité comme un déchet domestique, ni être déposé dans une décharge. • remettre les composants du circuit de réfrigération intacts dans les centres spécialisés pour la récupération du réfrigérant. |
| Responsabilité | le client ou l'employeur doit remettre le comptoir à démanteler au centre de collecte indiqué par les Autorités locales ou par le Fabricant pour la récupération et le recyclage des matériaux. |

| Le comptoir est composé de | Matériau | Composants |
|---|--------------|--|
| | Tuyau en fer | |
| Cuivre, aluminium | | circuit de réfrigération, installation électrique, châssis portes |
| Tôle galvanisée | | carter-moteur, panneaux inférieurs, panneaux peints, structure de base, étagères et plateaux |
| Polyuréthane expansé (CO ₂) | | isolation thermique |
| Verre trempé | | portes |
| PVC | | pare-chocs |
| Polystyrène | | Joues latérales thermoformées |
| Polycarbonate | | protection ampoules |

27. Pièces de rechange

 Employer exclusivement des pièces de rechange d'origine

- remplacer les composants avant qu'ils ne soient usés pour éviter des dommages aux personnes et aux choses
- effectuer les contrôles périodiques de maintenance prévus dans le contrat.

 Le catalogue des pièces détachées est accessible à l'adresse suivante : <https://globalassistance.arneg.it/>

28. Garantie

L'Acheteur peut bénéficier de la garantie fournie par le fournisseur exclusivement s'il respecte scrupuleusement les indications contenues dans le présent manuel surtout si :



- il agit toujours dans les limites d'utilisation du comptoir
- effectue toujours une maintenance constante et diligente
- autorise à l'utilisation de la machine des opérateurs et techniciens formés pour ce travail et dont la capacité et aptitude sont prouvées (voir chap. 4-5-6)

| | |
|-------------------|--|
| Conditions | <p>Italie : sauf conventions personnalisées les machines sont garanties, exclusivement si elles sont neuves sortant d'usine, pendant un an à compter de la date d'expédition à l'exception des parties électriques et celles connexes. Durant ce délai les composants qui par avis incontestable de nos techniciens seront retenus défectueux, seront remplacés ou réparés gratuitement. Pour tout autre détail sur les conditions de garantie voir les conditions de vente.</p> <p>Étranger : voir les accords pris avec les concessionnaires respectifs ou le manager local.</p> |
|-------------------|--|



Le non-respect des prescriptions contenues dans ce manuel annulera la garantie.

29. Résolution des problèmes (Troubleshooting)

| Problème | Causes possibles | Solutions possibles |
|---|--|---|
| Le comptoir s'arrête ou ne démarre pas | <ul style="list-style-type: none"> • coupure de courant électrique • interrupteur général éteint • fiche débranchée • intervention de protections (fusibles, interrupteurs magnétothermiques/différentiels) | <ul style="list-style-type: none"> • vérifier la cause de la coupure électrique • allumer l'interrupteur • réinsérer la fiche • contrôler que le condenseur est propre |
| | <ul style="list-style-type: none"> • contrôleur électronique en panne | <ul style="list-style-type: none"> • remplacer le contrôleur |
| | <p> après avoir rétabli l'alimentation électrique, s'assurer que tous les appareils électriques du magasin peuvent redémarrer sans provoquer l'intervention des protections de surintensité ; dans le cas contraire, modifier le système pour différencier le démarrage des divers dispositifs.</p> <p> Ranger la marchandise dans une chambre réfrigérée si l'alimentation électrique ne se rétablit pas au plus vite afin de maintenir la température de conservation.</p> | |
| Le comptoir frigorifique ne refroidit pas suffisamment | <ul style="list-style-type: none"> • il est en phase de dégivrage • les prises d'air sont bouchées • la charge n'est pas distribuée uniformément • le comptoir est près de courants d'air ou de sources de chaleur • le comptoir n'est pas nivelé • évaporateur gelé | <ul style="list-style-type: none"> • attendre la fin du dégivrage (~ 30 min) • dégager les prises d'air • recharger la marchandise de manière ordonnée (Fig.14) • vérifier la position du comptoir frigorifique dans le magasin chap.14 • nivellement du comptoir voir chap.14 • décongeler |
| Le comptoir est bruyant | <ul style="list-style-type: none"> • les vis et les boulons ne sont pas serrés • le comptoir n'est pas nivelé | <ul style="list-style-type: none"> • serrer les vis et les boulons • niveler le comptoir chap.14 |
| Condensation | <ul style="list-style-type: none"> • mauvaises conditions environnementales • mauvaise circulation de l'air • les résistances chauffantes des vitres ne fonctionnent pas • les vitres ne sont pas fermées correctement | <ul style="list-style-type: none"> • vérifier la position du comptoir frigorifique dans le magasin chap.14 • vérifier le fonctionnement des ventilateurs et les branchements électriques • vérifier les branchements électriques • vérifier le fonctionnement des résistances • bien fermer les vitres |

| | | | |
|---|---|---|--|
| La température du comptoir frigorifique est excessive ou insuffisante | <ul style="list-style-type: none"> mauvaises conditions environnementales la température de l'air de sortie ne rentre pas dans les spécifications prévues | <ul style="list-style-type: none"> vérifier la position du comptoir frigorifique dans le magasin chap.14 vérifier le fonctionnement du ventilateur de l'évaporateur | |
| | <ul style="list-style-type: none"> le comptoir est en cours de décongélation. l'évaporateur gèle. | <ul style="list-style-type: none"> vérifier les branchements électriques et la tension d'entrée les ventilateurs sont installés à l'inverse vérifier et rétablir la direction du flux d'air vérifier que le plénum du ventilateur soit suffisant et sans obstructions vérifier que la pression d'aspiration respecte les spécifications d'usine vérifier les réglages de décongélation | |
| | <ul style="list-style-type: none"> le condensateur ou l'évaporateur sont bouchés ou sales. | <ul style="list-style-type: none"> vérifier que la section d'aspiration ne soit pas obstruée procéder au nettoyage, voir chap. 22 | |
| | <ul style="list-style-type: none"> la charge n'est pas distribuée uniformément | <ul style="list-style-type: none"> recharger la marchandise de manière ordonnée (Fig.14) | |
| | Fuites d'eau, mauvaises odeurs | <ul style="list-style-type: none"> les systèmes d'évacuation du comptoir sont bouchés ou endommagés le bac de récupération de l'eau n'est pas scellé correctement le bac de récupération de l'eau déborde | <ul style="list-style-type: none"> libérer le système d'évacuation réparer ou remplacer les systèmes d'évacuation sceller correctement |
| | | <ul style="list-style-type: none"> absence de raccords entre les comptoirs réfrigérés en ligne ou les raccords ne sont pas scellés correctement | <ul style="list-style-type: none"> vérifier le branchement électrique à la résistance d'évaporation vérifier le fonctionnement de la résistance d'évaporation installer et sceller les raccords |
| <ul style="list-style-type: none"> dans le comptoir réfrigéré les ventilateurs ne fonctionnent pas dans l'évaporateur rupture des résistances décrochage de la sonde Sdef courants d'air qui modifient la circulation de l'air réfrigéré | | <ul style="list-style-type: none"> vérifier les branchements électriques contrôler l'aération du magasin | |

pour tous les cas non décrits ou pour lesquels il est impossible de résoudre le problème avec ces indications, contactez le service après-vente agréé le plus proche.

30. Indications de montage/démontage



DANGER ! Parties sous tension. Électrocution. COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPÉRATION !



Respecter les chapitres 1-2-3-4-5

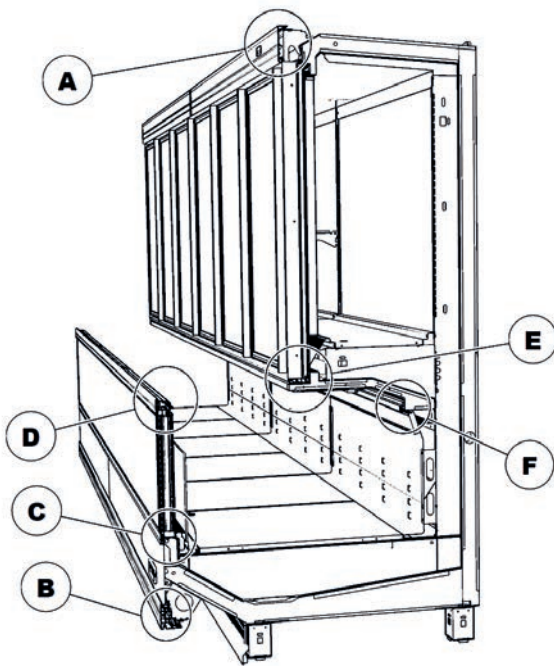


Protéger les mains avec des gants de travail

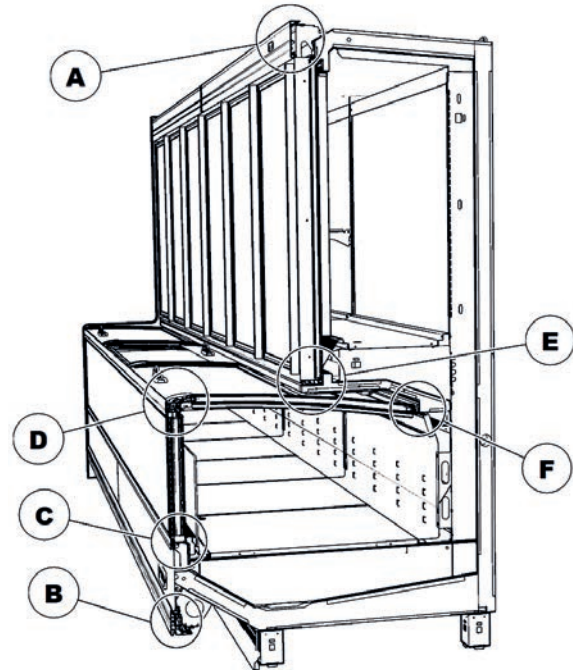
30.1 Unir les comptoirs frigorifiques

Position des goupilles d'alignement

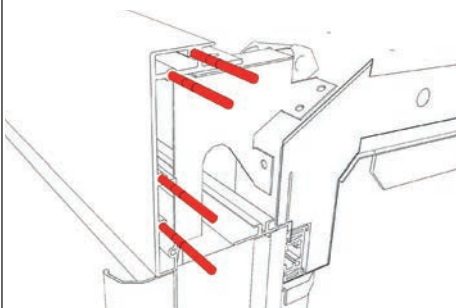
Perth 6P



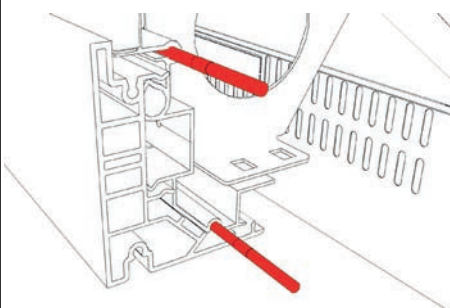
Pelican 6P



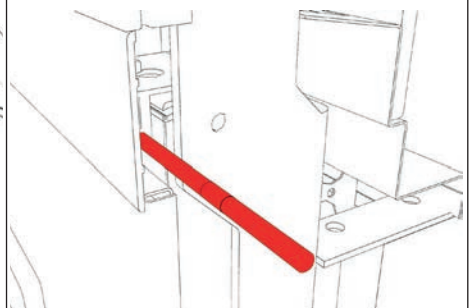
1. insérer les goupilles supérieures A



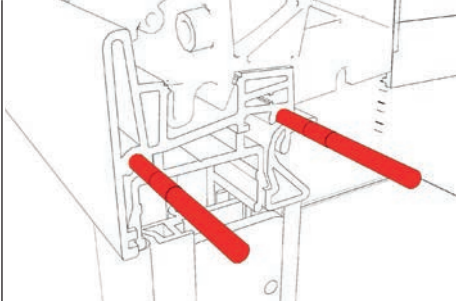
2. insérer les goupilles inférieures B



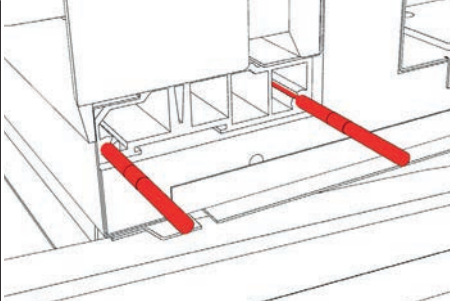
3. insérer la goupille pare-chocs C



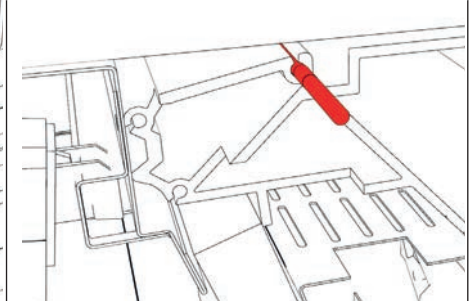
4. insérer les goupilles de la main courante D



5. insérer les goupilles inférieures de la superstructure E



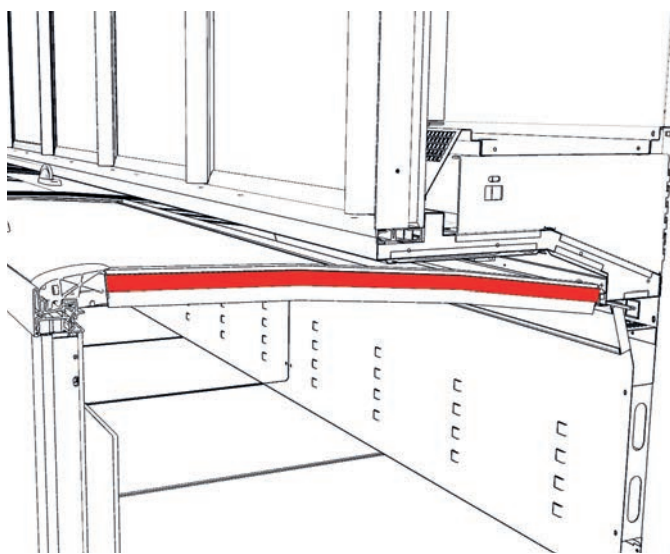
6. Perth 6P : insérer les goupilles inférieures de la saillie F



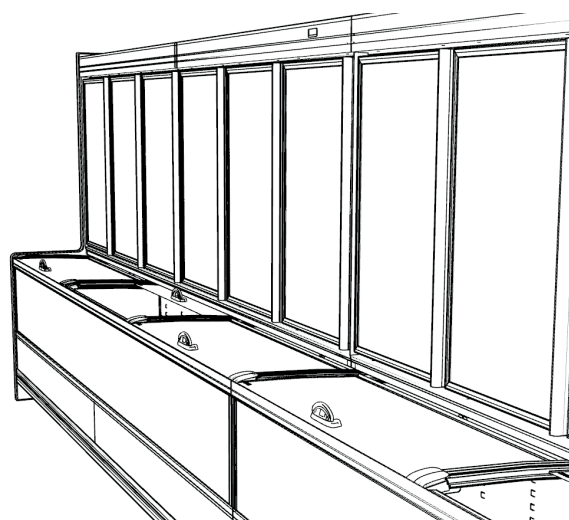
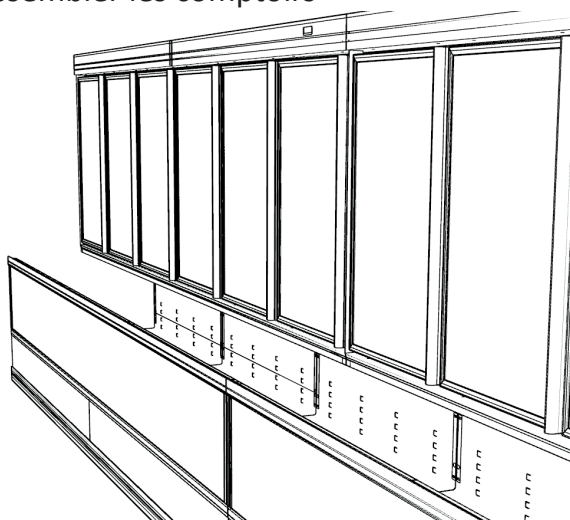
7. sur le périmètre de la joue latérale :
 a - appliquer l'éponge adhésive
 b - appliquer le silicone sur l'éponge adhésive



8. Pelican 6P : retirer le film de protection du montant latéral.

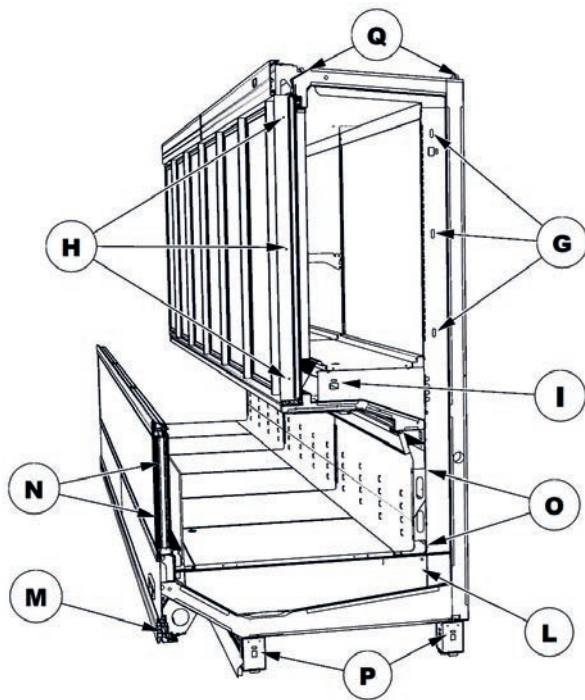


9. assembler les comptoirs

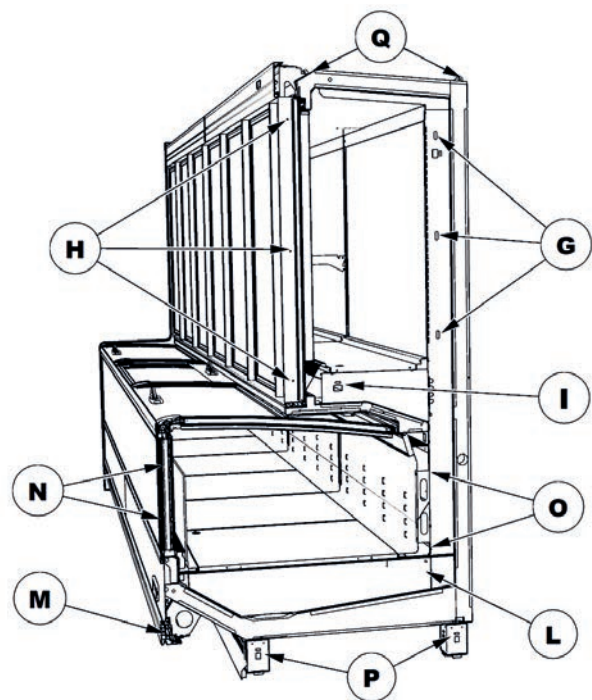


Position des vis de fixation

Perth 6P

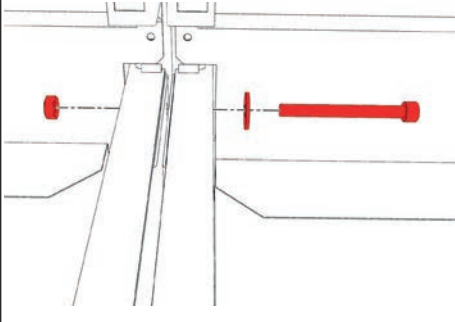


Pelican 6P

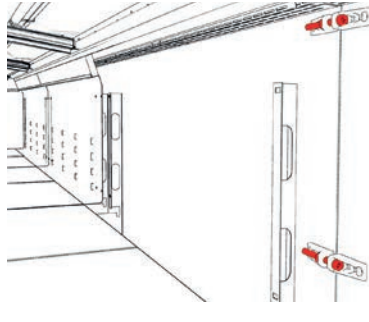


| | | |
|---|---|---|
| <p>10. fixer les boulons en U de la superstructure Q</p> | <p>11. assembler les montants de la superstructure G</p> | <p>12. assembler les montants de la superstructure I</p> |
| <p>13. assembler les cadres de la superstructure H</p> | <p>14. assembler les étriers avant M</p> | <p>15. assembler la partie inférieure P</p> |

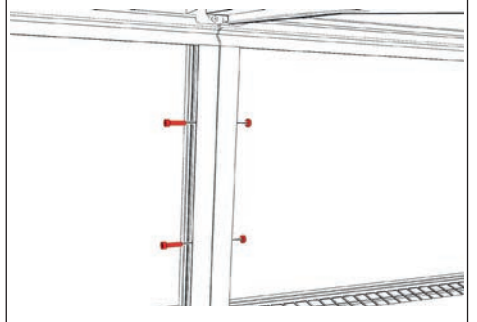
16. Perth 6P 1E : assembler les montants de la cuve L



17. Perth 6P : assembler les étriers arrière O

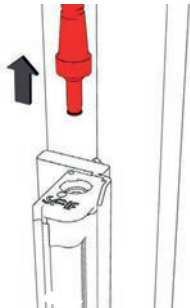


18. assembler les profils du double vitrage N

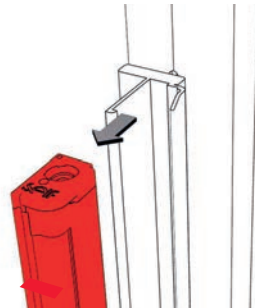


30. 2 Remplacer les lampes du cadre

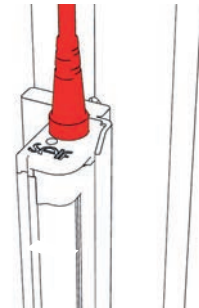
1. débrancher le câble d'alimentation



2. décrocher la lampe

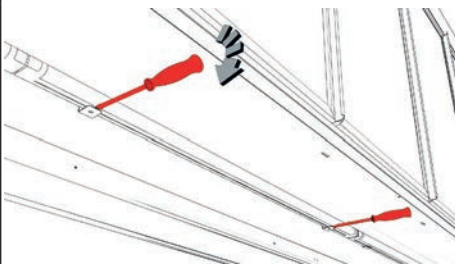


3. remonter une lampe identique
4. rebrancher l'alimentation électrique

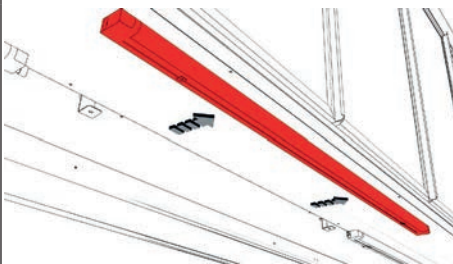


30. 3 Remplacer les lampes de la cuve

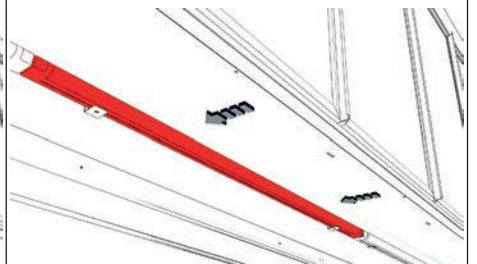
1. débrancher l'alimentation électrique
2. à l'aide d'un tournevis, soulever les clips d'assemblage



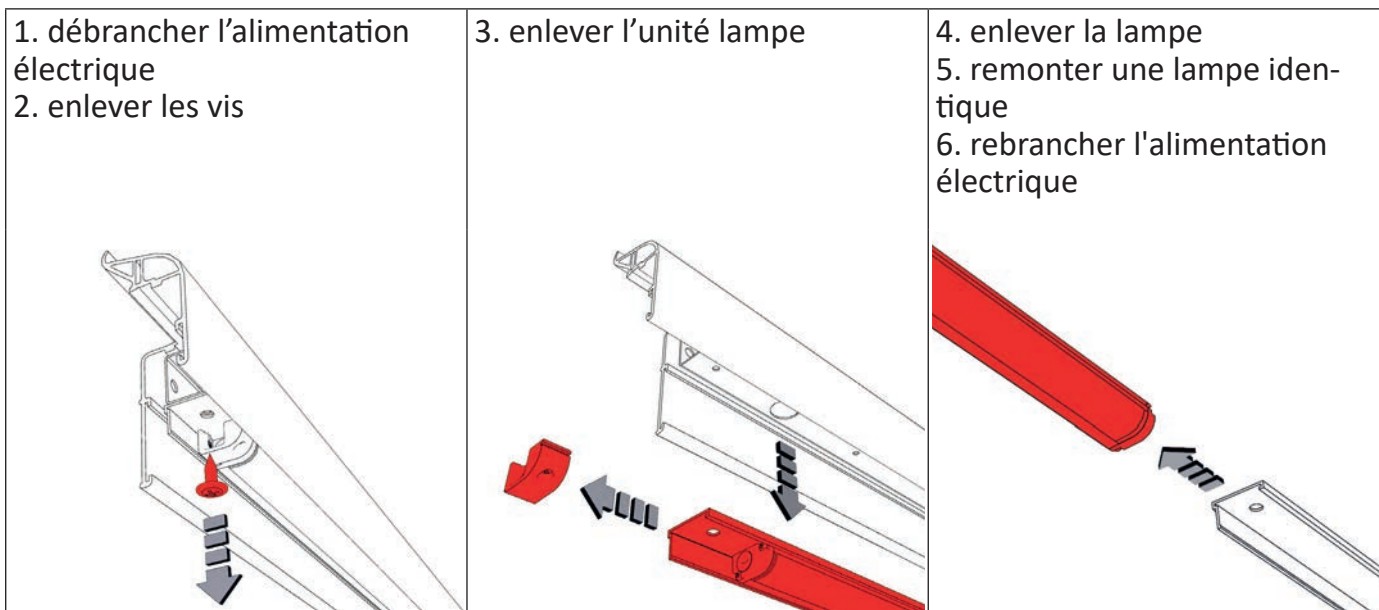
3. décrocher la lampe



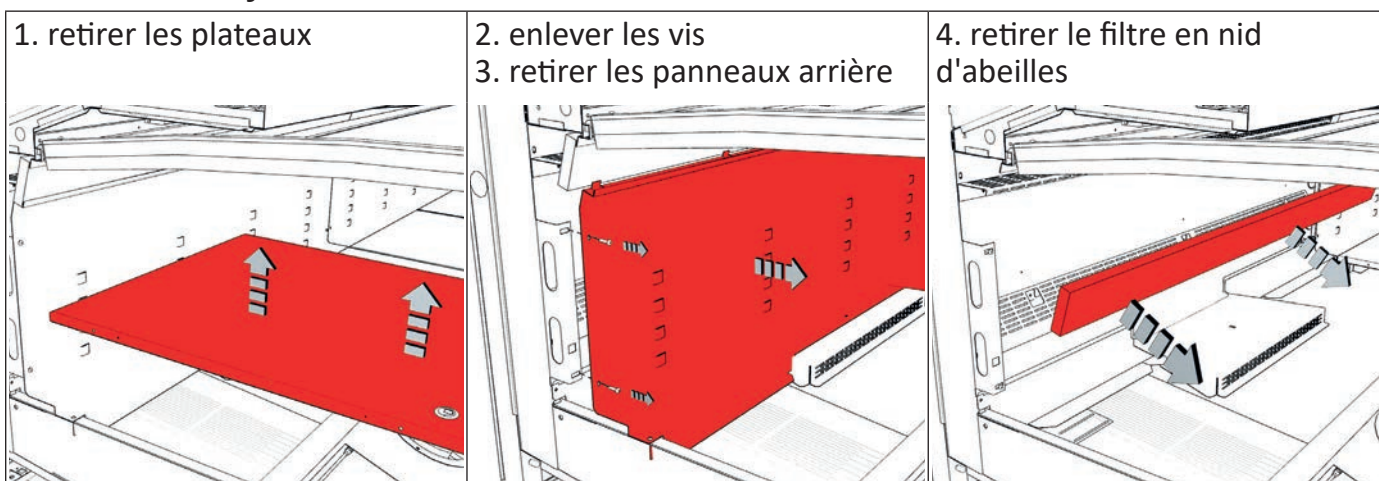
4. remonter une lampe identique
5. rebrancher l'alimentation électrique



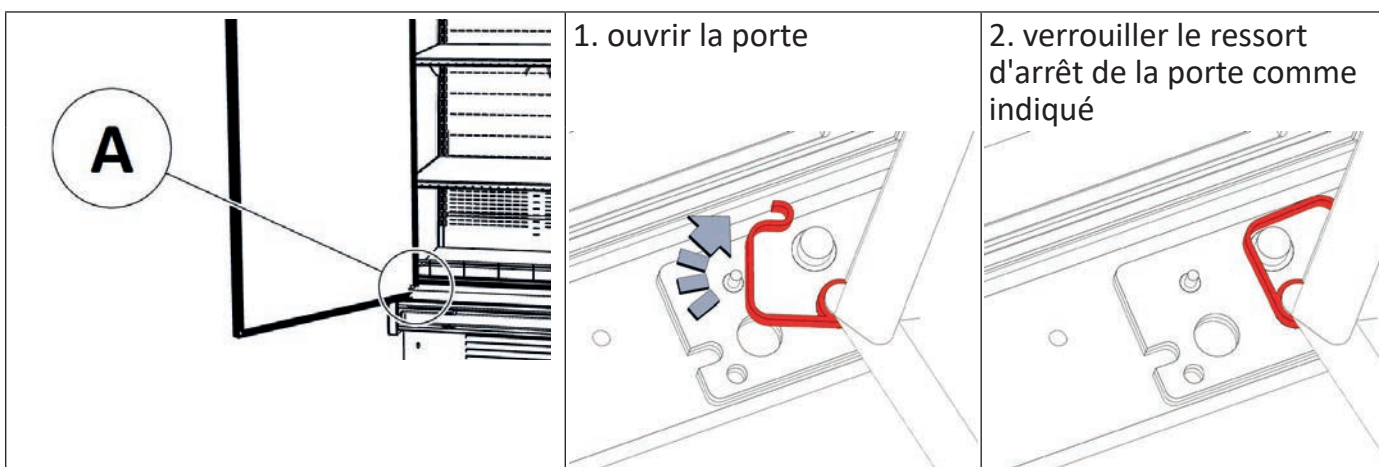
30.4 Remplacer la lampe de la main courante (en option)



30.5 Retirer le filtre en nid d'abeilles



30.6 Verrouiller les portes (version BT)



Pour déverrouiller la porte, forcer la fermeture.

30. 7 Inverser les portes

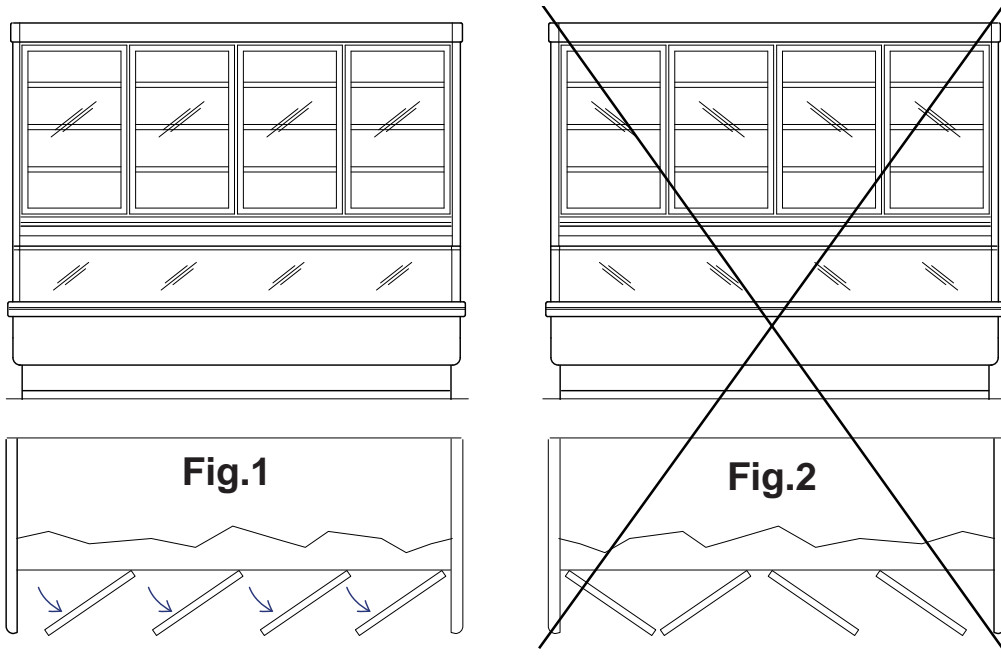
Attention!: Avant toute operation, couper le courant au meuble

Le meuble mural réfrigéré Perth3 est fourni de série dans une version avec des portes à ouverture droite (Fig.1). En cas de nécessité, le sens de l'ouverture des portes peut être inversé de droite à gauche (Fig.2). Il n'est pas possible d'inverser une ou plusieurs portes individuellement.

Outils nécessaires pour l'intervention d'inversion :

Marteau - Spatule - Perceuse - Mèche diamètre max. = 9 mm - Pince - Pince pour anneaux élastiques - Clés à fourche 2/3/4 - Tournevis à pointe cruciforme - Tube/entretoise en métal.

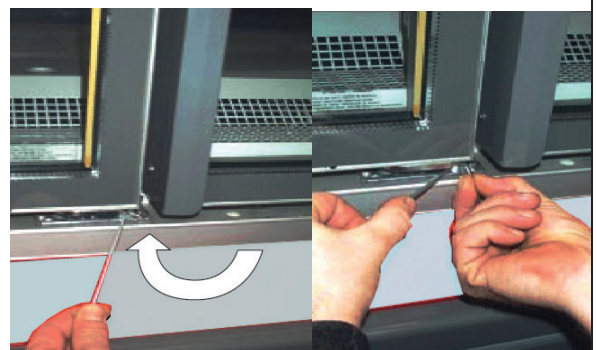
Pour exécuter l'inversion des portes, suivre ce qui suit :



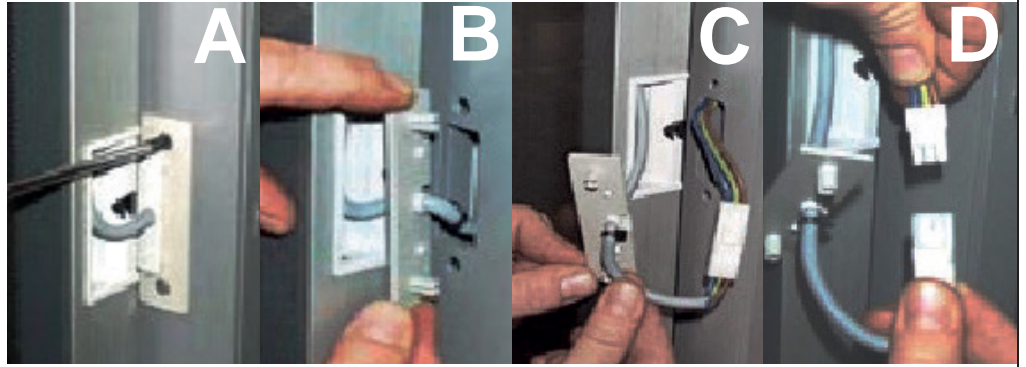
- 1 Enlever la clef de remontage du ressort de son siège.



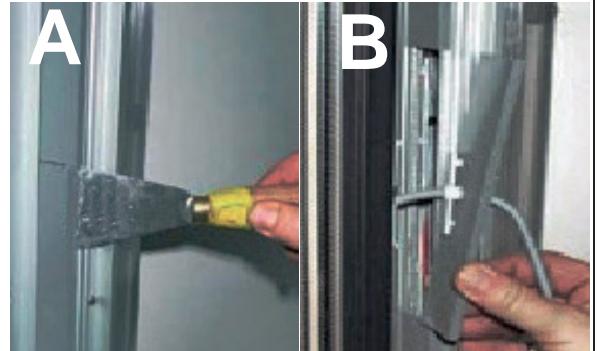
- 2 Insérer la clef de remontage du ressort dans un des trous du pivot inférieur.
Tourner comme indiqué pour libérer la goupille.
En tenant la clef bloquée dans la position indiquée, extraire la goupille de remontage du ressort et mettre la clef et la goupille dans un lieu sûr.
(1) Goupille de remontage (2) Clef de remontage ressort



- 3 (se référant au montant central)
 A) Oter les vis de fixation de la plaquette de protection du câblage ;
 B) Extraire le câble ;
 C) Extraire le connecteur ;
 D) Ouvrir le connecteur.



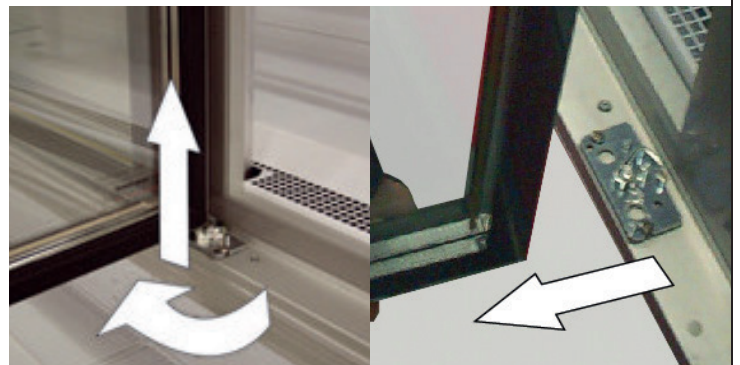
- 4 (se référant aux montants droit et gauche) Ce stade est valable aussi bien pour le démontage de la porte droite que pour la préparation du montant gauche.
 A) Enlever le profil de battement latéral à l'aide d'une spatule ;
 B) Extraire le câble et ouvrir le connecteur



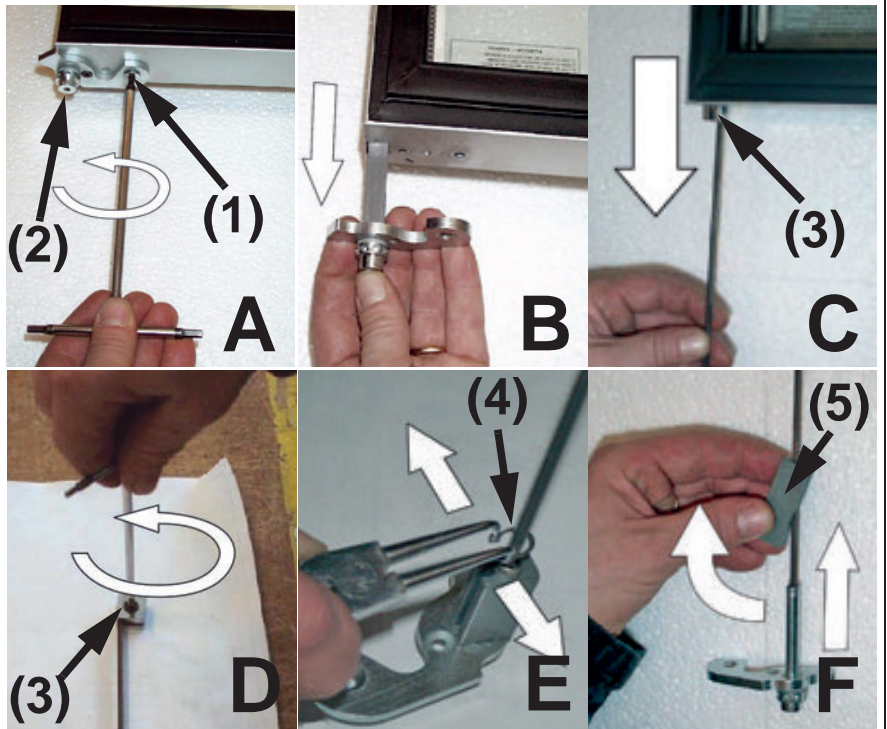
- 5 Desserrer la vis de fixation de la fourchette anti-enlèvement sur la partie supérieure de la porte. Faire glisser et tourner la fourchette comme indiqué dans la figure A.



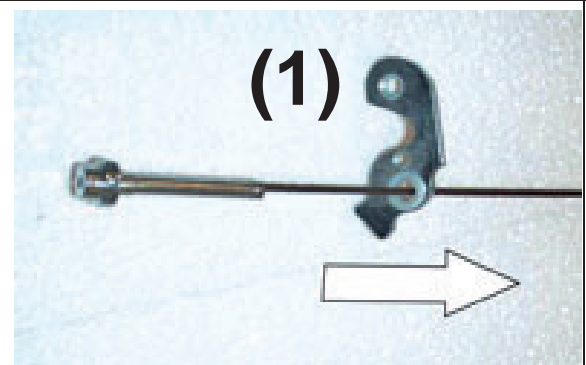
- 6 Pour extraire la porte, il est nécessaire de la soulever et en même temps de la tourner comme dans la figure, de façon à ce qu'elle sorte de son logement avec sa partie inférieure d'abord.
NE PA FORCER TROP



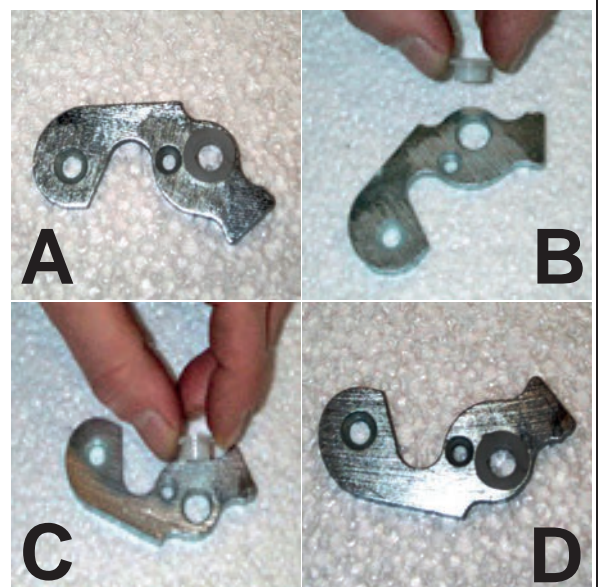
7 Enlever la porte et la poser sur un plan horizontal pour pouvoir exécuter à la perfection l'opération d'inversion. Extraire entièrement tout le bloc charnière inférieure.
 A) Enlever les vis (1) et (2) à l'aide des clés respectives ;
 B) Extraire le groupe charnière inférieure ;
 C) Enlever tout, y compris le bloc zingué ;
 D) Désassembler le groupe bloc zingué (3) ;
 E) Oter l'anneau élastique d'arrêt guide (4) à l'aide de la pince appropriée ;
 F) Enlever le guide inférieur pivot (5)..



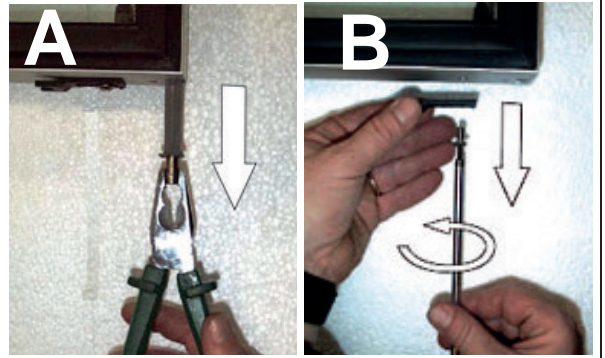
8 Enlever l'étrier arrête-porte universel (1).



9 Transformer l'étrier universel de droite à gauche.
 A) Etrier droit ;
 B) Enlever le coussinet inférieur (1) ;
 C) Renverser l'étrier et insérer le coussinet ;
 D) Etrier gauche.



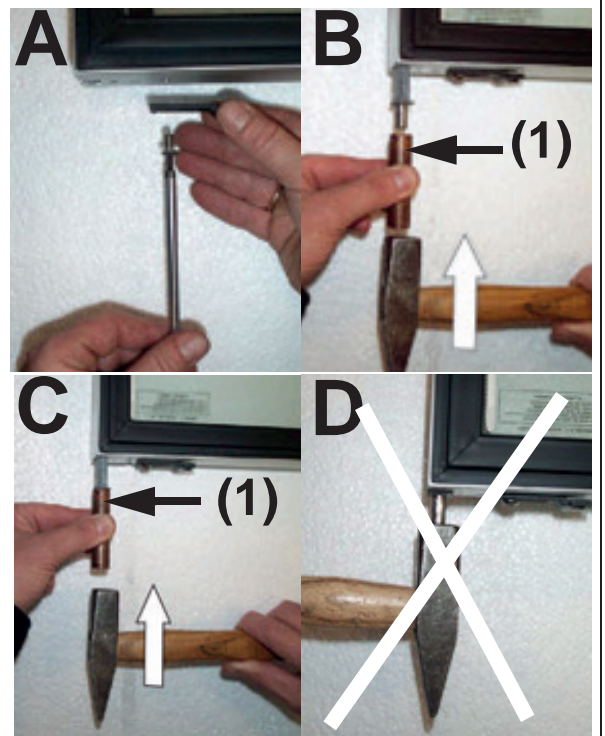
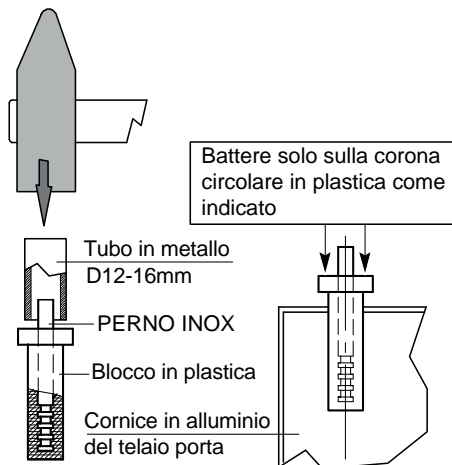
10 A) Extraire de la partie supérieure de la porte la charnière supérieure très soigneusement en évitant de trop fatiguer l'accouplement entre le pivot et la bague en plastique ;
 B) Démontez la fourchette anti-enlèvement aussi (1)



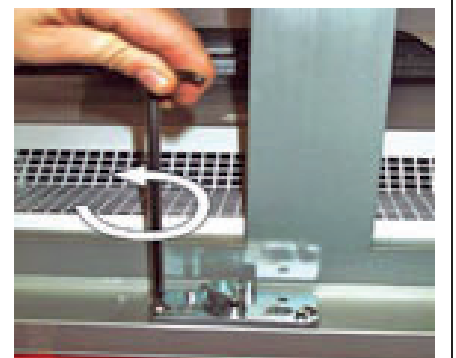
11 Remonter le groupe charnière inférieure qui est maintenant devenu gauche en suivant, dans le sens inverse, les stades 8-9 et l'insérer à la place de la charnière supérieure..



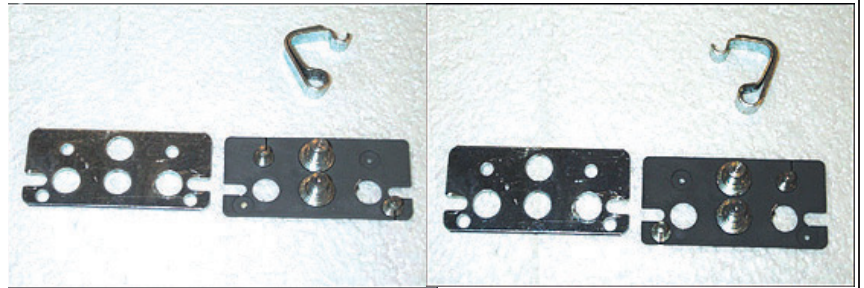
12 Monter le groupe charniere superieure a l'endroit ou se trouvait la charniere inferieure.
 A) Remonter la fourchette anti-enlevement ;
 B) Insérer la charniere superieure en utilisant un tube en metal D=16 (1) ;
 C) Frapper legerement jusqu'a l'insertion totale de la charniere superieure ;
 D) IL FAUT ABSOLUMENT EVITER DE FRAPPER DIRECTEMENT SUR LE PIVOT INOX..



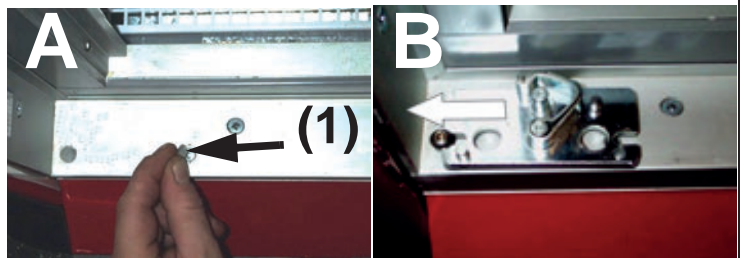
13 Démontez le groupe plaque inférieure..



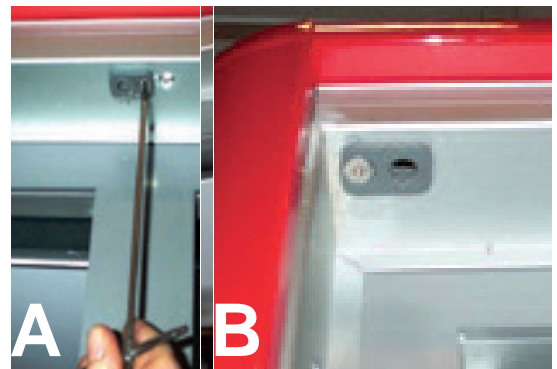
14 Poser le groupe plaque inférieure que l'on vient de démonter sur un plan, enlever la plaque supérieure (1), enlever les cliquets d'arrêt (2) et les placer dans les nouveaux sièges comme indiqué dans la figure B. Tourner le ressort (3) de 180°.



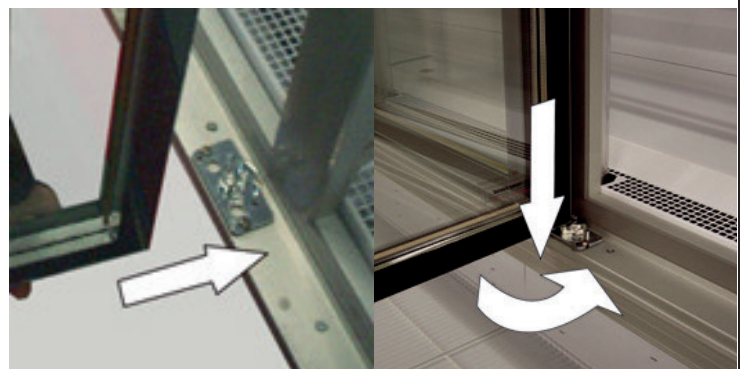
15 A) Enlever les bouchons de fermeture des trous du châssis ;
B) Placer la plaque préparée auparavant en correspondance des trous du châssis. .



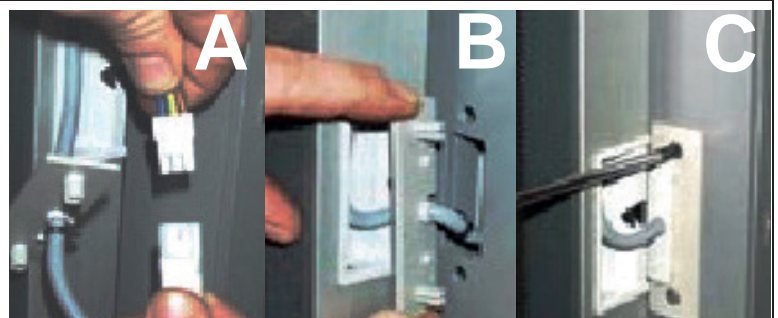
16 A) Retirer la plaque supérieure en nylon du montant du comptoir frigorifique
B) Remettre la plaque en nylon dans sa nouvelle position avec la vis correspondante.



17 A ce point, remonter la porte devenue gauche en faisant attention à insérer d'abord la charnière supérieure dans le trou que l'on vient de percer et puis la poser lentement de façon à insérer le pivot inférieur dans le trou approprié du groupe plaque inférieure.



18 Restaurer le branchement électrique en faisant attention de tourner de 180° la plaquette (1) de façon que sur sa partie supérieure on puisse lire l'écrit " left door ".
A) Fermer le connecteur ;
B) Réinsérer le câble ;
C) Visser les vis

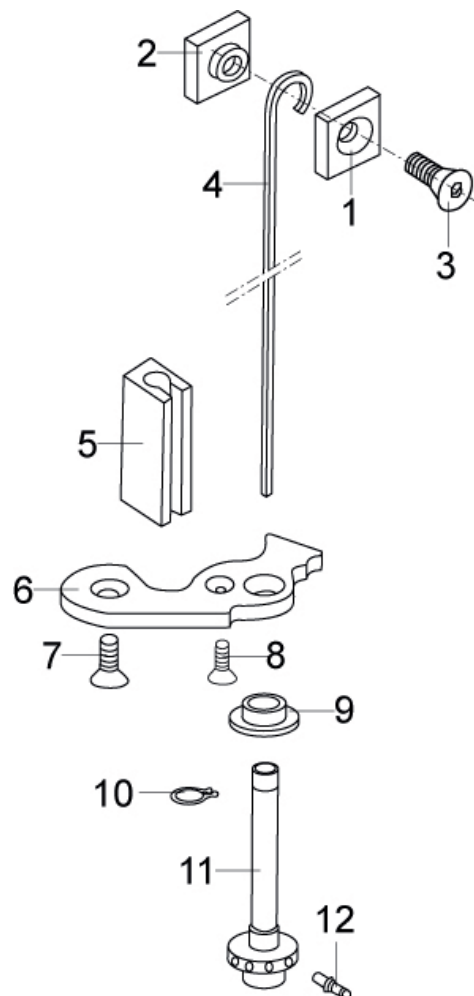


- 19 Insérer la clef de remontage du ressort sur un des trous du pivot inférieur, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour pouvoir insérer la goupille de remontage. A la fin de l'opération, la porte doit se fermer automatiquement. Si le remontage n'est pas suffisant, déplacer d'un trou la goupille de torsion..



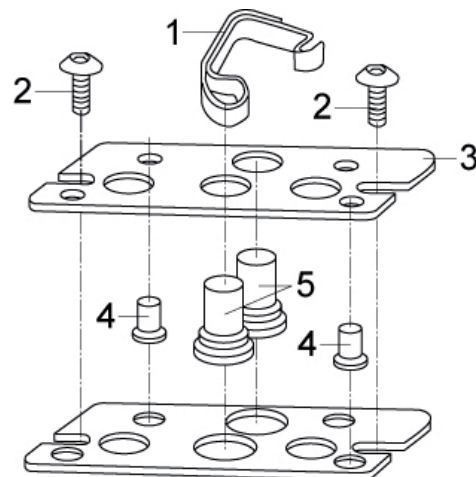
GRUPE CHARNIERE:

- 1) Bloc zingué pour ressort courbé
- 2) Bloc zingué fileté pour ressort courbé
- 3) Vis brunie M4x8
- 4) Ressort de section carrée à crochet
- 5) Guide inférieur pivot
- 6) Etrier arrête-porte universel
- 7) Vis
- 8) Vis
- 9) Coussinet inférieur
- 10) Bague Seeger universelle zinguée
- 11) Pivot inférieur ressort section carrée avec trous radiaux
- 12) Goupille de remontage du ressort









GRUPE PLAQUE





- 1) Ressort arrête-porte
- 2) Vis inox de fixation plaque
- 3) Plaque tranchée
- 4) Cliquet d'arrêt pieu
- 5) Pivot pour ressort arrête-porte
- 6) Sous-plaque en Nylon



Manual de Instalación y de Uso

ÍNDICE

| | |
|---|-----|
| ILLUSTRACIONES..... | 1 |
| 1. Mensajes de seguridad..... | 135 |
| 2. Etiquetas de seguridad presentes en el mueble..... | 135 |
| 3. Dispositivos de protección individual..... | 135 |
| 4. Prohibiciones y prescripciones..... | 136 |
| 4.1 Para el mueble..... | 136 |
| 4.2 Para los productos..... | 137 |
| 4.3 Para el ambiente..... | 137 |
| 4.4 Para el uso..... | 138 |
| 4.5 Puertas de vidrio..... | 138 |
| 5. Riesgos residuales, Equipos de Protección (EPI), situaciones de emergencia..... | 139 |
| 6. Objetivo del manual - Campo de aplicación - Destinatarios..... | 139 |
| 7. Presentación del mueble - Uso previsto (Fig.1)..... | 140 |
| 8. Normas aplicadas, certificaciones, declaración de conformidad..... | 140 |
| 9. Identificación - Datos de placa..... | 141 |
| 10. Etiqueta energética (Fig.3)..... | 142 |
| 11. Datos técnicos..... | 142 |
| 12. Ruido del mueble..... | 143 |
| 13. Transporte  | 143 |
| 14. Almacenamiento..... | 144 |
| 15. Instalación y condiciones ambientales  | 144 |
| 16. Conexión eléctrica  | 145 |
| 17. Verificación y regulación de la temperatura  | 146 |
| 18. Cargar el mueble  | 146 |
| 19. Descongelación y descarga del agua..... | 147 |
| 19.1 Descarga del agua..... | 147 |
| 20. Iluminación..... | 147 |
| 21. Cierres deslizables de vidrio - Pelican 6P..... | 148 |
| 22. Tapas de noche (opcional) - Perth 6P Fig.21..... | 148 |
| 23. Desempañamiento y anticondensación..... | 148 |
| 24. Limpiar el mueble  | 148 |
| 24.1 Productos para la limpieza..... | 149 |

| | | |
|-------|--|-----|
| 24. 2 | Indicaciones generales | 149 |
| 24. 3 | Limpiar las partes externas (Diaria/Semanal)..... | 149 |
| 24. 4 | Limpiar las partes internas (Mensual) | 149 |
| 24. 5 | Limpiar el nido de abeja (cada 6-8 meses) | 150 |
| 24. 6 | Limpiar los cierres deslizables longitudinales..... | 150 |
| 24. 7 | Limpiar materiales específicos | 150 |
| 24. 8 | Limpiar acero inox | 150 |
| 24. 9 | Inspeccionar las partes..... | 151 |
| 25. | Cargar el refrigerante  | 151 |
| 26. | Desmontar el mueble  | 152 |
| 27. | Piezas de recambio | 152 |
| 28. | Garantía | 152 |
| 29. | Resolución de los problemas (Toubleshooting)  | 153 |
| 30. | Indicaciones de montaje/desmontaje  | 154 |
| 30. 1 | Unir los muebles..... | 155 |
| 30. 2 | Sustituir las lámparas del armazón..... | 158 |
| 30. 3 | Sustituir las lámparas de la cubeta | 158 |
| 30. 4 | Sustituir la lámpara del pasamanos (opcional)..... | 159 |
| 30. 5 | Quitar el nido de abejas | 159 |
| 30. 6 | Bloquear las puertas (versión BT)..... | 159 |
| 30. 7 | Invertir las puertas | 160 |

Anexos al mueble

Tarjeta mueble - Conformidad del producto - Cartel del producto - Esquema colocación sondas
 Esquemas eléctricos - Kit unión canal - Etiqueta energética - Declaración de conformidad



Para descargar el manual entra en el sitio www.arneg.it y haz clic en “Área descarga”

Para encontrar las informaciones disponibles en el banco de datos europeo **EPREL**:

- entra en el sitio **www.arneg.it**,
- haz clic en la opción “declaración de conformidad” que encuentras a pie de página,
- introduce el número de serie que encuentras en la etiqueta energética adjunta al banco (fac-simile Fig.3.pos.III) o en la placa de serie aplicada en el banco (fac-simile Fig.2).

1. Mensajes de seguridad

Indicaciones de seguridad previstas en este manual:

| | |
|--|--|
| | ¡PELIGRO! Indica una situación peligrosa que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves. |
| | ¡ADVERTENCIA! Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves. |
| | ¡ATENCIÓN! Indica una situación peligrosa que si no se evita, puede causar heridas leves. |
| | ADVERTENCIA: Indica una acción general obligatoria. |
| | Nota: las notas contienen información resaltada fuera del texto al que pertenecen. |
| | Operario cualificado |
| | Técnico especializado en refrigeración |

2. Etiquetas de seguridad presentes en el mueble

Etiquetas presentes en los muebles para llamar la atención de los operadores y técnicos sobre los peligros y las precauciones:

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| | peligro de tensión eléctrica con riesgo de electrocución | | presencia de órganos en movimiento (ventiladores) | | material inflamable |
| | equipotencialidad | | sistema a alta presión | | puntos exactos de inserción de los soportes de la carretilla elevadora (si los hay) |

3. Dispositivos de protección individual

Símbolos de los Equipos de Protección Individual (EPI) obligatorios para los técnicos de refrigeración autorizados a intervenir en el mueble frigorífico:

| | | | | | |
|--|-----------------------|--|--|--|---------------------|
| | gafas de protección | | calzado para la prevención de accidentes | | casco de protección |
| | guantes de protección | | vestimenta, mono de protección | | |

4. Prohibiciones y prescripciones



**¡PELIGRO! Elementos en tensión. Electrocuación.
¡ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA!**



**¡ADVERTENCIA! Fuga de gas. Intoxicación.
Desconectar el mueble con el interruptor general situado antes del mueble.
NO permanecer en la habitación donde está colocado el mueble si no está bien ventilada.
¡ADVERTENCIA! INCENDIO. Quemaduras. Asfixia
seguir las indicaciones de evacuación vigentes en caso de incendio
desconectar el mueble con el interruptor general situado antes del mueble.
no utilizar agua para apagar las llamas sino sólo extintores en seco.**



Leer atentamente el manual para saber cómo evitar accidentes y usar correctamente el mueble

Responsabilidad del Fabricante

- El fabricante no se hace responsable de:
- uso impropio, erróneo e irracional del mueble
 - instalación incorrecta, no efectuada de acuerdo con las instrucciones indicadas
 - uso por parte de personal no cualificado/instruido
 - defectos de alimentación eléctrica
 - graves carencias en el mantenimiento y limpieza previstos
 - uso de accesorios no previstos o autorizados por ARNEG S.p.A.
 - modificaciones e intervenciones no autorizadas
 - uso de recambios no originales
 - incumplimiento de las instrucciones

Responsabilidad del Cliente o Empleador

- Está a cargo del cliente o empleador:
- verificar la cualificación y el estado mental y físico de los profesionales encargados del uso y el mantenimiento del mueble.
 - verificar que lean y respeten el manual
 - verificar que utilicen los **EPI** previstos.
 - instruir y formar según las indicaciones señaladas a los encargados de las operaciones de transporte, instalación, mantenimiento, limpieza etc. cada uno para la propia competencia según las normas relativas al país de instalación del mueble.
 - prever los instrumentos de comunicación más adecuados para evitar riesgos y peligros para el usuario.






Cualquier otro uso o modificación no indicado en este manual o no autorizado por ARNEG S.p.A. son peligrosos, hacen decaer la garantía e invalidan la declaración de conformidad prevista por la directiva máquinas 2006/42/CE.


4.1 Para el mueble

| Prescripciones | Prohibiciones |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • el mueble refrigerado conserva la temperatura de los productos no la baja • usar los muebles sólo en ambientes cerrados • los muebles se han realizado para la conservación y exposición exclusivamente de productos alimenticios frescos, congelados, ultracongelados, helados, cocinados y precocinados (café-rías) • las operaciones dentro del cuadro eléctrico se reservan a técnicos especializados. <p>! Solo los técnicos especializados pueden retirar los elementos que requieran el uso de herramientas para desmontarlos.</p> | <p>NO quitar la tapa del cuadro eléctrico NO obstruir las vías de entrada y salida del aire NO usar aparatos eléctricos dentro del mueble para la conservación de los productos NO usar dispositivos para acelerar la descongelación del mueble NO aplicar adhesivos gruesos y aislantes en las paredes del mueble.</p> <p>!ATENCIÓN! Mantener libres de obstrucciones las aperturas de ventilación en el forro del aparato.</p> |


4. 2 Para los productos

| Prescripciones | Prohibiciones |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • introducir solamente los productos ya refrigerados a la temperatura que normalmente respeta la cadena del frío • verificar que el mueble y los productos mantengan dicha temperatura al menos 2 veces al día, fines de semana incluidos • cargar el mueble de una manera tal que los productos expuestos desde hace más tiempos se vendan antes con respecto a los nuevos que entran (rotación de los productos) • cargar el mueble de manera ordenada respetando los límites de carga • usar contenedores adecuados para la conservación de los productos • verificar regularmente el funcionamiento de la descongelación automática (frecuencia, duración, temperatura del aire, restablecimiento del funcionamiento normal, etc.). | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <p>¡PELIGRO!: propulsor inflamable. Explosión. NO introducir botes de spray NO introducir sustancias explosivas.</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <p>Altas temperaturas. Sobrecalentamiento de los productos: NO utilizar focos con lámparas incandescentes directamente al mueble.</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <p>Formación de helada. Adherencia entre los productos congelados, adherencia con la rejilla de fondo. limitar la permanencia de los productos congelados a la temperatura y humedad ambiental. • limitar la apertura de las puertas (máx 2-3 min.)</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> - NO introducir: mercancía calentada, productos farmacéuticos, cebos para la pesca - NO sobrecargar el mueble - NO cargar el techo del mueble. |

4. 3 Para el ambiente



| Prescripciones | Prohibiciones |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • mantener siempre al máximo la eficiencia de los equipos de climatización, de ventilación y de calentamiento del punto de venta • proteger los productos de la radiación solar. | <ul style="list-style-type: none"> • Evitar que las corrientes de aire y las bocas de salida de la instalación de climatización estén dirigidas hacia las aperturas de los muebles • Limitar la temperatura de las superficies irradiantes presentes en el punto de venta, por ejemplo, aislando los techos. • NO exceda los valores de temperatura ambiente y humedad indicados en el cap.8 • la velocidad del aire ambiente cerca de las aberturas de los muebles NO debe exceder de 0,2 m/s <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <p>NO instale el mueble cerca de puertas, ventanas, sistemas de climatización, etc.</p> </div> |

4.4 Para el uso

| Prescripciones | Prohibiciones |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • trabajar con atención y diligencia. • usar siempre los EPI (equipos de protección individual) previstos, cap.3. • efectuar con regularidad las operaciones de mantenimiento. • para cualquier intervención en el mueble solicitar la asistencia de un técnico de refrigeración especializado. • verificar el flujo de las aguas resultantes de la descongelación (liberar los escurrideros, limpiar los filtros, verificar los sifones, etc.). • desechar el agua de descongelación, o el agua utilizada para el lavado, a través del sistema de alcantarillado o la planta depuradora de conformidad con las leyes vigentes. El agua puede entrar en contacto con contaminantes debido a: <ul style="list-style-type: none"> - naturaleza del producto, - eventuales residuos, - roturas de envoltorios que contengan líquidos - uso de detergentes no consentidos. | <div style="text-align: center;">  </div> <p>¡PELIGRO! elementos en tensión. Electrocutación. NO usar/tocar el mueble con las manos o los pies mojados o húmedos. ¡PELIGRO! hundimiento/rotura. Heridas NO caminar por el techo del mueble (Fig.18). NO subir al perfil, encaramarse sobre el mueble (Fig.19).</p> <p>NO está permitido el uso del mueble</p> <ul style="list-style-type: none"> • a niños y chicos menores de edad, evitar que jueguen con el mueble • a personal: con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o conocimiento sobre el uso del mueble, que no puedan usar el mueble en seguridad sin supervisión o instrucciones, no sobrio, bajo el efecto de sustancias estupefacientes. |

4.5 Puertas de vidrio

Perth 6P está equipado con puertas batientes de vidrio de baja emisividad en la parte superior. Pelican 6P está equipado con puertas batientes de vidrio de baja emisividad en la parte superior y con cierres correderos en la cubeta.

| Prescripciones | Prohibiciones |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Abrir, cerrar y manipular con precaución • Cerrar siempre las puertas | <div style="text-align: center;">  </div> <p>¡ATENCIÓN! Apertura/ cierre de las puertas. Roturas de los cristales. Aplastamiento, heridas. NO forzar las puertas más allá de los límites mecánicos de abertura y cierre permitidos. NO encaramarse/colgarse en las puertas y los tiradores. NO golpear las puertas. NO introducir objetos o partes del cuerpo entre la puerta y el armazón.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>¡ATENCIÓN! Partes de vidrio. Rotura. Heridas. NO golpear las puertas.</p> <p>NO dejar las puertas abiertas NO cargar las puertas NO usar las puertas para arrastrar el mueble</p> |

5. Riesgos residuales, Equipos de Protección (EPI), situaciones de emergencia

El mueble ha sido diseñado para reducir al mínimo los riesgos para las personas y el ambiente donde se instala. En la tabla los riesgos residuales no eliminables con rediseño, técnicas constructivas y de prevención de accidentes para su reducción:

| Riesgos | Reducción |
|---|---|
| debidos a: - partes sobresalientes y en relieve - cargas suspendidas (fase de carga/descarga) - cables eléctricos de alimentación - acumulaciones de cargas electrostáticas - partes en movimiento - caída de la carga desde la estructura - acceso al interior del mueble (ej. subiéndolo con los pies por la parte frontal). | <ul style="list-style-type: none"> llevar puesta vestimenta de trabajo idónea (ej. sin partes sueltas). usar los Dispositivos de Protección Individual cap.3: zapatos de protección, guantes anticorte, ropa de protección anticorte para el cuerpo (delantal con pechera, protección de las piernas, etc.), gafas para la protección de astillas, casco de protección. comprobar la conexión equipotencial. imponer la prohibición de comportamientos no adecuados mediante avisos, señales, etc. (a cargo del Cliente). |

El uso correcto del mueble según todo aquello prescrito en el manual, evita las situaciones de peligro para el operador y el mueble.



De todas formas se pueden dar situaciones de emergencia para las cuales se necesita la experiencia del operador/técnico, que nunca debe poner en peligro su seguridad ni la de los otros con maniobras peligrosas o veloces.

6. Objetivo del manual - Campo de aplicación - Destinatarios



NO reproducir, distribuir ni modificar el contenido de este manual.



*Leer atentamente el manual para saber cómo evitar accidentes y usar correctamente el mueble.
 Antes cualquier duda contactar al fabricante.*

Este manual contiene informaciones generales sobre la línea de muebles refrigerados Perth 6 realizada por ARNEG S.p.A. y las instrucciones consideradas necesarias para su buen funcionamiento.

Destinatarios

El manual se ha subdividido en capítulos, cada capítulo está dirigido a una figura profesional específica:

OPERADOR CUALIFICADO



persona cualificada, instruida para el funcionamiento, regulación, limpieza y el mantenimiento del mueble según las normas correspondientes al país de instalación.

TÉCNICO DE REFRIGERACIÓN ESPECIALIZADO



técnico instruido y autorizado por el ente indicado en el contrato (fabricante, concesionario, distribuidor) para realizar: instalación, mantenimiento extraordinario, reparación, sustitución y revisión, consciente de los riesgos a los que está expuesto y capaz de adoptar todas las medidas para proteger a él mismo y a las otras personas minimizando el daño respecto a los riesgos que comportan las intervenciones.

Para cada figura se definen las competencias para operar en el mueble en condiciones de seguridad.



Es responsabilidad del cliente y empleador verificar que los encargados del uso y del mantenimiento estén formados según las normas relativas al país de instalación.



Donde no se especifique, el capítulo hace referencia a los dos temas descritos.

Custodia

El manual debe ser protegido: de personal elegido para el objetivo, en un lugar idóneo y conocido a todos los encargados del mantenimiento, para ser consultado en cualquier momento.

Si se cede a terceros: entregar a cada nuevo usuario o propietario y realizar la comunicación al fabricante. Si se daña o extravía, solicitar otro al fabricante.



- *el manual es parte del mueble y debe conservarse durante toda la vida útil del mismo*
- *el manual está redactado en lengua italiana, y ésta es la única lengua oficial*
- *Arneg S.p.A. no asume responsabilidad alguna por traducciones en otras lenguas que no estén conformes con el significado original*
- *el contenido del presente manual representa el estado de la técnica y de la tecnología, utilizadas en la fabricación del mueble, válidas en el momento de su comercialización, por lo tanto, no puede considerarse obsoleto por actualizaciones posteriores relacionadas con nuevas normas y conocimientos*
- *leer atentamente el manual antes del uso y formar a los encargados en las operaciones (transporte, instalación, mantenimiento, etc.), cada uno en su competencia según las normas relativas en el país de instalación y las indicaciones incluidas*
- *este manual NO puede bajo ningún concepto cubrir las carencias culturales o intelectuales del personal que usa el mueble.*
- *Las instrucciones están disponibles también en el sitio web de la empresa.*

7. Presentación del mueble - Uso previsto (Fig.1)

A quién se dirige El mueble está destinado al uso por parte de personal cualificado, instruido y formado por el empleador sobre el uso y los riesgos que puede comportar.

Uso previsto Perth 6 es una línea de muebles refrigerados con unidad condensadora remota adecuada para la conservación y venta de congelados self service.

8. Normas aplicadas, certificaciones, declaración de conformidad

Los muebles refrigerados presentes en este manual responden a los requisitos esenciales de seguridad, salud y protección requeridos por las siguientes directivas:

| | Directiva europea | Normas aplicadas | Legislación Reino Unido |
|----------|---|--|--|
| Máquinas | Directiva Máquinas 2006/42 CE | ISO/TR 14121: 2012; EN ISO 12100: 2010; EN 378-2: 2016; EN 378-1: 2021; EN 378-4: 2021; EN 60079-10-1: 2016; EN 60335-1: 2013; EN 60335-2-89/A2: 2019-06; | Reglamentos 2008 para el suministro de las máquinas (seguridad) |
| EMC | Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE | EN 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2020; EN 61000-3-11: 2020; EN 55014-1: 2019; EN 55014-2: 2016 | Reglamento Compatibilidad Electromagnética 2016 |
| RoHS | Directiva RoHS 2011/65/CE (restricción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos) | EN 50581: 2012 | Reglamentos 2012 (restricción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos) |

| | | | |
|---------------------------------------|---|----------------------|--|
| Ecodesign and energy labelling | Directiva 2009/125/CE Reglamento de Aplicación UE 2019/2024 (especificaciones para el diseño ecocompatible de los aparatos de refrigeración con función de venta directa) | EN ISO 23953-2: 2016 | Ecodesign para los productos conectados a la energía e informaciones sobre la energía Normas del 2010 establecidas en la ley del Reino Unido y posteriores modificaciones |
|---------------------------------------|---|----------------------|--|



El respeto de los requisitos y de las normas están presentes en el facsímil general de la declaración de conformidad que se encuentra al final de este manual.

Estos modelos están excluidos del campo de aplicación de la directiva 2014/68/EU en base al artículo 4 párrafo 3 (y/o artículo 1 párrafo 2 letra f).

Las prestaciones de estos muebles se han determinado con test llevado a cabo en conformidad con la norma

EN ISO 23953 en condiciones ambientales de clase climática 3 (25°C, 60% U.R.) véase tabla:

| Clase Climática de la cámara de prueba | Temperatura cubeta seca | Humedad Relativa | Punto de rocío | Masa del vapor de agua en aire seca |
|--|-------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------|
| | °C | % | °C | g/kg |
| 0 | 20 | 50 | 9,3 | 7,3 |
| 1 | 16 | 80 | 12,6 | 9,1 |
| 2 | 22 | 65 | 15,2 | 10,8 |
| 3 | 25 | 60 | 16,7 | 12,0 |
| 4 | 30 | 55 | 20,0 | 14,8 |
| 6 | 27 | 70 | 21,1 | 15,8 |
| 5 | 40 | 40 | 23,9 | 18,8 |
| 7 | 35 | 75 | 30,0 | 27,3 |
| 8 | 23,9 | 55 | 14,3 | 10,2 |

La masa del vapor de agua en aire seca es uno de los puntos principales que influyen los rendimientos y el consumo de energía de los muebles.

La prueba de seguridad se lleva a cabo **de acuerdo con las normas IEC EN 60335-2-89** a temperatura ambiente de 32°C +/-2°C.

Declaración de conformidad Al mueble se anexa una copia de la declaración de conformidad.
Si se pierde la copia original de la Declaración de Conformidad suministrada con el mueble, descargar una copia llenando el módulo que encuentra en el pie de página de la página inicial del sitio **www.arneg.it** en la opción **“conformidad UE”**.

9. Identificación - Datos de placa

En el mueble está la placa de serie (Fig.2) con todos los datos característicos:

| Nº | Denominación |
|----|--|
| 1 | logo/nombre del fabricante |
| 2 | nombre y longitud del mueble |
| 3 | código del mueble |
| 4 | número de serie del mueble |
| 5 | tensión de alimentación |
| 6 | potencia eléctrica en funcionamiento absorbida en la fase de descongelación (resistencias acorazadas+cables calientes+ ventiladores+iluminación) |
| 7 | superficie de exposición útil |
| 8 | tipo de líquido frigorífico con el que funciona la instalación |
| 9 | clase climática ambiental y temperatura de referencia |
| 10 | número del pedido con el que se ha fabricado el mueble |
| 11 | número del pedido con el que se ha puesto en producción el mueble |
| 12 | año de fabricación del mueble |
| 13 | marca EAC |
| 14 | clase de funcionamiento |
| 15 | masa de gas frigorífico con el que está cargada cada instalación (sólo para muebles con motor incorporado) |

| | |
|----|--|
| 16 | potencia de calentamiento |
| 17 | potencia de iluminación (donde esté prevista) |
| 18 | clase de protección contra la humedad |
| 19 | Código QR |
| 20 | corriente en funcionamiento absorbida |
| 21 | potencia eléctrica en funcionamiento absorbida en la fase de refrigeración (ventiladores+cables calientes+iluminación) |
| 22 | Frecuencia de alimentación |



Para asistencia, comunicar al fabricante:

- el nombre del mueble (2); el número de matrícula (4); el número de pedido (16)

NO quitar bajo ningún concepto la placa

10. Etiqueta energética (Fig.3)

Según lo establecido por el Reglamento Europeo EU 2019/2018 este producto entra entre los aparatos de refrigeración con función de venta directa, por lo tanto, debe tener una etiqueta energética. La información que figura en la etiqueta se refiere a configuraciones precisas.

Cada configuración diferente de la presentada podría implicar un cambio sensible de la información relativa a la clase energética.

La clase energética va de la A a la G, donde A representa el producto muy eficiente con bajo consumo energético y G el producto con menor eficiencia y mayor consumo energético.

A continuación, se muestra la explicación de la información presente en la etiqueta:

| | |
|------|---|
| I | código QR, lleva a los valores del modelo presentes en EPREL |
| II | marca o nombre del proveedor |
| III | identificador del modelo del proveedor |
| IV | escala de las clases de eficiencia energética A a G |
| V | clase de eficiencia energética, determinada de conformidad con el anexo II |
| VI | AE en kWh por año, redondeado al número entero más cercano |
| VII | suma de las superficies de exposición a temperaturas de funcionamiento para refrigeración, expresada en metros cuadrados (m ²) y redondeada al segundo decimal. |
| VIII | rango de temperatura alcanzado por los productos refrigerados: en la parte superior el valor máximo del producto más caliente; en la parte inferior el valor mínimo del producto más frío |
| IX | suma de las superficies de exposición a temperaturas de funcionamiento de congelación, expresadas en metros cuadrados (m ²) y redondeadas a dos decimales |
| X | rango de temperatura alcanzado por los productos congelados/ultracongelados: en la parte superior el valor máximo del producto más caliente; en la parte inferior el mínimo del valor más alto de todos los productos |
| XI | número del presente reglamento |

Para más detalles consultar con el Registro Europeo de los Productos para el Etiquetado Energético EPREL o contacte con nuestras oficinas comerciales.



Los módulos de ángulo no están sometidos a etiquetado energético

11. Datos técnicos

Perth 6P - Perth 6P 1E

| Largo sin bastidores | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|--------------------------------------|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| Altura | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Temperatura de funcionamiento | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Superficie de exposición horizontal* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Etiqueta energética** | | | | | | | | | |

*Valor referido a las configuraciones ilustradas en la pág.1

**La etiqueta energética puede variar según la configuración del producto.

Pelican 6P - Pelican 6P 1E

| Largo sin bastidores | mm | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|--------------------------------------|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| Altura | cm | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Temperatura de funcionamiento | °C | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Superficie de exposición horizontal* | m ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Etiqueta energética** | | | | | | | | | |

*Valor referido a las configuraciones ilustradas en la pág.1

**La etiqueta energética puede variar según la configuración del producto.



Mayores detalles técnicos están disponibles en:
www.arneg.it/area-riservata

12. Ruido del mueble

El nivel de ruido del mueble es inferior a 70 dB(A).

13. Transporte



¡ADVERTENCIA! Objeto pesado en movimiento. Aplastamiento
La zona de transporte debe estar libre siempre de personas y cosas.



Las operaciones de carga-descarga deben ser llevadas a cabo por personal cualificado capaz de comprobar pesos, puntos exactos de elevación (sin lubricaciones, cables, cuadros eléctricos etc.) y el medio más adecuado para la seguridad y la capacidad.

Los muebles se entregan con un armazón-tarima de madera fijado a la base para su desplazamiento con carretillas elevadoras:

Características de la carretilla elevadora

- Usar una carretilla elevadora:
- con características adecuadas y que respete las normas vigentes
 - NO desgastada/dañada
 - a mano o eléctrico apto para la elevación del mueble, con capacidad nominal mayor o igual a 1000 kg
 - con cuerdas y cables reglamentarios y NO desgastados.

Movilizar en seguridad (qué hacer)

- asegurarse de que no haya personas ajenas en la zona de transporte
- colocar siempre los soportes de carga correctamente para no dañar el mueble.
- introducir por completo las placas
- distribuir el peso del mueble para mantener en equilibrio el baricentro de la carga (Fig.4).



¡ADVERTENCIA! Objeto pesado en movimiento. Aplastamiento
Respetar las indicaciones para un desplazamiento con seguridad



Arrastre. Hundimientos/deformaciones/rasgaduras
NO arrastrar/empujar el mueble
Respetar las indicaciones para un desplazamiento con seguridad.



No están permitidos procedimientos de transporte distintos de los indicados.

14. Almacenamiento

Qué hacer

- almacenar los muebles en interiores, con una temperatura entre -25°C y +55°C y una humedad del aire comprendida entre el 30% y el 90%.
- antes del almacenamiento, comprobar que el embalaje esté íntegro sin defectos para no comprometer la conservación de los muebles.

Qué no se debe hacer



Rayos ultravioletas. Deformación permanente de los materiales plásticos/daño en componentes del mueble.

NO almacenar los muebles en zonas al aire libre sometidas a los agentes atmosféricos y a la luz directa del sol.

15. Instalación y condiciones ambientales



¡PELIGRO! Elementos en tensión. Electrocutación.
Respetar las normas y las leyes vigentes durante la instalación y el uso.
¡PELIGRO! hundimiento/rotura
NO caminar por el techo del mueble (Fig.18).



¡ADVERTENCIA!
Antes de cualquier operación usar todas las precauciones posibles para evitar accidentes al operador, utilizar los Dispositivos de protección individual previstos (cap.3).
Quitar el embalaje solo si el mueble está colocado en la zona de uso.



¡ATENCIÓN! Partes de embalaje abandonadas. Heridas y lesiones.
NO dejar partes del embalaje (clavos, madera, grapas, etc.) ni utensilios usados para la inspección (pinzas, tijeras, etc.), en la zona de trabajo.
Estos objetos deben ser removidos con medios oportunos y llevados a sus lugares de recogida.



Mantener las puertas cerradas y bloqueadas durante la instalación.
La instalación está reservada a técnicos instruidos y autorizados por el ente nombrado en el contrato (fabricante/concesionario/distribuidor)



- Es responsabilidad del cliente la preparación de la zona de instalación
- Modificaciones a la instalación aquí descrita deben estar autorizadas por ARNEG S.p.A.

El mueble puede entregarse embalado de la siguiente manera:

- estándar: armazón de madera fijado a la base y forro en nailon bloqueado con flejes (Fig.6)
- Opcional: forro en cartón (Fig.7); jaula en madera (Fig.8)

La zona de

instalación deberá

- respetar las normas vigentes en el país de instalación
- respetar la clase climática ambiental cap.8
- tener un pavimento capaz de soportar el peso del mueble
- tener un seccionador con protección automática contra los cortocircuitos, sobrecargas, descargas en tierra y dispersiones entre la línea eléctrica de alimentación y el mueble
- tener el espacio necesario para la circulación correcta del aire, el uso y el mantenimiento (Fig.15).

Condiciones ambientales

Para un funcionamiento correcto del mueble la temperatura y la humedad ambiente relativa no deben superar los límites relativos a la clase climática 3 (+25°C; U.R. 60 %) según la norma **EN ISO 23953-2**.

Recepción del mueble

- controlar que el embalaje esté íntegro y que no presente daños
- efectuar con mucho cuidado la operación de desembalaje para no dañar el mueble
- comprobar que los componentes del mueble estén en buen estado
- si se encuentran daños, llamar al fabricante inmediatamente.

| Procedimiento de instalación (Fig.5) | Paso | Acción |
|--------------------------------------|------|--|
| | 1 | levantar el mueble de forma segura |
| | 2 | con una tijera adecuada cortar los flejes de fijación de las abrazaderas -A- |
| | 3 | quitar las abrazaderas y el armazón |
| | 4 | bajar y colocar el mueble en la zona de uso |
| | 7 | regular el eje horizontal del mueble con una regla (Fig.10) |
| | 8 | comprobar que todos los pies se apoyen sobre el pavimento |
| | 9 | nivelar el mueble tanto por delante como por detrás |
| | 10 | quitar directamente las películas de protección, eliminar los residuos de cola con disolventes adecuados |
| | 11 | proceder a una primera limpieza utilizando productos neutros y un paño suave. |



Instalar como máximo 3 muebles en canal en la misma línea de alimentación eléctrica y frigorífica
Si el mueble se mueve, repetir el control de la nivelación, una nivelación incorrecta afecta al funcionamiento del mueble

Qué no se debe hacer



- **NO utilizar alcohol para limpiar las partes en metacrilato (plexiglás)**
- **NO usar sustancias abrasivas o esponjas metálicas**
- **NO instalar el mueble (Fig.9):**
 - en locales con riesgo de explosión
 - al aire libre expuesto a los agentes atmosféricos
 - cerca de fuentes de calor (luz solar directa, sistemas de calefacción, lámparas incandescentes, etc.)
 - cerca de corrientes de aire superiores a los 0,2 m/s (cerca de puertas, ventanas, sistemas de climatización, etc.)
- Arrastre. Hundimientos/deformaciones/rasgaduras
- NO arrastrar/empujar el mueble**
Respetar las indicaciones para movilizar en seguridad.



Para una correcta eliminación el embalaje está compuesto por: madera - poliestireno - polietileno - PVC - cartón.

16. Conexión eléctrica



¡PELIGRO! Elementos en tensión. Electrocuación.
¡ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA!
Verificar que el cárter no entre en contacto con el cuadro eléctrico.



¡Instalar un sistema de puesta a tierra adecuado!



Realizar las instalaciones de acuerdo con las normas que regulan su fabricación, instalación, uso y mantenimiento previstos por las normas vigentes en el país de instalación.
Para garantizar un funcionamiento regular, la variación máxima de tensión debe estar comprendida entre +/- 6% del valor nominal.

| Responsabilidad | Cliente | Instalador | Fabricante |
|-----------------|---------|---|---|
| | | preparar la línea eléctrica de alimentación hasta el punto de conexión del mueble. | |
| | | proporcionar los dispositivos de fijación para todos los cables en entrada y salida del mueble. | |
| | | | ARNEG S.p.A. declina cualquier responsabilidad ante el usuario y terceros por: <ul style="list-style-type: none"> - daños causados por malos funcionamientos de las instalaciones colocadas aguas arriba del mueble - daños causados al mueble por malos funcionamientos de la instalación eléctrica. |

Línea de alimentación

- dimensionar las líneas de alimentación de la energía eléctrica de acuerdo con la potencia absorbida del mueble indicada en la placa de serie cap.9.
- verificar que la línea de alimentación:
 - tenga los cables con la sección adecuada
 - esté protegida contra las sobrecorrientes, las sobrecargas y las dispersiones hacia masa de acuerdo con las normas vigentes
 - para líneas de alimentación más largas de 4-5m usar cables con sección idónea.



La sustitución del cable de alimentación dañado está reservada al fabricante o a un ente indicado por el mismo.

Interruptores automáticos de seguridad



¡PELIGRO! Elementos en tensión. Cortocircuito. Electrocción
Los interruptores automáticos magnetotérmicos no deben permitir que se abra el circuito en el neutro sin tener que abrirlo al mismo tiempo en las fases y, en cualquier caso, no deben permitir la desconexión completa en las condiciones de sobretensión de categoría III.

- proteger los muebles aguas arriba con interruptores automáticos magnetotérmicos omipolares con características adecuadas y que tendrán también la función de interruptores generales de seccionamiento de la línea
- instruir al operador sobre la posición de los interruptores para que se pueda llegar a su altura rápidamente en caso de EMERGENCIA.

Antes de conectar



¡PELIGRO! Elementos en tensión. Cortocircuito. Electrocción
Comprobar que las conexiones de las iluminaciones (estanterías, techo, superestructura) estén adecuadamente conectadas y fijadas en las correspondientes tomas para evitar desconexiones durante las operaciones de limpieza y mantenimiento que podrían provocar descargas eléctricas perjudiciales para el operador.

- consultar los esquemas eléctricos anexados al mueble
- verificar que los datos de la placa se correspondan con las características de la instalación eléctrica a la que debe conectarse el mueble
- comprobar que la tensión de alimentación sea la indicada en los datos de la placa
- quitarse todos los objetos metálicos que se lleven puestos: anillos, relojes, pulseras, pendientes, etc.
- proceder con la conexión.



En caso de interrupción de la alimentación eléctrica de los dispositivos eléctricos del local y no se vuelven a poner en marcha provocando la intervención de las protecciones de sobrecarga, modificar la instalación para diferenciar el arranque de los distintos dispositivos.

17. Verificación y regulación de la temperatura

La verificación de la temperatura de refrigeración se realiza a través del controlador electrónico (Fig.13)



Para modificar la programación del controlador, llamar al fabricante.

18. Cargar el mueble



Antes de cargar la mercancía lavar y esterilizar el mueble como se indica en el cap.25.
 Carga máxima admisible uniformemente distribuida en la cubeta: **300 kg/m²** (Fig.14)
 Carga máxima admisible uniformemente distribuida en los estantes: **90 kg/m²** (Fig. 17)



Reducir el tiempo de apertura de las puertas durante la carga de los productos.

Qué hacer

- cargar en el mueble una puerta cada vez



Bloquear la puerta en apertura hasta el final de la carga
NO abrir y cerrar continuamente

- cargar de manera uniforme y ordenada (Fig.14)
- dejar aproximadamente 30 mm de aire entre los productos y el estante superior (Fig.16)
- dejar 4-5 cm de aire entre la mercancía y el techo del mueble.
- introducir productos ya refrigerados a la temperatura de conservación respectiva
- cargar el mueble de una manera tal que los productos expuestos desde hace más tiempos se vendan antes con respecto a los nuevos que entran (rotación de los productos)

Qué no se debe hacer

NO obstruir/impedir el flujo de aire refrigerado
NO cargar el techo del mueble
NO introducir productos calentados
NO obstruir la entrada del aire refrigerado con: mercancías, etiquetas de precio, portaprecios, decoraciones etc.
NO subir al mueble (Fig.19). Para llegar a los puntos de carga usar una escalera reglamentaria.



*Colocar los productos sin zonas vacías, mejora el rendimiento del mueble
La entrada de aire caliente en el mueble es inevitable, si en caso de humedad elevada se forma una ligera capa de escarcha, mantener las puertas cerradas durante 2 horas
Agotar primero los productos que llevan más tiempo en el mueble respecto a los productos recién llegados (rotación de los productos alimenticios).*

Corre a cargo del Cliente:

- comprobar que todas las operaciones se efectúen de conformidad con las normas vigentes
- usar instrumentos de comunicación idóneos para los consumidores para no subirse a los muebles.

19. Descongelación y descarga del agua

Perth 6P y Pelican 6P están equipados con descongelación eléctrica gracias a resistencias blindadas.

19.1 Descarga del agua

Instalar un desagüe en el suelo con una pendiente ligera para evitar:

- malos olores dentro del mueble
- dispersión del aire refrigerado
- funcionamiento anómalo del mueble debido a la humedad

Procedimiento

- instalar un sifón adecuado entre el conducto de descarga y la conexión en el suelo
- sellar herméticamente la zona de descarga en el suelo.



comprobar periódicamente la eficiencia perfecta de las conexiones hidráulicas acudiendo a un instalador cualificado.

20. Iluminación

El armario está equipado con lámparas fluorescentes o LED (opcional)

Para el montaje o la sustitución véase el cap.32.2 - 32.3 - 32.4

Para la iluminación delantera de la cubeta es posible instalar una lámpara al pasamano (opcional) (Fig.22)

21. Cierres deslizables de vidrio - Pelican 6P

Pelican 6P está equipado con cierres deslizables transversales para la cubeta.

| | | |
|---|-----------------------------|---|
| Ventajas | | <ul style="list-style-type: none"> • sensible reducción de la energía de refrigeración • mejores temperaturas en los alimentos • aumento de la calidad de conservación |
| Si el cierre y la apertura están difíciles | Qué hacer | <ul style="list-style-type: none"> • verificar las causas del mal funcionamiento • usar la empuñadura de la manija para hacer deslizar los cristales en los rieles en PVC |
| | Qué no se debe hacer | <ul style="list-style-type: none"> • NO usar demasiada fuerza • NO realizar maniobras diversas del sistema de cierre y de movimiento • NO arrastrar o hacer recorrer los cierres en otros modos, peligro de daños a los cierres y a las personas • NO usar los cierres corredizos como nivel de apoyo de los productos durante la fase de carga, los cierres no han sido diseñados para sostener cargas (Fig. 12) |

22. Tapas de noche (opcional) - Perth 6P Fig.21

Para evitar dispersiones de frío y garantizar la higiene de la mercancía durante la noche, para la cubeta del mueble Perth 6P están disponibles como opcionales tapas de noche.

23. Desempañamiento y anticondensación

Para impedir empañamientos debidos a la condensación hay previstas resistencias eléctricas de baja potencia en las partes más sujetas al fenómeno como: vidrieras termoaislantes de las puertas, bastidores y marcos, vidrios laterales etc.

24. Limpiar el mueble



¡PELIGRO! Partes en tensión. Electrocutación.
¡ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA!
NO mojar, rociar agua o detergente directamente en las partes eléctricas del mueble (ventiladores, plafoneras, cables eléctricos etc.)
NO tocar el mueble con las manos y los pies mojados o húmedos.



¡ATENCIÓN! Superficies frías. Heridas, quemaduras. Roturas de los cristales.
 Esperar a que las partes de cristal hayan alcanzado la temperatura ambiente.
NO usar agua caliente sobre superficies de cristal frías.



Protéjase las manos con guantes de trabajo



El producto se deteriora por microbios y bacterias.
Respetar las normas higiénicas y la cadena del frío para garantizar la salud del consumidor

Las operaciones de limpieza deben comprender:

| Paso | Denominación | Descripción |
|------|----------------------|--|
| 1 | Lavado | desbaste, remoción de aproximadamente el 97% de la suciedad. |
| 2 | Higienización | eliminación de las bacterias y sustancias nocivas. |
| 3 | Enjuague | |
| 4 | Secado | |

24.1 Productos para la limpieza

| | |
|----------------------------|---|
| Usar | - agua limpia, temperatura máxima 30°C - paño suave - detergentes delicados y neutros |
| No usar detergentes | - alcohol o productos similares para limpiar las partes de metacrilato (plexiglás) - en polvo - con gránulos - ácidos y alcalinos (lejía, amoníaco) - concentrados - de composición química desconocida - productos abrasivos, disolventes químicos/orgánicos - esponjitas abrasivas, lentejuelas, utensilios con punta - agresivos, disolventes (ácido acético, cítrico, etc.) |

24.2 Indicaciones generales

- Las superficies a limpiar, el agua y los detergentes utilizados para la limpieza deben tener una temperatura máxima de 30°C.
- Secar las superficies con un paño suave



¡ATENCIÓN!

Superficies delicadas, cristales. Magulladuras, rayados, corrosión, heridas, rotura de los cristales

NO dirigir el chorro directamente a las superficies pintadas o plastificadas

NO aplicar los detergentes directamente en las superficies a limpiar

NO usar dispositivos con rociado de vapor

NO usar demasiada fuerza

NO acercarse demasiado al chorro a la suciedad, ya que puede provocar daños al operador y contaminar partes ya limpias y el ambiente.

evitar que los detergentes entren en contacto con productos presentes en las cercanías.

¡ATENCIÓN!

Productos para pavimentos. Vapores. Corrosión. Dificultades respiratorias.

evitar el contacto, inhalación.

24.3 Limpiar las partes externas (Diaria/Semanal)

Limpiar semanalmente todas las partes exteriores del mueble. Véanse las “Indicaciones generales” cap. 24. 2.

24.4 Limpiar las partes internas (Mensual)

Respetar los capítulos 24. 1 y 24. 2 y proceder como está descrito:

| Paso | Acción |
|------|--|
| 1 | quitar toda la mercancía del mueble y colocarla en un lugar adecuado que mantenga la misma temperatura de conservación |
| 2 | quitar todas las partes móviles, como platos de exposición, rejillas, etc. |
| 3 | lavar con agua tibia (máx 30°C) |
| 4 | limpiar con un detergente que contenga un antibacterial |
| 5 | limpiar bien el fondo del mueble, el desagüe y la rejilla de protección de la descarga del agua eliminando todos los cuerpos extraños a través de la rejilla de aspiración y levantando la chapa de los ventiladores |
| 6 | secar minuciosamente con un paño suave. |



Si hay formaciones de hielo, llamar a un técnico de refrigeración cualificado.

24.5 Limpiar el nido de abeja (cada 6-8 meses)

| Paso | Acción |
|------|--|
| 1 | quitar el tornillo de fijación del soporte nido de abeja |
| 2 | quitar el nido de abeja |
| 3 | respetar los capítulos 24. 1 y 24. 2 |
| 4 | volver a montar el nido de abeja completamente seco <u>con el mismo ángulo</u> |

24.6 Limpiar los cierres deslizables longitudinales

Respetar los capítulos (cap.24.1.), (cap.24.2.), (cap.24.5.) y proceder como está descrito:

| Paso | Acción |
|------|--|
| 1 | levantar y quitar las puertas, usar las dos manos, usar guantes de trabajo. |
| 2 | apoyarlas cuidadosamente sobre un plano horizontal, NO romperlas o arruinarlas |
| 3 | limpiar como se indica en la limpieza de las partes de cristal (cap.24.5) |
| 4 | volver a montar las puertas |

24.7 Limpiar materiales específicos

| Material | Qué hacer | Qué no se debe hacer |
|---|--|---|
| Cristales | <ul style="list-style-type: none"> • usar un paño suave con detergente neutro o agua tibia (máx 30°C) y jabón neutro • quitar rápidamente con un paño seco todo residuo de agua o detergente para impedir que el líquido llegue a las juntas, el armazón o las bisagras (puertas de cristal) y la formación de manchas. | <ul style="list-style-type: none"> • NO utilizar agua caliente en las superficies de cristal frías, el cristal podría romperse y herir al operador • NO usar materiales ásperos, abrasivos o raspadores metálicos que puedan raspar las superficies de cristal • NO usar paños sucios |
| Plástico (perfiles juntas puertas) | <ul style="list-style-type: none"> • usar un paño húmedo mojado en un detergente neutro • volver a pasar un paño suave mojado en agua pura | <ul style="list-style-type: none"> • NO usar ceras, detergentes concentrados, que contenga petróleo, lejía, spray para cristales, detergentes abrasivos, fluidos inflamables. |
| Aluminio | <ul style="list-style-type: none"> • usar un paño suave con detergente neutro o agua tibia (máx. 30°C) y jabón • quitar inmediatamente con un paño seco todos los residuos de agua o detergente para impedir la formación de manchas | <ul style="list-style-type: none"> • NO usar limpiadores ácidos y alcalinos (ej. lejía), que pueden corroer las superficies • NO usar materiales ásperos, abrasivos o raspadores metálicos que raspan el aluminio • NO usar dispositivos con rociado de vapor • NO usar paños sucios |
| Madera | <ul style="list-style-type: none"> • antes de limpiar la superficie, probar en una zona limitada y oculta y asegurarse de que el detergente no daña el acabado o el color • usar un paño suave con detergente neutro o agua tibia (máx. 30°C) y jabón • quitar inmediatamente con un paño seco todos los residuos de agua o detergente para impedir la formación de manchas | <ul style="list-style-type: none"> • NO usar pulverizadores, detergentes ácidos y alcalinos (ej. lejía), soda y disolventes que hacen corroer las superficies • NO usar materiales ásperos o abrasivos que rayan las superficies • NO usar dispositivos con rociado de vapor • NO usar paños con superficies ásperas • moderar el uso del líquido detergente: un uso excesivo causa infiltraciones y, por lo tanto, hinchazones de la madera |

24.8 Limpiar acero inox

Algunas situaciones pueden provocar la formación de óxido en las superficies de acero como: restos de hierro dejados en superficies húmedas, cal, detergentes a base de cloro o amoniaco no aclarados adecuadamente, incrustaciones o restos de comida, sal-soluciones salinas, residuos secos de líquidos evaporados.

Qué hacer manchas y óxido recientes:
limpiar con champú o detergentes neutros usando una esponja o un trapo.
Al finalizar, eliminar todos los restos de detergente, enjuagar mucho y secar muy bien las superficies.

manchas y óxido recientes:
utilizar productos químicos para acero inoxidable con el 25% de ácido nítrico o sustancias similares.

manchas y óxido persistentes:
lijar con un cepillo de acero inox., lavar con detergentes y secar con cuidado.



Esta intervención puede provocar arañazos en la superficie debidos al tipo de limpieza abrasiva. NO usar ácido muriático en las superficies en acero inoxidable



¡ATENCIÓN! Pavimento resbaladizo. Caídas.

Quitar del pavimento todo elemento, como, esponjas, trapos, residuos de agua o de detergente.



Quitar con cuidado todo residuo de detergente .



Realizar con cuidado las operaciones de higienización, el enjuague y el secado para evitar la difusión de bacterias nocivas.

24. 9 Inspeccionar las partes

Terminadas las operaciones de, higienización, enjuague y secado proceder de la manera que se describe:

| Paso | Acción |
|------|---|
| 1 | verificar que todas las partes estén perfectamente limpias y secas |
| 2 | verificar que no estén dañadas o excesivamente desgastadas |
| 3 | sustituir las partes desgastadas con partes nuevas idénticas suministradas solo por el fabricante |
| 4 | volver a montar los elementos completamente secos |
| 5 | restablecer la alimentación eléctrica |

Una vez alcanzada la temperatura interna de funcionamiento volver a carga el mueble con los productos que se desean exponer.

25. Cargar el refrigerante



¡PELIGRO! Gas refrigerante. Objeto. Asfixia, alteración del ritmo cardíaco, quemaduras por el hielo, efectos anestésicos.
¡ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DESCONECTAR LA CORRIENTE DE LA INSTALACIÓN!



¡ADVERTENCIA! INCENDIO. Quemaduras. Asfixia
NO usar llamas libres e instrumentos eléctricos cerca de los gases



Sólo los técnicos especializados pueden efectuar la recarga del refrigerante e intervenir en el circuito del gas según el Reglamento Europeo UE 517/2014
Controlar el perfecto mantenimiento del circuito del refrigerante
Usar sólo recambios originales homologados



Para la carga del refrigerante véase manual de la instalación.

26. Desmontar el mueble



Todas las operaciones como el transporte y el tratamiento de los residuos deben ser realizadas solo por técnicos especializados y autorizados según las normas relativas en el país de eliminación.



Este mueble está fabricado en un 75% de materiales reciclables

Preparación

- recuperar el refrigerante.
- quitar el aceite lubricante.

Obligaciones

- desmontar el mueble de conformidad con la norma sobre la gestión de residuos prevista en cada país y respetando el espacio en el que vivimos.
- según la Legislación vigente este mueble es considerado como desecho peligroso, entra en la obligación de recogida separada y no puede ser tratado como un desecho doméstico ni ser depositado en vertidos ilegales.
- entregar los componentes del circuito de refrigeración íntegros en los centros especializados para la recuperación del refrigerante.

Responsabilidad

el cliente o el empleador debe entregar el mueble a desmontar, al centro de recogida especificado por la autoridad local o indicado por el fabricante para la recuperación y el reciclado de los materiales.

El mueble está compuesto de

| Material | Componentes |
|--|---|
| Tubo de hierro | bastidor inferior |
| Cobre, aluminio | circuito frigorífico, instalación eléctrica y bastidor puertas |
| Chapa galvanizada | base motor, paneles inferiores, paneles pintados, estructura base, estantes, bandejas |
| Poliuretano expandido (CO ₂) | aislamiento térmico |
| Cristal templado | puertas |
| PVC | parachoques |
| Poliestireno | bastidores termoformados |
| Policarbonato | protección lámparas |

27. Piezas de recambio



Emplear sólo piezas de recambio originales

- sustituir los componentes antes de que estén desgastados para evitar daños a personas y cosas
- realizar los controles periódicos de mantenimiento previstos por el contrato.



El catálogo de recambios está disponible en esta dirección: <https://globalassistance.arneg.it/>

28. Garantía

El comprador puede aprovechar la garantía entregada por el proveedor sólo si cumple escrupulosamente todo aquello indicado en este manual, en especial si:

- opera siempre en los límites de uso del mueble
- efectúa siempre un mantenimiento constante y diligente
- autoriza el uso de la máquina a operadores y técnicos adiestrados para este fin y con capacidad y actitud probada (véase cap. 4-5-6)

Condiciones



Italia: salvo convenciones personalizadas, las máquinas están garantizadas, sólo si son nuevas de fábrica, durante un año desde la fecha de envío con exclusión de las partes eléctricas y de aquellas análogas. Dentro de ese periodo se sustituirán o repararán gratuitamente los componentes que, según el juicio indiscutible de nuestros técnicos, serán considerados defectuosos. Para cualquier otro detalle sobre las condiciones de garantía, se han de ver las condiciones de venta.

Extranjero: ver los acuerdos realizados con los respectivos proveedores o directores de zona.



El incumplimiento de las prescripciones incluidas en este manual hará que se elimine la garantía.

29. Resolución de los problemas (Toubleshooting)

| Problema | Causas posibles | Soluciones posibles |
|--|---|---|
| El mueble se para o no arranca | <ul style="list-style-type: none"> • black-out eléctrico • interruptor general apagado • enchufe quitado • intervención de protección (fusibles, interruptores magnetotérmicos/diferenciales) | <ul style="list-style-type: none"> • verificar la causa del black-out • encender el interruptor • volver a introducir el enchufe • controlar la limpieza del condensador |
| | <ul style="list-style-type: none"> • controlar la avería eléctrica | <ul style="list-style-type: none"> • sustituir el controlador |
| | <p> una vez restablecida la alimentación eléctrica, comprobar que todos los dispositivos eléctricos de la tienda puedan reiniciarse sin provocar la intervención de las protecciones de sobrecarga, de lo contrario modificar la instalación para diferenciar el encendido de los diferentes dispositivos.</p> <p> Si no se restablece la alimentación eléctrica en un tiempo breve, volver a poner los productos en una célula frigorífica para mantener la temperatura de conservación.</p> | |
| El mueble no refrigera suficientemente | <ul style="list-style-type: none"> • está en fase de descongelación • las tomas de aire están obstruidas | <ul style="list-style-type: none"> • esperar al final de la descongelación (~ 30min) • liberar las tomas de aire |
| | <ul style="list-style-type: none"> • la carga no se ha distribuido uniformemente | <ul style="list-style-type: none"> • volver a cargar los productos de manera ordenada (Fig.14) |
| | <ul style="list-style-type: none"> • el mueble está cerca de corrientes de aire o fuentes de calor | <ul style="list-style-type: none"> • verificar la posición del mueble en el local cap.14 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • el mueble no está nivelado | <ul style="list-style-type: none"> • nivelación del mueble véase el cap.14 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • evaporador congelado | <ul style="list-style-type: none"> • descongelar |
| El mueble hace ruido | <ul style="list-style-type: none"> • tornillos y perno desajustados • el mueble no está nivelado | <ul style="list-style-type: none"> • apretar los tornillos y pernos • nivelación del mueble cap.14 |
| | Condensación | <ul style="list-style-type: none"> • pocas condiciones ambientales • poca circulación del aire • las resistencias calentadoras de los cristales no funcionan • los cristales no están bien cerrados |

Español

| | | |
|--|---|--|
| La temperatura del mueble es excesiva o insuficiente | <ul style="list-style-type: none"> • pocas condiciones ambientales | <ul style="list-style-type: none"> • verificar la posición del mueble en el local cap.14 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • la temperatura de salida no entra dentro de las especificaciones previstas | <ul style="list-style-type: none"> • verificar el funcionamiento del ventilador del evaporador |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • verificar las conexiones eléctricas y la tensión de entrada |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • los ventiladores están instalados al contrario, verificar y restablecer la dirección del flujo del aire |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • verificar que el plenum del ventilador sea suficiente y sin impedimentos |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • verificar que la presión de aspiración respete las especificaciones de fábrica |
| | <ul style="list-style-type: none"> • el mueble está en fase de descongelación. • el evaporador está congelando. | <ul style="list-style-type: none"> • verificar las configuraciones de descongelación • verificar que la sección de aspiración no esté obstruida |
| <ul style="list-style-type: none"> • el condensador o el evaporador están obstruidos o sucios. • la carga no se ha distribuido uniformemente | <ul style="list-style-type: none"> • proceder con la limpieza véase cap. 22 • volver a cargar los productos de manera ordenada (Fig.14) | |
| Pérdidas de agua, mal olor | <ul style="list-style-type: none"> • las descargas del mueble están obstruidas o dañadas | <ul style="list-style-type: none"> • liberar la descarga • reparar o sustituir las descargas |
| | <ul style="list-style-type: none"> • el depósito de recogida de agua no está sellado correctamente | <ul style="list-style-type: none"> • sellar de manera correcta |
| | <ul style="list-style-type: none"> • el depósito de recogida de agua rebosa | <ul style="list-style-type: none"> • verificar la conexión eléctrica en la resistencia de evaporización • verificar el funcionamiento de la resistencia de evaporización |
| | <ul style="list-style-type: none"> • faltan las juntas entre los muebles en canal o no están selladas correctamente | <ul style="list-style-type: none"> • instalar o sellar las juntas |
| Presencia de helada o hielo | <ul style="list-style-type: none"> en el mueble • los ventiladores no funcionan en el evaporador • rotura resistencias • caída de la sonda Sdef | <ul style="list-style-type: none"> • verificar las conexiones eléctricas |
| | <ul style="list-style-type: none"> • corrientes de aire que modifican la circulación del aire refrigerada | <ul style="list-style-type: none"> • controlar la aireación del negocio |



En todos los casos no descritos o donde no sea posible resolver el problema con estas indicaciones, llamar al centro de asistencia autorizado más cercano.

30. Indicaciones de montaje/desmontaje



**¡PELIGRO! Partes en tensión. Electrocutación,
¡ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA!**



Respetar los capítulos 1-2-3-4-5

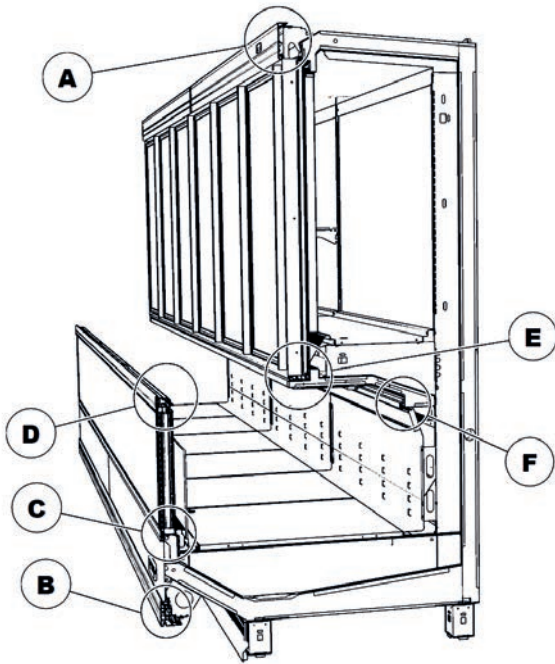


Protéjase las manos con guantes de trabajo

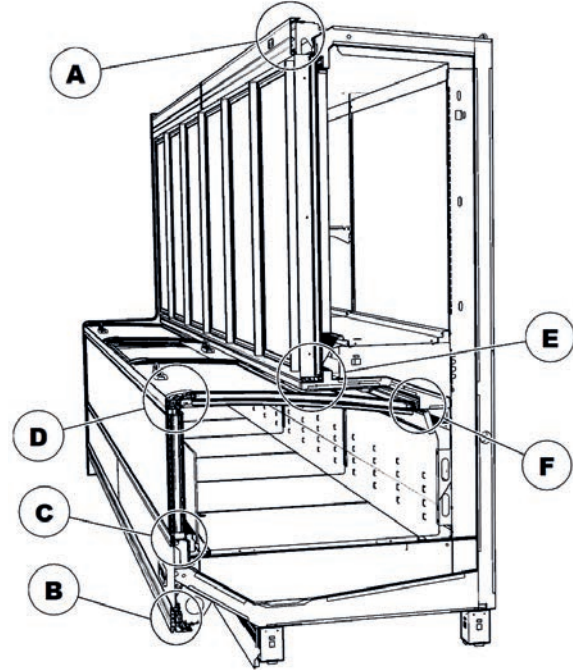
30.1 Unir los muebles

Posición de los enchufes de alineación

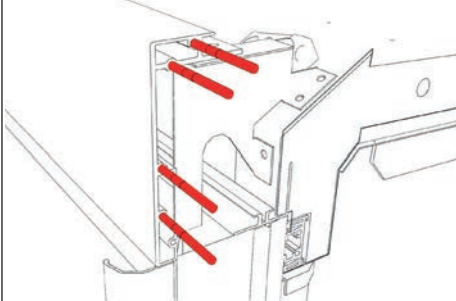
Perth 6P



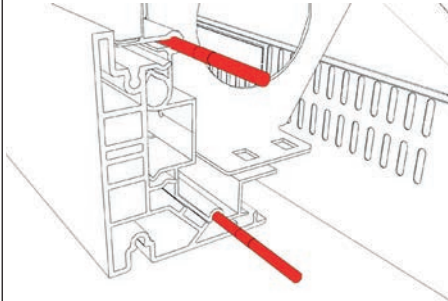
Pelican 6P



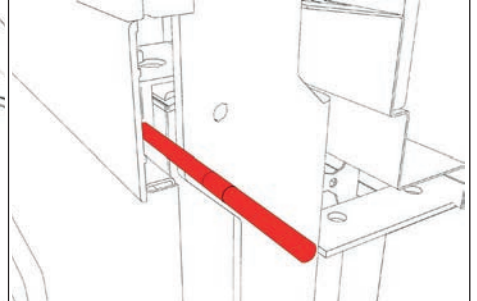
1. introduzca los enchufes superiores **A**



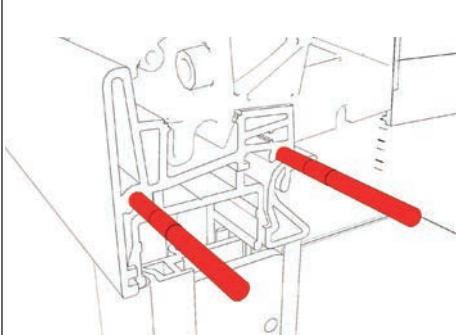
2. introduzca los enchufes inferiores **B**



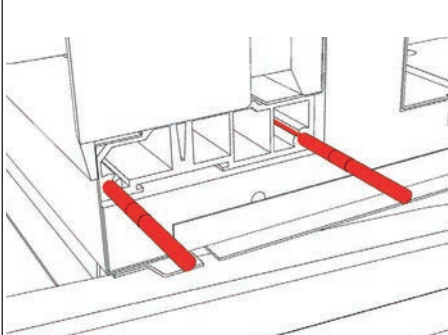
3. introduzca el enchufe para choques **C**



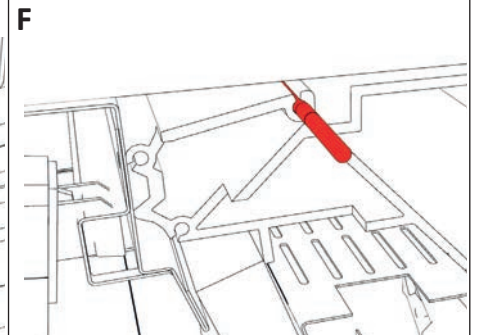
4. introduzca los enchufes pasamanos **D**



5. introduzca los enchufes inferiores superestructura **E**



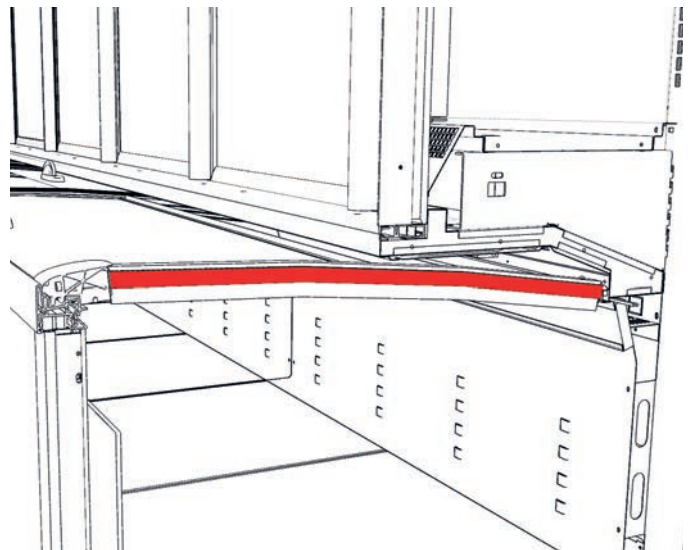
6. **Perth 6P:** introduzca los enchufes inferiores de la posición **F**



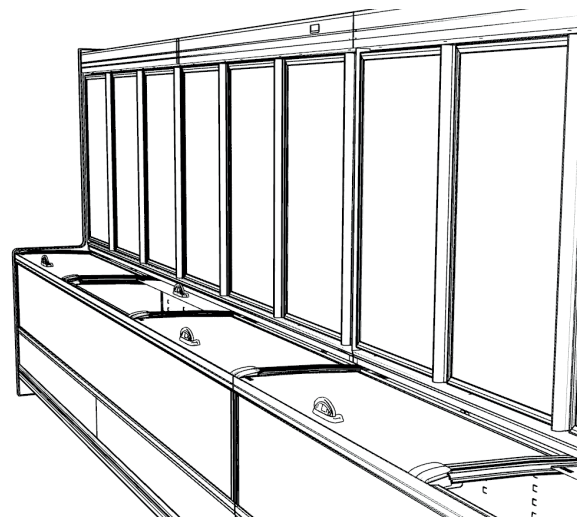
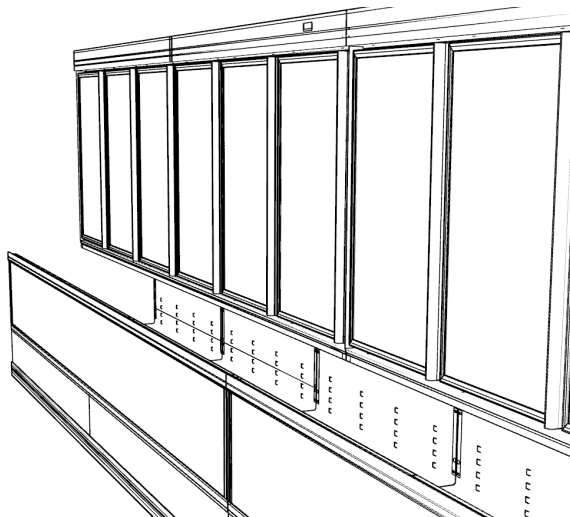
7. en perímetro del costado:
 a - aplicar la esponja adhesiva
 b - aplicar la silicona en la esponja adhesiva



8. Pelican 6P: quitar la película de protección del montante lateral.



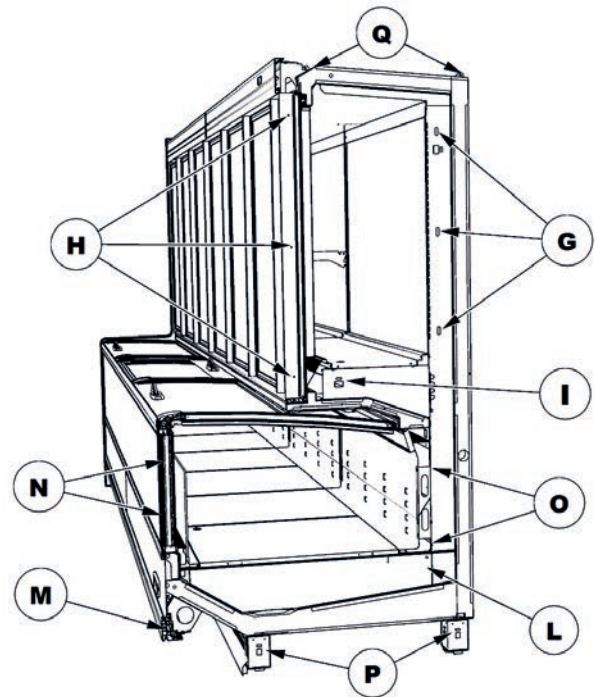
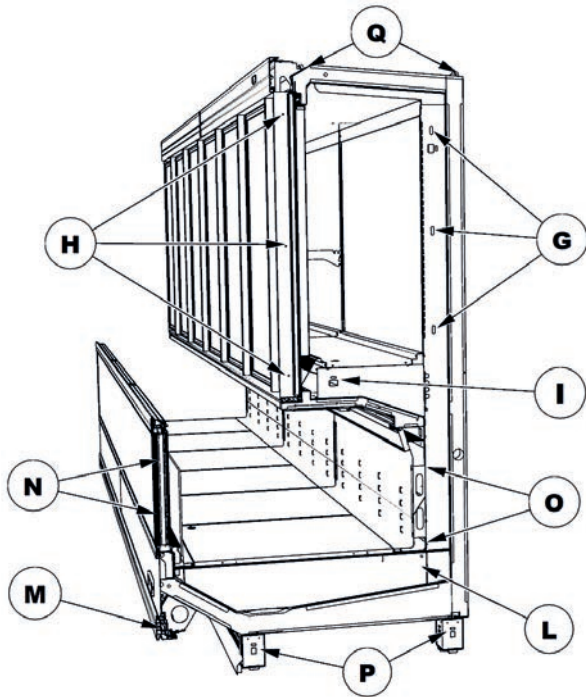
9. unir los muebles



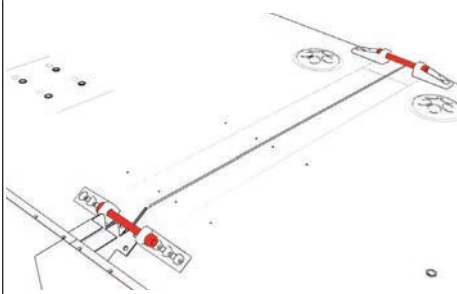
Posición de los tornillos de fijación

Perth 6P

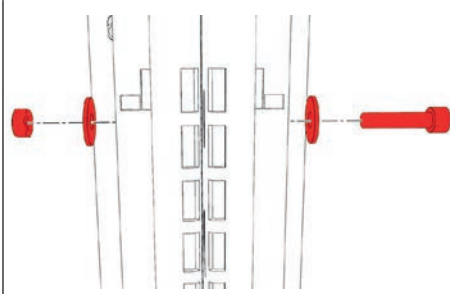
Pelican 6P



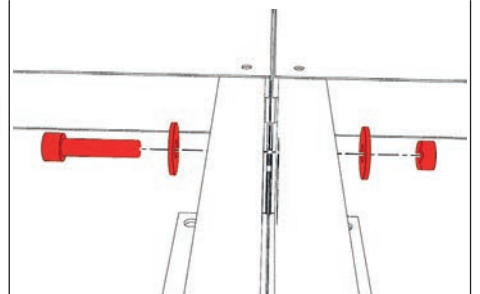
10. fijar los soportes superiores Q



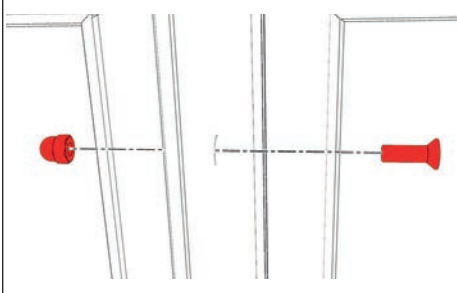
11. unir los montantes de la superestructura G



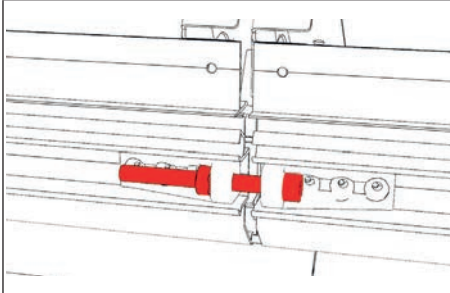
12. unir los montantes de la superestructura I



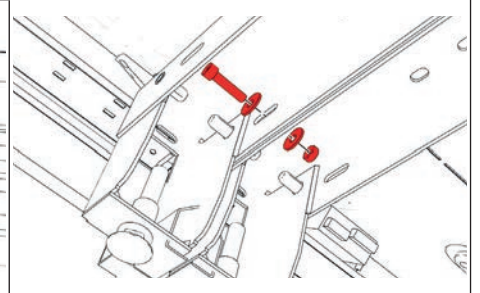
13. unir los armazones de la superestructura H



14. unir los soportes delanteros M



15. unir la parte inferior P



| | | |
|--|--|---|
| <p>16. Perth 6P 1E: unir los montantes de la cubeta L</p> | <p>17. Perth 6P: unir los soportes traseros O</p> | <p>18. unir los perfiles doble acristalamiento N</p> |
|--|--|---|

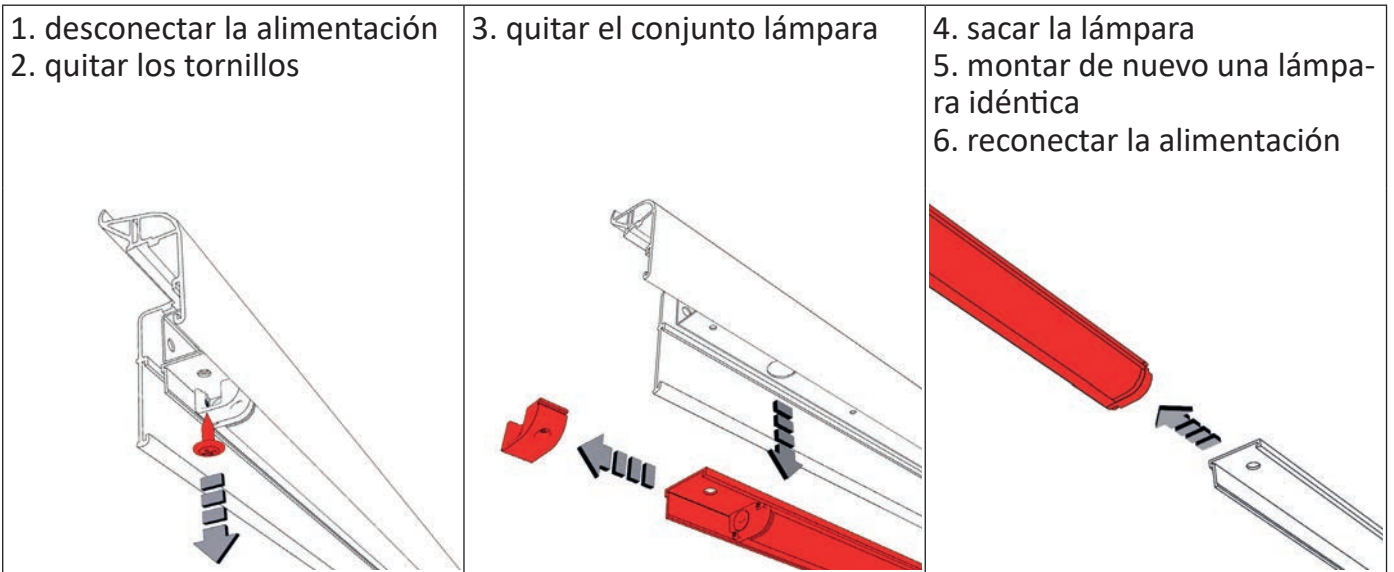
30. 2 Sustituir las lámparas del armazón

| | | |
|--|-----------------------------------|--|
| <p>1. desconectar el cable de alimentación</p> | <p>2. desenganchar la lámpara</p> | <p>3. montar de nuevo una lámpara idéntica 4. reconectar la alimentación</p> |
|--|-----------------------------------|--|

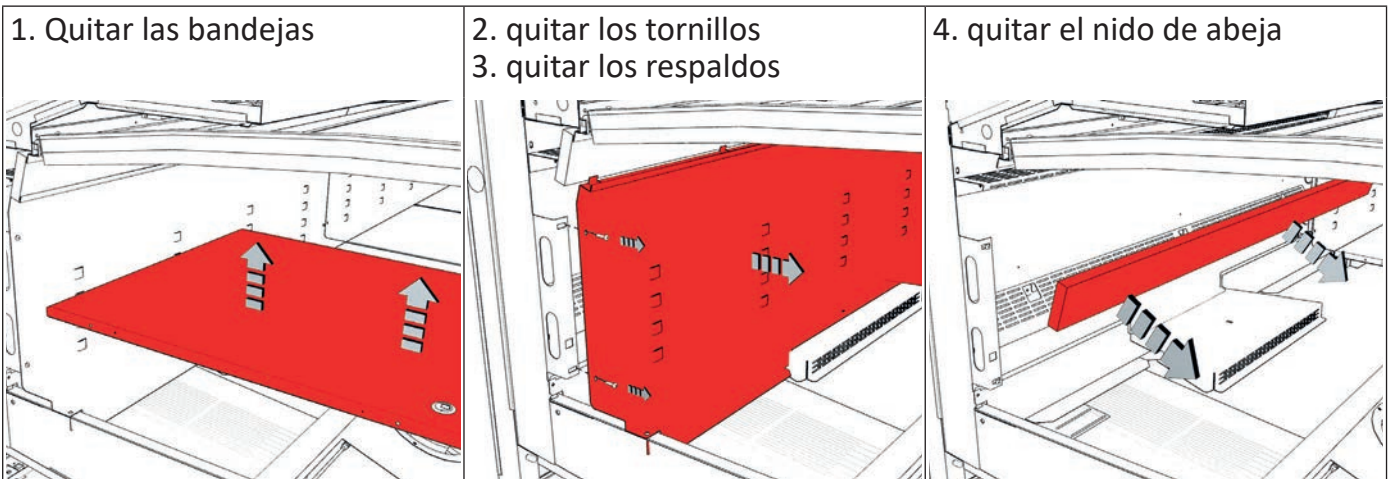
30. 3 Sustituir las lámparas de la cubeta

| | | |
|---|-----------------------------------|--|
| <p>1. desconectar la alimentación 2. con un destornillador hacer palanca en los clips</p> | <p>3. desenganchar la lámpara</p> | <p>4. montar de nuevo una lámpara idéntica 5. reconectar la alimentación</p> |
|---|-----------------------------------|--|

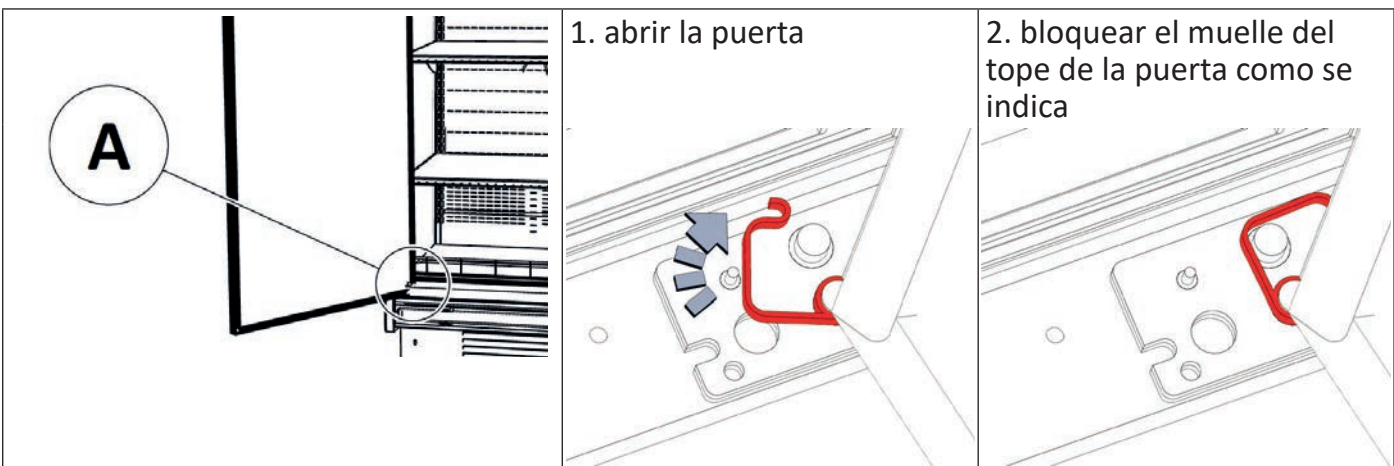
30.4 Sustituir la lámpara del pasamanos (opcional)



30.5 Quitar el nido de abejas



30.6 Bloquear las puertas (versión BT)



i Para desbloquear la puerta, forzar en el cierre.

30.7 Invertir las puertas

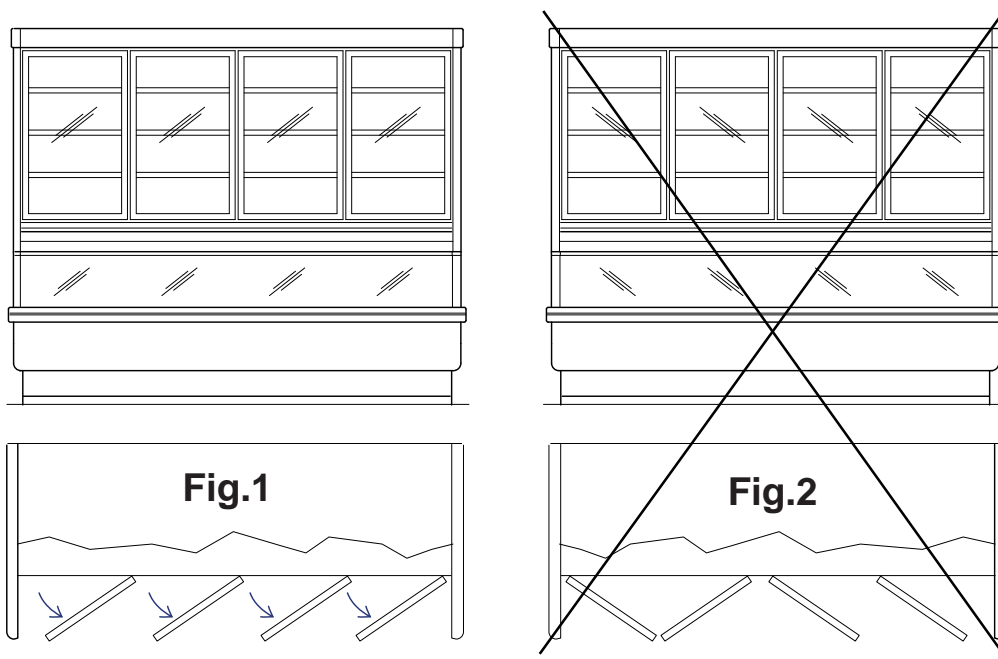
Atención!: Desconectar eléctricamente el mueble antes de realizar cualquier operación.

El mural refrigerado Perth3 de serie, en la versión con puertas y apertura derecha (Fig.1).

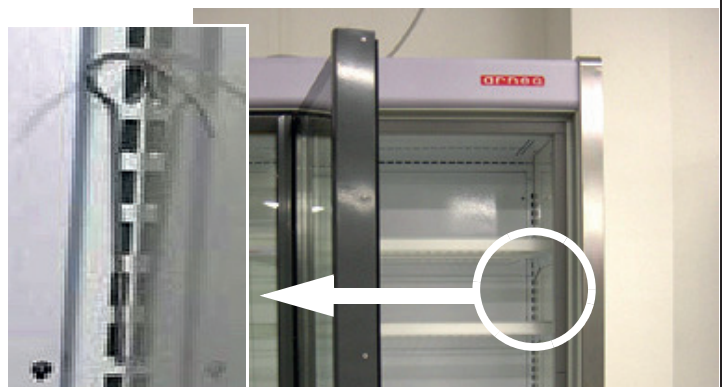
Si es necesario la apertura de la puerta puede ser invertida de derecha a izquierda (Fig.2) No es posible invertir una o más puertas por separado. Para esta operación serán suficiente 30 minutos y la intervención de dos personas.

Herramientas necesarias para la operación de inversión:

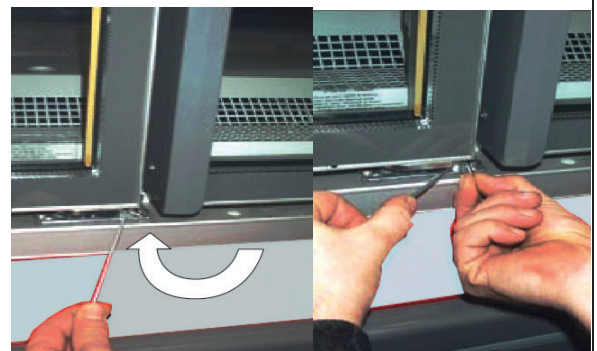
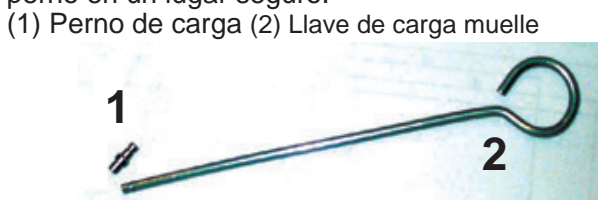
Martillo - Espátula - Taladro - Punta Dmax = 9 mm - Pinza - Pinza para anillos elásticos - Llaves hexagonales 2/3/4 - Destornillador cruciforme - Tubo/distanciador de metal. Para inversión de las puertas efectuar lo siguiente:



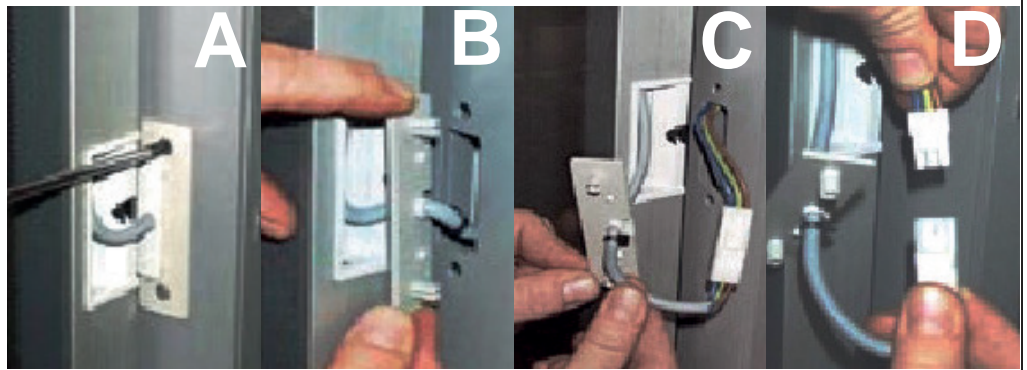
- 1 Quitar la llave de carga del muelle de su alojamiento



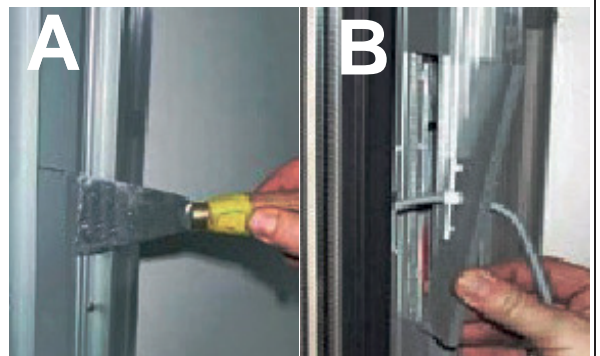
- 2 Introducir la llave de carga del muelle en un orificio del perno inferior. Girar como indicado para extraer el perno. Manteniendo la llave en la posición indicada, extraer el perno de carga del muelle y colocar la llave y el perno en un lugar seguro.



- 3 (montante central)
 A) Quitar los tornillos que fijan la plancha de protección de los cables;
 B) Extraer el cable;
 C) Extraer el conector;
 D) Abrir el conector.



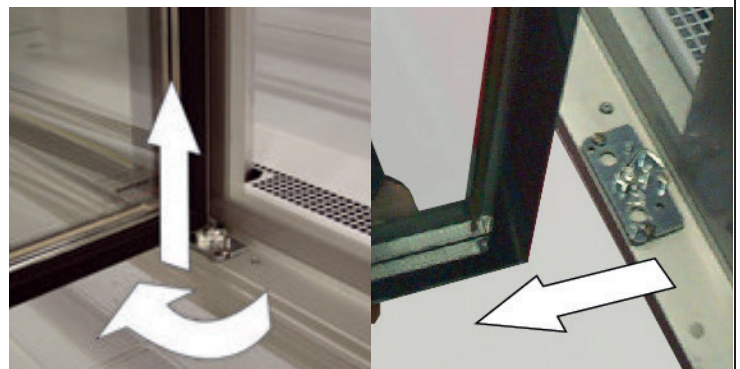
- 4 (montantes derecho e izquierdo)
 Esta fase vale para el montaje de la puerta y para la preparación del montante izquierdo.
 A) Quitar el burlete magnético lateral con una espátula;
 B) Extraer el cable y abrir el conector.



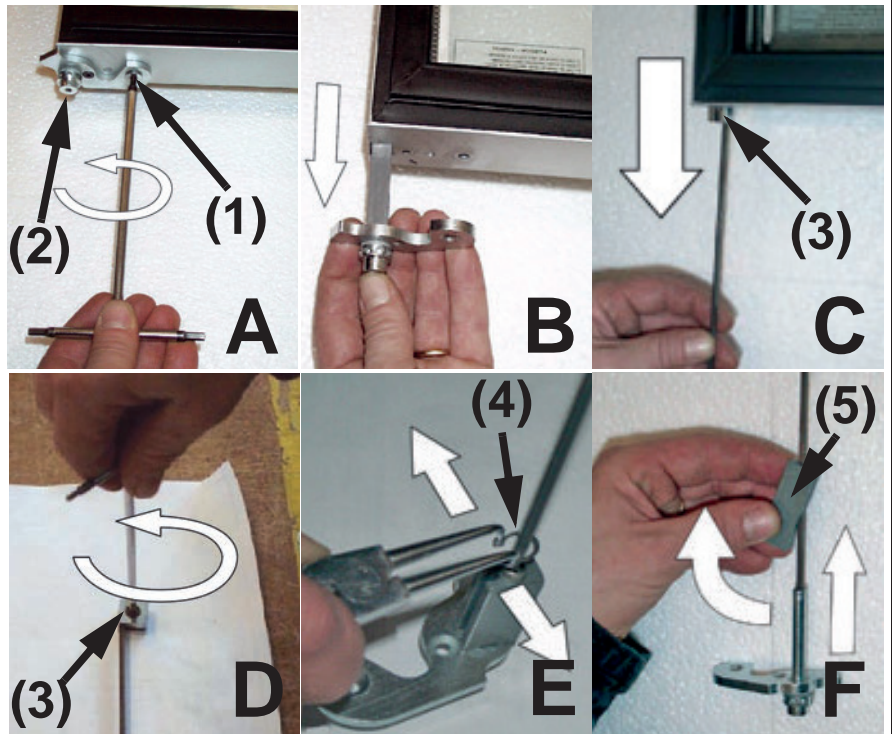
- 5 Aflojar el tornillo que fija la horquilla antideslizamiento, en la parte superior de la puerta. Desplazar y girar la horquilla como indicado en la figura A.



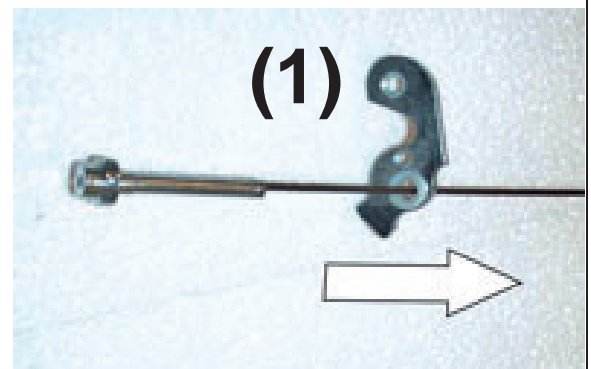
- 6 Para extraer la puerta, levantarla y girarla simultáneamente como en la figura de manera tal que salga de su alojamiento antes la parte inferior.
 NO USEN DEMASIADA FUERZA



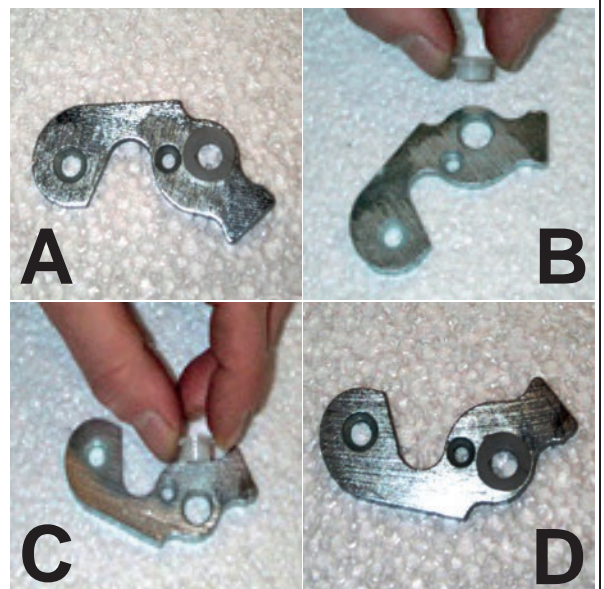
7 Quitar la puerta y apoyarla sobre una plataforma horizontal para poder efectuar la inversión en forma correcta. Extraer completamente todo el bloque de la bisagra inferior.
 A) Quitar los tornillos (1) y (2) con las llaves correspondientes;
 B) Extraer el bloque de la bisagra inferior;
 C) Extraer todo, también el bloque galvanizado;
 D) Separar las partes del bloque galvanizado (3);
 E) Quitar el anillo elástico que fija el forro (4) con una pinza al efecto;
 F) Extraer la guía del perno inferior (5).



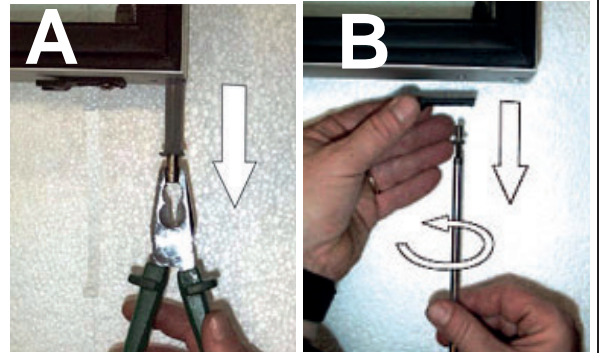
8 Extraer el anillo universal que fija la puerta (1).



9 Transformar el anillo universal de derecho a izquierdo.
 A) Anillo derecho;
 B) Quitar el buje inferior (1);
 C) Invertir el anillo e introducir el buje;
 D) Anillo izquierdo.



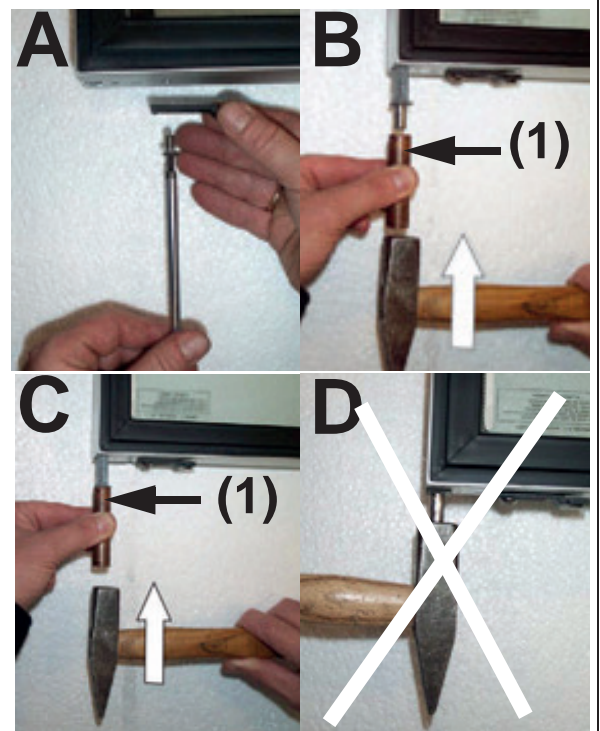
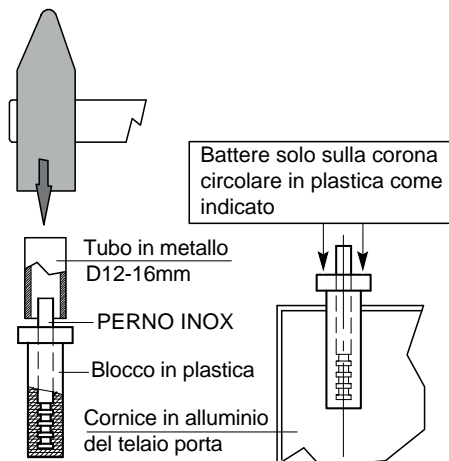
- 10 A) Extraer de la parte superior de la puerta la bisagra superior con cuidado sin forzar demasiado el acople del perno con el forro de plástico;
 B) Desmontar también la horquilla antideslizamiento (1).



- 11 Volver a montar el grupo de la bisagra inferior, ahora izquierda, siguiendo en forma invertida las fases 8-9 e introducirlo en lugar de la bisagra superior..



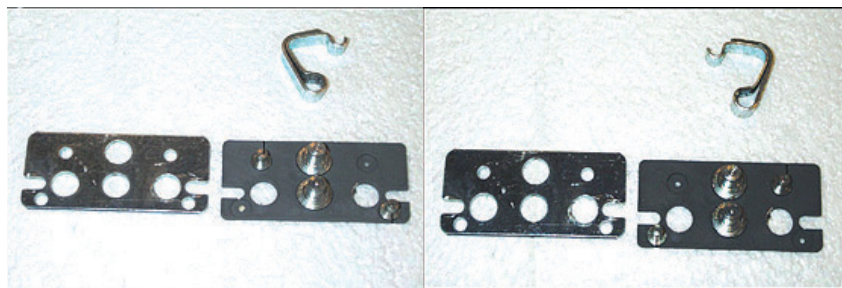
- 12 Montar el grupo de la bisagra superior en el lugar de la bisagra inferior.
 A) Volver a montar la horquilla antideslizamiento;
 B) Introducir la bisagra superior utilizando un tubo de metal D= 16 (1);
 C) Golpear delicadamente la bisagra superior hasta su total introduccion;
 D) NO GOLPEAR DIRECTAMENTE SOBRE EL PERNO INOX..



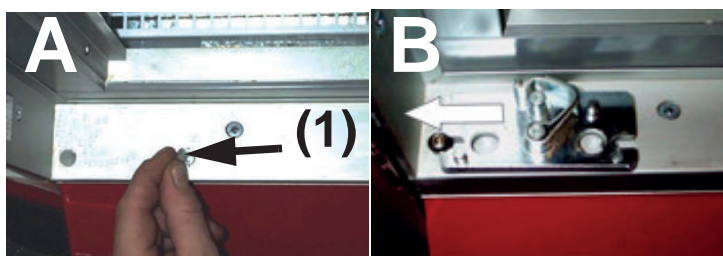
- 13 Desmontar el grupo de la placa inferior..



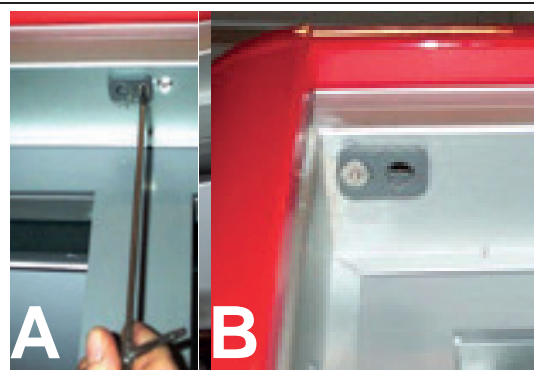
14 Colocar las partes de la placa inferior desmontada sobre una superficie, quitar la placa superior (1) quitar los dientes metálicos de bloqueo (2) y colocarlos en los nuevos alojamientos como indicado en la figura B. Girar el muelle (3) de 180°..



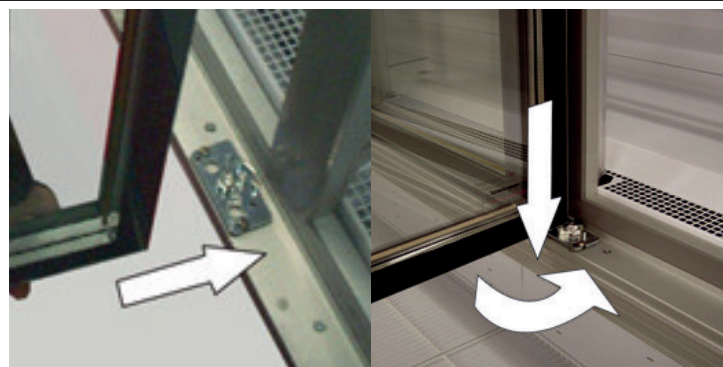
15 A) Quitar los tapones que cierran los orificios del cuadro;
B) Colocar la placa preparada en correspondencia con los orificios del cuadro.



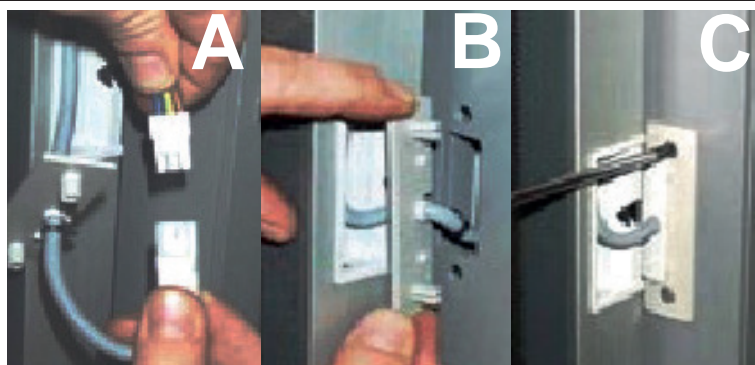
16 A) Quitar la placa superior en nailon del montante del mueble
B) Colocar nuevamente la placa de nailon en su nueva posición con su respectivo tornillo.



17 Llegado a este punto, montar nuevamente la puerta a la izquierda, introduciendo antes la bisagra superior en el orificio nuevo y luego apoyarla lentamente e introducir el perno inferior en su respectivo orificio del grupo de la placa inferior. Durante el montaje, si se verificara dificultad en la introducción de la puerta, utilizar una palanca de madera como en el desmontaje.



18 Restablecer la conexión eléctrica girando la placa de 180° (1) de manera tal que sobre la parte superior de la misma se pueda leer la inscripción "left door".
A) Cerrar el conector;
B) Reactivar el cable;
C) Atornillar los tornillos.

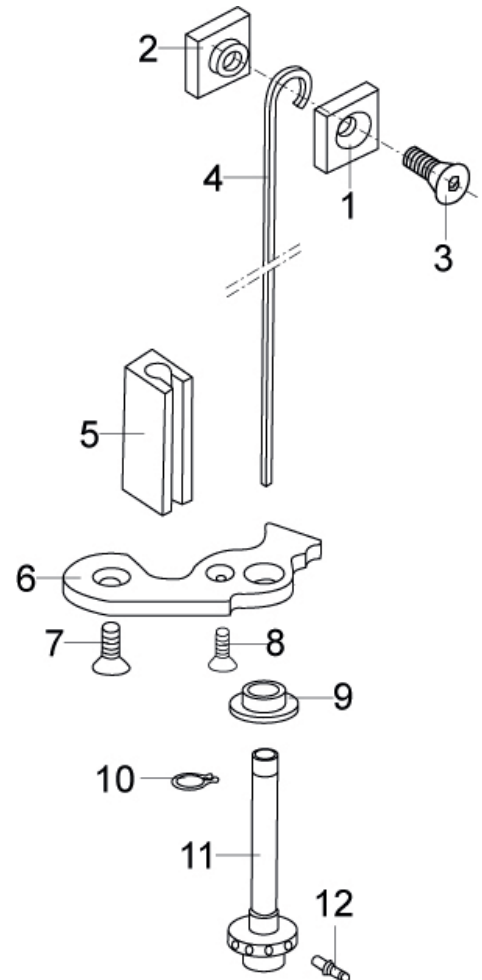


19 Introducir la llave de carga del muelle en uno de los orificios del perno inferior, girar en sentido directo para poder introducir el perno de carga. Al finalizar esta operación la puerta deberá cerrarse automáticamente. Si la carga no es suficiente, desplazar de un orificio el perno de carga.



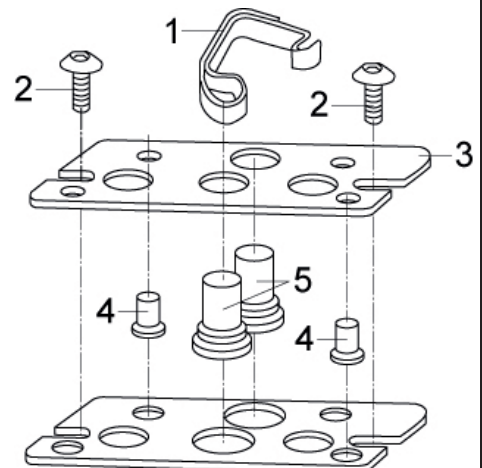
GRUPO DE LA BISAGRA:

- 1) Bloque galvanizado para muelle curvo
- 2) Bloque galvanizado roscado para muelle curvo
- 3) Tornillo bruñido M4x8
- 4) Muelle sección cuadrada de gancho
- 5) Forro inferior guía perno
- 6) Estribo fijación puerta universal
- 7) Tornillo
- 8) Tornillo
- 9) Buje inferior
- 10) Anillo seeger universal galvanizado
- 11) Perno inferior muelle cuadrado orificios radiales
- 12) Perno de carga muelle









GRUPO PLACA:





- 1) Muelle fijación puerta
- 2) Tornillo inox fijación placa
- 3) Placa troquelada
- 4) Diente metálico bloqueo de la espiga
- 5) Perno para muelle fijación de la puerta
- 6) Contraplaca de nylon



Руководство по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--|-----|
| ИЛЛЮСТРАЦИИ | 1 |
| 1. Сообщения по безопасности | 168 |
| 2. Наклейки безопасности на витрине | 168 |
| 3. Средства индивидуальной защиты | 168 |
| 4. Запреты и требования | 169 |
| 4.1 Для витрины | 170 |
| 4.2 Для товара | 170 |
| 4.3 Для окружающей среды | 171 |
| 4.4 Для эксплуатации | 171 |
| 4.5 Стеклопакетные двери | 172 |
| 5. Остаточные риски, средства защиты (СИЗ), аварийные ситуации | 172 |
| 6. Цель руководства — Сфера применения — Кому предназначено | 172 |
| 7. Описание витрины — Предусмотренное применение (Рис.1) | 173 |
| 8. Применяемые стандарты, сертификаты, декларация соответствия | 174 |
| 9. Идентификация — Данные паспортной таблички | 175 |
| 10. Маркировка энергоэффективности (рис. 3) | 175 |
| 11. Технические данные | 176 |
| 12. Уровень шума шкафа | 177 |
| 13. Транспортировка  | 177 |
| 14. Хранение | 177 |
| 15. Установка и условия окружающей среды  | 177 |
| 16. Электрическое подключение  | 179 |
| 17. Контроль и регулирование температуры  | 180 |
| 18. Загрузка витрины  | 180 |
| 19. Оттаивание и слив воды | 181 |
| 19.1 Слив воды | 181 |
| 20. Освещение | 181 |
| 21. Стеклопакетные сдвижные створки - Pelican 6P | 182 |
| 22. Ночные крышки (опционально) - Perth 6P Рис. 21 | 182 |
| 23. Защита от запотевания и образования конденсата | 182 |
| 24. Очистите витрину  | 182 |
| 24.1 Средства для очистки | 183 |

| | | |
|-------|--|-----|
| 24. 2 | Общие указания..... | 183 |
| 24. 3 | Очистка наружных частей (ежедневная / еженедельная) | 183 |
| 24. 4 | Очистка внутренних частей (ежемесячно)..... | 183 |
| 24. 5 | Очищать ячеистую конструкцию (каждые 6–8 месяцев)..... | 184 |
| 24. 6 | Очистите сдвижные продольные дверки | 184 |
| 24. 7 | Очистка отдельных материалов | 184 |
| 24. 8 | Очистка нержавеющей стали..... | 185 |
| 24. 9 | Осмотр частей | 185 |
| 25. | Залить хладагент  | 185 |
| 26. | Утилизация витрины  | 186 |
| 27. | Запасные части..... | 186 |
| 28. | Гарантия..... | 186 |
| 29. | Устранение неисправностей (Toubleshooting)  | 187 |
| 30. | Инструкции по монтажу/демонтажу  | 188 |
| 30. 1 | Соединение витрин | 189 |
| 30. 2 | Замена лампы рамы..... | 192 |
| 30. 3 | Замена лампы отсека для товара | 192 |
| 30. 4 | Замена лампы поручня (опция)..... | 192 |
| 30. 5 | Снимите ячеистую конструкцию | 193 |
| 30. 6 | Блокировка дверей (версия VT)..... | 193 |
| 30. 7 | Поменять двери местами. | 194 |

Приложения к витрине

Паспорт устройства - Соответствие изделия - Табличка изделия - Схема расположения датчиков

Электрические схемы - Комплект для соединения канала - Этикетка энергоэффективности - Декларация соответствия










Чтобы скачать руководство, зайдите на сайт www.arneg.it и нажмите «**Загрузки**»

Чтобы найти информацию, имеющуюся в европейском банке данных **EPREL**:

- зайдите на сайт www.arneg.it,
- нажмите на пункт «Декларация соответствия», который находится в нижнем колонтитуле,
- введите серийный номер, который находится на этикетке энергоэффективности устройства (факсимиле ри. 3, поз. III, или на идентификационной табличке устройства (факсимиле рис. 2).







1. Сообщения по безопасности

Предупреждающие знаки, предусмотренные в данном руководстве:

| | |
|--|---|
|  | ОПАСНО! Указывает на опасную ситуацию, которая при игнорировании вызывает смерть или тяжелые травмы. |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на опасную ситуацию, которая при игнорировании может вызвать смерть или тяжелые травмы. |
|  | ОСТОРОЖНО! Указывает на опасную ситуацию, которая при игнорировании может вызвать легкие травмы. |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на обязательное общее действие. |
|  | Примечание: примечания содержат выделенную информацию за пределами текста, к которому они относятся. |
|  | Квалифицированный оператор |
|  | Специализированный техник-холодильщик |






2. Наклейки безопасности на витрине

Этикетки на оборудовании для привлечения внимания операторов и техников к опасностям и мерам предосторожности:

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
|  | опасность электрического напряжения с риском электрического разряда |  | наличие движущихся органов (вентиляторы) |  | воспламеняющийся материал |
|  | эквипотенциальность |  | система под высоким давлением |  | точки подвода вилочного захвата погрузчика (при наличии) |

3. Средства индивидуальной защиты

Символы средств индивидуальной защиты (СИЗ), обязательных для техников-холодильщиков, которым поручено выполнение работ на холодильном оборудовании:

| | | | | | |
|---|-------------------|---|-----------------------------|---|-----------------|
|  | защитные очки |  | защитная обувь |  | защитной каской |
|  | защитные перчатки |  | защитная одежда, комбинезон | | |

4. Запреты и требования



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Утечка газа. Интоксикация.
 Отключить витрину от электрического питания с помощью главного выключателя на линии перед оборудованием.
НЕ оставаться в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗГОРАНИЕ. Ожоги. Удушье.
 Следовать инструкциям по эвакуации на случай пожара.
 Отключить витрину от электрического питания с помощью главного выключателя на линии перед оборудованием.
 Для тушения пламени не использовать воду, а только порошковый огнетушитель.



Внимательно прочитать руководство, чтобы знать, как избежать несчастных случаев и правильно работать с витриной.

| | |
|-------------------------------------|--|
| Ответственность Изготовитель | Изготовитель не несет ответственности за: <ul style="list-style-type: none"> • ненадлежащее, ошибочное и нерациональное применение витрины; • неправильную установку, выполненную в нарушение указанных требований; • использование неквалифицированным/неподготовленным персоналом; • дефекты электропитания; • хроническое невыполнение предусмотренного технического обслуживания и очистки; • использование непредусмотренных или не разрешенных ARNEG S.p.A. комплектующих; • несанкционированные модификации или ремонт; • использование неоригинальных запасных частей; • несоблюдение инструкций. |
|-------------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| Ответственность клиента или работодателя | В обязанности клиента или работодателя входит: <ul style="list-style-type: none"> • проверить квалификацию, а также за психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию оборудования; • убедиться, что они прочитали руководство и следуют его указаниям; • убедиться, что они используют предусмотренные СИЗ; • инструктировать и обучать персонал, отвечающий за транспортировку, установку, обслуживание, уборку и т. д. в рамках их должностных обязанностей в соответствии с правилами, действующими в стране установки оборудования; • предоставить наиболее подходящие средства коммуникации, чтобы избежать рисков и опасностей для пользователя. |
|---|--|






Любое другое применение или изменение, не указанные в настоящем руководстве или не разрешенные ARNEG S.p.A., являются опасными, прекращают действие гарантийного срока и нарушают заявление о соответствии, предусмотренное согласно Директиве о машинном оборудовании 2006/42 ЕС.


4. 1 Для витрины

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Холодильная витрина сохраняет температуру товара, но не понижает ее. • Пользоваться витринами только в закрытых помещениях. • Витрины изготовлены для хранения и экспонирования только свежих, свежемороженных, замороженных продуктов и мороженого, а также готовых блюд и полуфабрикатов (прилавки-мармиты). • Работы внутри электрического щита могут осуществлять только квалифицированные техники. <p> Снимать элементы, требующие использования инструментов, могут только квалифицированные специалисты.</p> | <p>НЕ снимать крышку электрического щита. НЕ закрывать каналы поступления и оттока воздуха. НЕ используйте электрические приборы внутри устройства для хранения товаров НЕ используйте устройства для ускорения оттаивания оборудования НЕ наносите толстый изолирующий слой клеящих материалов на стенки устройства.</p> <p> ОСТОРОЖНО! Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе прибора не были засорены.</p> |


4. 2 Для товара

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • В витрину следует класть только товары, охлажденные до нормальной температуры хранения в морозильном оборудовании. • Не реже 2 раз в день, включая и выходные, проверять сохранение температуры витрины и товаром. • Загружать витрину таким образом, чтобы дольше пролежавший в ней товар продавался раньше, чем вновь выложенный (товарооборот). • Загружать витрину упорядоченным образом и не превышать пределы загрузки. • Для хранения товара использовать подходящие емкости. • Регулярно проверять исправность автоматической оттайки (частота, продолжительность, температура воздуха, восстановление нормальной работы и проч.). | <p> ОПАСНО! Воспламеняющийся пропеллент. Взрыв. НЕ размещать аэрозольные баллончики. НЕ помещайте взрывоопасные вещества.</p> <p> Высокая температура. Перегрев товара: НЕ использовать подсветку с лампами накаливания, направленными прямо на витрину.</p> <p> Образование наледи. Прилипание замороженных продуктов, прилипание к нижней решетке. Ограничить нахождение замороженных продуктов при комнатной температуре и влажности.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ограничить время открытия дверок (макс. 2–3 мин). <p>- НЕ размещать: теплые продукты, фармацевтические продукты, рыболовные наживки - НЕ перегружать витрину - НЕ нагружать крышу витрины.</p> |

4. 3 Для окружающей среды

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • В торговых точках целесообразно всегда поддерживать максимально эффективный режим работы систем климатизации, вентиляции и отопления. • Защищать товар от воздействия солнечных лучей. | <ul style="list-style-type: none"> • Не направляйте воздушные потоки и приточные решетки кондиционеров на отверстия оборудования • Ограничить температуру излучающих поверхностей, которые присутствуют в торговых точках, например, путем изоляции потолков. • НЕ превышайте значения температуры и влажности окружающей среды, указанные в главе 8 • Скорость воздуха в помещении поблизости от отверстий витрины НЕ должна превышать 0,2 м/с. <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  НЕ устанавливайте вблизи дверей, окон, систем кондиционирования воздуха и т. д. </div> |



4. 4 Для эксплуатации

| Предписания | Запреты |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Выполнять работу тщательно и надлежащим образом. • Обязательно используйте предусмотренные СИЗ (средства индивидуальной защиты) гл. 3. • Регулярно проводить обслуживание. • Для выполнения любых работ на витрине привлекать специализированного техника холодильных устройств. • проверьте отток воды в результате размораживания (освободите стоки, очистите фильтры, проверьте сифоны и т. д.). • утилизировать воду после размораживания или воду, используемую для мытья, через канализационную систему или очистную установку в соответствии с действующим законодательством. Вода может контактировать с загрязняющими веществами из-за: <ul style="list-style-type: none"> - характера продукта; - возможных остатков; - случайного прорыва емкостей с жидкостями; - использования недопустимых чистящих средств. | <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение. НЕ использовать/прикасаться к витрине мокрыми или влажными руками и ногами. ОПАСНО! Падение/поломка Раны. НЕ ходить по крыше витрины (Рис.18). НЕ подниматься на отбойник, НЕ подниматься на витрину (Рис.19) </div> <p>НЕ допускается эксплуатация витрины:</p> <ul style="list-style-type: none"> • детям и несовершеннолетним; не позволяйте им играть с оборудованием • персоналу с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, без опыта или навыков эксплуатации оборудования и не способным безопасно использовать оборудование без надзора или указаний, нетрезвому или находящемуся под воздействием наркотических веществ. |

4. 5 Стеклопакетные двери

Perth 6P оснащена распашными стеклянными створками с низкой рассеивающей способностью в верхней части.

Pelican 6P оснащена распашными стеклянными створками с низкой рассеивающей способностью в верхней части и раздвижными створками на отсеке для товара.

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Открывать, закрывать и обращаться бережно. Всегда закрывать двери. | <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;">  <p>ОСТОРОЖНО! Открытие/закрытие дверей. Поломка стекол. Придавливание, раны. НЕ воздействуйте на двери с превышением допустимых механических пределов открытия и закрытия. НЕ подниматься/цепляться за двери и ручки. НЕ хлопать дверями. НЕ заводить предметы или части тела между створкой и рамой.</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;">  <p>ОСТОРОЖНО! Стеклянные части. Раскол. Раны. НЕ ударяйте двери.</p> </div> <p>НЕ оставлять двери открытыми. НЕ подвергать двери нагрузке. НЕ использовать двери для передвижения витрины.</p> |

5. Остаточные риски, средства защиты (СИЗ), аварийные ситуации

Оборудование разработано таким образом, чтобы минимизировать риски для людей и окружающей среды, в которой оно установлено. В таблице приведены остаточные риски, которые невозможно устранить с помощью перепроектирования, производственных методов и мер по предотвращению несчастных случаев, а также указания по их снижению:

| Риски | Переходная муфта |
|--|---|
| <p>по причине:</p> <ul style="list-style-type: none"> острых и выступающих частей подвешенного груза (на этапе/погрузки/разгрузки) электрических проводов питания накопления электростатических разрядов движущихся частей падения груза с конструкции доступа вовнутрь витрины (например, при опоре ногами на переднюю панель) | <ul style="list-style-type: none"> используйте подходящую рабочую одежду (например, без развевающихся частей). пользуйтесь средствами индивидуальной защиты гл. 3: защитная обувь, стойкие к порезам перчатки, одежда для защиты тела от порезов (фартук с нагрудником, защита для ног и т. д.), защитные очки от осколков, защитный шлем. проверьте эквипотенциальное соединение. Установить предупреждения и сигналы о запрете несоответствующих действий (обязанность клиента). |

Соблюдение указаний из руководства обеспечивает правильную эксплуатацию витрины и хранит оператора и саму витрину от опасностей.



В любом случае имеется возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, в которых следует полагаться на опыт оператора/техника, которые ни в коем случае не должны нарушать собственную безопасность и безопасность окружающих из-за рискованных или поспешных действий.

6. Цель руководства — Сфера применения — Кому предназначено



НЕ воспроизводить, распространять или изменять содержание руководства.



*Внимательно прочитайте руководство, чтобы знать, как избежать несчастных случаев и правильно работать с витриной.
В случае возникновения любых сомнений обращайтесь к производителю.*

В настоящем руководстве содержатся основные сведения о линии холодильных витрин Perth 6 производства компании ARNEG S.p.A., а также необходимые инструкции для их исправной работы.

Кому предназначено руководство

Руководство подразделяется на главы, каждая глава обращена к отдельному квалифицированному специалисту:

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР



квалифицированный специалист, знакомый с принципами работы, регулирования, очистки и технического обслуживания оборудования согласно нормам, действующим в стране его установки.

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ



подготовленный и уполномоченный указанной в контракте организацией (производителем/дилером/дистрибьютором) специалист по выполнению установки, внепланового обслуживания, ремонта, замены и капитального ремонта, знакомый с рисками, которым подвержен, и в состоянии принять все меры по защите себя и других лиц с минимальным ущербом по сравнению с опасностью, которая исходит от таких действий.

Для каждого профессионального лица определены сферы его компетенции для работы на витрине в условиях безопасности.



Клиент или работодатель обязаны убедиться, что обучение операторов эксплуатации и техническому обслуживанию проходит в соответствии с правилами, действующими в стране установки.



Если не указано другое, глава предназначена для обоих описанных выше лиц.

Хранение

Руководство должно храниться у ответственного персонала, в соответствующем месте, известном всем лицам, участвующим в обслуживании, чтобы у них была возможность проконсультироваться с руководством в любой момент.

При передаче третьим лицам: передавайте каждому новому пользователю или собственнику и сразу сообщайте производителю. Если руководство повреждено или утеряно, запросить новое у производителя.



- Руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно храниться на протяжении всего срока службы холодильной витрины.
- Оригинал руководства составлен на итальянском языке, который является его единственным официальным языком.
- Компания Arneg S.p.A. не несет ответственности за перевод на другие языки, который не соответствует значению оригинала.
- Содержание настоящего руководства отображает состояние техники и технологии, актуальное в момент производства оборудования и действительное в момент его сбыта, поэтому руководство нельзя считать устаревшим в случае выпуска последующих обновлений, связанных с новыми стандартами или новыми знаниями
- Перед началом эксплуатации внимательно прочитать руководство и дать инструкции допущенным лицам (по транспортировке, установке, техобслуживанию и проч.) согласно их компетенции и в соответствии с действующими в стране установки нормами и приведенными указаниями.
- Настоящее руководство НЕ может полностью компенсировать недостаток культуры или знаний персонала, который будет работать с витриной.
- Руководство доступно также на веб-сайте предприятия.

7. Описание витрины — Предусмотренное применение (Рис.1)

Для кого предназначено

Данное оборудование предназначено для использования квалифицированным персоналом, специально обученным и осведомленным работодателем о рисках, с которыми связана работа с данным оборудованием.

Предусмотренное применение

Perth 6 представляет собой линию холодильных витрин с удаленным конденсационным блоком и предназначена для хранения и продажи в режиме самообслуживания замороженных продуктов.

8. Применяемые стандарты, сертификаты, декларация соответствия

Холодильные витрины, описанные в данном руководстве, отвечают основным требованиям безопасности, охраны здоровья и защиты, установленным в перечисленных ниже директивах:

| | Европейская директива | Применяемые нормы | Законодательство Великобритании |
|--|--|--|---|
| Оборудование | Директива по машинам и механизмам 2006/42/CE | ISO/TR 14121: 2012. EN ISO 12100: 2010; EN 378-2: 2016; EN 378-1: 2021; EN 378-4: 2021; EN 60079-10-1: 2016; EN 60335-1: 2013; EN 60335-2-89/A2: 2019-06; | Регламент 2008 касательно поставки машинного оборудования (безопасность) |
| EMC | Об электромагнитной совместимости 2014/30/EC | EN 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2020; EN 61000-3-11: 2020; EN 55014-1: 2019; EN 55014-2: 2016 | Регламент по электромагнитной совместимости 2016 |
| RoHS | Директива RoHS 2011/65/EC (Об ограничении использования опасных веществ в электрических и электронных приборах) | EN 50581: 2012 | Регламент 2012 (Об ограничении использования опасных веществ в электрических и электронных устройствах) |
| Экологический дизайн и энергоэффективность | Директива 2009/125/CE Регламент по внедрению UE 2019/2024 (требования к экологическому дизайну для холодильного оборудования с функцией прямых продаж) | EN ISO 23953-2: 2016 | Экодизайн продукции, связанной с энергией и информацией в области энергии Нормы от 2010 г., как указано в законе Великобритании и последующих изменениях |



О соблюдении требований и норм указано в заявлении о соответствии, факсимиле которого прилагается к настоящему руководству.

На данные модели не распространяется действие директивы 2014/68/EC на основании параграфа 3 статьи 4 (и/или пункта f параграфа 2 статьи 1).

Эксплуатационные показатели данных витрин были определены в результате испытаний, проведенных в соответствии со стандартом:

EN ISO 23953 в условиях окружающей среды, соответствующих климатическому классу 3 (25 °C, относительная влажность воздуха 60 %), см. таблицу:

| Климатический класс испытательной камеры | Температура по сухому термометру | Относительная влажность | Точка росы | Масса водяного пара в сухом воздухе |
|--|----------------------------------|-------------------------|------------|-------------------------------------|
| | °C | % | °C | г/кг |
| 0 | 20 | 50 | 9,3 | 7,3 |
| 1 | 16 | 80 | 12,6 | 9,1 |
| 2 | 22 | 65 | 15,2 | 10,8 |
| 3 | 25 | 60 | 16,7 | 12,0 |
| 4 | 30 | 55 | 20,0 | 14,8 |
| 6 | 27 | 70 | 21,1 | 15,8 |
| 5 | 40 | 40 | 23,9 | 18,8 |
| 7 | 35 | 75 | 30,0 | 27,3 |
| 8 | 23,9 | 55 | 14,3 | 10,2 |

Масса водяного пара в сухом воздухе является одним из основных факторов, которые влияют на эксплуатационные качества и потребление энергии изделий.

Испытание на безопасность выполнено согласно стандарту IEC/EN 60335-2-89 при температуре окружающего воздуха 32°C +/-2°C.

| | |
|---------------------------------|--|
| Заявление о соответствии | Копия заявления о соответствии прилагается к витрине. |
| | При утере оригинальной копии декларации о соответствии, поставляемой с оборудованием, загрузите копию, заполнив форму, которая находится в нижнем колонтитуле главной страницы веб-сайта www.arneg.it в разделе «Соответствие требованиям ЕС». |

9. Идентификация — Данные паспортной таблички

На оборудовании расположена заводская табличка (Рис.2) со всеми идентификационными данными:

| № | Наименование |
|----|---|
| 1 | логотип/название производителя |
| 2 | Название и длина витрины |
| 3 | Код витрины |
| 4 | Заводской номер витрины |
| 5 | напряжение питания |
| 6 | Поглощаемая электрическая мощность на этапе оттайки (защищенные нагревательные элементы + ПЭНы + вентиляторы + освещение) |
| 7 | Полезная площадь экспозиции |
| 8 | Тип хладагента, на котором работает система |
| 9 | Климатический класс окружающей среды и исходная температура |
| 10 | Номер заказа, по которому была изготовлена витрина |
| 11 | Порядковый номер производства витрины |
| 12 | Год изготовления витрины |
| 13 | Маркировка EAC |
| 14 | Класс энергосбережения |
| 15 | Масса хладагента в системе (только для витрин со встроенным блоком) |
| 16 | Отопительная мощность |
| 17 | Мощность освещения (где предусмотрено) |
| 18 | Класс защиты от влажности |
| 19 | QR код |
| 20 | Поглощаемый ток |
| 21 | Поглощаемая электрическая мощность на этапе охлаждения (вентиляторы + ПЭНы + освещение) |
| 22 | Частота питания |



В запросе сервисного обслуживания сообщить производителю:

- название витрины (2); заводской номер изделия (4); номер заказа (16)

Ни в коем случае НЕ снимать паспортную табличку.

10. Маркировка энергоэффективности (рис. 3)

Согласно регламенту ЕС 2019/2018, это изделие входит в категорию холодильного оборудования с функцией прямых продаж, поэтому оно должно иметь маркировку энергоэффективности.

Информация на этикетке относится к конкретным конфигурациям.

Любая конфигурация, отличная от представленной, может привести к существенному изменению информации, касающейся класса энергопотребления.

Класс энергопотребления варьируется от А до G, где А представляет собой класс очень эффективных устройств с низким потреблением энергии, а G - класс устройств с более низкой эффективностью и более высоким потреблением энергии.

Ниже приводится пояснение информации на этикетке:

| | |
|------|--|
| I | QR-код, сообщает значения модели, имеющиеся в EPREL |
| II | товарный знак или наименование поставщика |
| III | идентификатор модели поставщика |
| IV | шкала классов энергоэффективности A-G |
| V | класс энергоэффективности, определяемый в соответствии с приложением II |
| VI | AE в кВтч в год, округленное до ближайшего целого числа |
| VII | сумма экспозиционных поверхностей при рабочих температурах для охлаждения, выраженная в квадратных метрах (м ²) и округленная до второго знака после запятой. |
| VIII | температурный диапазон, достигаемый охлаждаемыми продуктами: сверху максимальное значение самого теплого продукта; снизу минимальное значение самого холодного продукта |
| IX | сумма экспозиционных поверхностей при рабочих температурах замерзания, выраженная в квадратных метрах (м ²) и округленная до второго знака после запятой |
| X | температурный диапазон, достигаемый замороженными/морожеными продуктами: сверху максимальное значение самого теплого продукта; снизу минимальное значение из наиболее высокого значения всех продуктов |
| XI | номер настоящего Регламента |

Для получения более подробной информации обратитесь к Базе данных продуктов ЕС для маркировки энергоэффективности EPREL или свяжитесь с нашими отделами продаж.



Угловые модули не подлежат маркировке энергоэффективности

11. Технические данные

Perth 6P - Perth 6P 1E

| Длина без боковых панелей | мм | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|--|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| | | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Высота | см | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Рабочая температура | °C | | | | | | | | |
| Площадь горизонтальной поверхности выкладки* | м ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Маркировка энергоэффективности** | | | | | | | | | |

* Значение относится к конфигурациям, указанным на стр. 1

**Маркировка энергоэффективности может меняться в зависимости от конфигурации изделия.

Pelican 6P - Pelican 6P 1E

| Длина без боковых панелей | мм | 1875 | | 2500 | | 3750 | | TST | |
|--|----------------|---------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| | | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 | 205 | 216 |
| Высота | см | -22/-25 | • | • | • | • | • | • | • |
| | | -18/-21 | • | • | • | • | • | • | • |
| Рабочая температура | °C | | | | | | | | |
| Площадь горизонтальной поверхности выкладки* | м ² | 4,53 | | 6,05 | | 9,07 | | 5,36 | |
| Маркировка энергоэффективности** | | | | | | | | | |

* Значение относится к конфигурациям, указанным на стр. 1

**Маркировка энергоэффективности может меняться в зависимости от конфигурации изделия.



*Дополнительные технические данные см.:
www.arneg.it/area-riservata*

12. Уровень шума шкафа

Уровень шума шкафа ниже 70 дБ(А).

13. Транспортировка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перемещение тяжелого предмета. Придавливание
Зона транспортировки должна быть свободна от людей и предметов.



Все погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться квалифицированным персоналом, который способен определить вес, точки подъема (без трубопроводов, проводов, электрических щитов и проч.) и наиболее подходящее с точки зрения безопасности и мощности средство разгрузки.

Витрины оборудованы специальным деревянным поддоном, прикрепленным к основанию и предназначенным для перемещения оборудования при помощи вилочных погрузчиков.

Особенности вилочного погрузчика

Использовать вилочный погрузчик:

- с подходящими характеристиками при соблюдении действующих норм;
- НЕ изношенный/поврежденный;
- механический или электрический с номинальной мощностью большей или равной 1000 кг;
- с тросами и кабелями согласно нормам и НЕ изношенными.

Безопасность погрузочно-разгрузочных работ (что делать)

- Убедиться в отсутствии посторонних в зоне транспортировки.
- Устанавливайте погрузочные кронштейны правильно, чтобы не повредить устройство.
- Всегда заводите скобы до конца.
- Вес оборудования необходимо распределить таким образом, чтобы сохранить равновесие центра тяжести (Рис.4).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перемещение тяжелого предмета. Придавливание
Соблюдать указания по безопасному перемещению.



Затягивание. Проседание/деформации/обрывы
Не тянуть/толкать витрину.
Соблюдать указания по безопасному перемещению.



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, запрещены.

14. Хранение

Что делать

- Хранить витрины в закрытых помещениях при температуре от -25°C до +55°C и относительной влажности от 30% до 90%.
- Перед принятием на хранение необходимо убедиться в целостности упаковки оборудования и в отсутствии дефектов, которые могут нарушить режим хранения на складе

Что не делать



Ультрафиолетовые лучи. Перманентная деформация пластмассовых материалов/повреждение компонентов витрины.
ЗАПРЕЩЕНО хранить витрины на открытом воздухе в местах, подверженных воздействию атмосферных осадков и прямых солнечных лучей.

15. Установка и условия окружающей среды



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение.
Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать требования действующих норм и законов.
ОПАСНО! Проседание/обрыв
НЕ ходить по крыше витрины (Рис.18).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед выполнением любой операцией соблюдайте все возможные меры предосторожности, чтобы избежать травм оператора; наденьте предоставленные средства индивидуальной защиты (гл. 3).
Снимать упаковку только в том случае, если витрина размещена по месту использования.

**ОСТОРОЖНО!** Оставленные части упаковки. Раны и травмы.

НЕ оставлять части упаковки (гвозди, деревянные части, скрепки и проч.), а также рабочие инструменты (клещи, ножницы и проч.) в рабочей зоне.

Такие предметы должны быть удалены при помощи подходящих средств и помещены в соответствующие места сбора.



Держать двери закрытыми и заблокированными во время установки.
Установку витрины должны выполнять уполномоченные и подготовленные техники предприятия, указанного в контракте (производитель/дилер/дистрибьютор).



- Клиент несет ответственность за подготовку места установки.
- Любое изменение описанной в данном руководстве процедуры установки должно быть разрешено ARNEG S.p.A.

Витрина может поставляться в следующей упаковке:

- стандарт: деревянная рама, прикрепленная к основанию, и нейлоновое покрытие, зафиксированное обвязочной лентой (Рис.6)
- опционально: картонная упаковка (Рис.7); деревянная клеть (Рис.8)

Зона установки должна

- отвечать требованиям действующих в стране установки норм;
- соответствовать климатическому классу окружающей среды, гл. 8
- иметь напольное покрытие, что в состоянии выдержать вес витрины;
- иметь выключатель с автоматической защитой от короткого замыкания, от перегрузки, от разрядов на землю и от утечек между электрической линией питания и витриной;
- иметь необходимое пространство для хорошей циркуляции воздуха, эксплуатации и техобслуживания (рис. 15).

Условия окружающей среды

Для правильной работы витрины температура и относительная влажность воздуха не должны превышать пределов, установленных климатическим классом 3 (+25 °C; относительная влажность воздуха 60 %) согласно стандарту **EN ISO 23953-2**.

Приемка витрины

- Убедиться в целостности упаковки и отсутствии видимых повреждений.
- Осторожно провести распаковку, чтобы не повредить оборудование.
- Убедиться в отсутствии повреждений компонентов оборудования.
- При обнаружении повреждений немедленно обратитесь к производителю.

Порядок действий по установке (Рис.5)

| Шаг | Действие |
|-----|---|
| 1 | Безопасно поднять витрину. |
| 2 | Подходящими ножницами разрезать крепежные ленты зажимов -А- |
| 3 | Снять зажимы и короб. |
| 4 | Опустить и разместить витрину по месту эксплуатации. |
| 7 | Отрегулировать горизонтальное положение витрины с помощью уровня (Рис.10) |
| 8 | Убедиться, что все опорные ножки стоят на земле. |
| 9 | Выровнять витрину как спереди, так и сзади. |
| 10 | Аккуратно снять защитную пленку, удалить остатки клея с помощью подходящего растворителя. |
| 11 | Выполните первую очистку с помощью нейтральных чистящих средств, высушите мягкой тканью. |



На одной линии электропитания и холодоснабжения устанавливать не более 3 витрин в ряд.

После перемещения витрины необходимо повторно проверить уровень установки. Установка не по уровню может отрицательно сказаться на работе оборудования.

Что не делать



- НЕ используйте вещества, содержащие спирт, для очистки деталей из метакрилата (плексигласа)
 - НЕ использовать абразивные вещества или металлические губки.
 - НЕ устанавливайте витрину (Рис.9):
 - в помещениях со взрывоопасной атмосферой;
 - на открытом воздухе под действием атмосферных явлений;
 - вблизи источников тепла (под прямым солнечным излучением, в непосредственной близости от систем отопления, ламп накаливания и т.д.);
 - поблизости от воздушных потоков скоростью выше 0,2 м/сек (рядом с дверями, окнами, системами кондиционирования и проч.).
 - Затыгивание. Прогобы/деформации/задиры
 - НЕ тяните/толкайте оборудование
- Следуйте указаниям по безопасному перемещению.



Для правильной утилизации упаковки следует знать, что она состоит из: дерева - пенопласта - полиэтилена - ПВХ - картона.

16. Электрическое подключение



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение. ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ! Убедитесь, что картер не касается электрического щита.



Установить соответствующую систему заземления!



Электрические системы должны быть выполнены в соответствии со стандартами, регулирующими их изготовление, установку, эксплуатацию и техническое обслуживание по действующим нормам страны установки витрины. Для бесперебойной работы оборудования необходимо, чтобы максимальное напряжение колебалось в пределах +/- 6 % от номинального значения.

Ответственность

| | |
|--------------------------------|---|
| Клиент | Подготовить электрическую линию питания до точки подключения витрины. |
| Специалист по установке | Должен установить устройства крепления для всех проводов на входе и выходе витрины. |
| Изготовитель | Компания ARNEG S.p.A. не несет никакой ответственности в отношении пользователя и третьих лиц за: <ul style="list-style-type: none"> - ущерб, вызванный неисправностями систем, установленных перед оборудованием - повреждение оборудования в результате неисправностей электрической системы. |

Линия питания

- сеть электропитания должна соответствовать потребляемой мощности шкафа, указанной на заводской табличке, глава9.
- Убедитесь, что линия питания:
 - имеет провода соответствующего сечения;
 - защищена от сверхтока, перегрузок и утечек на массу в соответствии с действующими нормами.
 - Для линий питания протяженностью свыше 4–5 м использовать кабели подходящего сечения.



Замену поврежденного шнура питания должен выполнять только производитель или указанная им организация.

**Предохранитель-
ные
автоматические
выключатели**



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Короткое замыкание. Электрическое поражение.
Автоматические термомангнитные выключатели не должны размыкать цепь на нейтрали без одновременного ее размыкания на фазах. В любом случае они должны обеспечивать полное отключение в условиях сверхнапряжения категории III.

- Витрина должна быть защищена при помощи многополюсного автоматического магнитотермического выключателя с соответствующими характеристиками, который обладает также функцией общего рубильника линии.
- Показать оператору положение таких выключателей, которые должны быстро достигаться в ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ситуациях.

**Перед
подключением**



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Короткое замыкание. Электрическое поражение.
Убедиться, что контакты различных подсветок (полок, козырька, надстройки) правильно вставлены и закреплены в соответствующих розетках и не отключатся во время проведения работ по очистке и техническому обслуживанию, спровоцировав удар током.

- обратиться к электрическим схемам, что прилагаются к прилавку
- убедиться, что параметры таблички отвечают характеристикам электрической системы, к которой подключается витрина
- убедиться, что напряжение питания соответствует данным, указанным на заводской табличке
- необходимо снять с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты, сережки и т.д.
- выполните соединение.



Если прерывается электрическое питание, а электрические устройства магазина не перезапускаются и вызывают срабатывание защиты от перегрузок, внести изменения в систему, чтобы дифференцировать запуск различных устройств.

17. Контроль и регулирование температуры

Контроль температуры охлаждения осуществляется посредством электронного контроллера (9)



Чтобы внести изменения в программирование контроллера, обратиться к производителю.

18. Загрузка витрины



Перед загрузкой товара вымойте и продезинфицируйте оборудование, как указано в гл. 25.

Макс. допустимая равномерно распределенная нагрузка на поддон: **300 кг/м²** (рис. 14)

Макс. допустимая равномерно распределенная нагрузка на полки: **90 кг/м²** (рис. 17)



Ограничить время открытия дверей во время загрузки товаров.

Что делать

- Загружать витрину, открыв одну дверь за раз.



Заблокировать дверь в открытом состоянии до завершения загрузки.

НЕ открывать и закрывать двери постоянно.

- Размещать товар равномерно и упорядоченно (рис. 14).
- Оставлять около 30 мм воздушного слоя между уровнем товара и расположенной над ним полкой (Рис.16).
- Оставлять 4-5 см воздушного слоя между уровнем товара и крышей витрины.
- Закладывать уже охлажденный до нужной температуры хранения товар.
- Загружать витрину таким образом, чтобы дольше пролежавший в ней товар продавался раньше, чем вновь выложенный (товарооборот).

Что не делать

НЕ закрывать/нарушать поток охлажденного воздуха

НЕ нагружать крышу витрины.

НЕ закладывать теплый товар

НЕ преграждать никоим образом поступление охлажденного воздуха (товаром, этикетками, ценниками, украшениями и т. д.)

НЕ подниматься на витрину (Рис.19). Чтобы достать до мест закладки, использовать лестницу, отвечающую нормам.



Располагать товар без пустых пространств между ним, это улучшит КПД витрины.

Попадание в витрину теплого воздуха является неизбежным. Если образуется тонкий слой инея, следует держать дверцы закрытыми в течение 2 часов.

Рекомендуется сначала реализовывать товар, который дольше находится в витрине, а затем более позднего поступления (ротация пищевых продуктов).

Обязанностью клиента является:

- проверка соответствия всех выполненных операций действующим нормам;
- использование соответствующих коммуникативных средств для покупателей о запрете подъема на витрину.

19. Оттаивание и слив воды

Perth 6P e pelican 6P оснащены электрической системой размораживания в виде нагревательных элементов с защитной оболочкой.

19.1 Слив воды

Предусмотреть слив в полу под небольшим уклоном во избежание:

- плохого запаха внутри витрины;
- рассеивания охлажденного воздуха;
- неисправностей по причине влажности.

Порядок действий

- Установить подходящий сифон между сливной трубой витрины и сливом в полу.
- Герметично заделать зону соединения слива с полом.



Квалифицированный монтажник оборудования должен периодически проверять исправность гидравлических соединений.

20. Освещение

Витрина оснащена флуоресцентными или светодиодными (опция) лампами.

При установке или замене см. разд. 32.2 - 32.3 - 32.4

Для переднего освещения отсека для товара можно установить лампу на поручень (опция) (рис. 22).

21. Стекланные сдвижные створки - Pelican 6P

Pelican 6P оснащена сдвижными поперечными створками отсека для товара.

| | | | | | |
|---|---|-------------------|---|----------------------|--|
| Преимущества | <ul style="list-style-type: none"> • Значительное снижение энергии охлаждения • Наилучшая температура пищевых продуктов • Повышение качества хранения | | | | |
| Если закрытие и открытие затруднено, | <table border="1"> <tr> <td>Что делать</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • проверить причины неисправности. • Для движения стекланных створок по направляющим из ПВХ использовать рукоятку ручки. </td> </tr> <tr> <td>Что не делать</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • НЕ прикладывать слишком много силы. • НЕ выполнять других действий, которые не являются закрытием и движением. • НЕ тянуть или двигать створки другими способами, опасность повреждения створок и ущерба людям. • НЕ используйте раздвижные дверцы в качестве опорной поверхности для товара на этапе закладки, поскольку дверцы не предназначены для выдерживания нагрузки (рис. 12) </td> </tr> </table> | Что делать | <ul style="list-style-type: none"> • проверить причины неисправности. • Для движения стекланных створок по направляющим из ПВХ использовать рукоятку ручки. | Что не делать | <ul style="list-style-type: none"> • НЕ прикладывать слишком много силы. • НЕ выполнять других действий, которые не являются закрытием и движением. • НЕ тянуть или двигать створки другими способами, опасность повреждения створок и ущерба людям. • НЕ используйте раздвижные дверцы в качестве опорной поверхности для товара на этапе закладки, поскольку дверцы не предназначены для выдерживания нагрузки (рис. 12) |
| Что делать | <ul style="list-style-type: none"> • проверить причины неисправности. • Для движения стекланных створок по направляющим из ПВХ использовать рукоятку ручки. | | | | |
| Что не делать | <ul style="list-style-type: none"> • НЕ прикладывать слишком много силы. • НЕ выполнять других действий, которые не являются закрытием и движением. • НЕ тянуть или двигать створки другими способами, опасность повреждения створок и ущерба людям. • НЕ используйте раздвижные дверцы в качестве опорной поверхности для товара на этапе закладки, поскольку дверцы не предназначены для выдерживания нагрузки (рис. 12) | | | | |

22. Ночные крышки (опционально) - Perth 6P Рис. 21

Чтобы исключить рассеивание холода и обеспечить гигиеничное хранение выставленной продукции в ночное время, для отсека для товара модели Perth 6P можно заказать дополнительно ночные крышки.

23. Защита от запотевания и образования конденсата

Для предотвращения запотевания в результате конденсации влаги предусмотрены мало-мощные электрические нагреватели на участках, которые подвержены запотеванию: термоизолированных стекланных створках дверей, рамах, боковых стекланных панелях и т. д.

24. Очистите витрину



ОПАСНО! Части под напряжением. Электрическое поражение.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!
НЕ мочить и не брызгать водой или чистящим средством непосредственно на электрические части витрины (вентиляторы, плафоны, электрические провода и проч.).
НЕ прикасаться к оборудованию мокрыми или влажными руками и ногами.



ОСТОРОЖНО! Холодные поверхности. Раны, ожоги. Поломка стекол.
Дождаться, пока стекланные детали достигнут комнатной температуры.
НЕ использовать горячую воду на холодных стекланных поверхностях.



Защищать руки рабочими перчатками.



*Товар портится от воздействия микробов и бактерий.
Для охраны здоровья потребителя важно соблюдать санитарно-гигиенические нормы и систему охлаждения.*

Операции по очистке должны включать:

| Шаг | Наименование | Описание |
|-----|----------------------|---|
| 1 | Мойка | обезжиривание, удаление около 97 % загрязнений. |
| 2 | Дезинфекция | удаление бактерий и вредных веществ. |
| 3 | Ополаскивание | |
| 4 | Сушка | |

24.1 Средства для очистки

| | |
|--|--|
| Использовать | - чистую воду максимальной температуры 30°C - чистую ткань - неагрессивные и нейтральные чистящие средства |
| Не использовать чистящие средства | - с содержанием спирта и им подобными для очистки деталей из метакрилата (плексигласа) - в порошке - в гранулах - кислотными и щелочными (отбеливатели, аммиак) - концентрированными - неизвестного химического состава - абразивными продуктами, химическими/органическими растворителями - абразивными губками, лопатками, острыми инструментами - агрессивными средствами, растворителями (уксусной, лимонной кислотой и проч.) |

24.2 Общие указания

- Температура очищаемых поверхностей, используемой воды и моющих средств не должна превышать 30°C.
- Аккуратно протереть поверхности насухо мягкой тряпкой.



ОСТОРОЖНО!

Хрупкие поверхности, стекло. Вмятины, царапины, коррозия, раны, поломка стекла.
 НЕ направлять струю непосредственно на окрашенные или пластмассовые поверхности.
 НЕ наносить чистящие средства непосредственно на очищаемые поверхности.
 НЕ применять пароструйное оборудование.
 НЕ прикладывать слишком много силы.
 НЕ направлять струю слишком близко к загрязнению — это может травмировать оператора и загрязнить уже очищенные детали и помещение.
 Избегать соприкосновения чистящих средств с находящимся поблизости товаром.

ОСТОРОЖНО!

Средства для пола. Пары. Коррозия. Затруднение дыхания.
 Избегать контакта, вдыхания.

24.3 Очистка наружных частей (ежедневная / еженедельная)

Еженедельно очищать все наружные части витрины. См. "Общие указания" гл. 24. 2.

24.4 Очистка внутренних частей (ежемесячно)

Соблюдать указания из глав 24. 1 и 24. 2 и выполнить следующее:

| Шаг | Действие |
|-----|---|
| 1 | Достаньте весь товар из витрины и поместите его в место, где поддерживается температура хранения. |
| 2 | Удалить все съемные компоненты, такие как демонстрационные подносы, решетки и т.д. |
| 3 | Вымыть теплой водой (макс. 30°C). |
| 4 | Очистите с помощью антибактериального моющего средства. |
| 5 | Тщательно очистить поддон, сточный желобок и защитную решетку слива воды, удалив все инородные тела, проникнувшие через решетку вытяжки и подняв при необходимости лист вентиляторов. |
| 6 | Аккуратно протереть насухо мягкой тряпкой. |



Если имеются образования наледи, вызвать специализированного техника холодильного оборудования.

24.5 Очистить ячеистую конструкцию (каждые 6–8 месяцев).

| Шаг | Действие |
|-----|--|
| 1 | Снять крепежный винт опоры ячеистой конструкции |
| 2 | Снять ячеистую конструкцию. |
| 3 | Соблюдать указания из глав 24.1 и 24.2 |
| 4 | Полностью высушенную ячеистую конструкцию следует установить на место <u>под тем же углом.</u> |

24.6 Очистите подвижные продольные дверки

Следуйте указаниям глав (гл. 24.1.), (гл. 24.2.), (гл. 24.5.) и выполните следующие действия:

| Шаг | Действие |
|-----|---|
| 1 | Поднимите и снимите створки двумя руками, используя рабочие перчатки. |
| 2 | Осторожно уложить на горизонтальную поверхность, НЕ разбить и не повредить. |
| 3 | Очистите, как указано в пункте про очистку стеклянных частей (гл. 24.5). |
| 4 | Установить на место створки, |

24.7 Очистка отдельных материалов

| Материал | Что делать | Что не делать |
|--|--|--|
| Стекла | <ul style="list-style-type: none"> Использовать тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой. Немедленно удалять сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на прокладки, раму или в петли (стеклянные дверцы). | <ul style="list-style-type: none"> НЕ использовать горячую воду для мытья холодных стеклянных поверхностей, поскольку стекло может треснуть и поранить оператора. НЕ использовать шероховатые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности НЕ использовать грязные тряпки. |
| Пластмасса (профили прокладок дверей) | <ul style="list-style-type: none"> Пользоваться влажной тканью, смоченной в нейтральном чистящем средстве. Еще раз очистить с помощью мягкой ткани, смоченной в чистой воде. | <ul style="list-style-type: none"> НЕ пользоваться воском, концентрированными чистящими средствами, средствами с содержанием нефти, отбеливателями, аэрозолями для стекла, абразивными чистящими средствами, воспламеняющимися жидкостями. |
| Алюминий | <ul style="list-style-type: none"> Использовать тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой. немедленно удалить сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен | <ul style="list-style-type: none"> НЕ применять кислотных и щелочных моющих средств (например, отбеливателя), способных вызвать коррозию поверхностей. НЕ использовать шероховатые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности НЕ применять пароструйное оборудование. НЕ использовать грязные тряпки. |
| Дерево | <ul style="list-style-type: none"> Перед очисткой всей поверхности выполните проверку на ограниченном и невидимом участке, чтобы убедиться, что чистящее средство не нарушает отделку или лакокрасочное покрытие. Использовать тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой. немедленно удалить сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен | <ul style="list-style-type: none"> НЕ применять аэрозоли, кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), соду и растворители, способные вызвать коррозию поверхностей. НЕ пользоваться жесткими, абразивными материалами, которые царапают поверхности. НЕ применять пароструйное оборудование. НЕ использовать ветошь с шероховатой поверхностью. Ограничить применение моющей жидкости, поскольку ее излишнее применение вызывает протечки и разбухание дерева. |

24.8 Очистка нержавеющей стали

Стальные поверхности могут окисляться, если на них оставить: металлические предметы, оставленные на влажных поверхностях, накипь, остатки моющих средств на основе хлора или аммиака, известковые отложения или остатки пищевых продуктов, соль соляных растворов, сухие остатки испарившихся жидкостей.

- Что делать**
- Свежие пятна и ржавчина:**
Очистить при помощи шампуня или нейтральных моющих средств губкой или тканью.
Затем удалить все остатки моющего средства, тщательно ополоснуть водой и насухо вытереть поверхность.
- Застарелые пятна и ржавчина:**
Использовать химические средства для очистки поверхностей из нержавеющей стали, содержащие 25 % раствор азотной кислоты, или аналогичные вещества.
- Стойкие пятна и ржавчина:**
Щеткой очистить нержавеющую сталь, промыть чистящим средством и тщательно высушить.



В результате данной операции на поверхности могут появиться царапины из-за применения абразивного метода очистки. НЕ используйте соляную кислоту на поверхностях из нержавеющей стали.



ОСТОРОЖНО! Скользкий пол. Падения.

Убрать с пола все губки, тряпки, остатки воды или чистящего средства.



Тщательно удалите любые остатки моющего средства.



Тщательно выполните дезинфекцию, ополаскивание и сушку во избежание распространения вредных бактерий.

24.9 Осмотр частей

После завершения очистки, ополаскивания и сушки выполните следующие действия:

| Шаг | Действие |
|-----|--|
| 1 | Убедиться, что все части хорошо очищены и высушены. |
| 2 | Убедиться в отсутствии поврежденных или сильно изношенных частей. |
| 3 | Заменяйте изношенные части на аналогичные новые, предоставленные только производителем |
| 4 | Установить на место полностью высушенные элементы. |
| 5 | восстановить электропитание. |

После достижения внутренней рабочей температуры можно снова загрузить продукты в витрину.

25. Залить хладагент



ОПАСНО! Газ-хладагент. Взрыв. Удушье, нарушение сердечного ритма, ожоги от холода, анестезирующий эффект.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПОЛНОСТЬЮ ОПОРОЖНИТЬ СИСТЕМУ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗГОРАНИЕ. Ожоги. Удушье.
НЕ пользоваться источниками открытого пламени и электрическими приборами поблизости от газовых источников.



Только квалифицированные техники могут осуществлять заливку хладагента и проводить работы на контуре согласно Европейскому регламенту ЕС 517/2014.

Проверить отличную герметичность контура хладагента.

Использовать только омологированные оригинальные запасные части.



О заправке хладагента см. в руководстве системы.

26. Утилизация витрины



Все операции, такие как транспортировка и обработка отходов, должны выполняться только специализированным и уполномоченным персоналом в соответствии с правилами, действующими в стране утилизации.



Данная витрина на 75 % состоит из материалов, которые можно использовать повторно.

| | |
|------------------------|--|
| Подготовка | <ul style="list-style-type: none"> • Извлеките хладагент. • Слейте смазочное масло. |
| Обязательства | <ul style="list-style-type: none"> • Утилизировать витрину необходимо в соответствии с действующим в каждой отдельной стране законодательством по обращению с отходами и при соблюдении норм охраны окружающей среды. • Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам, а значит оно не входит в категорию домашних отходов и не может быть вывезено на свалку, а подлежит обязательному отдельному сбору отходов. • Неповрежденные компоненты холодильного контура следует сдать в специализированные центры по сбору хладагента. |
| Ответственность | Пользователь или работодатель должен передать устройство в указанный местными властями или производителем центр по сбору отходов и вторичной переработке материалов. |

| Витрина состоит из | Материал | Компоненты |
|-----------------------------------|----------------|--|
| | Железная труба | |
| Медь, алюминий | | холодильный контур, электрическая система и рама дверей |
| Оцинкованный лист | | основание двигателя, нижние панели, окрашенные панели, конструкция основания, полки, поддоны |
| Пенополиуретан (CO ₂) | | тепловая изоляция |
| Закаленное стекло | | двери |
| ПВХ | | отбойник |
| Полистирол | | термоформированные боковые стойки |
| Поликарбонат | | плафон ламп |

27. Запасные части



Использовать только оригинальные запасные части.

- Выполнять замену компонентов до их полного изнашивания во избежание ущерба людям и имуществу.
- Выполнять плановые проверки по техобслуживанию, предусмотренные по контракту.



Каталог запасных частей доступен по следующему адресу: <https://globalassistance.arneg.it/>

28. Гарантия

Покупатель может воспользоваться предоставленной производителем гарантией только в том случае, если тщательно придерживается инструкций из настоящего руководства, в частности:

- не превышать эксплуатационных ограничений для витрины;
- всегда выполнять постоянное и тщательное техобслуживание;
- допускать к эксплуатации оборудования подготовленных операторов и техников с проверенным опытом и навыками (см. гл. 4–5–6)

| | |
|----------------|---|
| Условия | <p>Италия: за исключением особо оговоренных условий, новое оборудование имеет гарантийный срок в размере одного года с даты поставки. Гарантия не распространяется на электрические и связанные с ними части. В течение данного периода будет выполнена бесплатная замена или ремонт компонентов, которые признаны дефектными согласно неоспоримой оценке техников производителя. Любые другие подробности о гарантийных условиях см. в условиях продажи.</p> <p>Зарубежные страны: гарантийные условия для зарубежных стран указаны в соглашениях с соответствующими дилерами или региональными менеджерами.</p> |
|----------------|---|



Несоблюдение предписаний из настоящего руководства прекращает действие гарантии.

29. Устранение неисправностей (Toubleshooting)

| Неисправность | Возможные причины | Вероятные решения |
|---|--|---|
| Витрина останавливается или не запускается | <ul style="list-style-type: none"> Перебои с электроэнергией Отключен главный выключатель Вилка не вставлена в розетку Срабатывание защиты (предохранители, магнитотермические/дифференциальные выключатели) | <ul style="list-style-type: none"> Найти причину отсутствия электроэнергии Включить выключатель Вставить вилку Проверить степень очистки конденсатора |
| | <ul style="list-style-type: none"> Неисправность электронного контроллера <p> После восстановления электропитания убедитесь, что все электрические приборы в магазине способны снова включиться без срабатывания предохранителей от чрезмерного напряжения. В противном случае необходимо внести изменения в систему, чтобы дифференцировать включение различных приборов.</p> <p> Если электрическое питание не восстановлено в ближайшее время, сложить товар в холодильную камеру, чтобы не нарушить температуру хранения.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Заменить контроллер |
| Витрина недостаточно охлаждает | <ul style="list-style-type: none"> Витрина находится на этапе оттайки Воздухозаборники закупорены Товар распределен неравномерно Витрина находится вблизи от воздушных потоков или источников тепла Витрина не выровнена Обледенение испарителя | <ul style="list-style-type: none"> Дождаться завершения оттайки (около 30 мин) Освободить воздухозаборники Разместить товар равномерно и упорядоченно (Рис.14) Проверить расположение витрины в магазине, гл. 14 выровнять витрину, см. главу 14 Выполнить разморозку |
| | <ul style="list-style-type: none"> Не затянуты винты и болты Витрина не выровнена | <ul style="list-style-type: none"> Затянуть винтовые и болтовые крепления выровнять витрину, глава 14 |
| Витрина издает слишком много шума | <ul style="list-style-type: none"> Неправильные условия помещения Недостаточная циркуляция воздуха Нагревательные элементы стекло не работают | <ul style="list-style-type: none"> Проверить расположение витрины в магазине, гл. 14 Проверить работу вентиляторов и электрических соединений Проверить электрические соединения Проверить исправность нагревательных элементов |
| Конденсат | <ul style="list-style-type: none"> Неправильные условия помещения Недостаточная циркуляция воздуха Нагревательные элементы стекло не работают Стеклянные двери не закрыты | <ul style="list-style-type: none"> Проверить расположение витрины в магазине, гл. 14 Проверить работу вентиляторов и электрических соединений Проверить электрические соединения Проверить исправность нагревательных элементов Хорошо закрыть стеклянные двери |

| | | |
|---|---|---|
| Температура витрины излишняя или недостаточная | <ul style="list-style-type: none"> • Неправильные условия помещения • Температура воздуха на выходе не отвечает предусмотренным требованиям • Витрина размораживает • испаритель замерзает. • Конденсатор или испаритель засорены или загрязнены • Товар распределен неравномерно | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить расположение витрины в магазине, гл. 14 • Проверить работу вентилятора испарителя • проверить электрические соединения и напряжение на входе • Вентиляторы установлены наоборот, проверить и восстановить направление потока воздуха • Убедиться, что пленум вентилятора достаточен и не имеет препятствий • Убедиться, что давление всасывания отвечает заводским настройкам • Проверить настройки оттайки • Убедиться, что не закупорена секция всасывания • Выполните очистку, как указано в гл. 22 • Разместить товар равномерно и упорядоченно (Рис.14) |
| Утечка воды, плохой запах | <ul style="list-style-type: none"> • Сливы витрины засорены или повреждены • Лоток сбора воды не загерметизирован • Перелив из лотка сбора воды • Между витринами в ряд отсутствуют или не загерметизированы соединения | <ul style="list-style-type: none"> • Прочистить слив • Отремонтировать или заменить сливы • Загерметизировать • Проверить электрическое подключение к нагревательному элементу испарения • Проверить работу нагревательного элемента испарения • Установить и закрыть соединения |
| Наличие изморози или наледи | <ul style="list-style-type: none"> • в витрине • Вентиляторы не работают • в испарителе • Поломка нагревательных элементов • Отсоединение датчика Sdef • Воздушные потоки, которые изменяют циркуляцию охлажденного воздуха | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить электрические соединения • Проверить вентиляцию в магазине |



При наличии не указанных выше случаев или при невозможности устранить проблему при помощи приведенных инструкций обратитесь в ближайший сервисный центр.

30. Инструкции по монтажу/демонтажу



ОПАСНО! Части под напряжением. Электрическое поражение. ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!



Следовать указаниям из глав 1–2–3–4–5



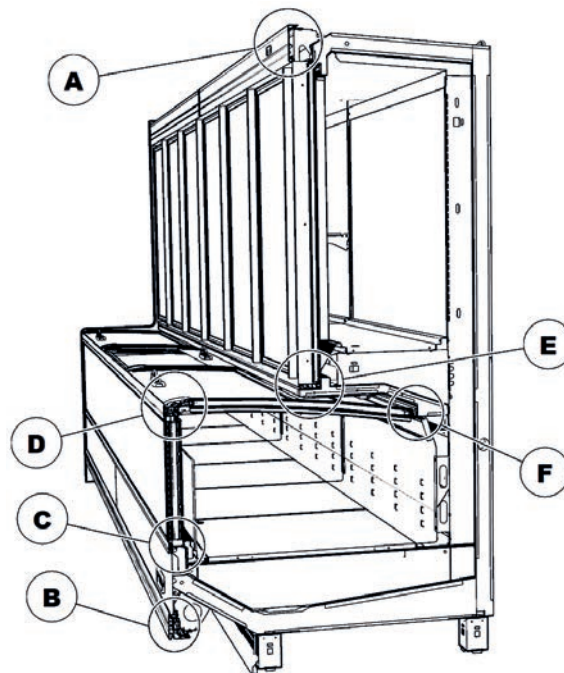
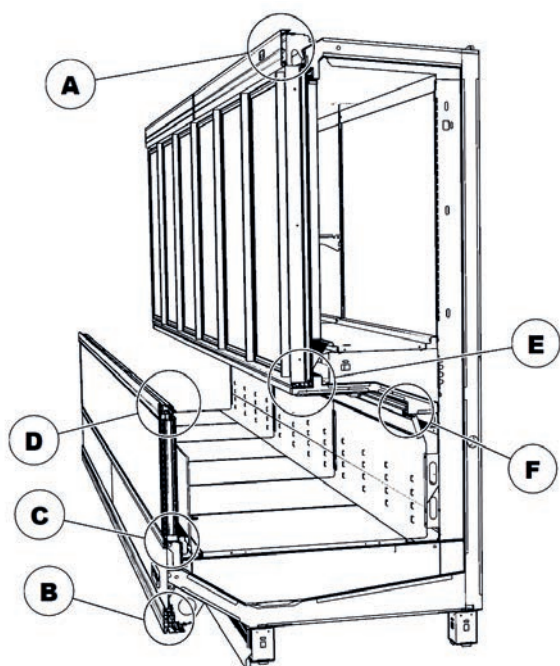
Защищать руки рабочими перчатками.

30.1 Соединение витрин

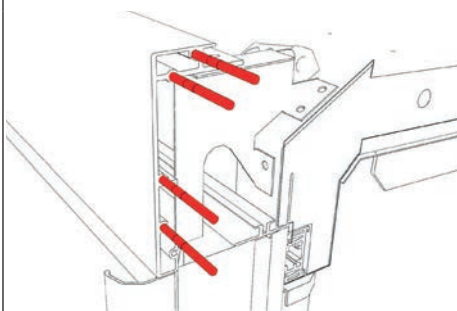
Положение выравнивающих штифтов

Perth 6P

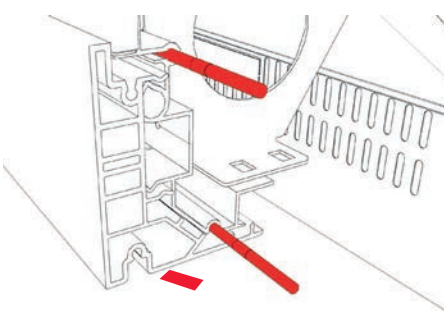
Pelican 6P



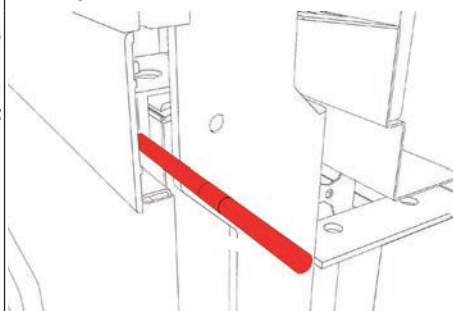
1. Вставьте верхние штифты **A**



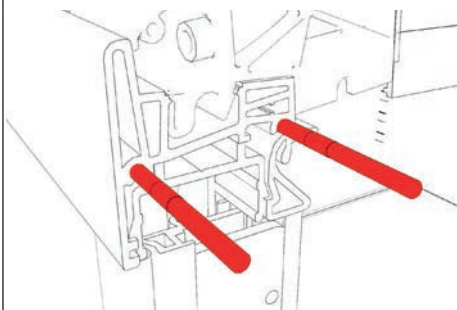
2. Вставьте нижние штифты **B**



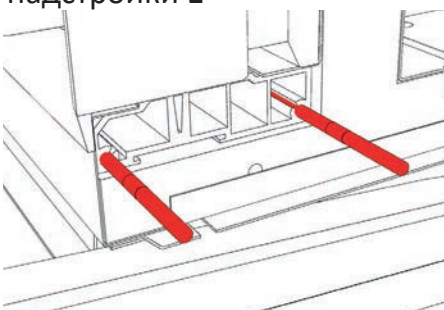
3. Вставьте противоударный штифт **C**



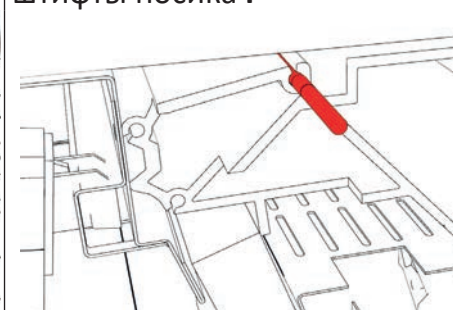
4. Вставьте штифты поручня **D**



5. Вставьте нижние штифты надстройки **E**



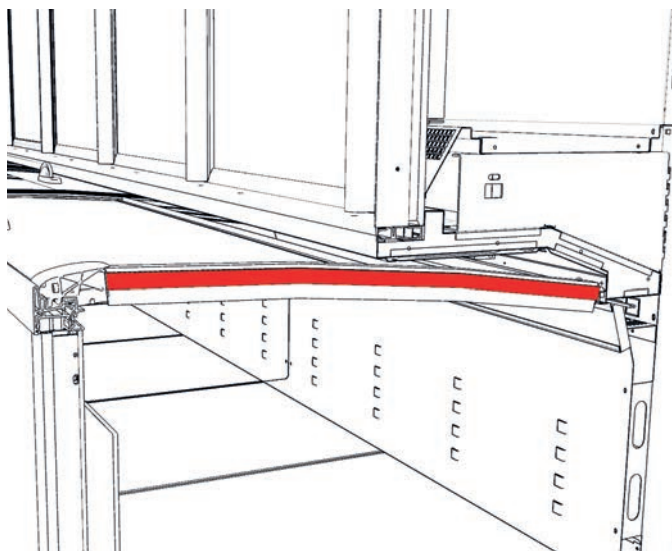
6. Perth 6P: вставьте нижние штифты носика **F**



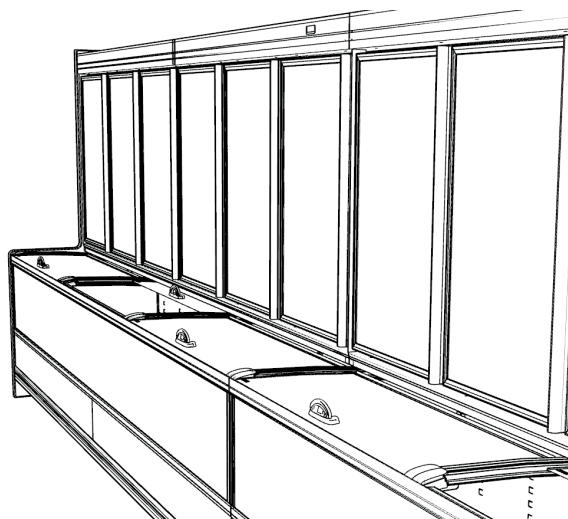
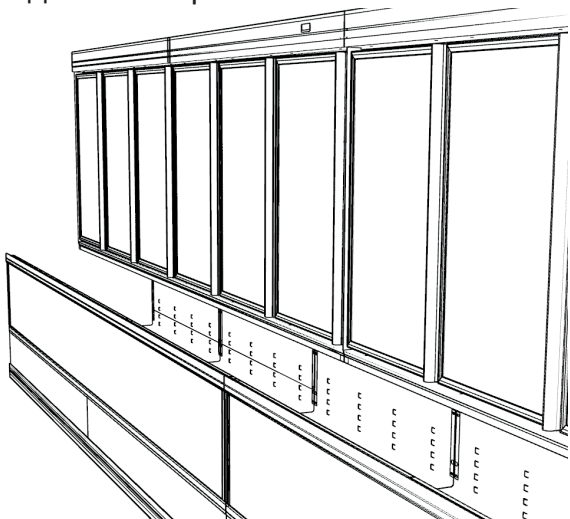
7. по периметру боковины:
 а - используйте клейкую губку
 б - нанесите силикон на клейкую губку



8. Pelican 6P: снимите защитную пленку боковой стойки.

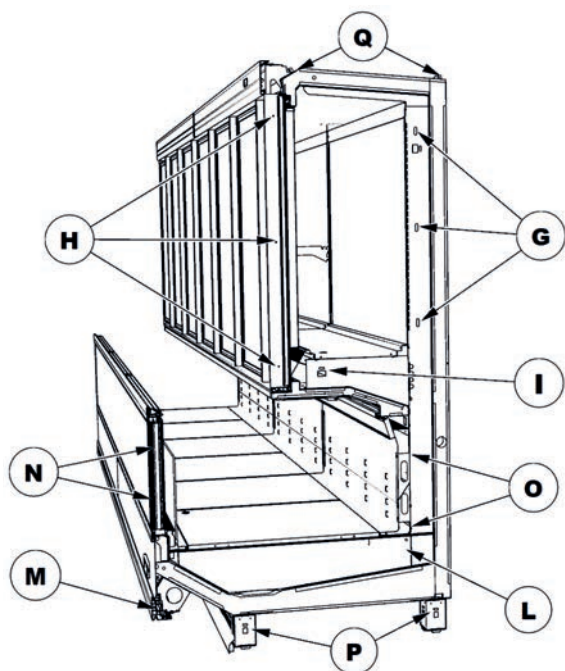


9. Соедините витрины

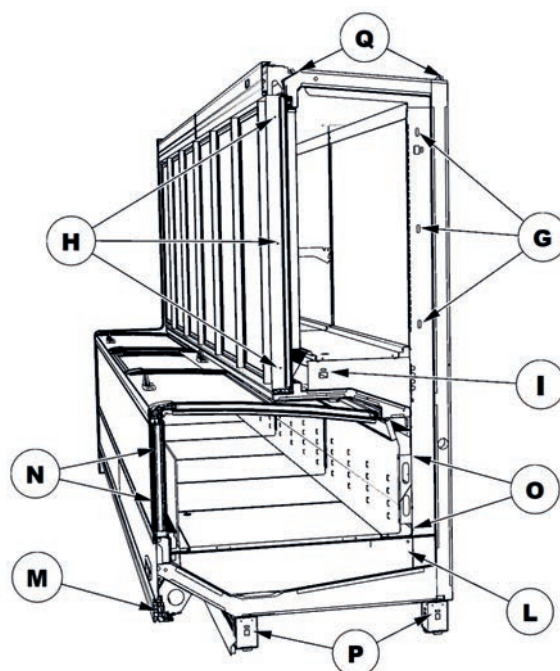


Положение крепежных винтов

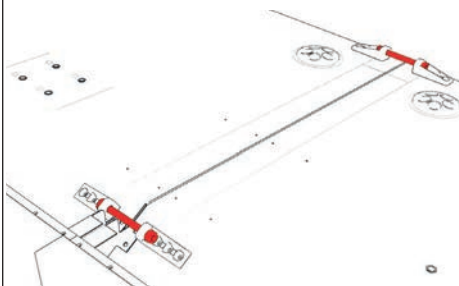
Perth 6P



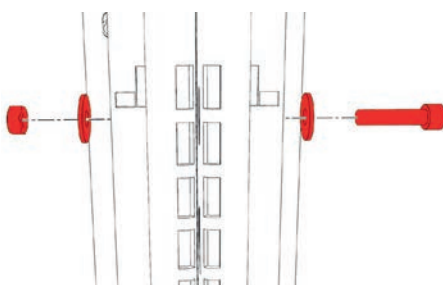
Pelican 6P



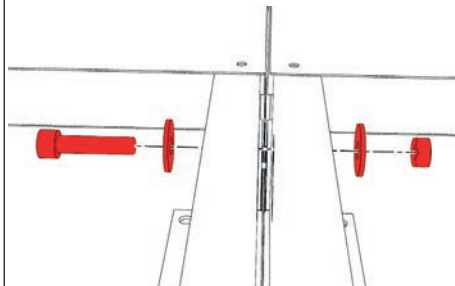
10. закрепите верхние кронштейны Q



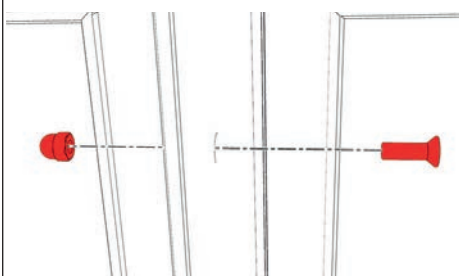
11. соедините стойки надстройки G



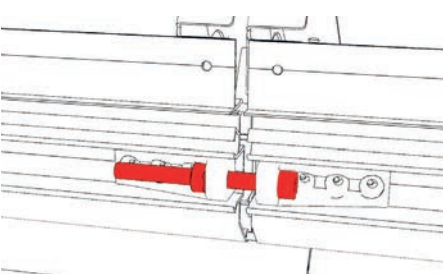
12. соедините стойки надстройки I



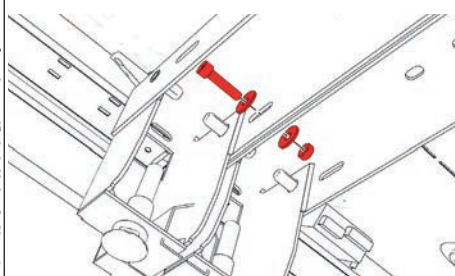
13. соедините рамы надстройки H



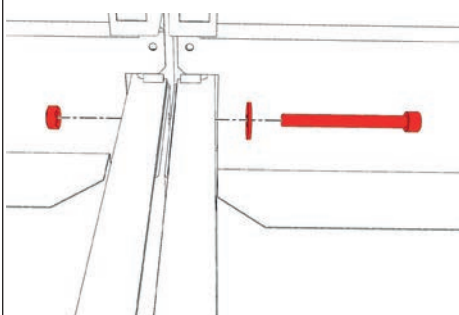
14. соедините передние кронштейны M



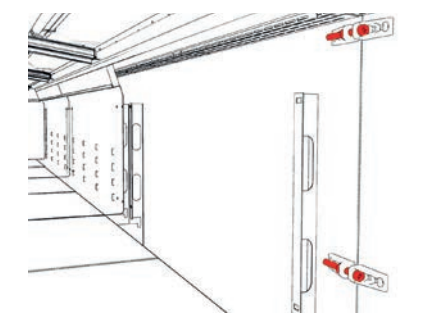
15. соедините нижнюю часть P



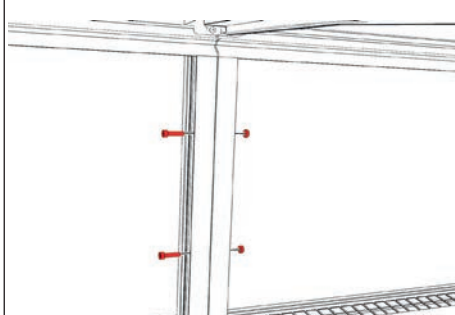
16. Perth 6P 1E: соедините стойки отсека для товара L



17. Perth 6P: соедините задние ронштейны O



18. соедините профили стеклопакета N

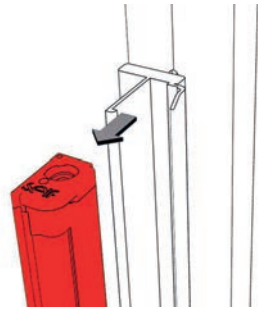
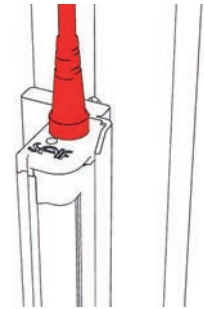
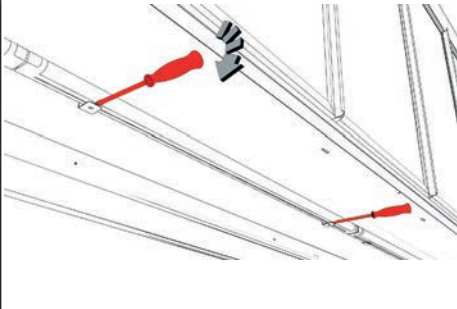


30.2 Замена лампы рамы

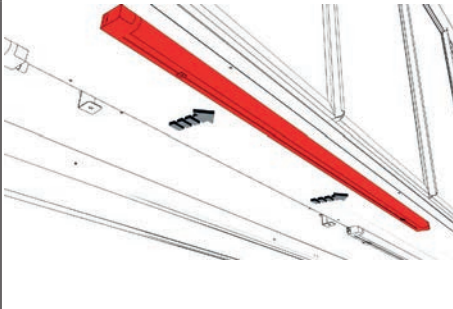
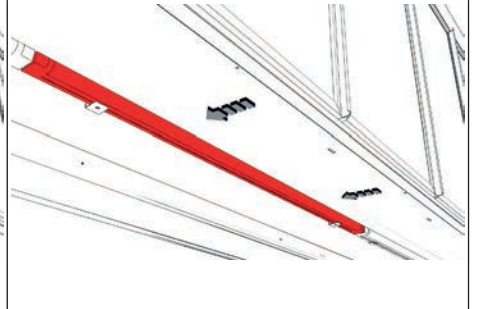
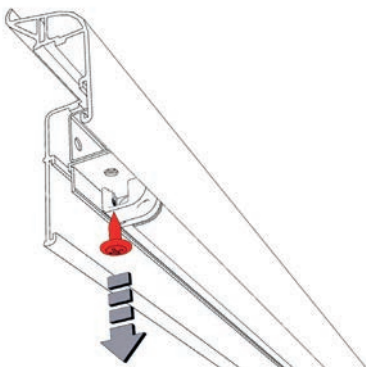
1. Отключите кабель питания



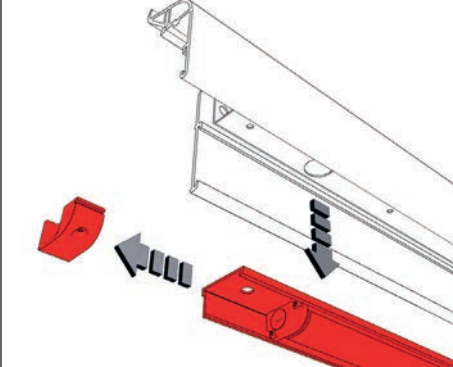
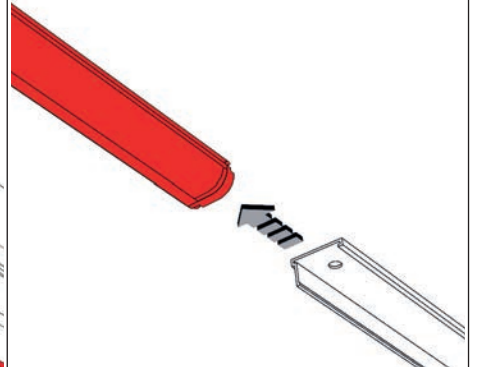
2. Отцепите лампу

3. Установите аналогичную лампу
4. Подайте питание**30.3 Замена лампы отсека для товара**1. Отключите питание
2. С помощью отвертки воздействуйте на защелки

3. Отцепите лампу

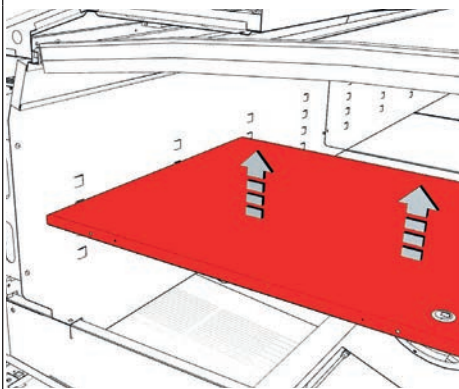
4. Установите аналогичную лампу
5. Подайте питание**30.4 Замена лампы поручня (опция)**1. Отключите питание
2. Выкрутите винты

3. Извлеките лампу в сборе

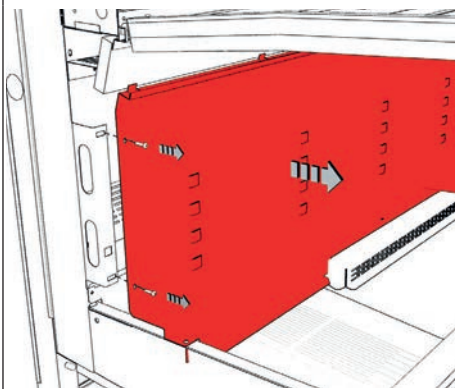
4. снять лампу
5. Установите аналогичную лампу
6. Подайте питание

30.5 Снимите ячеистую конструкцию

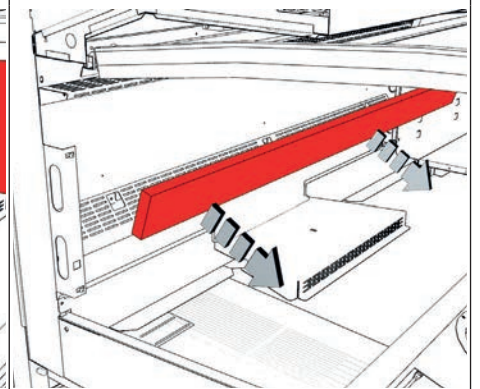
1. Извлеките лотки



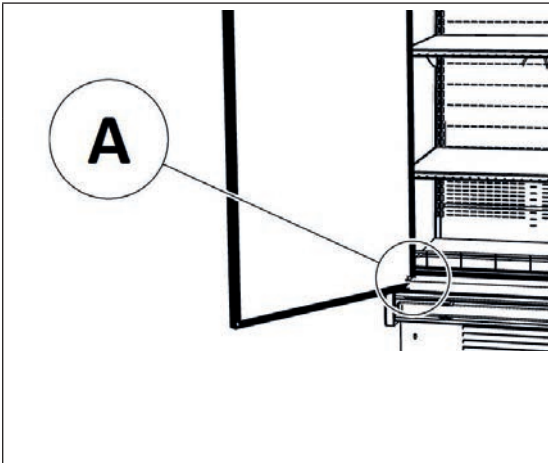
2. Выкрутите винты
3. Извлеките задние панели



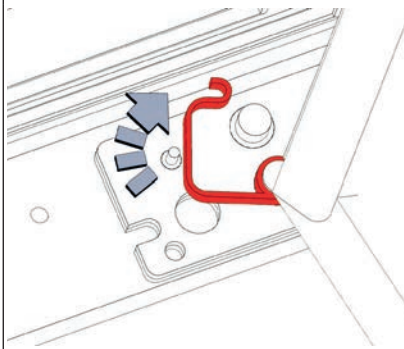
4. Снять ячеистую конструкцию.



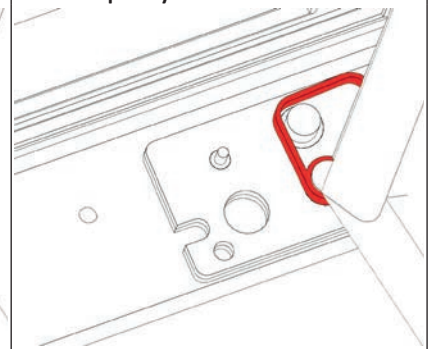
30.6 Блокировка дверей (версия VT)



1. Откройте дверь



2. Заблокируйте стопорную пружину, как показано на рисунке



i Для разблокирования дверей закройте их, прилагая усилие.

30.7 Поменять двери местами.

Внимание!: Прежде, чем приступать к выполнению каких-либо операций, необходимо обесточить витрину

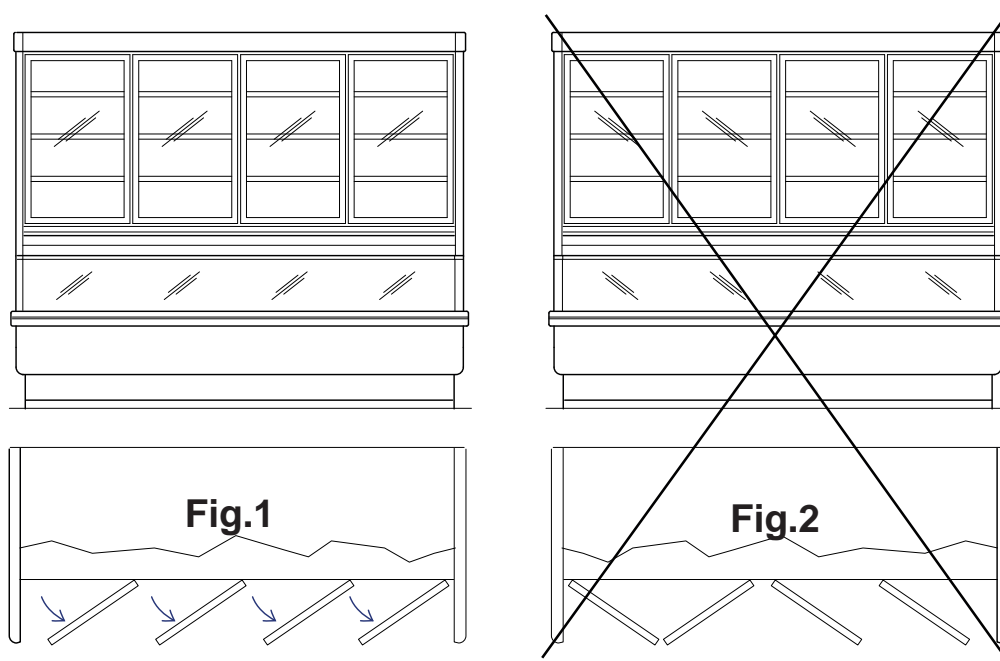
Вертикальная витрина Perth 3 серийно поставляется в исполнении с открывающейся вправо дверцей. При необходимости направление открытия дверц можно поменять с правой стороны на левую (Рис. 1). Нет возможности инвертировать по отдельности одну или несколько дверей (Рис. 2).

Для выполнения этой операции достаточно 30 минут, рекомендуется поручить выполнение работы 2-м операторам.

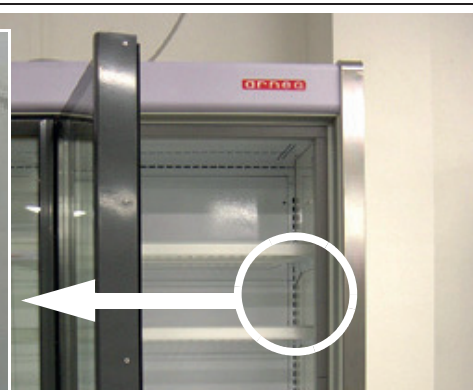
Инструмент, необходимый для выполнения инверсии:

Молоток - Шпатель - Дрель - Сверло Диам.макс. = 9 мм - Клеши (щипцы) - Круглогубцы для резиновых колец - Шестигранные (гаечные) ключи 2/3/4 - Крестообразная отвертка - Труба/металлическая распорка.

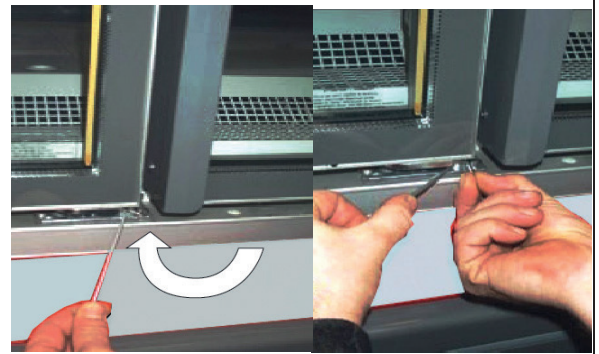
При выполнении инверсии дверей нужно следовать следующим инструкциям:



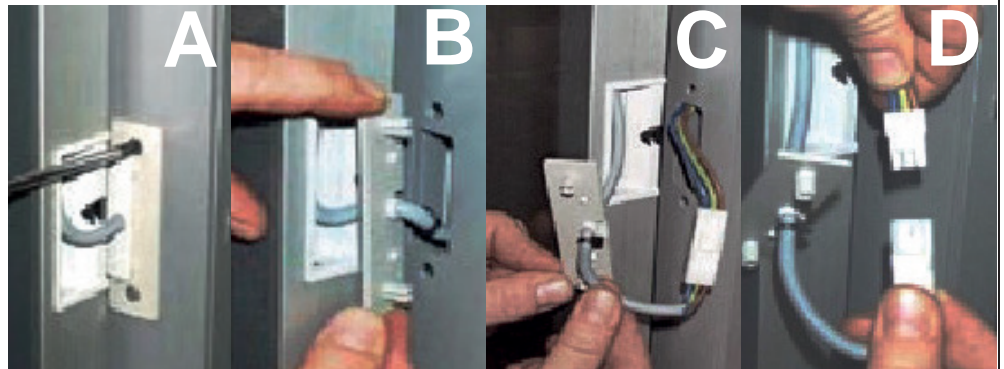
- 1 Снять со своего места ключ для завода пружины.



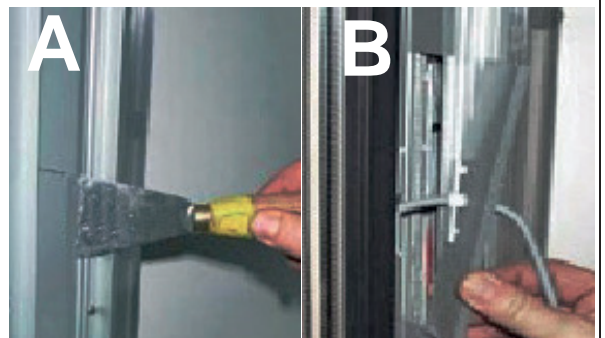
- 2 Вставить ключ для завода пружины в одно из отверстий нижнего пальца. Повернуть, как это указано, чтобы освободить палец. Поддерживая ключ в указанном положении вынуть заводящий пружину палец и убрать в надежное место как палец, так и ключ.
1 - Заводящий палец, 2 - Ключ для завода пружины



- 3 ((относится к центральной стойке):
A) Отвинтить и снять винты, при помощи которых прикреплена пластинка, предохраняющая проводку.
B) Вынуть кабель
C) Вынуть соединитель
D) Открыть соединитель



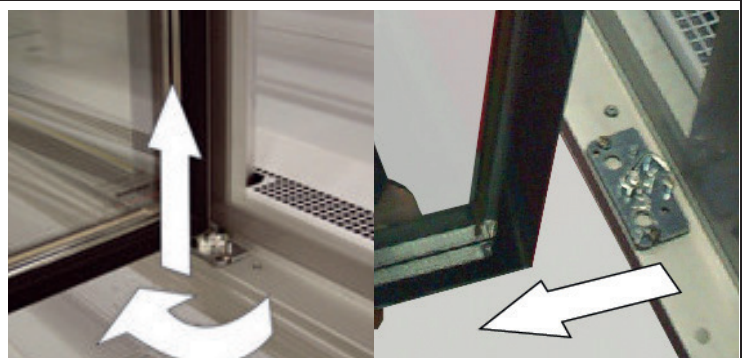
- 4 (относится к правой и левой стойке):
Эта фаза спредусмотрена как для демонтажа правой двери, так и для подготовки левой стойки.
A) Снять боковой профиль при помощи шпателя
B) Вынуть кабель и открыть соединитель



- 5 Ослабить затяжку винтов, при помощи которых крепится предохранительная вилка на верхней части двери. Переместить и повернуть вилку, как это показано на рисунке А.



- 6 Для того, чтобы снять дверь, необходимо ее поднять и одновременно повернуть, как это показано на рисунке, при этом дверь должна выйти сначала из нижнего паза. Не следует прилагать слишком большое усилие.



7 Снять дверь и положить ее на горизонтальную поверхность, чтобы иметь возможность выполнить операции по инверсии оптимальным образом. Снять весь узел нижнего шарнира.

А) Отвинтить и снять винты (1) и (2) соответствующими ключами.

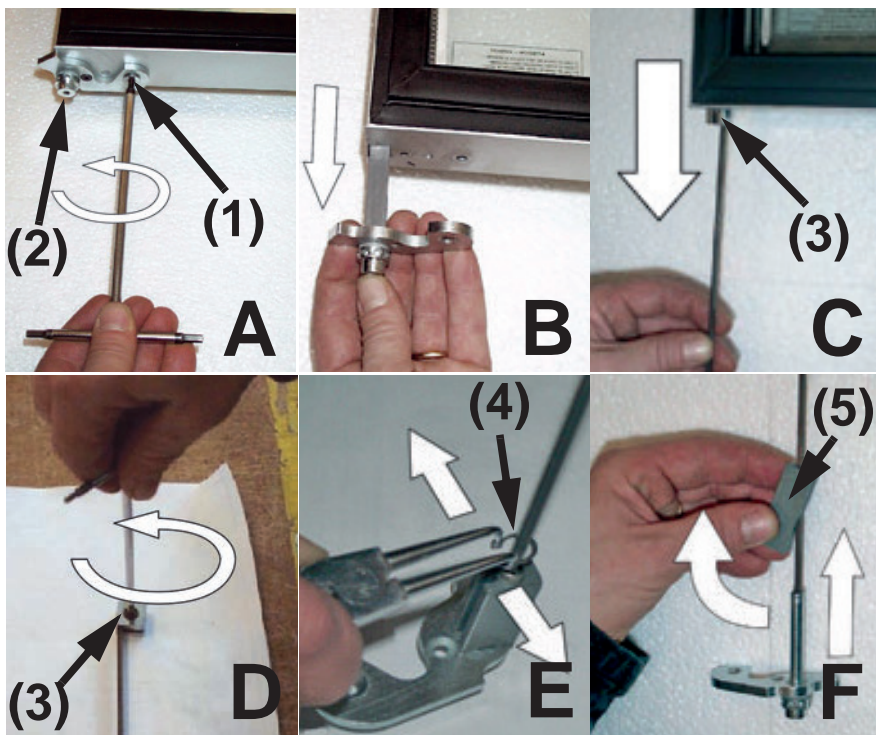
В) Снять узел нижнего шарнира.

С) Снять все, включая оцинкованный блок.

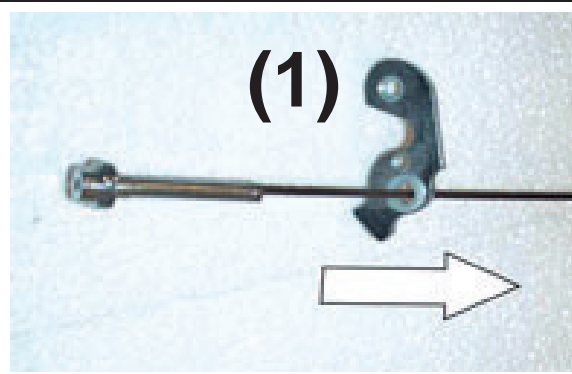
Д) Разобрать узел оцинкованного блока (3).

Е) При помощи специальных круглогубцев снять упругое кольцо, при помощи которого крепится буссоль (4).

Ф) Снять нижнюю буссоль с направляющей пальца (5)..



8 Снять универсальную скобу (кронштейн), удерживающую дверь (1).



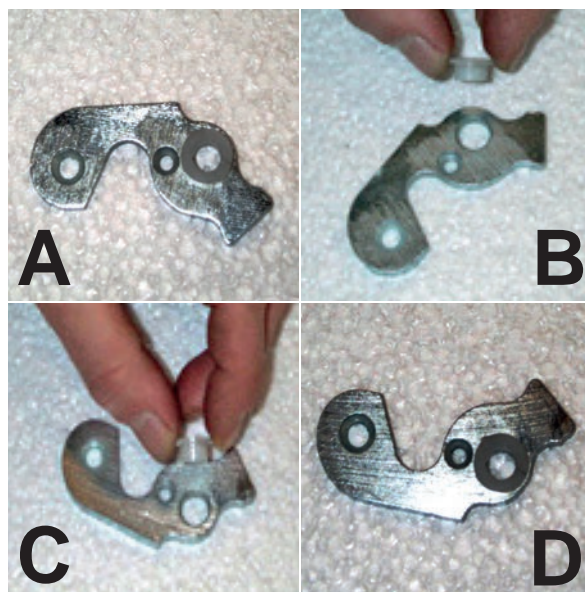
9 Превратить универсальную скобу из правой скобы в левую.

А) Правая скоба.

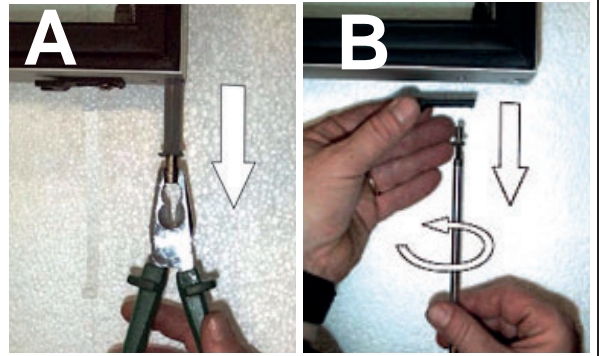
В) Снять нижнюю бронзовую втулку (1).

С) Перевернуть скобу и вставить бронзовую втулку.

Д) Левая скоба.



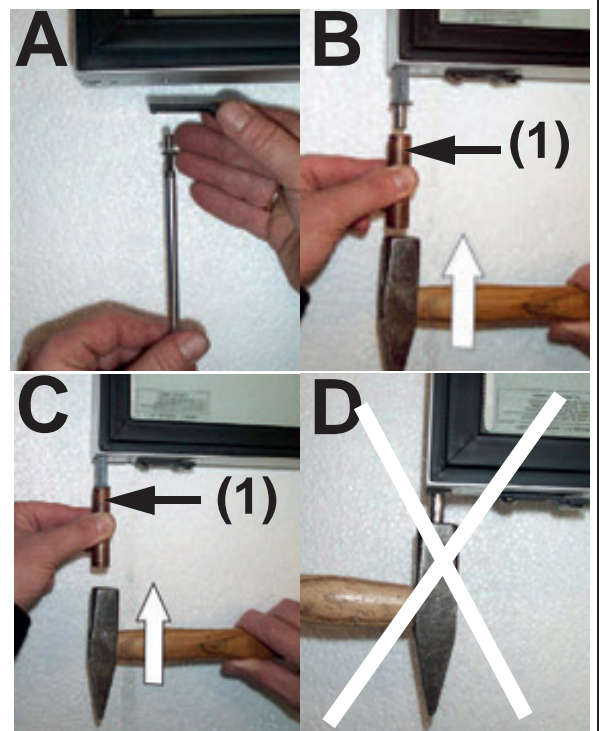
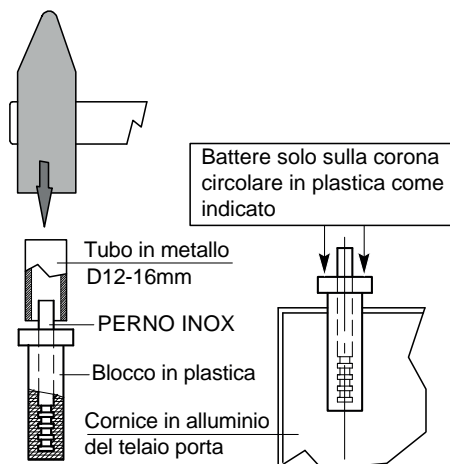
- 10 А) Снять с верхней части двери верхний шарнир, при этом необходимо действовать очень осторожно, чтобы не к соединению между пальцем и пластмассовой втулкой не приложить слишком большого усилия.
 В) Снять предохранительную вилку (1).



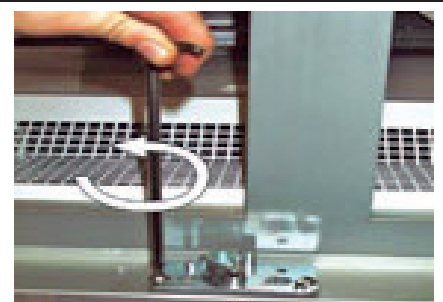
- 11 Заново собрать узел нижнего шарнира, который теперь стал левым, выполняя в обратном порядке фазы 8-9, и вставить его на место верхнего шарнира..



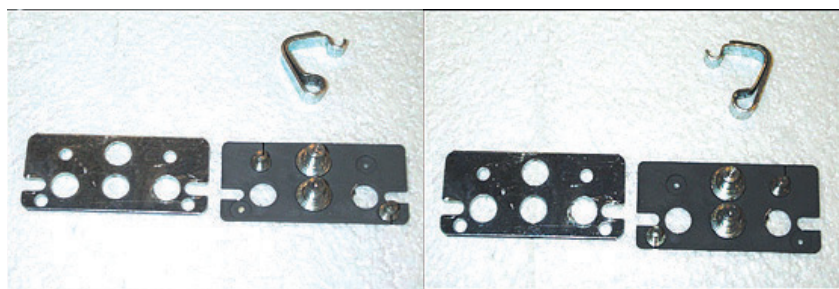
- 12 Смонтировать узел верхнего шарнира на место, которое прежде занимал нижний шарнир.
 А) Смонтировать на свое место предохранительную вилку.
 В) Вставить верхний шарнир, используя металлическую трубку диаметром 16 (1).
 С) Осторожно ударять до полной установки верхнего шарнира.
 D) Категорически запрещается ударять непосредственно по пальцу из нержавеющей стали inox..



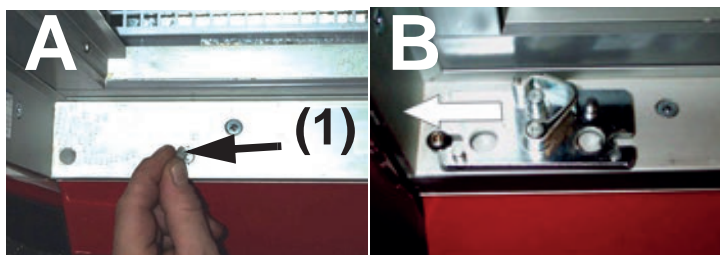
- 13 Снять узел нижней пластины.



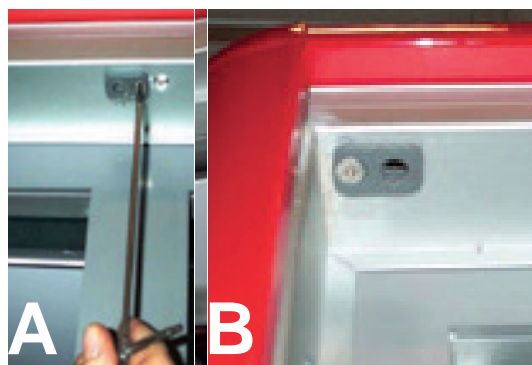
- 14 Положить снятый узел нижней пластины на стол, снять верхнюю пластину (1), снять стопорный собачки (2) и смонтировать их на новые места, как это показано на рисунке В. Повернуть пружину (3) на 180°..



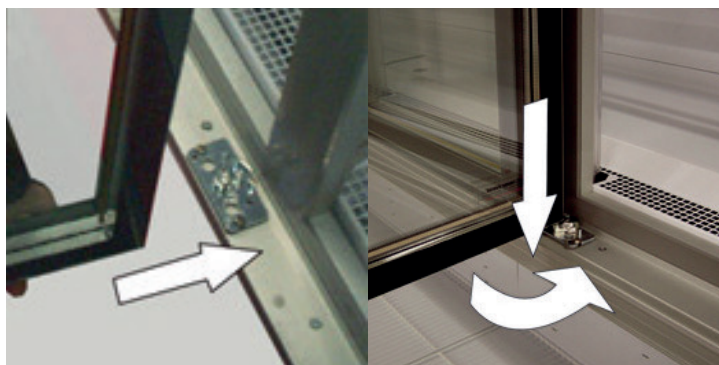
- 15 А) Снять пробки, закрывающие отверстия рамы.
В) Установить ранее подготовленную пластину там, где имеются отверстия рамы...



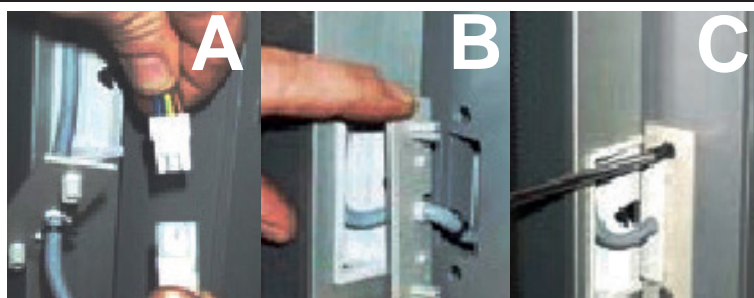
- 16 А) Снять верхнюю нейлоновую пластину со стойки витрины.
В) Поместить нейлоновую пластину в новое положение с соответствующим винтом.



- 17 Теперь нужно установить дверь, которая превратилась в левую дверь; при этом сначала нужно вставить верхний шарнир в только что проделанное отверстие, а затем нужно медленно установить ее так, чтобы нижний палец попал в специальное отверстие на блоке нижней пластины.



- 18 Восстановить электрическое подсоединение, повернув на 180° пластину (1) так, чтобы на верхней стороне пластины можно было прочесть надпись "левая дверь" ("left door").
А) Закрывать соединитель.
В) Заново вставить кабель.
С) Завинтить винты.

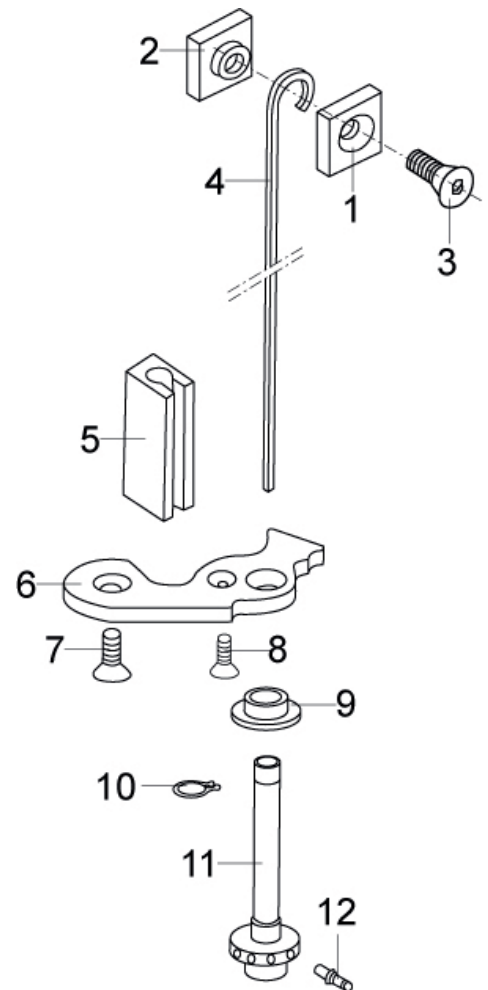


19 Вставить ключ, служащий для завода пружины, в одно из отверстий на нижнем пальце, повернуть против часовой стрелки, чтобы вставить заводящий палец. После завершения этой операции дверь должна закрываться автоматически. Если завод не достаточен, то следует переместить заводящий палец на одно отверстие.



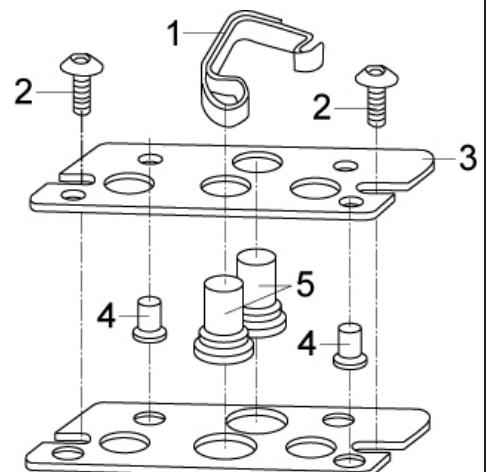
УЗЕЛ ШАРНИРА:

- 1) Оцинкованный блок для загнутой пружины
- 2) Оцинкованный блок с нарезанной резьбой для загнутой пружины
- 3) Галтовочный винт M4x8
- 4) Пружина с квадратным сечением в форме крючка
- 5) Нижняя буссоль, направляющая палец
- 6) Универсальная скоба для дверного упора
- 7) Винт
- 8) Винт
- 9) Нижняя бронзовая втулка
- 10) Универсальное оцинкованное зажимное кольцо
- 11) Нижний палец для квадратной пружины с радиальными отверстиями
- 12) Палец для завода пружины



УЗЕЛ ПЛАСТИНЫ:

- 1) Пружина для дверного упора
- 2) Винт из нержавеющей стали inox для крепления пластины
- 3) Обрезанная пластина
- 4) Стопорная собачка для блокировки стержня
- 5) Палец для пружины дверного упора
- 6) Нейлоновая нижняя пластина



Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма Arneg Spa, расположенная по адресу Via Venezia, 58 -35010 Campo San Martino (PD), заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

ЕАС

IT

Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.

La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.

EN

We reserve the right to change our technical specifications without notice.

This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg's consent and it is meant only for use by our customers.

DE

Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.

Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.

FR

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part. Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable. Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.

ES

Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido aprontada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.

RU

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.

Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

(CONFORMITY DECLARATION EU - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG EU
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE)

ARNEG S.p.A.
Via Venezia, 58
35010 Campo San Martino (PD) - ITALY

DICHIARA CHE
DECLARES THAT / ERKLÄRT DAß / DÉCLARE QUE / DECLARA QUE:

IL PRODOTTO
THE PRODUCT / DAS PRODUKT / LE PRODUIT / EL PRODUCTO:

MODELLO
MODEL / MODEL / MODÈLE / MODELO :

NUMERO DI CODICE
CODE NUMBER / CODE / NUMERO DE CODE / CÓDIGO :

NUMERO DI MATRICOLA:
SERIAL NUMBER/SERIENNUMMER/NUMERO DE SÉRIE/NÚMERO DE SERIE

RISPONDE A TUTTI I REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA, SALUTE E PROTEZIONE PRESCRITTI DALLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE:
MEETS WITH ALL THE ESSENTIAL REQUIREMENTS OF SAFETY, HEALTH AND PROTECTION PRESCRIBED BY THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:
ERFÜLLT ALLE WESENTLICHEN ANFORDERUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN IN BEZUG AUF SICHERHEIT, GESUNDHEIT UND SCHUTZVORKEHRUNGEN :
RÉPOND À TOUTES LES EXIGENCES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ, SANTÉ ET PROTECTION EST DES DIRECTIVES EUROPÉENNE SUIVANTES:
ES CONFORME A TODAS LAS ESENCIALES DE SEGURIDAD, SALUD Y PROTECCIÓN REQUERIDAS POR LAS DIRECTIVAS EUROPEAS:

2006/42/CE
(Macchine/Machinery/Machinen/Machines/Máquinas)

2009/125/CE e suo Regolamento di Attuazione UE 2019/2024 che stabilisce specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi di refrigerazione con funzione di vendita diretta and its Regulation EU 2019/2024 laying down ecodesign requirements for refrigerating appliances with a direct sales function/und sein Verordnung (EU) 2019/2024 zur Festlegung von Ökodesign-Anforderungen an Kühlgeräte mit Direktverkaufsfunktion/et sa Règlement (UE) 2019/2024 établissant des exigences d'écoconception pour les appareils de réfrigération disposant d'une fonction de vente directe/ y su Reglamento (UE) 2019/2024 por el que se establecen requisitos de diseño ecológico para los aparatos de refrigeración con función de venta directa

2014/30/UE
(Compatibilità Elettromagnetica/ Electromagnetic Compatibility / Elektromagnetische Verträglichkeit / Compatibilité électromagnétique /Compatibilidad electromagnética)

2015/863/UE(Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche/restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment/des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten/relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques/sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos)

RIMANE ESCLUSO DAL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA DIRETTIVA 2014/68/UE CE IN QUANTO RICADE NELL'ARTICOLO 4 PAR. 3. O ARTICOLO 1 PAR.2 LETT..f).
THIS PRODUCT IS NOT INCLUDED IN THE SCOPE OF APPLICATION OF DIRECTIVE PED 2014/68/EU AS IT FALLS WITHIN THE SCOPE OF ARTICLE 4, PAR. 3.OR ARTICL 1 PAR.2 LETT..f).;

FÄLLT NICHT IN DEN ANWENDUNGSBEREICH DER DRUCKGERÄTERICHTLINIE 2014/68/EG (DGRL), DA DER ARTIKEL 4 ABS. 3 ODER ARTIKEL 1 PAR.2 LETT..f).ZUR: ANWENDUNG KOMMT
IL EST EXCLU DU CHAMP D'APPLICATION DE LA DIRECTIVE PED 2014/68/UE EN APPLICATION DE L'ARTICLE 4, PARAGRAPHE 3.OU DE L'ARTICLE 1 PAR.2 LETT..f).;
QUEDANDO EXCLUIDO DEL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA PED 2014/68/UE EN CUANTO SE ENCUENTRA APLICADA EN EL ARTÍCULO 4 PAR. 3. O EL ARTÍCULO 1 PAR.2 LETT..f).
IL FASCICOLO TECNICO E' DISPONIBILE PRESSO:
THE TECHNICAL FILE IS AVAILABLE AT:
DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN KÖNNEN ANGEFORDERT WERDEN BEI:
LE DOSSIER TECHNIQUE EST DISPONIBLE À :
EL EXPEDIENTE TÉCNICO SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN:

ARNEG S.p.A.
Via Venezia, 58
35010 Campo San Martino (PD) - ITALY

PERSONA DI RIFERIMENTO

REFERENCE PERSON/ANSPRECHPARTNER/PERSONNE DE RÉFÉRENCE/PERSONA DE REFERENCIA::

LUIGI FINCO

LE NORME EUROPEE CHE SONO APPLICATE PER SODDISFARE AI REQUISITI ESSENZIALI RICHIESTI DALLE DIRETTIVE DI CUI SOPRA, SONO LE SEGUENTI:

THE FOLLOWING EUROPEAN STANDARD ARE ADOPTED FOR SATISFYING THE ESTABLISHED ESSENTIAL REQUIREMENTS OF THE ABOVE MENTIONED DIRECTIVES:

FOLGENDE EUROPÄISCHE NORMEN FINDEN ZUR ERFÜLLUNG DER WESENTLICHEN ANFORDERUNGEN DER OBEN GENANNTEN RICHTLINIEN ANWENDUNG :

LES NORMES EUROPEENNES QUI SONT APPLIQUEES POUR REpondre AUX EXIGENCES ESSENTIELLES DE LA DIRECTIVE MENTIONNEE, SONT LES SUIVANTS :

NORMAS EUROPEAS, QUE SE APLICAN PARA CUMPLIR LOS REQUISITOS ESENCIALES DE LA CITADA DIRECTIVA, SON LOS SIGUIENTES

- ISO/TR 14121-2 :2012
- EN ISO 12100 :2010
- EN 61000-3-2: 2019
- EN 61000-3-3 : 2020
- EN 61000-3-11:2020
- EN 55014-1: 2019
- EN 55014-2 : 2016
- EN 50581 : 2012
- EN 60079-10-1 : 2016
- EN 60335-1 :2013
- IEC 60335-2-89/A2: 2019-06
- EN 378-2 :2016
- EN 378-1 :2021
- EN 378-4 :2021
- EN ISO 23953-2 :2016

Campo San Martino, **data di produzione**

ARNEG S.P.A.
Presidente/President/ Präsident/ Président/Presidente
Luigi Finco



arneg

ITALIA

ARNEG S.p.A.
35010 Campo san Martino (PD) Italy - Tel. +39 049 9699333 - Fax +39 049 9699444 - www.arneg.it